

# PANORAMA

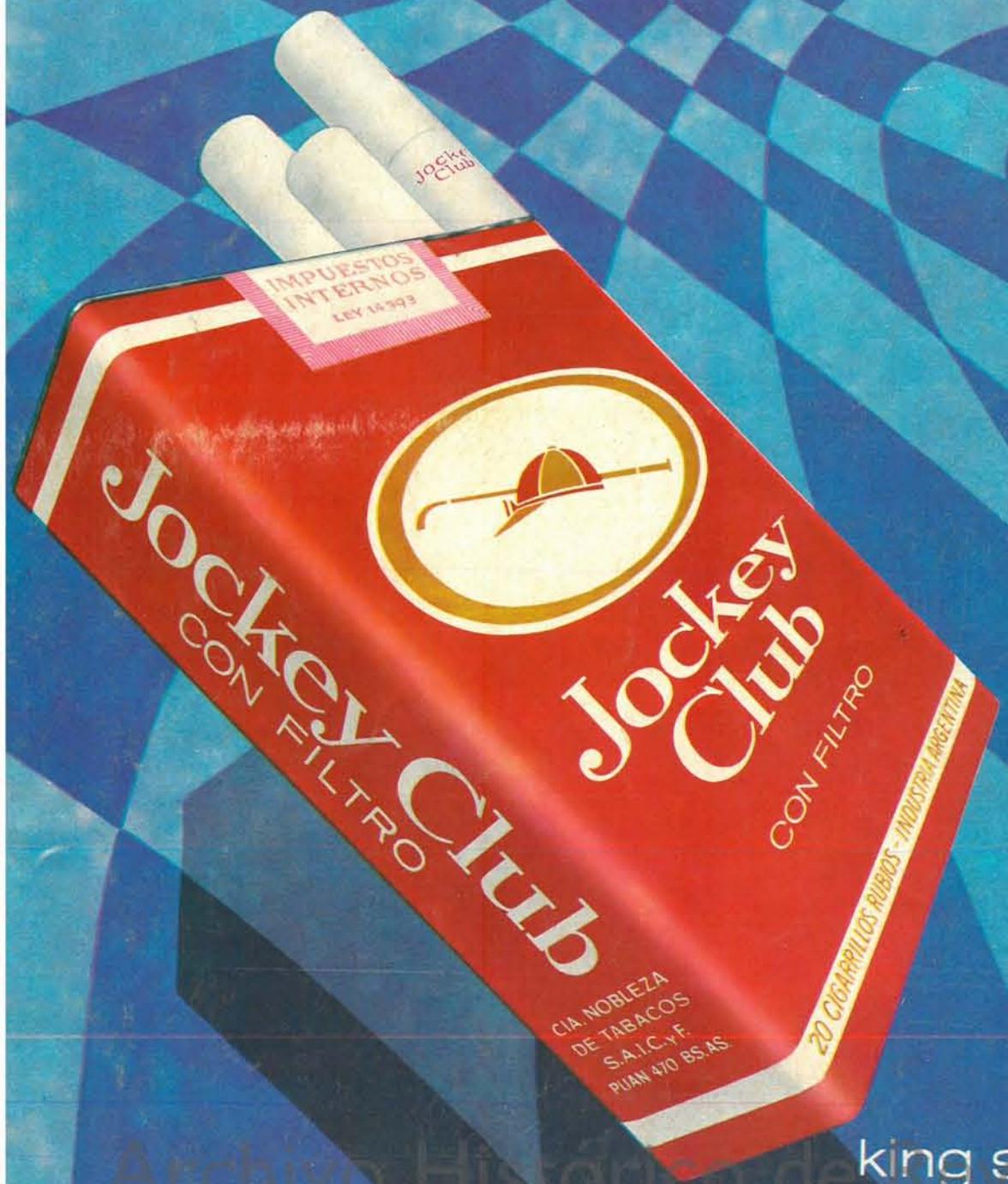
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | [www.ahra.com.ar](http://www.ahra.com.ar)

FEBRERO 1968 LA REVISTA DE NUESTRO TIEMPO \$ 180.



# VUELVE EL NAZISMO

Calidad Internacional



king size

# PANORAMA

FEBRERO 1968 LA REVISTA DE NUESTRO TIEMPO \$ 180.



# VUELVE EL NAZISMO

PANORAMA N° 57  
Febrero 1968



# ¿NIZA?

## Novedad 1968

Todos los miércoles, via Las Palmas, el nuevo vuelo conjunto de AEROLINEAS ARGENTINAS Y AIR FRANCE le abre la gran puerta turística de la Riviera, y también le ofrece, desde NIZA, las mejores conexiones para toda EUROPA y CERCANO ORIENTE.

## Turismo

NIZA, centro turístico de la COSTA AZUL, Capital del Sol y de los placeres; punto de partida ideal de los circuitos turísticos europeos, lugar inolvidable de vacaciones radiantes en la Riviera.

## Exclusividad de

AIR FRANCE y AEROLINEAS ARGENTINAS en el Atlántico Sur: cine en colores y música estereofónica.

<b>BUENOS AIRES</b>	miércoles	S. 17.05
<b>LAS PALMAS*</b>	jueves	L. 06.10 S. 07.00
<b>NIZA</b>	viernes	L. 11.30 S. 12.20
<b>PARIS</b>	sábado	L. 13.40

\* Sujeto a aprobaciones gubernamentales.



**AIR FRANCE**

*i en vuelo  
directo  
"Saint Exupery"!*

*à votre service*



**AIR FRANCE**

LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

<b>PANORAMA ARGENTINO</b>	<b>4</b> América latina: Los espacios del futuro, por José Claudio Escribano
	<b>5</b> Economía: El gobierno tiene los resortes del desarrollo, por Héctor Tomasini
	<b>7</b> Sindicalismo: El mundo de clave de las siglas internacionales, por Juan V. Demarco
	<b>8</b> Legislación: Nuevo cauce para un viejo debate: el juicio oral, por J. Crossa
	<b>9</b> Análisis de versiones: ¿Se acaba la tregua?
<b>PANORAMA DE PANORAMA</b>	<b>10</b> Cine, teatro, plástica, danza, libros, niños, radio, discos, TV, balance de la crítica
<b>MEDICINA</b>	<b>22</b> El fantasma rojo, por Manuel Luján Sosa F1-O-Ta, un descubrimiento de científicos argentinos que suma su aporte para vencer la hemofilia.
<b>PUBLICIDAD</b>	<b>28</b> Qué hay detrás de 45.000 millones, por José Eliaschev 2.000 anuncios diarios sacuden nuestros sentidos: la propaganda frente al público disputando el mercado.
<b>CARNAVAL</b>	<b>35</b> Al compás del babalú, por Inés Malinow Carrozas en el agua, máscaras bigotudas y 100.000 kilos de papel picado para celebrar al rey Momo.
<b>ALEMANIA</b>	<b>38</b> ¿Otra vez el nazismo? Los planes de Adolf... von Thadden: 500 comités y 48 diputados instrumentan un nuevo totalitarismo.
<b>POLITICA</b>	<b>42</b> Peronismo: con el bastón bajo el brazo, por Jorge Capsitski La tregua en espera del "tiempo social"; la obediencia a Madrid, el pactismo, balance y perspectivas.
<b>ARTE</b>	<b>51</b> Lo que la libra se llevó Desde <i>boiseries</i> hasta torres y escaleras, los coleccionistas exportan los castillos de Inglaterra.
<b>INTERIOR</b>	<b>56</b> La guerra por el agua grande, por Oscar Alberto Fernández y Salvador Nielsen Tres países se disputan el Iguazú: la Argentina pone el espectáculo; Brasil y Paraguay los hoteles.
<b>VIETNAM</b>	<b>62</b> Marines en vacaciones, por Martín Yriart Cómo pasan su licencia en las ciudades más exóticas de Oriente los soldados que combaten en Vietnam.
<b>VIDA MODERNA</b>	<b>68</b> Los rebeldes también juegan al fútbol, por Rosario Añaños Once artistas plásticos y poetas oriundos del difunto Bar Moderno disciplinan sus picados en Palermo.
<b>PSICOZOLOGIA</b>	<b>70</b> Soy jefe de una manada de lobos, por Félix Rodríguez de la Fuente Toman el biberón, hablan, juegan; un científico español revela los secretos de la psicología animal.
<b>GENTE</b>	<b>76</b> El domador y la fierecilla, por Aníbal Rojo Liz Taylor y Richard Burton; su intimidad matrimonial y artística responde con una carcajada al qué dirán.
<b>VERANO</b>	<b>82</b> Operación Bikini, por Luisa Valenzuela y Adolfo García Videla Como monstruos marinos cuatro bélicos carriers toman por asalto a los bañistas de Villa Gesell y Pinamar.
<b>ANIVERSARIO</b>	<b>86</b> La última isla, por Rodolfo Oscar Rabanal Hace 30 años, en un recreo del Delta, Leopoldo Lugones se quitó la vida; hablan los testigos.
<b>GOLF</b>	<b>90</b> El deporte que apura los pasos, por Hugo Brown El golf se trasforma, pero su meta aún no ha cambiado: superarse a sí mismo en cada golpe.
<b>CIUDAD</b>	<b>96</b> Se llama propina, por Federico del Borrello Radiografía de un acto compulsivo que no gratifica ningún servicio; su origen, sus motivaciones.
<b>POLEMICA</b>	<b>100</b> El retorno de los técnicos, por Daniel Muchnik Los que quieren volver; análisis de la encuesta a 9.000 profesionales argentinos radicados en el exterior.
<b>PANORAMA DEL MUNDO</b>	<b>106</b> Alarma en la OTAN, muñecas libidinosas, arte en alquiler, al volver de la Luna
<b>PANHUMORAMA</b>	<b>113</b>
<b>LA FIGURA DEL MES</b>	<b>114</b> Christian Barnard

## DIRECTOR

Pedro Larralde

## ASESOR ARTISTICO

Stefan Strocen

## SERVICIOS FOTOGRAFICOS

Francisco Vera

## JEFE DE REDACCION

Martín Campos

## SECRETARIO DE REDACCION ARGENTINA

Carlos Velazco

## SECRETARIO DE REDACCION EN ASUNTOS CULTURALES

Jorge D'Urbano

## SECRETARIO DE REDACCION TECNICO

Juan Merino

## REDACTORES

Raúl Eduardo Acuña

Rosario Añaños

Hugo A. Brown

David Cureses

Daniel Muchnik

Salvador Nielsen

Martín Felipe Yriart

## PANORAMA DE PANORAMA

### Colaboradores:

Julio Crespo

Geno Díaz

Miguel Grinberg

Laura Güell

Susana Itzcovich

Inés Malinow

Jaime Potenze

Horacio Salas

Lorenzo Varela

Susana Vlau

## DIAGRAMACION

Jefa: Haydée P. de Ooda

Diagramador: Oscar G. Correa

Ayudante: Nora Croatto

## CORRECCION

Jefe: Luis Canossa

Correctores: Rafael Badía Marín

Arturo A. J. Capelle

Mariano Hurtado de Mendoza

José María López

Jorge Osvaldo Montero

Aníbal Passione Silva

Alberto Raúl Trejo

## DEPARTAMENTO FOTOGRAFICO

Secretaría General: Lydia Lambertli

### Fotógrafos:

Carlos Abras

Bernardo Acuña

Pablo Alonso

Oscar Burriel

Jorge Díaz

Oswaldo Dubini

Carlos Dulitzky

Eduardo Frías

Isidoro Rubini

Oswaldo Varone

## PRODUCCION GRAFICA

Luis Soler Camino

## ARCHIVO

Jefa: Isabel Dupuy

## DEPARTAMENTO COMERCIAL

Subdirector: Guillermo E. Coleman

### Promotores publicitarios:

Walter Vicente

Carlos A. Villegas González

Tráfico: Mabel P. de Sánchez

## SERVICIOS EXTERIORES

Redacción en Nueva York:

Florence McNeil

Cecily Gemmel

Time-Life International

Rockefeller Center

### Corresponsal en Francia:

Gianni Cortese

91, Rue de Courcelles, Paris

### Corresponsal en Italia:

Matilde Finzi

Via San Damiano 2, Milano

### Derechos exclusivos de las revistas:

"Time", "Life", "Fortune"

y "Paris-Match".

# Panorama argentino

## AMERICA LATINA

### Los espacios del futuro

José Claudio Escribano \*

Con mucho más candor e imprudencia que con el propósito inadmisiblemente de postergar los intereses de su país a la conveniencia de los Estados Unidos, el último canciller del mariscal Humberto Castelo Branco, el señor Juracy Magalhaes, dijo: "Todo lo que es bueno para los Estados Unidos es bueno para el Brasil". Constituyó, sin duda, éste un desliz que quiso expresar en qué amistosos términos se desenvolvían las relaciones entre los dos gobiernos y no consiguió, por el contrario, más que perturbar tan armonioso entendimiento.

Fácil resultó, en efecto, a los enemigos del régimen surgido de la revolución del 10 de abril de 1964 aferrarse al sentido literal y no afectivo de aquellas expresiones para comprometer a los dirigentes de ese hecho de armas en una actitud que, de acuerdo con la interpretación más aviesa, era susceptible de ser condenada por patrocinar el sometimiento de los intereses nacionales —la soberanía nacional, en definitiva—a los intereses de una potencia extranjera.

Surgió de esto, como era inevitable, una nueva lección acerca de por qué la prudencia ha de ser siempre la primera virtud exigida a los gobernantes. El clamor nacionalista alentó, explícitamente, la acusación, y una bandera fresca, llena de contenido emocional, patriótico, quedó así en la arena al servicio de quienes, con uno u otro propósito, estuvieran dispuestos a arriarla.

Con la asunción del mariscal Arthur da Costa e Silva, el 15 de marzo de 1967, los acontecimientos giraron en una dirección que no fue, precisamente, la más previsible. A través de la gestión personal del canciller José Magalhaes Pinto, un hábil político de Minas Gerais —donde se nace pobre y se muere banquero—, antiguo dirigente de la Unión Democrática Nacional, el oficialismo hizo suyas las banderas de reivindicación nacional agitados antes como divisa por el bando opositor, y el mundo tomó conocimiento de que Itamaraty volvía a la línea establecida desde los días de Río Branco.

Los primeros síntomas de la nueva política exterior brasileña —es decir, de la vieja— se detectaron en algunas votaciones aisladas en el marco de la Organización de los Estados Americanos, donde Brasil coincidió con el usual voto abstencionista de México. Pero el golpe espectacular, el que permitió asegurar que evidentemente una rectificación de magnitud se estaba operando respecto de las tesis oficiales sustentadas durante el gobierno de Castelo Branco, se dio cuando el canciller Magalhaes Pinto enunció lo que el Brasil entendía por una política nuclear independiente.

Pudo argüirse, entonces, que se trataba de un golpe efectista con destino al mercado consumidor interno; que razones de realismo político y de posibilidades materiales inmediatas tornarían imprac-



Juracy Magalhaes: lo que hay que callar.



Política nuclear independiente: un llamado de alerta.

ticables las ideas sustentadas por los voceros de la administración del mariscal Costa e Silva. Y, con bastantes fundamentos, es todavía razonable sostener en el presente aquel juicio en vista de que el Brasil no ha dado en la cuestión nuclear ningún paso más allá del que aventuró en los ejercicios oratorios del señor Magalhaes Pinto, su canciller.

Sin embargo, a partir de marzo y en cuanto oportunidad ha tenido a su alcance, el Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil —Itamaraty— ha ido fijando pautas que habrán de tenerse en cuenta —sobremañera por sus vecinos— porque han revelado una vocación nacionalista que, de un modo u otro, revertirá en el futuro en todo el comportamiento internacional del hijo ciclópeo de Lusitania. Un episodio reciente lo reitera.

Expertos del Hudson Institute, de los Estados Unidos, habían, en efecto, trabajado durante dos años sobre la posible creación de un gran lago artificial en el Amazonas, al parecer por encargo del Pentágono, interesado en lo que se ha dado en llamar, con ciertas pretensiones que orillan la ciencia ficción, la visualización de espacios del futuro. El proyecto prevería la inundación de una cuenca de doscientos cuarenta mil kilómetros cuadrados y exigiría la construcción de un dique de cincuenta kilómetros de extensión.

Al parecer, los contactos iniciales de los hombres del Hudson Institute en el Brasil se habrían mantenido con el ex ministro de Planeamiento de Castelo Branco, el doctor Roberto Campos. Los estudios siguieron después de la entrega del poder a Costa e Silva hasta que, tiempo atrás, el gobierno decidió despachar hacia Nueva York un par de funcionarios con el objeto de investigar la índole de aquellos trabajos. Se obtuvo, así, un informe que indicaba que "la seguridad nacional del Brasil está en peligro". Consiguientemente se produjo un revuelo al cual el ministro de Relaciones Exteriores brasileño agitó aún más, al decir: "La unión de la zona amazónica con el resto del país es una tarea más urgente que nunca, debido a la existencia de planes supranacionales elaborados sin el conocimiento de los gobiernos latinoamericanos".

El matutino "Jornal do Brasil" —acaso uno de los mejores diarios del mundo— previno inmediatamente que "esta cuestión amenaza con hundir al Brasil en un océano de ridiculez". Las prevenciones parecieron atendibles en cuanto las observaciones fueran constreñidas a un análisis estricto del hecho desencadenado por la pasión científica del Hudson Institute: después de todo, la acumulación de pruebas en un asunto de este tipo es difícil y un país no se puede lanzar así porque sí contra los desvelos de un instituto de estudios superiores en favor de una civilización superior todavía.

Pero... Pero si se mira un poco más hondo y se investiga el origen de las susceptibilidades que importantes sectores de la opinión pública brasileña han manifestado por hechos antiguos y recientes de igual índole, se advertirá que Magalhaes Pinto no ha sido impulsado solamente por un afán demagógico. Por ejemplo, la cuestión de los relevamientos aerofotogramétricos del territorio brasileño, sobremañera el de su región nordestina, ha sido motivo de preocupación para quienes sostienen que los resultados de este envidiable método de reconocimiento e identificación de riquezas naturales fueron evaluados previamente por extranjeros antes que por brasileños. Las consecuencias de raíz económica —y, por lo tanto de seguridad

nacional— que suponen hechos como estos, han alertado, en efecto, a los brasileños.

Conviene, pues, que el gobierno de los Estados Unidos, por intermedio de quien debe ser el único rector de su política exterior, al margen de la competencia atribuida al Capitolio —el presidente de la nación—, y su único vocero autorizado, el Departamento de Estado, considere debidamente este asunto y lo rectifique si en algo perturba las relaciones con sus mejores aliados. Nada puede haber de subrepticio en las relaciones de países que se conciertan —en grandes líneas— en una idéntica política exterior en razón de que así lo disponen sus intereses nacionales. Autorizar lo contrario sería abrir las vías para una disidencia irreparable, que es aquella que se expresa cuando un país siente afectada su propia soberanía.

## ECONOMIA

### El gobierno tiene los resortes del desarrollo

Héctor Tomasini \*

Dos serias acusaciones —prácticamente decisivas— salió a responder durante el mes de enero la conducción económica: la de no haber dado un solo paso hacia el desarrollo y la de —a pesar de eso— no haber avanzado por el camino prometido de la estabilización.

Las críticas se apoyaron en datos de tres tipos:

1º) **Datos sociales:** el costo de la vida aumentó en 1967 en un 27,7% ateniéndose a la metodología oficial habitual, cifra alta por sí misma, aunque inferior a la de 1966 (32,1%); no obstante, se insistió en que, en épocas de recesión, los rubros "no alimenticios" operan como "amortiguadores" del aumento (por falta de demanda) mientras "alimentación" intensifica la curva alcista (por concentrarse en él toda la capacidad de compra); ese criterio, complementado por la suma del impuesto inmobiliario de emergencia (que al fin y al cabo habían pagado los inquilinos y los propietarios de vivienda única como adicional de "alojamiento"), hizo ascender las estimaciones más agudas hasta un 33%, índice que señala un proceso inflacionario en auge y gravita sobre la depresión del salario real.

2º) **Datos monetarios:** la masa circulante de moneda creció durante el año concluido en un 37%, coeficiente que algunos órganos señalaron —un tanto discutiblemente— como tasa de emisión y que, de cualquier forma, no era precisamente indicativo de un proceso estabilizador, sino de todo lo contrario.

3º) **Datos económicos:** la inversión, estancada con respecto a 1966, estaba en un 4,5% por debajo de 1965 y en un 14% por debajo de 1961; en "equipos durables de producción" el retroceso



Magalhaes Pinto: vuelta a los días de Río Branco

fue aún mayor: un 24% por debajo del pico más alto de los años 60, que se registró en 1961. El consumo de acero por habitante, con una primera estimación extraoficial de 94,4 kilos, fue inferior al de todos los demás años 60 con excepción de 1963 (1966: 100,2; 1965: 128,6; 1964: 97,9; 1963: 78,1; 1962: 105,5; 1961: 137,8 y 1960: 102,7); este último dato arrastraba a todos los indicadores industriales dinámicos y daba el tono de una alarmante depresión en industrias claves como la metalúrgica, la textil y la automotriz, con todo su gran parque subsidiario, conduciendo a la caída de la producción por habitante.

## La respuesta del ministro

Con gesto apacible, tono optimista, sin rehuir a la tentación de caer en el "slogan" fácil ("La Argentina construye") el ministro Krieger apareció el 18 de enero por la televisión, saliendo al cruce de todas las críticas.

La base de la respuesta del ministro, limada de las argumentaciones expuestas durante cuarenta minutos, se condensa en estos tres puntos:

1º) Las reservas de divisas han superado los 1.000 millones de dólares, "la cifra más alta alcanzada en las dos últimas décadas".

2º) Los precios mayoristas han disminuido con respecto a 1966 y la tendencia se hace manifiesta en los dos últimos meses de 1967, señal que la estabilización definitiva está a punto de lograrse.

3º) El programa para 1968 asegurará el "desarrollo económico con contenido social y con estabilidad".

Como puede verse, se trata de dos afirmaciones fundamentadas en cifras reales y una promesa de ambiciosa envergadura.

Asimismo, promete una enérgica acción estatal contra quienes aumentan los precios minoristas, con desprecio del fracaso de similares intentos anteriores, y no menciona las causas reales del leve descenso de los precios mayoristas, verificadas en la imperiosa necesidad de colocar los "stocks" invendibles a cualquier precio.

No obstante, esta última omisión no parece tal a poco que se analice el programa de marzo de 1967. Si la "estabilización Krieger" — como todo lo demuestra — se apoyó en una política de restricción de la demanda global, no cabe duda de que —en la medida que "recesión" y "estabilización" se dan la mano— los objetivos previstos pueden lograrse en cierta magnitud como lo evidencia el índice de precios mayoristas.

Es claro que es del caso preguntarse cuál es la base de despegue que se busca para el desarrollo y si se justifica —en la Argentina por lo menos— la condición previa de la crisis social para iniciar un esfuerzo que, así, parece utópico.

Krieger no responde a esa pregunta. En lugar de ello formula sus promesas para el nuevo año.

La primera de esas promesas es observada con desconfianza por los sectores sindicales. Frente a la campaña sistemática que el semanario "Economic Survey" ha venido desplegando para la eliminación del aguinaldo, no faltan quienes piensan que su aplicación semestral puede conducir al enjugamiento de la conquista dentro de cualquier aumento futuro de salarios y a su consiguiente desaparición.

En cuanto a los anticipos de planes de inversión pública con fuerte reducción del déficit fiscal, de precios "estabilizados definitivamente", de mantenimiento de retenciones a la exportación y de



Aguilera Benítez: ... que no sea negocio importar palanquilla...

no devaluación" —es decir, de *clima ideal* para 1968—, resultan difíciles de compaginar entre sí, porque mientras uno debe provocar una mayor demanda y por consiguiente presión sobre los precios, otro busca estabilizarlos; mientras las retenciones frenan la exportación imprescindible para mantener la posición de divisas y asegurar un flujo de importaciones básicas para el desarrollo, su eliminación gravitaría sobre los precios internos y se sumaría a las presiones sobre el tipo de cambio. Y así se multiplican las contradicciones.

En suma, las afirmaciones del ministro parecen destinadas a lograr, por lo menos, un refugio en el beneficio de la duda y a ganar tiempo.

¿Para qué? Algunos dicen que para continuar aplicando sus teorías estabilizadoras frenando mientras tanto las "expectativas"; otros aducen que para continuar con un plan de formación de un nuevo nivel empresario sobre la base de la industria grande, proceso al cabo del cual —afirman— no se salvarían inclusive muchas "grandes" argentinas (la paralización del convenio *Acindar-United States Steel a nivel de Fabricaciones Militares* parecería indicar que los ideólogos del Ejército no hacen oídos sordos a esta última crítica).

### La inversión pública

Pero por sobre las promesas y defensas de los conductores de la economía, vale la pena intentar la apreciación objetiva de las tendencias que se proyectan a través de la expresión concreta que surge del presupuesto para 1968 y de sus posibles implicaciones.

Más que la conducción económica, el propio presidente de la Nación ha acusado evidentemente el impacto de la recesión económica y de la carencia de estímulos durante el año concluido para revertir el proceso a plazo más o menos corto.

El consejo de Krieger, ante la preocupación presidencial, parece haber sido: "poner énfasis en la inversión pública". Y ante el gesto adusto de sus seguidores de marzo —el sector liberal— ha tratado de equilibrar la mayor inversión mediante una serie de artilugios en las cuentas de recursos y gastos, que abre un serio interrogante en cuanto a su viabilidad.

Pero empecemos por el hecho positivo: el aumento de la inversión pública.

Desde el punto de vista de la técnica monetaria, las inversiones del Estado reversionen, por la dinámica económica, en más recursos para el sector privado. No cabe duda que movilizan la economía y se constituyen en un factor activo, recurrente aun a costa de cierto déficit presupuestario como lo indica la experiencia en todos los países.

Pero las inversiones públicas no tienen el mismo efecto económico que las inversiones privadas cuando éstas están orgánicamente orientadas en pro de objetivos hábilmente promovidos. Mediante la movilidad creada por la inversión pública, la actividad privada se beneficia por el ensanchamiento del mercado; pero puede no beneficiar los objetivos que se propone el país. En cambio, cuando es directamente la inversión privada la que se promueve, los efectos económicos, además de ser inmediatos, se traducen en el estímulo de la reinversión y en el esfuerzo de progreso técnico para atender un proceso que se advierte sostenido.

Además, parece lógico desconfiar de un Estado cuya ineficiencia radica en vicios propios y en la estructura misma de la economía nacional, y cuyos planes no parecen estar listos como para gravitar de inmediato en la reactivación perseguida. La postergación por varios meses de licitaciones que debió abrir Vialidad en enero, confirma esta apreciación.

En todo caso, la acción coordinada de ambos sectores (*Imperativo e Indicativo*) es la que produce los efectos más rápidos y más seguros en orden a la transformación estructural y al crecimiento autosostenido.

### La política indicativa

De esa manera, mientras el Estado por un lado actúa sobre la infraestructura (camino, transportes



Olascoaga: del "quiero" al "hágase".



Castro: el CONADE de la economía liberal.

y comunicaciones especialmente), por otro lado crea los incentivos para que la actividad privada desarrolle al máximo su potencial en la empresa industrial y agraria. El sector privado será, por otra parte, el que —en plena reactivación inmediata y no "por rebote"— proveerá las recaudaciones que el Estado precisará para cumplir aquellos planes de inversión.

De no obrarse conforme a esa estrategia, ocurrirá que el Estado afrontará sus inversiones *sin la masa adecuada de recursos* y en esa situación: o bien *no realizará las obras* en la medida proyectada, o bien *sobrecargará la capacidad de contribución del sector privado* bastante antes que las inversiones públicas puedan revertir —con su magnitud relativa— sobre la economía general, o *ambas cosas* a la vez, que es lo más probable y sería lo más decepcionante.

Estas últimas son, precisamente, las tendencias que parecen proyectarse sobre las intenciones actuales del gobierno. La fuerte presión impositiva, la afanosa búsqueda de impuestos sustitutivos de los de emergencia aplicados en los dos años anteriores, la insistencia en las retenciones a la exportación que desalientan a la economía agropecuaria, las extremas dificultades para el reequipamiento industrial, constituyen el alto precio que se hace pagar para financiar sólo probables inversiones públicas. Y éstas, cuya ejecución es forzosa y de trámite lento, no llegarán de ninguna manera antes de que la crisis provocada por todos aquellos factores movilizados en su exclusivo beneficio, presione sobre la actividad y los costos internos y abra las lógicas expectativas sobre el signo monetario trastornando todo el proceso.

Es claro que para hacer lo otro, es decir, la *acción coordinada de los sectores imperativo e indicativo*, movilizándolo simultáneamente a la actividad pública y a la privada, es preciso, por lo menos, plantearse una forma de programa (si no quiere llamárselo plan), que es lo que el gobierno parece haber desechado según se desprende de la función cada vez más languideciente del Consejo Nacional de Desarrollo.

En lugar del programa, surgen día a día leyes y decretos prometiendo actos y realizaciones sin la debida interrelación, que parecen interponer un peligroso compás entre el "quiero" y el "hágase". A un año de la ley de hidrocarburos, nada se ha avanzado en dirección al autoabastecimiento de petróleo; a más de un año de la formal decisión de construir El Chocón-Cerros Colorados, sólo se ha creado un organismo responsable de la obra; la prensa local se hace eco casi diariamente de los elogios que determinados sectores financieros de los países desarrollados vierten sobre la "política estabilizadora argentina", pero las financiaciones de las obras de la transformación económica no parecen fáciles de lograr.

Y, sin embargo, los instrumentos del desarrollo no están demasiado lejos del alcance de quienes se propongan afrontar el proceso. Haciendo a un lado el impacto que es lógico esperar para marzo-abril como consecuencia del proceso de los últimos diez meses y no creándose el complejo de pretender detener lo inexorable, el circulante echado a rodar durante 1967 puede convertirse en créditos de promoción de efectos singularmente activos para el sector privado conforme prioridades establecidas, y la política impositiva puede revertir en estímulo poderoso en tanto se proponga el gobierno revitalizar a la industria y a la producción en lugar de alimentar al monstruo sagrado del presupuesto.

Si alguna magnífica lección hemos recibido en 1967, es la comprobación de la extraordinaria capacidad de contribución de la economía argentina aun en medio de un profundo proceso de recesión. ¿Cuál sería la magnitud de ese aporte si el gobierno utilizara los resortes que posee para aplicarlos en beneficio de la transformación prometida!

## SINDICALISMO

# El mundo de clave de las siglas internacionales

Juan V. Demarco \*

A menudo los lectores que siguen con interés las actividades políticas y sindicales a nivel internacional se topan repentinamente con siglas que a veces, para los no avisados, constituyen un verdadero galimatías. Por ejemplo, se enteran que la CLASC, la CIOSL y la FSM avalaron ante la OIT una denuncia formulada por la CGT y que además de esas organizaciones, también lo hicieron la



CISC, la FIOT y la ORIT. Orientarse entre este dédalo de misteriosas vocales y consonantes se convierte en una tarea tan riesgosa como navegar entre los corales de algunos atolones del Pacífico. Me ha parecido oportuno clarificar, en el campo de mi competencia sindical, qué significan, por lo menos, las siglas que representan a las tres grandes organizaciones obreras internacionales y a la vez hacer un breve resumen de lo que cada una de esas centrales son en el panorama de la política mundial. En estos momentos actúan, representando distintas corrientes filosóficas y sociales, la Federación Sindical Mundial (FSM), la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL) y la Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos (CISC). Las dos primeras representan los focos principales de polarización de las fuerzas obreras organizadas y a la vez las dos alternativas ofrecidas por la "guerra fría" a la humanidad políticamente considerada: el socialismo comunista y el capitalismo liberal. La tercera aspira a representar una nueva corriente de pensamiento inspirada en la doctrina social de la Iglesia, con características posconciliares y a arrebatar al comunismo las banderas de la revolución social.

### El nacimiento de la FSM

Entre los días 6 y 7 de febrero de 1945, en el ayuntamiento londinense, envueltos en la euforia de la inminente victoria bélica, se reunieron 220 delegados procedentes de 36 países, en representación de 50 millones de trabajadores. Ya en 1941 el congreso de los sindicatos británicos había decidido entrar en contacto con los sindicatos soviéticos para establecer una plataforma de acción común, saldando así en gran parte la fractura que había dividido a la socialdemocracia europea del comunismo marxista. El 17 de febrero los sindicatos de la Unión Soviética, Gran Bretaña, Estados Unidos, Italia, Francia, Asia y América latina, de-



Asamblea de la Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos: a la conquista de la CGT argentina.

Octubre de 1945: nace en París la Federación Sindical Mundial. Las alianzas de la guerra no sirvieron en la paz.

Lyndon Johnson con George Meany, presidente de la central obrera norteamericana. Los intereses comunes.



En lo que hace a su orientación, los observadores creen advertir una creciente divergencia de opinión entre la AFL-CIO, central obrera norteamericana, y los sindicatos ingleses y escandinavos. En sectores vinculados a las organizaciones sindicales europeas se reprocharía a la AFL-CIO una identificación demasiado estrecha con la política desarrollada por el Departamento de Estado de la Unión.

### La central comunista

De más está decir que la suerte de la Federación Sindical Mundial está estrechamente ligada a los intereses políticos de los países comunistas. De

acuerdo con datos suministrados por voceros de la organización, ésta agruparía a 159 millones de trabajadores de 90 países. También la FSM cuenta con sus propios secretariados internacionales, denominados Uniones Internacionales de Sindicatos.

Al igual que su rival occidental, la FSM colabora activamente con varias organizaciones internacionales vinculadas a las Naciones Unidas. Mantiene relaciones oficiales con el Consejo Económico y Social de la UN, con la Organización Internacional del Trabajo, con las organizaciones económicas regionales de aquélla y con la UNESCO.

En los últimos tiempos la FSM ha centrado su actividad en la preparación de una conferencia sindical mundial extraordinaria, con la participación de todas las corrientes internacionales del campo obrero. Y aquí podremos observar cómo la acción política está íntimamente vinculada al quehacer sindical, ya que según un informe de la FSM este propósito "se ha visto perturbado por la desafortada actividad de los delegados chinos y los partidarios de su tremendismo..."

### La central cristiana

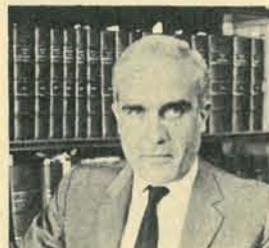
Nos queda por considerar la Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos. Ha radicado su estado mayor en Bruselas y es la menos desarrollada numéricamente. Sus adversarios le adjudican apenas seis millones de trabajadores afiliados; sus dirigentes afirman que son muchos más. Cuenta también con internacionales profesionales y organizaciones regionales. Estas últimas son la UPTC (África), radicada en Brazzaville, Congo; la BATU (Asia), en Manila; CLASC (América latina y Caribe), en Santiago de Chile, y EO (Europa, en Bruselas).

La CISC surgió después de la Primera Guerra Mundial, al cabo de dos conferencias; una de las cuales se realizó en París en 1919, por los sindicatos cristianos de Bélgica, Italia y España, y la segunda en Lucerna, con participación de sindicalistas alemanes, austriacos y suizos.

La Confederación General del Trabajo de la Argentina, la central obrera nacional más importante de América latina, es en estos momentos objeto de una lucha sorda entre la CIOSL y la CISC, que ambicionan conquistar su adhesión. En nuestro medio los gremios del sector independiente y algunos "no alineados" y peronistas se muestran inclinados a adherir a la primera, en vista de su poderío humano y económico. La ayuda de los sindicatos norteamericanos (viviendas, becas, cursos de capacitación, etc.) son argumentos muy fuertes en favor de esa tendencia. En cambio, por razones ideológicas (nacionalismo popular, antimperialismo, etc.) muchos dirigentes sindicales se sienten inclinados en favor de la CLASC, regional latinoamericana de la CISC, que esgrime un marcado acento antinorteamericano y aspira a representar lo que se ha dado en llamar el "tercer mundo". Se embarcarían probablemente en esta corriente los hombres del peronismo ortodoxo en la medida en que la situación económica y social de los trabajadores robustezca la tendencia insurreccional que por el momento parece limitada a sectores minoritarios.



Doctor Laplaza:  
"No es un curalotodo".



Doctor D'Albora:  
el estudio de las fuentes.



Doctora Ricur: hay  
factores psicosociológicos.



Doctor Isaurralde:  
fondo, forma y  
realidad humana.



Doctora Sanchiz Ferrero:  
el ejemplo  
contemporáneo.

correr del tiempo, cobran o pierden vigencia. El juicio oral es uno de ellos. Las polémicas entre los "oralistas" y los "escrituristas", o partidarios del procedimiento escrito, vienen de antiguo.

El 26 de abril de 1910 el doctor Tomás de Veyga inauguraba en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires su "curso integral" de procedimiento penal, con una conferencia cuyo título era "La reforma de la justicia argentina" y en la cual preconizaba, entre otras cosas, la autonomía plena del Poder Judicial, la creación de la corte de casación, la *Oralidad en toda clase de juicios*, el establecimiento de tribunales colegiados de instancia única, la implantación de la policía judicial y del cuerpo técnico de peritos oficiales, etcétera. Durante décadas, se mantuvieron discusiones públicas y privadas sobre el tema aludido, algunas sostenidas con medular consistencia; otras, con superficial conocimiento de él, sin lograr un cauce asequible para llegar a una solución. Dadas las apasionadas divergencias de opiniones al respecto, hemos querido exponerlas mediante una encuesta realizada entre figuras prestigiosas y capacitadas de nuestro plano jurídico nacional. Con ese fin, visitamos al doctor Francisco P. Laplaza, director del Instituto de Derecho Penal y Criminología y profesor titular de Derecho Penal de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires, quien, con su acostumbrada fluidez, nos dice: "El juicio oral no debe implantarse para satisfacción de académicos y de profesores, sino para que tengamos un proceso penal que sirva eficazmente a las necesidades de la defensa social contra el delito. Creo, por mi parte, en las ventajas del juicio oral, si bien señalo el peligro de confundir las cosas hasta el extremo de pensar que baste imponerle para contar con un eficiente proceso penal. El asunto es mucho más complejo. La oralidad no es un curalotodo. En tiempos de retórica decadente o decadentes retóricos, se creyó en el mito y en la magia de la palabra. Retor y rector son casi homófonos y se toman como sinónimos. Pero no es lo mismo hablar —y menos hablar retóricamente— que regir o dirigir el proceso hacia una buena administración de justicia penal. Para hablar bien —y el proceso penal es bastante más que un arte— así se trate de la oratoria, es preciso saber hablar y conocer la sustancia de lo que se expone. Por esto último se ha insistido tanto, desde hace largos años, en la preparación especializada de la magistratura penal. Sin la capacitación experimentada de los llamados a intervenir en el proceso penal (jueces, ministerio público, abogados, cuerpos auxiliares, etc.), el juicio oral terminaría en el más rotundo fracaso. Lo mismo cabe afirmar —por supuesto— con respecto al procedimiento escrito; pero las deficiencias de esta índole son mucho más visibles y audibles en el juicio oral. Los recursos humanos son primordiales en la cuestión. Un buen juez supera casi todas las fallas de la ley, mientras que los malos jueces convierten en letra muerta las leyes más sabias."

El fiscal federal en lo Criminal y Correccional, doctor Francisco J. D'Albora, no oculta su entusiasta inclinación en favor de la oralidad, y así lo expone: "La circunstancia de que la sentencia pronunciada por un tribunal en el sistema de la oralidad deba necesariamente sustentarse en las pruebas recibidas durante el debate, resulta la más clara demostración de las garantías que para las partes significa el control de esa importantísima y crucial actividad del proceso; pues sólo como excepción se permite la introducción por la lectura y con la conformidad de aquéllas de probanzas que no hayan sido recibidas en dicha audiencia. Pero quizá donde los beneficios de la oralidad surjan con mayor nitidez sea en punto a la exigencia de información jurídica actualizada que se requiere de los funcionarios judiciales, ya que esto implica la diaria dedicación al estudio de las fuentes que pueden suministrar tales datos y en forma indirecta resulta una adecuada manera de establecer su idoneidad."

Consideramos interesante intercalar ahora, la opinión de una figura femenina del mismo nivel, puesto que se trata también de una fiscal en lo Criminal

y Correccional, la doctora Elsa N. Ricur, quien, con un equilibrio femenino poco usual, se ajusta sobre el fiel de la balanza para responder: "Mediante el sistema de juicio oral puede lograrse una mayor celeridad en el proceso, una mejor economía procesal, puesto que ante el juzgador aparece la prueba concentrada, evitándose así los inconvenientes de su análisis fragmentado, y especialmente teniendo en cuenta que el juez es el responsable del proceso, que debe conocer en su totalidad y manejar con ecuanimidad, es fundamental la inmediación de la prueba, principio básico del sistema de oralidad. Claro que de todas estas ventajas no estaría exento el sistema escrito si mediante algunas reformas se llegaran a ajustar los resortes procesales de manera tal que cada juez pudiera realmente tener la intervención que el proceso exige, ya que su presencia y el conocimiento directo que de los actos procesales tenga es de vital importancia para cumplir eficazmente su función. Llegaríamos, entonces, a la conclusión de que la única diferencia entre ambos sistemas sería la presencia del público, cuyo rol no por pasivo resulta inexistente."

En síntesis, creo que uno y otro sistema pueden ofrecer méritos y paralelas desventajas, teniendo en cuenta que el factor humano juega relevante papel en su aplicación y se torna difícil emitir opinión a priori sobre la conveniencia de la implantación de la oralidad, toda vez que, aun cuando existen experiencias de antigua data, los resultados en nuestro medio sólo podrán ser aquilatados a través de la influencia de diversos factores, principalmente de carácter psico-sociológicos que no se opongan a la viabilidad de dicho sistema."

Un juicio que estimamos valioso por su eficaz trayectoria en el foro como juez federal es el del doctor Leopoldo Isaurralde, quien gentilmente expresa: "La cantidad y el entusiasmo de apologistas y detractores que concita la polémica sobre conveniencia o no del juicio oral denota de por sí la complejidad del problema y los distintos ángulos desde los cuales puede ser enfocado. Por mi parte, creo que las leyes de forma como complemento y elemento de ejecución de las leyes de fondo deben seguir y adaptarse a la orientación de estas últimas y más que nada a la realidad humana a la cual están destinadas. Las dificultades que determina su cambio brusco son mayores a mi juicio que las que se presentan respecto a las leyes de fondo. Mientras éstas pueden ser revolucionariamente sustituidas, aquéllas en cambio deben serlo en forma evolucionada y más lenta para permitir que las mentalidades que deban usarlas vayan siendo orientadas y dirigidas por la mesurada interpretación jurisprudencial y evitar en esa forma arbitrariedades y abusos tan perjudiciales como irritantes. Si se tiene en cuenta que el nuevo Código Penal entrará recién en vigencia casi a mediados de año, se concreta más aún mi opinión al respecto."

Y con otra figura femenina de relieve en el quehacer judicial, la doctora Julia A. Sanchiz Ferrero, secretaria del Juzgado Nacional en lo Criminal de Instrucción N° 7, complementamos la homogeneidad de criterios y de percepción humana perseguidos por nosotros en el ámbito de esta encuesta: "Considero que en un país grande, próspero y civilizado como el nuestro, continuar aún aplicando el sistema escrito en los procedimientos y rituales judiciales constituye una inexplicable e injustificada contradicción. La superioridad del juicio oral sobre el escrito ha quedado demostrada, no sólo por el reconocimiento y apología que de él efectúan los más prestigiosos maestros de derecho, incluyendo a sus propios detractores, sino por la adopción de la oralidad por parte de los más adelantados y modernos Estados."

Soy entusiasta y fervorosa partidaria del juicio oral porque, sin entrar a analizar en detalle las ventajas y beneficios que reporta la institución que defiendo, la experiencia adquirida en mis funciones dentro del fuero penal nacional me ha demostrado que las cuestiones y problemas suscitados entre los hombres son más rápidos, fáciles, justos y equitativamente solucionables mediante el debate y la conversación oral."

## ANÁLISIS DE VERSIONES

# ¿Se acaba la tregua?

Ni antes, ni después, el rumor alcanzó los niveles registrados el 15 de enero último. La versión consignaba que el presidente Onganía regresaba de su breve veraneo sureño con una carpeta en la que estaban prolijamente registrados "los cambios"; que ellos constituían sólo un anticipo de lo programado "para marzo"; que por eso el presidente había preferido descender en El Palomar y prohibido que ministros o secretarios fueran a recibirlo.

Sin embargo, y aun cuando el presidente pensara los más conversados traslados (Borda a Relaciones Exteriores, por salida de Costa Méndez, y Villegas a Interior, para cubrir la vacante de Borda) y aun algunos desplazamientos como los ya muy reiteradamente susurrados de Solá (Comercio) y Alvarez (Bienestar Social), no podría decirse que hubiera habido un cambio real. Después de todo el eje de la Revolución, y del país mismo, es la cuestión económico-social, no la política.

● El "cambio real" estaba muy cuestionado en enero. Tanto, que se celebraba, o se temía, según fuera el bando opinante, que los "ídus de marzo" hayan sido muy postergados al punto que en la CGT llegó a tratarse la postergación del congreso programado para ese mes. Y esto por una razón que los dirigentes gremiales conocen, aunque no les guste hablar de ella. El secretario de Trabajo San Sebastián habría fijado una fecha para un cambio en la política económica que resultaría grato a los trabajadores. En base a tal promesa —real o presunta— se dio fecha a un congreso del que habría de salir una comisión cegetista "potable" para el gobierno y representación de las bases. Ocurre ahora que cuando San Sebastián es interrogado sobre el tema sostiene que hubo un mal entendido: su afirmación no entrañaba una promesa, ni tenía fecha, ni se refería a nombres; el cambio anunciado por él, surgiría de los buenos resultados que, de marzo en más, comenzaría a mostrar la actual política económica, no otra, el ministro K. V., no otro.

● Un cambio político parecía más viable y lógico. El desplazamiento de Costa Méndez tendría como fundamento actitudes privadas del canciller que no agradan al "sistema"; su reemplazo por Borda, el deseo de mantener en el gabinete a un aceptable ex peronista "nacionalista", fervorosamente adicto a la actual conducción económica. Se sostiene que es su voz la que primero se alza para señalar en el seno del gabinete la excelencia de la conducción económica de Krieger Vasena. En cuanto a la incorporación de Villegas al ministerio del Interior, procuraría dar una imagen de decisión irreversible de no hacer política. Los destinatarios no serían los civiles, sino los militares. Porque, en efecto, ¿qué ocurriría si Cándido López —como todo lo hace suponer— insistiera en hacer política? ¿Quién contendría a los numerosos generales, comodores y almirantes retirados que alguna vez intentaron ser voceros "civiles"? La larga lista de silenciosos y discretos va desde Aramburu a Guevara y desde Rauch y Rojas a Rosas y Güiraldes. Una solución podría consistir en confinar en el sur al general López. Sin embargo, se cree que la presencia de un militar con experiencia en el ministerio del Interior constituiría una buena advertencia. Lo que no parece admisible es que habiéndose logrado neutralizar a los políticos profesionales, éstos fueran sustituidos por una pléyade de políticos castrenses.

● Toda esta conjetura es válida al comenzar febrero, ¿pero tendrá vigencia en marzo? Se supone que para entonces la conducción económica soportará tensiones sociales mayores y que en este punto crítico sería examinada a fondo por el general Onganía y todo el gobierno. Del resultado de este examen surgiría la resolución del presidente. Es así como sobre marzo pesa un gran interrogante.

Sin embargo, la batalla de K. V. soporta en este tiempo la apertura de un nuevo o renovado frente: el sector liberal extremo, que hasta ahora le prestaba limitado apoyo, ha pasado a una oposición también limitada. Así pues, si K. V. cayera, la Revolución tendría ante sí, no una perspectiva sino varias: a) el pinedismo; b) el alsogarayismo; c) el dirigismo populista a lo peronista o radical del pueblo; d) el desarrollismo.

● También pertenece al ámbito económico el tema de la integración latinoamericana que en el último mes alcanzó violenta polémica. Por lo pronto fracasó la reunión de la ALALC, en cuyo seno no pudo haber acuerdo sobre listas comunes. En el ámbito interno se dice que el tema fue profundamente analizado por el gobierno en reunión de gabinete ampliado. El propio presidente Onganía habría encabezado la posición antiintegracionista, mientras que su secretario de Industria y Comercio se instalaba en el polo opuesto. La insistencia del mismo para quebrantar la decisión presidencial hubo de quedar paralizada cuando el general puso fin al debate (de acuerdo con esta versión) con un contundente: —"Creo haber sido suficientemente claro".

En la misma línea, el gobierno habría hecho saber al presidente del BID, el chileno Felipe Herrera, el desagrado que le causaba que se eligiera a Buenos Aires para la realización de una conferencia privada prointegracionista.

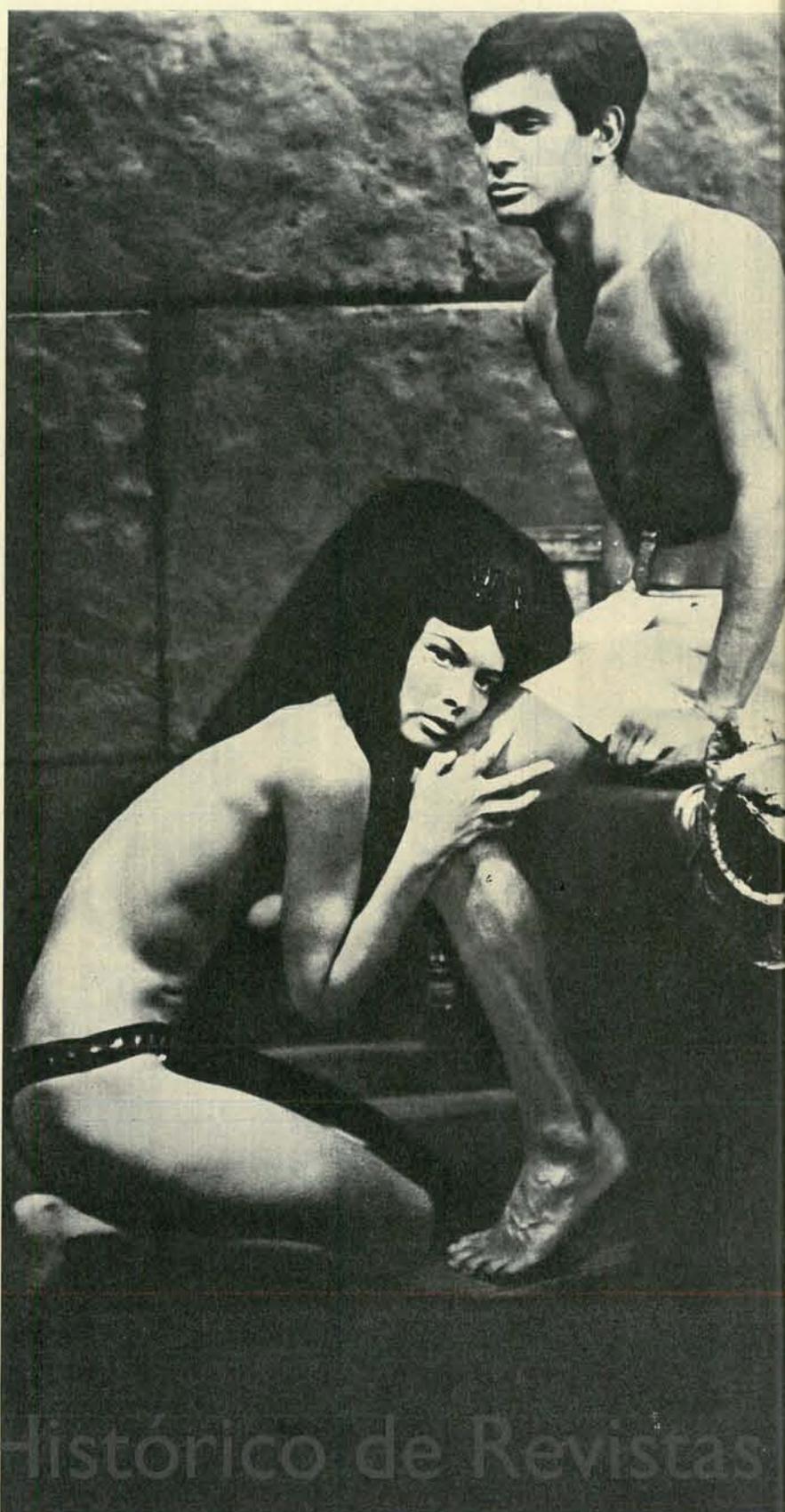
## LEGISLACION

# Nuevo cauce para un viejo debate: el juicio oral

J. Crossa \*

La reforma del Código Penal, recientemente sancionada, vuelve a poner sobre el tapete algunos temas jurídicos bastante zarandeados que, en el

# PANORAMA DE PANORAMA



Jerzy Zelnik y Bárbara Bryl reencarnan en *El Faraón* a un joven monarca y una sacerdotisa.



(Cine) Rito preparatorio para el sepelio fastuoso de un faraón egipcio.



Guinness llegando a los calabozos haitianos imaginados por Greene.

## PRIMORDIAL EN FEBRERO

### VER:

EL FARAON (film dirigido por Jerzy Kawalerowicz) en el cine Luxor.  
LA LOCOMOTORA (obra de André Roussin) en el teatro Cómico.  
¡CRASH! (Divertimiento Musical de Oscar Araiz) en el Teatro de la Comedia Marplatense (Mar del Plata)

### ESCUCHAR:

BRAHMS: LAS CUATRO SINFONIAS Orquesta dirigida por Bruno Walter (Tres discos CBS en álbum).  
FOLKLORE SIN MIRAR ATRAS Cuarteto Vocal Zupay (Un LP, Trova).

### LEER:

EL FUEGO INTERRUPTO, por Daniel Moyano (Editorial Sudamericana, Buenos Aires).

## CINE

### Los faraones también planeaban la guerra fría

Rodada íntegramente en Eastman color y fruto de tres años de trabajo, *El Faraón* representa otro positivo intento del cine polaco para realizar un film espectáculo sin desatender la problemática social. Jerzy Kawalerowicz, inteligente artesano autor de *Tren nocturno* y *Juana de los Angeles*, traslada su imaginación al antiguo Egipto y a partir de una aclamada novela de Boleslaw Prus reconstruye los duros días del joven Ramsés XIII con singular riqueza plástica.

El plano histórico, si bien remoto, está enfocando sobre pasiones, ambiciones y sueños vigentes. A diferencia de las superproducciones hechas en Hollywood o Italia, *El Faraón* plasma una síntesis de pantalla ancha y sentimientos profundos. El choque entre los anhelos de gloria del joven emperador y la inflexible mediocridad de su sociedad, surge con imágenes ricas en sugerencias y notables por su concepción.

Obviamente, el interés del film no reside en una anécdota muy documentada. El matiz principal está en la reconstrucción y en la belleza de los sucesivos cuadros de la obra. El joven Jerzy Zelnik y la bella Bárbara Bryl

encarnan eficazmente al monarca y a la sacerdotisa Kama. Millares de extras se desplazan por las arenas desérticas dibujando extrañas constelaciones en la arena. Ascéticos sacerdotes hacen malabares con el poder temporal y el poder eterno. Cruentas batallas quedan grabadas en la pantalla como láminas móviles de un libro de historia. Y en cuanto a las debilidades humanas, *El Faraón* no las pasa por alto. Allí están, obvias pero inapelables. La civilización egipcia cayó porque fallaron sus portadores.

Algunos le reprocharán al film cierta aparente frialdad en la exposición de los hechos y cierto esquematismo en la narración. Esto último se debe a que fue abreviado por su excesiva longitud. Lo demás depende de la voluntad del espectador. No se trata de un relato de aventuras, sino de un impecable y magnífico trabajo de recreación que, preservando el exotismo, evita volverse exagerado o artificial.

### Ascenso y caída de un ídolo del rock 'n'roll

Mucho antes que John Lennon comentara que los Beatles eran más populares que Jesucristo (y de la ulterior quema de sus discos en muchos lugares), durante una velada en Londres el actor Terence Stamp comentó al productor John Heyman

que alguien debía hacer una película sobre un cantante que debido a la idolatría de su público comienza a creerse un dios. Heyman se puso en acción, y aliado al imaginativo director Peter Watkins hizo posible la realización de *Privilegio*, estrenada aquí como *La cumbre y el abismo*. La obra tras-



Ídolo convertido en dios.

curre en 1970 y Steven Shorter es un ídolo popular a quien la maquinaria empresarial asocia con los líderes religiosos dominantes para iniciar una cruzada evangélica. La historia podría titularse "Ascenso y caída de una estrella del rock". El cantante Paul Jones y la bella modelo Jean Shrimpton personifican a los protagonistas de este film rebosante de talento inconformista. El falso profeta trata de rebelarse y al quebrar el rol que le adjudicaron provoca su derrumbe. *Privilegio*, elaborada como un reportaje en colores, yerra por instantes la puntería. No obstante, es joven, poderosa y significativa.

### Dick & Liz: otro huracán enemigo del Caribe

Es muy lamentable que una tragedia tan cotidiana como la haitiana haya llegado al cine de un modo tan pueril, banal y desvirtuado. Las tensiones y los temas que pueblan las novelas de Graham Greene aparecen formulados en la versión cinematográfica de *Los Farsantes*, pero el film carece por completo de vigor. El enfoque pretende ser osado, pero el tratamiento general no va muy lejos. La consigna parece haber sido molestar únicamente a los embajadores de Haití, pues no sólo se eluden detalles comprometidos, sino que frases alusivas a la política exterior de otros países se oyen pero no aparecen en los títulos.

Richard Burton y Alec Guinness aportan sus rostros y logran fugaces instantes de convicción, pero *Los Farsantes* luce como una orquesta de virtuosos ejecutando partituras diferentes. El escaso rol de Peter Ustinov no le permite lucirse. Las imágenes logradas por el maestro Henri Decae, en cambio, son de una luminosidad rica en matices cromáticos. Peter Glenville (*Becket*) erró el enfoque. Greene adaptó su novela y trató de ubicar en el cine sus angustiosas tensiones ante el Creador y sus absurdas criaturas. Pero no fue más allá del pintoresquismo.

Liz Taylor logra magistral y minuciosamente impedir toda expresividad, la idea era otra. Secuencias como el fallido entierro del ministro o la visita a Duvalierville son lamentables. A expensas de una exposición racista, la secuencia final de los guerrilleros anula la moraleja. El drama subyacente, el



Tonton-macoute: el horror.

hambre y los significados reales de la dictadura quedan para el espectador informado, en verdad escaso. Fundamentalmente, es una historieta de "buenos y malos" a expensas de la sangre ajena.

### Fábula del Belmondo que dio el mal paso

Louis Malle fue uno de los primeros huracanes de la nueva ola francesa. *Ascensor para el cadalso* y *Los amantes* represen-



(Cine) Belmondo y el osado ritual de un ladrón. (Teatro) Accidentado Shakespeare en el teatro del Lago. Paulina Singerman: diversión aguda.



(Artes Visuales) Aquellos felices días en que el Di Tella trala obras del Pop. El Museo Nacional o el caso de las obras de 2ª clase.

taron su indiscutible y valiosa tarjeta de presentación. Después, *Fuego fatuo* —una obra más que memorable— lo ubicó entre los principales realizadores contemporáneos. *Viva María* fue un entretenimiento logrado a medias, quizá por exceso de divas. Ahora, su segunda obra en colores da nuevas muestras de sus dotes artesanales en tema policial.

## TEATRO

### Sugerencias para los perdedores de tiempo

Por alguna razón desconocida, los teatros llamados de verano tienen una fuerte tendencia a perder y hacer perder el tiempo del modo más entusiasta. A fines de diciembre, solamente uno —el Nuevo Teatro Bonorrio— había iniciado sus actividades, y con tal mala suerte que en la segunda función su actriz principal, Ana María Colombo, sufrió un desgarramiento en la pierna, lo que obligó a suspender el espectáculo, reanudado después con mejor suerte. La puesta revelaba un atento estudio del director Néstor Hugo Amejeiras de las enseñanzas dejadas por Demetrio Rondiris en materia de teatro griego, las que fueron adaptadas a la *Antígona Vélez* de Leopoldo Marechal.

Otro detalle que parecen no tener demasiado en cuenta quienes se dedican a trabajar al aire libre, es la elección del repertorio. En el Parque Lezama, un grupo ad-hoc interpretó durante dos días *El cerezo* y *la palmera* de Gerardo Diego, con resultados apenas discretos, debido al estatismo de la pieza, que se refiere al nacimiento de Jesucristo de modo poé-

tico pero muy poco dinámico. Ello no hubiera significado un defecto mayor en un teatro cubierto, donde la palabra puede ser captada con facilidad, pero constituyó un descalabro en un escenario plagado de micrófonos y altoparlantes que desfiguraron las voces e impidieron a la mayoría de los espectadores enterarse de lo que ocurría en escena. Los organizadores de la temporada no cayeron en la cuenta de que las representaciones al aire libre exigen en primer lugar una disposición escénica que proteja a los intérpretes y al público de las consecuencias naturales de los vientos, y de las adversidades de los ruidos paralelos. No resulta grato escuchar a María o José con fondo de bocina de automóvil.

Por otra parte, las piezas requieren una factura



Antígona entre gauchos.

especial, con mucho movimiento, de modo que lo que se dice y no se escucha bien no sea tan importante como lo que se ve. Hacer teatro al aire libre es riesgoso porque el público tiene exigen-

cias particulares, y en caso de no ser satisfechas las sanciona retirándose del recinto donde tiene lugar la representación.

Otra cosa que deberá tenerse en cuenta durante la próxima temporada estival, es la seriedad en cuanto a las fechas de los estrenos y, además, puntualidad en lo que respecta a la iniciación de las funciones. En uno de los teatros municipales al aire libre, el del Puente, se anunció para una noche, se postergó para la siguiente y se volvió a posponer. Si bien se trataba de una función destinada a críticos e invitados especiales, ello no fue aclarado en los anuncios, y no sólo los críticos y dichos invitados se costearon inútilmente dos veces, sino también otros ávidos espectadores.

El Teatro del Lago, más alejado y que obliga a más largas marchas a quienes no poseen automóvil o no acostumbran a viajar en taxi, suspendió también sin aviso previo debido a la fractura sufrida por un actor, cuyo suplente no estaba, parece, en condiciones de reemplazarlo.

Se sometió también al público a increíbles esperas hasta el comienzo del espectáculo.

Los responsables de estas presentaciones deben prever los inconvenientes, y anunciar los estrenos con la absoluta seguridad de que podrán cumplir con lo que anuncian mediante noticias periodísticas y carteleras. En verano, la gente posee menos inhibiciones, y por ello hay que tratarla con más cuidado.

### Fantasías de Sonia sobre Kostia y una locomotora

La gracia de *La locomotora* reside en que ésta nunca existió, como tampoco el humo que separó a Kostia de Sonia. Pero ésta, casada con un librero parisiense a quien convirtió en próspero editor, llega a abuela de unos jóvenes casaderos fastidiados al comprensivo marido, y a toda su burguesa familia, con una romántica fantasía sobre su pasado en la Rusia de los zares, hasta que el mítico Kostia reaparece y, en su insignificancia, precipita una toma de realidad y la vivencia de un amor verdadero que Sonia y su familia no conocían.

De André Roussin es esta feliz comedia brillante en la que lo más valioso reside en el diálogo y en un logrado sentido del suspenso. Uno y otro mantienen la hilaridad en dos actos bien elaborados.

Paulina Singerman, que encabeza el conjunto y a cargo de quien estuvo la dirección general, demostró que además de aprovechar el físico para el papel —esa Sonia abuela y soñadora— pudo crear una vocalización adecuada y lograr gran repercusión en la sala. Muy inteligente la actuación de Daniel de Alvarado, en una parte que fácilmente podría haberse desvirtuado, y excelente el trabajo de Wagner Mautone, en un espinoso cometido.

## ARTES VISUALES

### Exposición de obras: una odisea constante

Buenos Aires es, sin discusión, el más importante centro mundial de artes plásticas luego de París y Nueva York. No obstante, carece de obras de gran nivel, salvo muy contados casos registrados en colecciones privadas. "Nuestra aristocracia, si compró cuadros de maestros, lo hizo en general con mentalidad de medio pelo. Tienen un Renoir, pero no es un buen Renoir y si tienen un Manet es lo menos representativo de Manet. Y eso se refleja en la colección de nuestro pobre Museo Nacional", afirma el polémico J. Romero Brest.

Buenos Aires carece también, obviamente, de la necesaria frecuencia de exposiciones internacionales. El año pasado el Museo Nacional anunció en su programación una retrospectiva de Paul Klee que luego no se realizó, y las explicaciones dadas al respecto fueron ambiguas. ¿Qué es lo que motiva esta ausencia de nombres internacionales en nuestras salas oficiales y privadas? Tanto Hugo Parpagnoli, director del Museo Municipal de Arte Moderno, como Jorge Romero Brest, director del

Centro de Artes Visuales (I. Di Tella) atribuyen el hecho fundamentalmente a causas económicas. Los costos de embalajes, fletes y seguros, además de los catálogos, constituyen una carga millonaria que las instituciones no están en condiciones de soportar. Romero Brest especifica más claramente: "Hay una pavorosa diferencia en los precios de nuestro mercado con el norteamericano, por ejemplo. En Estados Unidos un pintor de muy poco nombre vende ordinariamente en mil dólares. Ese precio de trescientos cincuenta mil pesos lo alcanzan aquí muy pocos pintores. Las obras de artistas de alguna singularidad orillan los diez mil dólares. Saque usted la cuenta del monto de las primas de seguros de una muestra de treinta obras...". Existen también trabas de distintos órdenes en la Aduana. Señala Parpagnoli que sólo el día 20 de diciembre de 1967 dispuso de bodegas para devolver las obras de la muestra Experiencias Visuales Italia-



Parpagnoli: existen trabas.

ofrecida y organizada por Umbró Apollonio en 1966, "por lo que hemos quedado mal con todo el mundo". Pero, insiste Parpagnoli, los problemas burocráticos son de menor monta. Siempre aparece algún funcionario diligente o un amigo que da una mano a tiempo. "Los problemas fundamentales son financieros. Como ejemplo le diré esto. En Estados Unidos se formó un comité para intercambio de obras. Las instituciones adheridas debían contribuir con algo así como 5.000 dólares. Nosotros no podemos ni soñar con eso...". El Museo Municipal de Arte Moderno tiene un presupuesto para fletes y seguros que se prevé aumentado para 1968, pero que en el pasado año no llegó al millón de pesos. Una sola muestra mediana cubre con exceso ese rubro. Para adquisiciones dispuso hasta el pasado año de igual suma, poco más o menos, que es bastante escasa, pero el panorama se agrava porque no dispone de fondos para Impresiones y Publicaciones. No obstante las trabas citadas, el Museo de Arte Moderno ofreció en las dos últimas temporadas varias muestras internacionales: el dibujante inglés Dick Bixby (el artista trajo consigo una carpeta con obras, la citada Experiencias Visuales Italianas, Ocho Pintores Israelíes, por gestión directa del Instituto Cultural Argentino-Israelí, o Artistas Brasileños Contemporáneos, por gestión directa de Itamaraty.



Romero: vacas flacas.

¿Se da cuenta? Pero cada una de esas galerías, menos la que representaba al ganador del premio, perdió un millón de pesos". Reconoce que existen trabas aduaneras de orden legal, pero son obvias. Piensa que habría que agilizar el tránsito de obras que entran y salen del país como exposición transitoria, sin venta. "No obstante estoy seguro que este año se verán aquí importantes muestras internacionales, al menos, en eso estamos. No se olvide de mencionar que contamos con un gran apoyo de ELMA que en todos los casos transporta nuestras obras a mitad del valor del flete y en algunos casos en forma totalmente gratuita."

## DANZAS

### Reparación, jubilación y otras variantes

En los pasillos del Colón —la reparación del teatro avanza según los planes establecidos por las autoridades— un rumorero acompaña los martillazos. En realidad, son varios los rumores que inician la nueva temporada: ahora que María Ruanova ha firmado su contrato para ocupar el cargo de directora del Cuerpo de Baile, muchas de sus ex alumnas se miran satisfechas, pues ella significó siempre una de las más serias líneas de



(Danza) Fonteyn: creación sin edad. (Niños) Diferentes maneras de responder al llamado de la fantasía. (Libros) Ionesco: ¿seré pecador?

la danza argentina. Parece pues justo y normal que abandone el SODRE, donde durante varios años contribuyó a formar el cuerpo de baile del teatro montevideo, para volver por sus fueros a la sala que la aplaudió como a la



Alonso: bailar es humano.

gran representante de la década del 40. Antonio, el que integró su rubro con Rosario y que desde 1953 gira con su propio grupo por el mundo, vendrá en el mes de mayo. "Sólo hay dos fechas para él, lamentablemente no tenemos más" se queja alguien de la superioridad, ansioso de que muy pronto el teatro realmente viva sus esfuerzos y se limite a dar ópera y ballet, en tanto los conciertos se organizan en otra sala.

Aún hay más: desde el mes de abril del 67 en el despacho del intendente —que ya le dio curso al proyecto y está a la firma del Poder Ejecutivo— la nota dirigida a la Secretaría de Cultura habla de las inquietudes del directorio del Teatro Colón por un viejo olor. O más bien por un olor a viejas bailarinas y baila-

rines que, desde hace tiempo, debieron haberse jubilado pero que por un sistema de retiro poco conveniente no lo hacían. Ahora, en cambio, las modificaciones de fondo han de permitir que se abran las puertas del cuerpo estable y muchos elementos jóvenes puedan ingresar al lugar que les corresponde por sus méritos y capacidad. En efecto, el término medio de la edad de nuestros bailarines oscila alrededor de los treinta y cinco años, en cambio, en los grandes conjuntos mundiales, pueden ubicarse alrededor de los veinticinco. La diferencia es mucha y para que los integrantes de compañías extranjeras no se pregunten en algún momento — como sucedió — "si las bailarinas argentinas eran todas abuelas", ahora podrán jubilarse aquellos integrantes del cuerpo de baile con un desempeño de veinte años de servicio, sin límite de edad. Resultará optativo para el teatro conservar al bailarín que reúna las condiciones artísticas requeridas y los que deban abandonar el teatro lo harán con un mínimo jubilarlo del noventa por ciento, lo cual establece positivos índices con respecto a los regímenes habituales. "Así sólo los mejores serán los que irán a Europa para el Sexto Festival Internacional de la Danza que se efectuará en París, en noviembre", expresó alguien ubicado muy cerca del director Valentí Ferro. Y sería sin duda estupendo un ballet argentino joven

dispuesto a demostrar cuánto de bueno se hace en danza por las márgenes del Plata. Ir a Europa ha sido siempre el sueño de los bailarines argentinos ansiosos por competir junto a glorias danzantes aunque tengan cuarenta y nueve años como Margot Fonteyn, cincuenta y uno como Ivette Chauviré, cincuenta largos como Alicia Alonso o setenta y uno como Martha Graham... Pero éstos son casos tan excepcionales que ni vale la pena hablar de ellos: es mucho mejor admirarlos.

## NIÑOS

### Un festival entre el verano y la playa

En Necochea, donde por primera vez se enfrentaron con el mar niños de todo el Norte argentino, se realizó entre el verano y la playa el Séptimo Festival de Espectáculos para Niños. La muestra coincidió con el Segundo Congreso Nacional del Niño y el Espectáculo Público. El ritmo de trabajo fue vertiginoso, y durante nueve días, pequeños y adultos tuvieron la posibilidad de ver, participar y compartir situaciones de inusitado contenido humano. Se brindó al público infantil un heterogéneo programa de muestras y se

llevó a cabo para los niños una amplia variedad de actividades durante las cuales se produjeron cálidas situaciones que permitieron a las criaturas comunicarse entre sí.

Para los espectáculos se contó con dos tipos de elencos: los competitivos y los contratados. El paso de los primeros por Necochea fue triste, inexplicable, salvo escasas excepciones. Vanamente se movilizaron desde Mendoza el Grupo Experimental, desde Hurlingham el Teatro La Pizarra Mágica, desde Mar del Plata el Teatro La Leyenda o el Teatro Infantil de Córdoba (del que sólo fue rescatable la puesta en escena de *Pluff, el fantasma*). Actuaron como si su participación en el Festival tuviera que ser un muestrario sobre lo que no hay que tener y lo que no hay que hacer. Sólo el Teatro Epoca de Santa Fe estuvo a tono con las exigencias de la muestra. Presentó una admirable versión de *Doña Disparate* y *Bambuco*, de María Elena Walsh. El ingenio y el talento de su director, José María Paolantonio, brillaron en Necochea permitiendo un respiro entre tanta chatarra. Elementos netamente teatrales, buen gusto y creaciones de elevado significado artístico tuvieron un justo "Elefante de oro", premio máximo al mejor espectáculo integral.

El retorno de los mimos.

La participación de los elencos de títeres fue sorprendente sin piedad, excepto el conjunto Los Duen-des, de Bahía Blanca, que recibió el "Elefante de oro" en la especialidad, y

además el premio a la mejor obra de carácter educativo. También el elenco local, Pirulín Pirulero, mereció una mención.

La nota óptima del Festival, fue dada por los espectáculos contratados: Ariel Bufano con *Los caprichos del invierno*, Tito



El retorno de los mimos.

Piñeyro con *El mono relojero*, Juan Enrique Acuña con *El lagartito travieso*, los títeres de Horacio, Cecilia Bullaude con *Las travesías de mi tía Lo* (en base a danza, mímica y teatro). La Compañía Argentina de Mimos montó un espectáculo llamado *Juguemos a los mimos*. Mediante el humor y la espontaneidad, los niños pasaron de meros juegos imaginativos a situaciones profundas sin desperdicio. Lo sorprendente llega con *Primavera 1939* en el que relata su regreso al lugar donde pasó su infancia y que le hace decir "Yo no fui feliz más que aquí, esto fue un paraíso ¿cómo decirlo? ¿cómo contar estos muros viejos? la vida; como toda la vida de los labradores viejos. Este patio es mi patio... Perdidos y acaso no del todo porque, sin



Daniel Moyano y el carácter inmutable de una travesía marginal. (Discos) Tres de Los Tremeloes, beats que llegan para vencer.



## LIBROS

### ¿Teme Ionesco al rinoceronte?

La foto del coronel, por Eugene Ionesco. Ed. Losada, Buenos Aires, 1967.

Cinco de los siete relatos de *La foto del coronel* son el punto de partida de otras tantas obras de teatro. Ionesco, baluarte junto a Samuel Beckett del teatro del absurdo, es también —y esto más que un detalle tiene el valor de una clave— miembro del colegio de Patafísica. Oriflama, el primer relato, corresponde a *Amadeo, o cómo sacarnos de encima*. La foto del coronel se estrenó bajo el título de *Asesino sin sueldo*; *Víctimas del deber* y *Rinoceronte* conservaron su título en la versión teatral. Pero si las obras teatrales, con humor, con demostraciones por el absurdo, conseguían insinuar la visión de un mundo cerrado, sin aire, desesperante, los cuentos han acumulado polvo. Lo sorprendente llega con *Primavera 1939* en el que relata su regreso al lugar donde pasó su infancia y que le hace decir "Yo no fui feliz más que aquí, esto fue un paraíso ¿cómo decirlo? ¿cómo contar estos muros viejos? la vida; como toda la vida de los labradores viejos. Este patio es mi patio... Perdidos y acaso no del todo porque, sin

embargo, la señal de que las cosas están vivas es el desgarramiento, este sufrimiento amado, insostenible". Así Ionesco resbala lentamente hacia la cursilería, hacia un insospechado sentimentalismo, hacia la forma más convencional de la literatura. Por eso la diferencia entre el teatro y los cuentos de Ionesco es casi la misma que existe entre una bomba de tiempo y los fuegos artificiales.

### Los chicos crecen, el narrador se agiganta

El fuego interrumpido, de Daniel Moyano. Ed. Sudamericana, Buenos Aires, 1967.

Los protagonistas de estos diez relatos que tienen por tema la infancia podrían ser otras tantas versiones de un personaje único, enfrentado con ese continuo desprenderse de cosas recién adquiridas y ese incansante avance hacia realidades nuevas que es el crecimiento. El mundo del chico aparece como una región marginal que tiene su penuria propia y propone sus leyes para alcanzar una felicidad permanentemente amenazada por el cambio.

El crecimiento es vivido además como acercamiento a un límite desconocido; a una zona fascinante y temible. Una estatua que señala hacia adelante, los andenes de una

estación, una columna desde la que el niño sorprende la intimidad de su madre, son algunos de los símbolos desplegados por Moyano a lo largo del libro que aluden de manera clara a esa experiencia.

Más que en sí mismas, las situaciones dramáticas, a menudo violentas, interesan como representación de ese trance doloroso en el que resulta imposible volver hacia atrás y el avance despierta angustia y desconcierto. Lo mismo puede decirse de la galería de personajes melancólicos, de chicos tristes y desorientados que se yergue en virtud de una fuerza que los trasciende y los lleva hacia adelante.

Moyano no asume una actitud evocativa, tampoco parte de una identificación con sus personajes infantiles. A través de sus relatos pone al lector en contacto con una realidad. El milagro que logra es recrear una experiencia que es irrecuperable para cada individuo una vez traspuesto el límite de la infancia, pero que se repite en otros; una realidad que por lo móvil y fugaz puede parecer irreal.

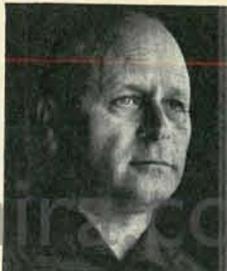
Los caracteres inmutables de una travesía en un único sentido surgen aquí sin retórica.

Un estilo capaz de delinear con precisión los contornos de ese mundo inaprehensible, a veces descarnado y sin embargo elusivo, confirma algo que los anteriores libros de Moyano habían permitido intuir: la presencia de un narrador cabal.

## Un bilingüe cazador de certidumbres

La polifacética personalidad de William Shand —poeta y dramaturgo inglés radicado hace ya tiempo en la Argentina— ha producido innumerables libros. Reserva su idioma natal para la poesía y escribe sus obras teatrales en castellano. *Zona de muerte*, *El páramo* y *Los días del miedo* fueron recientemente editadas por Americalee. Pero sus inquietudes van más allá. Con Alberto Giral ha traducido muchos poemas ingleses y norteamericanos. Losada lanza ahora los poemas escogidos de Stephen Spender.

Tentado por la aventura idiomática, Shand ha comenzado a escribir poesía en castellano. Mientras, prepara la edición de su sexto libro de poemas en inglés y de otras obras de teatro. Su obra refleja una búsqueda vital: "Los viejos valores han desaparecido, y no hemos encontrado aún otros nuevos".



Shand: buscar es divino.

## DISCOS

### Voces de la tercera invasión inglesa

El tema "Aquí viene mi nena" puso de inmediato al conjunto británico The Tremeloes en la órbita de los buenos conjuntos de melena larga e ideas valiosas. Lo definen como "una canción de amor triste a la que hemos dado un ritmo beat". Poco después, "El silencio es dorado" los trasladaba a la plana mayor de un movimiento musical que en la órbita de habla inglesa parece destinado a crecer veloz e infatigablemente.

Aquí vienen Los Tremeloes (CBS) es un LP que no sólo incluye sus principales éxitos, sino un anuncio de un hecho que en la última semana de febrero permitirá al público de Buenos Aires y Mar del Plata conocerlos personalmente. Para actuar en los bailes de Carnaval, Alan, Dave, Rick y Chip aterrizarán en Ezeiza para producir marejadas de admiración. Su reciente gira por Estados Unidos fue una incansable caravana de aclamaciones.

No tratan de rivalizar con Los Beatles —a quienes admiran—, sino que incluso suelen ejecutar sus temas. Pero al mismo tiempo, poseen una cadencia peculiar que los diferencia e impide que parezcan imitadores. Otros temas. "En qué estado



(Discos) Cuarteto Zupay: vidalías barrocas y zambas gregorianas. Sandy Nelson programando una amplia gira.

estoy" y "Amándote", sirven para ratificarlo. Seguramente, vendrán, cantarán y vencerán.

### Folklore de cámara y malambos medievales

La aparición del primer LP del Cuarteto Vocal Zupay merece todos los elogios que destacan a los acontecimientos trascendentes. Hace menos de un año, su recital en la Facultad de Medicina coincidió con la recepción del Diploma de Honor de la Asociación Argentina de Música de Cámara: un serio reconocimiento del valor sonoro del conjunto. *Folklore sin mirar atrás* (Trova) es la ratificación de todo lo que entonces entusiasmo a un público que no vaciló en ovacionarlos.

Las voces del Cuarteto Zupay dejan de lado el pintoresquismo y la rutina. Poseen frescura, sus armonizaciones son dinámicas y los contrapuntos oscilan entre lo mesurado y lo fascinante. En verdad, *Folklore sin mirar atrás* es un acto de liberación: reniega de todo lo que ha caducado y sin e lastre se lanza hacia una singular aventura creativa. Formas barrocas, cadencias gregorianas y estructuras medievales se ligan expresivamente con ritmos de zamba, malambo, baguala y chacarera, sin que el experimento resulte artificialmente o frívolo. Eduardo Villar Smith, Anibal López Monteiro, Juan José y Pedro Pablo García Caffi

Sano vértigo en 33 rpm.



son los artífices de este potente testimonio. *Folklore sin mirar atrás*, folklore argentino de cámara matizado con canciones de otras latitudes, es un álbum que sale de lo habitual y arrasa las convenciones creando una nueva senda para antiguos sentimientos.

### El baterista quiere que todos bailen

Dos discos de larga duración editados casi simultáneamente por Odeón Pops han puesto en marcha aquí las contagiosas cadencias del baterista Sandy Nelson, un músico con una idea fija: lo bailable. "In" Beat aportó sus primeras andanadas contra la inercia, incluyendo temas beatles junto a éxitos como "Lunes, lunes" y "Ajustado". *Sensaciones* es otra irresistible invitación a la danza, donde Nelson da muestra cabal del dominio de su instrumento en "Batería en una cueva marina". Los arreglos de Don Peake permiten pasar de los temas agitados a algunos más pacíficos sin que el cambio resulte abrupto. Des-

afortunadamente, ninguna de las dos placas informa sobre el nombre de los eficaces organista y guitarrista del grupo. A los siete años Sandy escuchó al colosal Gene Krupa en un concierto y pidió a los Reyes una batería. Ya adolescente integró diversos conjuntos de rock and roll. Y en 1961 grabó su primer disco como titular, iniciando una carrera que casi se trunca en 1963 cuando su moto se estrelló contra un ómnibus. Suele armar su batería en el desierto y ensayar allí durante horas. "In" Beat y *Sensaciones* —dos de sus 16 LP— garantizan una hora de ritmo inflexible para deleite de bailarines jóvenes.

### TELEVISION

#### Aires cósmicos en una serie con pigmentos

VIAJE A LAS ESTRELLAS (Canal 13, jueves 22,30 horas). Con un criterio sin duda erróneo, la mayoría de los canales ha reducido su programación veraniega a la proyección de antiguas y muy mediocres películas cinematográficas, a programas de segunda categoría y a las tradicionales series, aunque algunas, como "Misión imposible", "Los vengadores", etc., constituyen aciertos de singular calidad.

### CINE

EL BOCON. Tenue paso de Jerry Lewis por la cartería porteña, no por la indiferencia del público, sino por el evidente desgaste de sus recursos. Breves instantes de comicidad pertenecen acosados por infinidad de tonterías que sofocan por igual a niños y adultos. Apenas permite una que otra sonrisa benévola. ME CONVERTI EN ESPÍA. Magnífico despliegue visual para una aventura en la que Frank Sinatra sufre sin tregua mientras, a ambos lados de la Cortina de Hierro, múltiples conspiradores adornan su viaje hacia el crimen. La forma se impone al contenido, y a determinada altura las situaciones pierden sentido lógico. Sirve para pasar el rato sin complicaciones, pero su meta era fascinar. Erraron el tiro.

LA INVASION DE INGLATERRA. Interesante ficción sobre la ocupación nazi de la isla. Un trabajo al estilo documental que de modo algo simplista expone la psicología del sometimiento a la ley del más cruel.

DESCALZOS EN EL PARQUE. Joya del cine intrascendente que con precisión consigue llenar con burbujas el vacío. Jane Fonda despliega todo su grato arsenal de mohínes y el previsible final feliz coincide con la nada, lo cual en este caso sucede con refrigeración.



### TEATRO

LA PROMESA. Del ruso Alexei Arzubov es esta obra con mensajes obvios, obsesivo rigor cronológico y relativas posibilidades de resonancia que el conjunto Nuevo Teatro presenta conjuntamente con una exposición fotográfica de teatro soviético. La acción se ubi-

# OPINIONES EN SINTESIS

### NIÑOS



ca en Leningrado, en tres épocas, y describe el vínculo que une a dos hombres y una mujer, amén de sus frustraciones, que por supuesto se indica habrán de ser superadas. Alejandra Boero, Héctor Alterio y Rubens Correa encarnan a los tres personajes. La escenografía no quedará entre lo mejor de Saulo Benavente y la iluminación, por lo menos en el estreno, fue un modelo de desajuste. (En el Apolo.) EURIDICE. El mito de Orfeo y su amada ha sido motivo de tentación irrefrenable para los dramaturgos de todas las latitudes y todos los tiempos. En esta versión de Ariel Quiroga de la pieza de Anouilh, se ha atendido ante todo a una plasticidad experimental dentro de una oscuridad que impide en parte al espectador enterarse de lo que está pasando en el escenario. No obstante, algunas bellezas del texto son rescatables y la función se deja ver. (En el Teatro 35.) MINIFALDITIS. El acento, esta vez, no hay que ponerlo tanto en la visualidad del espectáculo, en la agilidad del desarrollo y en una música muy agradable —presentes—, sino en que, como fue notorio, la letra se levantó sobre el bajo gusto que se registra en los escenarios revisteriles. Pero ante todo debe señalarse que la sala cumplió cuarenta años al servicio del género y ello constituyó un acontecimiento en nuestro mundo teatral. Significativos invitados especiales rubricaron una fiesta en la que hubo champaña y flores y que causó una verdadera conmoción en el centro. (En el Maipo.)

### LIBROS

AL TACTO, por Francisco Urondo. Editorial Sudamericana. 117 págs. Buenos Aires, 1967.

Francisco Urondo nació en Santa Fe en 1930, cuenta en su haber con cinco libros de poesía —Breves, Lugares, Dos poemas, Historia antigua y el reciente Del otro lado—, dos guiones cinematográficos (Pajarito Gómez y Noche terrible), una obra de teatro: Sainete con variaciones, y un libro de cuentos: Todo



eso. Al tacto reúne quince relatos, tres de los cuales: "Malestar", "Todo eso" y "Abuela" son un indicio de madurez expresiva. Sin embargo, el resto revela una característica excesivamente generalizada: los cuentistas argentinos han desechado la posibilidad de contar. OBRAS COMPLETAS, por Honoré de Balzac. Tomo I. Editorial Aguilar. 1640 págs. Madrid, 1967.

Gautier había dicho:

### TELEVISION

LOS DEFENSORES (Canal 11, miércoles 23, 15 hs.). Dos abogados criminalistas se encargan de mostrar que la justicia es un ideal difícil de lograr y que aun en la ficción no siempre puede ser alcanzado. Una serie adulta, valiente, donde se prueba que en los Estados Unidos la autocrítica representa un hecho cotidiano. La integración, el problema de los portorriqueños y los prejuicios de algunas comunidades son tratados sin eufemismos.



momentos de las Escenas de la Vida Privada constituyen los fragmentos de un fresco que no puede dejar de contemplarse. LAS FORMAS ELEMENTALES DE LA VIDA RELIGIOSA, por Emilio Durkheim. Ed. Schapire. 457 págs. Buenos Aires, 1968.

El nombre de Durkheim ha conocido ya, además del prestigio científico, el favor entusiasta del público y la moda y el posterior eclipse de esta popularidad para dejar lugar a otros nombres. La seriedad y la importancia de su obra pueden apreciarse mejor ahora, cuando sus ideas continúan ejerciendo influencia sobre otros pensadores. Este tratado, que estudia las manifestaciones religiosas en las tribus australianas, es una obra fundamental para la moderna antropología y ha servido de base para estudios posteriores que han tomado también el punto de partida inicial de Durkheim: considerar toda forma de culto como expresión simbólica de realidades de la vida humana.

VISION DE ISRAEL DESPUES DE LA GUERRA, por Isabel Luzuriaga. Editorial Losada. 101 p. Bs. As., 1967.

Un conjunto de notas de viaje suscita manifestaciones de entusiasmo por Israel y de horror ante las amenazas árabes. Ocasionalmente se mencionan problemas que no parecen muy vinculados con la guerra del Medio Oriente, v.g. el muro de Berlín y la guerra civil española. Diálogos con un par de árabes los muestran indolentes y más bien cobardes. Salvo las fotografías, todo lo demás pudo hacerse sin salir de Buenos Aires.

la línea de "El fugitivo", estas aventuras aún no han caído, como su modelo, en la reiteración y la monotonía, a veces logran un aceptable nivel de calidad. LA NENA (Canal 13, sábados 21 hs.) Inexplicablemente una de las audiciones de mayor audiencia, el programa recorre todas las posibilidades de la puerilidad y la falta de imaginación que no pueden salvar la indudable simpatía de los actores: Marilina Ross, Osvaldo Miranda y Joe Rigoli.



### RADIO

EL OTRO LADO DE LAS COSAS (LR1 Radio El Mundo, lunes, miércoles y viernes, a las 21,30 hs.)

Siempre discreto en la expresión, acertado en la elección de los motivos —procurando poner de relieve su actualidad—, incurriendo en la "filosofía de la buena gente" con la amabilidad de Lin Yutang y la urgencia de un "redactor de guardia", las charlas de Ferreyra Basso sobre El otro lado de las cosas, constituyen ya ese adorno tradicional que buscan las emisoras —o las agencias— para que no se les reproche tanta improvisación disparatada.

RECUERDOS DE BUENOS AIRES (LR3 Radio Belgrano, lunes, miércoles y viernes, a las 22 hs.)

Con la dirección de Luis Arana, sobre fondo musical porteño, comentarios que tienden a facilitar una cita del oyente con la nostalgia de una ciudad que se hizo mito. BUENAS NOCHES, SEÑOR ADAN (LR3 Radio Belgrano, de lunes a viernes, a las 23,35 hs.)

Betty Elizalde mima a los ejecutivos cada noche, menos los fines de semana —se supone que el sábado y domingo prefieren "sedarse" con el golf—, poniéndolo en el empeño un susurro que insinúa burbujas contra la fatiga.



## DISCOS

**BRAHMS: "LAS CUATRO SINFONIAS"**. Orquesta Filarmónica de Nueva York dirigida por Bruno Walter. Tres discos en álbum.

El mayor aporte al género sinfónico después de las sinfonías de Beethoven presentado por un director cuya ternura y autoridad han tenido escasos parangones en el siglo actual. Las grabaciones fueron realizadas hace años pero conservan su calidad original, y en tres discos de doble faz es posible tener un panorama completo de esta monumental serie interpretada por uno de los gigantes de nuestra época. (CBS)

**PERGOLES: "CONCIERTOS PARA FLAUTA Y CONCIERTOS ARMONICOS"**. Orquesta de Cámara de Stuttgart dirigida por Karl Münchinger. Solista: Jean Pierre Rampal (flauta).

Aunque la atribución de estas obras es dudosa, no por eso son menos brillantes, graciosas y fascinantes. Es puro siglo XVIII italiano. Las interpretan con delicadeza y virtuosismo un alemán (Munchinger) y un

francés (Rampal) que figura entre los mejores flautistas del mundo. (LONDON)

**PAGANINI: "CONCIERTOS PARA VIOLIN Nº 1 y 2"**. Filarmónica Real de Londres, dirigida por Alberto Erede. Solista: Yehudi Menuhin (violín).

Hace años que Menuhin dejó de ser un virtuoso para convertirse en un gran músico. Sin embargo, todavía recuerda con cariño los fuegos artificiales y dedica toda su maestría a presentar los conciertos de Paganini con una dosis de musicalidad que anula en lo posible sus deficiencias sin alterar sus virtudes. (ANGEL)

**YOUNGER THAN YESTERDAY**. Nuevo aporte del conjunto británico The Byrds, que más jóvenes que ayer encienden otra andanada



de fervores nuevos y deslumbrantes. Arreglos mesurados y una estricta capacidad autocrítica les permiten ofrecer un valioso número de composiciones. Con una personalidad que los diferencia de sus célebres compatriotas beatles, han grabado surcos memorables. "Para ser una estrella de rock and roll" basta como ejemplo de su infatigable ímpetu creador. (CBS)

**UN TAL Sr. JOBIM**. Tras su disco con Frank Sinatra, el talentoso compositor e intérprete brasileño Antonio Carlos Jobim —pilar de la bossa nova y llamado "Tom" por sus compatriotas— graba en EE. UU. un LP donde canta en inglés temas propios y ajenos como homenaje a la música moderna del Brasil. Por momentos se descubre que "La Voz" lo ha influido, dado que da la sensación de ser Sinatra. Se trata evidentemente de un disco de exportación y de un artista que ha absorbido parcialmente una modalidad ajena. Pero, sobriamente, "Tom" ratifica sus ya conocidas dotes: la sesión es amable y sus armonías subyugan. (MUSIC HALL)

**¡OH, QUE DELICIA! Suave**

ritmo caribeño que desde los instrumentos de la orquesta Los Tropicanos es apto para todos esos momentos en que se busca un remanso donde eludir la estridencia cotidiana. Diversos temas de distintos orígenes y un denominador común: eficacia melódica. (ODEON POPS)

**YO CREO**. Mahalia Jackson, notable intérprete de gospel songs (canciones evangélicas) gobierna impecablemente su voz y libera múltiples emociones. Desde el tema israelí "Hava Naguila" hasta el épico "Nosotros venceremos", del movimiento reivindicador negro, este LP de la poderosa cantante consiste en una ceremonia donde la verdadera protagonista es la fe. (CBS)

**THE BRITISH FOLK REVIVAL**. Tal como sucedió en EE.UU., se produce en Inglaterra un "renacimiento del folklore" que brinda una variedad de intérpretes y baladas verdaderamente apasionantes. El grupo de Ian Campbell encabeza esta revitalización de tradicionales composiciones matizadas con temas actuales. El álbum incluye a otros artistas igualmente jóvenes y meritorios: John Ren-

bourn, Owen Hand, Harvey Andrews y Spike Woods. Vale la pena conocerlos, saben lo que quieren y poseen fortaleza comunicativa. (MAGENTA)

**THE SOUND & CO.** Cuatro talentosos músicos locales se enrolan en las filas de



la música "beat" y su nombre es el título del álbum inaugural. La placa no refleja cabalmente la potencia de sus presentaciones en público, pues los temas elegidos ya han sido trillados por otros grupos, hasta volverse convencionales. El sonido que logran es bueno, moderno y vital. Trombón, piano-órgano, guitarra y batería son sus heramientas. Su ingreso a las filas del ye-ye es prometedor; pero si realmente quieren ganar a la competencia deberán arriesgarse más. (MUSIC HALL)

TENGAN EN CUENTA: Los pagos festivos...  
 ENVIE HOY MISMO ESTE CERTIFICADO \*NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO

## CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO

Háganos llegar su pedido HOY MISMO. Aproveche las excepcionales condiciones que le ofrecemos para poseer cualquiera de estas extraordinarias colecciones. Proceda de la siguiente manera:  
 1) Marque el cuadrado correspondiente a la colección elegida - 2) Marque el cuadrado correspondiente a la versión que prefiera: monoaural o estereofónica. - 3) Marque luego el plan elegido y firme al pie de la tarjeta - 4) Eche este certificado al buzón. NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO.

\* Recuerde que solamente puede solicitar una colección a crédito.

**NO INCLUYA DINERO!**  
Nosotros le enviaremos la colección inmediatamente.

**UD. ABONA AL RECIBIRLA.**  
Remita el Certificado por Correo HOY MISMO.

RUEGO A UDS. ME ENVIEN:	MONOAUURAL		ESTEREO	
	contado	cuotas	contado	cuotas
<input type="checkbox"/> TANGO Y FOLKLORE	\$ 6.200	6 x \$ 1.150	NO HAY	
<input type="checkbox"/> ACUARELA DEL BRASIL	\$ 3.450	4 x \$ 890	\$ 3.690	4 x \$
<input type="checkbox"/>				

DESEO LA COLECCION  MONOAUURAL  AL CONTADO GASTOS DE ENVIO Cap Fed \$ 115.-; Gran Buenos Aires \$ 135.-; Interior \$  
 EN VERSION  ESTEREOFONICA LA COLECCION  EN CUOTAS Reservado para uso Oficina: \_\_\_\_\_

A PRUEBA POR 7 DIAS: Ud. tiene derecho al examen de la colección hasta un máximo de 7 días, si la misma no le satisface deberá devolverla y nosotros le reintegramos el importe pagado, previa pequeña deducción por gastos.

Nombre y Apellido \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_  
 Localidad \_\_\_\_\_  
 Firma \_\_\_\_\_

REMITENTE

Las condiciones y precios del presente certificado tendrán vigencia durante 45 días.  
 DISCOS CBS - División Productos Especiales - Sarmiento 767 - Pla. Baja - Bs. As.

## BALANCE DE LA CRITICA

CALIFICACIONES: ■ Pase de largo \* A falta de otra cosa \*\* Tiene aciertos \*\*\* Véala sin vacilar \*\*\*\* Fuera de serie

	ANALISIS	CLARIN	CONFIRMADO	LA NACION	LA PRENSA	LA RAZON	PANORAMA	PRIMERA PLANA	SIETE DIAS ILUSTRADOS
<b>CINE</b>									
El amable estafador (Kershner)	***	***	**	**	***	***	***	■	*
El bocón (Jerry Lewis)	*	***	**	***	***	**	*	*	*
La cumbre y el abismo (Watkins)	***	***	***	***	**	***	***	**	***
Los farsantes (Glennville)	*	***	**	**	***	**	*	**	■
Descalzos en el parque (Saks)	*	**	*	**	**	**	■	*	**
Me convertí en espía (Furie)	***	***	**	**	■	**	**	***	***
Marino de Gibraltar (Richardson)	*	*	■	■	■	■	■	***	***
Demasiado para un hombre (Germi)	**	***	■	***	***	***	**	***	**
<b>TEATRO</b>									
Antígona Vélez (Marechal)	***	*	■	***	**	***	**	**	***
El charlatan de Venecia (Goldoni)	■	*	■	■	■	■	■	***	***

VALOR REAL \$ 11.320.-  
 UD. PAGA \$ 6.200.-  
 AHORRA \$ 5.120.-

EN CUOTAS DE \$ 1.150.- MENSUALES

consulte las condiciones especiales en el certificado

# acuarela del BRASIL

1. Quinazo - El Amanecer.  
 El Caburé - 9 de Julio - La Cumbia.  
 Derecho Viejo - El Pañuelito - Los Mareados - A la brisa.  
 Zorro Gris - El Pañuelito - Los Mareados - A la brisa.

2. Sollozos - Buenos Aires.  
 Sentimiento Gaucho - Organito de la Tarde - Canaro en París.  
 Julián - Caminito - El Cirujá - Niño Bien - El Carretero.  
 Milonguero Viejo.

3. Confesión - Volver - Nostalgias - Madreselvas - Uno - Café de los Angelitos - Taquito Militar - La Trampera - Por qué la quise tanto.  
 Intérpretes: Hector Varela - Astor Piazzolla - Rodolfo Biaggi - Julio Sosa - Armando Pontier - Juan Sanchez Gorip - Los Señores del Tango - Quinolo Real.

3. Sapo Canción - Parojo.  
 Guitarra trasnochada - Galopera - Misionera.  
 Pájaro Campana - Zamba de mi Esperanza - La Jota Cordobesa - Póngale por las Hileras.

4. Intérpretes: Waldo de los Ríos - Las Voces del Huayra - Miguel Pérez Cardozo - Amadeo Monges - Claudio Monterrio - Lidia de Güemes - Tomás Campos, etc.

● 4 DISCOS L. P. espléndidamente presentados, cad su elegante y funcional plastifund un álbum síntesis y apogeo de rit de música y baile.

● La música tradicional y de permanente vigencia indispensable aporte para una perfe expresada en el contenido de este magnífico álbum.

**CARNAVAL DEL BRASIL**  
 (En tiempo de marcha) Banda Real de Momo de Rio de Janeiro.  
 Tu cabello no niega - Ala-la-o - Anda con cuidado - Mama yo quiero - Las pastorcitas - Me da un diner - Linda morena - y otros.

**BOSSA BRASS**  
 Conjunto Bossa Brass.  
 Vivo soñando - Agua de beber - La chica de Ipanema - Desalinado - Insensatez - Sólo tenía que ser contigo - Corcovado - y otros.

**FIESTA EN PERCUSION**  
 Los Saxsambistas Brasileños.  
 Tico-Tico no lubá - Simba fantástico Brasil - Volando a Rio - Ojos negros - A la sudamericana - Bahía - La felicidad - y otros.

**ACUARELA DE BRASIL**  
 30 Años de Samba - Gran Orquesta Internacional PLAZA - Na baixa do Sapateiro - La voz del cielo azul es más azul - Ai q saudades da Amelia - Copacabana - felicidade - Madureira Lloró - y otros.

VALOR REAL \$ 5.660.-  
 UD. PAGA \$ 3.450.-  
 AHORRA \$ 2.210.-

EN CUOTAS DE \$ 890.- MENSUALES

consulte las condiciones especiales en el certificado

## cartas

Entre la considerable correspondencia que recibe PANORAMA de sus lectores hay algunas cartas que nos llegan sin firma; otras con firma pero sin dirección del remitente. Por razones obvias de responsabilidad, las cartas que no incluyan la firma y el domicilio de quienes las escriben no son consideradas para su eventual publicación en esta sección.

### EL MUNDO EN 1968

Abrumadora la nota sobre "¿Qué pasará en 1968?" Pero abrumadora por abundancia. Excelente análisis de la alta política mundial, que podría firmar un diplomático y esperar confiado un ascenso en su carrera. Pero un diplomático radicado en Washington. Porque desde allí está visto el mundo, a través de esa nota.

Vamos ahora a las objeciones. En algunos lugares se emplea un lenguaje un poquito rebuscado. ("Desentrañar las corrientes fácticas..."). También se concede demasiado crédito a los charlatanes matriculados de astrólogos. Se simplifican los dos mundos opuestos: el comunista y el liberal (Franco, Oliveira Salazar, el mismo De Gaulle, Onganía, Costa e Silva, Barrientos ¿pertenece al equipo "liberal"?).

Y un problema de fondo. Somos argentinos. ¿Por qué ese análisis del mundo 68 no se hizo pensando un poco en nuestro punto de vista? Se elogia en la nota a Japón por su "vocación nacional" y se alienta a "la Europa de las naciones". Y se elude concienzudamente ese criterio para América Latina, y dentro de ella, la Argentina. Las predicciones-consejos que se nos dan en la nota a los latinoamericanos son, en resumen, las siguientes: a) abandonar las "utopías integristas hemisféricas", es decir, mantenernos disgregados cuando no enfrentados (caso Beagle, caso salida al mar para Bolivia, etc.); b) hacernos conquistar por Estados Unidos y por Europa, como nuevo mercado consumidor; y c) para ello, luchar denodadamente por el desarrollo económico, que nos conviene tanto como le conviene a Europa y Estados Unidos, pues es el camino para ser un buen mercado de sus productos.

Nada de la "vocación nacional" que se elogia en Japón. Nada de ver los problemas mundiales desde el mirador de nuestra propia conveniencia. ¿Por qué la nota es tan agresiva con De Gaulle? ¿Nos conviene serlo, como latinoamericanos?). Lástima que tan buen criterio

de política internacional no haya sido "traducido" al lenguaje de nuestro interés.

Francisco Márquez  
Capital

### CESAREA

Mi esposa se preparaba, semanas atrás, para dar a luz en una clínica maternal de Lomas de Zamora. Asistía regularmente a los cursos de parto sin temor. En una de las charlas, durante ese curso, uno de los médicos directores del establecimiento dijo más o menos textualmente: "PANORAMA publicó recientemente una nota sobre operación cesárea. Hizo muchas acusaciones falsas, que a nosotros, desde luego, no nos afectan porque cobramos por el parto una tarifa única (haya que hacer o no cesárea). Pero esa nota, llena de inexactitudes, ha causado mucho daño, haciendo perder la fe en destacados médicos especialistas. Esa nota le valió serios dolores de cabeza a PANORAMA, porque la Sociedad de Ginecología y Obstetricia los obligó a rectificarse y puso los puntos sobre las íes. Ese tipo de periodismo sensacionalista no debería permitirse". Omito el nombre del profesional porque mi mujer sigue todavía en tratamiento en esa clínica... ¿Es cierta esa afirmación? ¿Debió desmentirse PANORAMA? Compró todos los números y no vi nada sobre el tema. Me gustaría que aclarasen esta duda que tengo.

Roberto Martín Goldberg  
Lanús

N. de R.: Ninguna organización científica o profesional expresó objeciones a la investigación del Boom de la cesárea (PANORAMA N° 51). Razón por la cual, PANORAMA no se vio en ninguna clase de aprietos ni en la necesidad de retractarse. Como lo demostró la investigación, no todas las clínicas deben sentirse tan tranquilas.

### NAUTICA

Bien por la nota *Aventuras en el agua*. Hacía falta. Nos enseñaron que Solís descubrió el Río de la Plata en 1516. Los españoles, después de llegar a América, necesitaron solo 24

años para descubrir el "río color de león". Los argentinos lo hemos olvidado en pocos siglos... Vivimos de espaldas al río. Los veleros y la motonáutica pueden depararnos el milagro del redescubrimiento. Ojalá sea así. Creo que la nota contribuirá a ello.

Florencia J. Mc Gregor  
San Isidro

Creía que los héroes de la navegación a vela participaban de la humildad de Vito Dumas, a quien nunca molestó que verdaderas multitudes fuesen a esperarlo cuando llegaba de alguna de sus hazañas (hazañas en castellano, es decir, me importa que las hazañas en inglés como la de Chichester). Pero a través de la nota de PANORAMA sobre regatas, veleros y lanchas, me entero que esa selecta minoría de deportistas náuticos se siente atemorizada porque la "masa" se está interesando por ellos. Pienso, sin deseárselo a nadie, que bajo el agua van a encontrar mejor esa soledad aristocrática y egoísta que buscan y me pregunto para qué llevan salvavidas...

María Antonia Cuyás  
Viedma

### RUBINSTEIN

Luego de leer la nota sobre Arturo Rubinstein, no puedo menos que expresar mi admiración a esa generación de "los eternamente jóvenes". Yo diría auténticamente jóvenes.

Rubinstein, como Casals, como Picasso (trilogía admirable), demuestran la perdurabilidad de la vocación que no se ve distorsionada por corrientes extrañas ni extravagantes. Ellos perduran con la frescura de lo que lleva en sí lo verdadero, manteniendo el fervor, el dinamismo y una fidelidad a sus principios creativos e interpretativos que los ha hecho entrar por la puerta grande en el arte.

Lamento que el artículo sobre el virtuoso del piano no haya sido más extenso, y más exhaustivo. Un minucioso o por lo menos más detallado relato de vidas como éstas, de sus luchas, de sus reacciones, de sus inquietudes, serviría de ejemplo a más de un exponente de la juventud actual, tan desorientada.

Leopoldina de Menditeguel  
Capital

### UROS

Después de leer el artículo sobre los indios uros en PANORAMA de enero, y después de mirar atentamente las fotografías —en una época donde se publica masivamente información sobre happenings que no sucedieron— me ha quedado la sensación de que se trata de una fábula inventada por el periodista en una jornada de ocio. La narración es correcta y no deja sitio para la ambigüedad, pero igualmente me siento inclinado a no creer en la existencia de ese "país de la tierra móvil". Me siento amablemente estafado, como si hubiera leído uno de esos relatos de Borges o Cortázar sobre comarcas o seres inexistentes. En resumidas cuentas, siento como si me hubieran vendido un buzón. ¿Tienen alguna otra manera de demostrar que los uros existen?

Marcelo H. Szerman  
San Fernando

N. de R.: Numerosos novelistas aseguran que la realidad supera a la ficción y tal vez los uros sean un buen ejemplo. Sólo podemos aconsejarle viajar hasta Puno y embarcarse hacia las islas.

### ÓCINE

Leí en PANORAMA una elogiosa crítica al film *El amable estafador*. Quise ir a verlo inmediatamente y descubrí que no figuraba en ninguna cartelera. Investigué y me dijeron que bajó de cartel casi inmediatamente después del estreno pese a las críticas favorables. ¿Cómo es eso? Lo mismo me ha pasado en otras oportunidades. ¿Quién determina la duración de la exhibición de una película? Bodrios como *El tigre* perduran en un cine quince semanas, y obras deliciosas como *Rey por inconveniencia* pasan fugazmente. ¿Por qué?

María Elena Barrionuevo  
Capital

N. de R.: La duración de un film en la cartelera no la determina su calidad, sino el importe recaudado por la boletería del cine. Cada sala tiene calculado un mínimo de ingresos. Si el film recauda menos que ese mínimo, la cartelera es renovada a la semana siguiente. La exhibición cinematográfica —salvo contadas excepciones— es una cuestión de finanzas y no de arte.

### CRITICA

Una observación minuciosa del Balance de la Crítica me ha permitido notar diferencias extremas en las valoraciones emitidas por las diferentes publicaciones allí citadas. Por curiosidad, me tomé el trabajo de leer las críticas de distintos diarios y revistas. Hay comentaristas que elevan hasta el cielo obras insufribles, y hay otros que demuelen sistemáticamente obras que, si bien tienen cosas objetables, reúnen algunos valores. Pienso que eso se debe a una situación lamentable. Muchos críticos emiten juicios puramente temperamentales, no valoran los elementos creativos con relación a la evolución del hecho artístico contemporáneo, sino que aplican tablas de valores regidas por prejuicios, tabúes y endiosamientos fútiles, al estilo europeo. Algunos criticadores se sienten inclinados a justificar únicamente lo que consideran perfecto, no reconocen puntos intermedios. Otros, aceptan incondicionalmente cualquier cosa como si evitaran enemistarse con los distribuidores de películas. Es verdaderamente una situación calamitosa. Cualquier caballero con un poco de información se cree habilitado para criticar. Y se limita a glosar los estrenos, no para orientar al espectador sino para demostrar que saben quién fotografió en 1951 el cuarto film de un director o que Cacho Fernández en 1934 hizo de alabardero 2º en una obra de Shakespeare. La crítica actual tendría que ser formativa, ligada a una depurada y sintética interpretación estética sin caer en exquisiteces banales. El cine, el teatro y la demás artes no son meros ladrillos pintados, son fruto de un esfuerzo humano que merece algo más que discursos vacíos y pretensiosos.

Vicente Mellino  
Castelar

Las fotografías de este número de PANORAMA se identifican de la siguiente manera: Tapa: Paris Match; págs. 4-5: Manchete, Camera Press, Carlos Abras; 6-7: John Sadoy, A. P.; 8-9: Carlos Dulitzky; 11: M. G. M.; 12-3: Osvaldo Varone, Carlos Arcuri, Gréte Stern; 14-5: Camera Press, Paris Match, APIS, Jorge Díaz; 16-7: Pedro Roth, Paramount Pictures; 22-6: Carlos Dulitzky; 28-9: Oscar Burriel; 30-1: Francisco Vera, Osvaldo Dubini; 32: Francisco Vera; 35: Bernardo Acuña; 36-7: Carlos Dulitzky; 38-41: Paris Match, Camera Press London; 42-9: Bernardo Acuña, Osvaldo Varone, Carlos Abras; 51-55: British Crown; 56-61: Oscar Fernández, Jorge Capisky; 62-66: Frank Maynard, Robert Ellison, T. Tanuma; 68-9: Pedro Roth; 70-4: Paul Rickembach; 76-80: M. G. M., George Silk, Terence Spencer, Robert Penn; 82-4: Adolfo García Videla; 86-9: Carlos Dulitzky; 90-3: Jorge Díaz; 101-3: Eduardo Frías; 104-5: Eduardo Frías, Pablo Alonso; 106: U. S. Navy; 107: Frank Lerner, ANI, Torben Thesander; 108-9: Walter Bennet, Sun, Marc St. Gil Black Star, Camera Press; 110-1: Bernardo Acuña, Carlos Dulitzky, Osvaldo Varone, Carlos Abras; 114: Paris Match.

### CIBERNETICA

Este es sólo un comentario provocado por el artículo sobre "Roberta", la mucama del futuro. Indudablemente que las amas de casa verán simplificados muchos de sus problemas con el "robot-mucama", pero este primer escalón en la creación de "muñecos vivientes" alarma francamente a quienes aspiramos, no sólo a tener una ejecutora de tareas en nuestros hogares, sino también algo que halague la vista.

No pongo en duda las perfectas curvas de Roberta, pero confieso, a riesgo de cualquier cosa y dispuesto a soportar estoicamente las consecuencias, que prefiero "ver" las de una Roberta de carne y hueso.

Si empezamos con muñecas-mucamas, mañana vendrán las muñecas-secretarias, las muñecas-modelos, las muñecas-actrices, las muñecas-esposas... y... ¿Dónde iremos a parar?

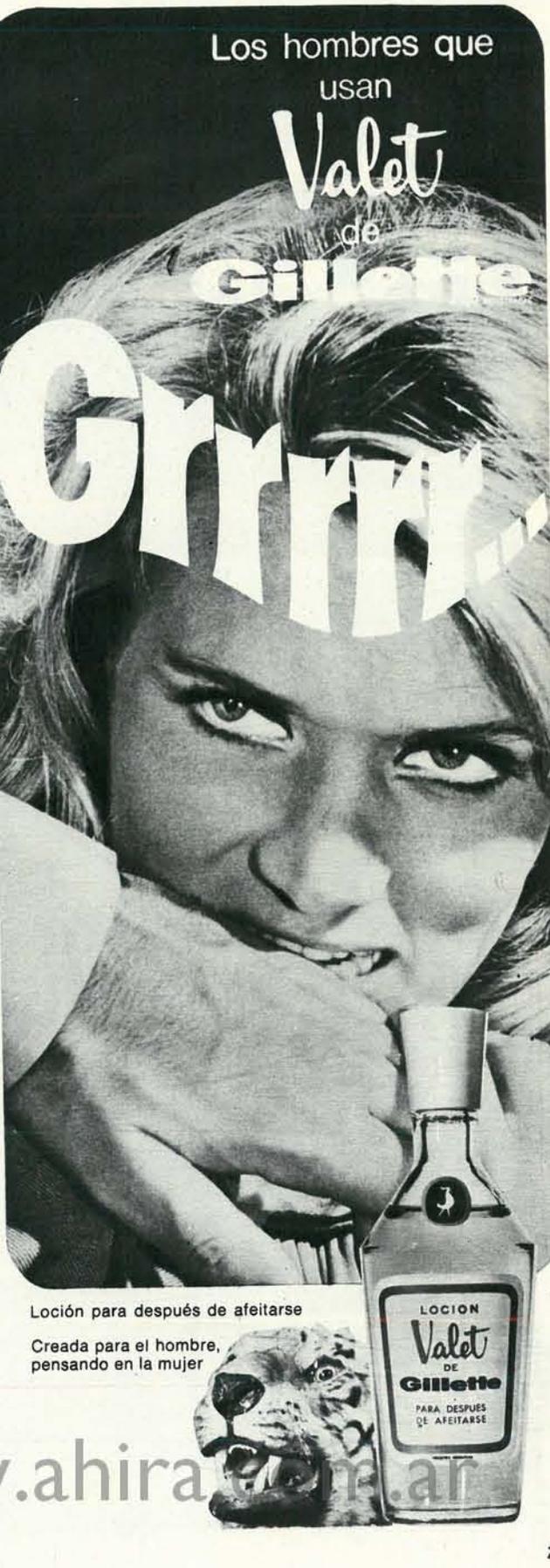
Pablo Morillo  
Burzaco, F. C. Roca

### CIRUGIA INFANTIL

No se imagina usted la tranquilidad que he sentido al leer en PANORAMA de enero el artículo "Niños que se operan a sí mismos". Ya que es el problema que enfrentamos mi esposa y yo con un chiquito de seis meses y que precisamente es atendido en el Hospital de Niños. Como está en las primeras fases del tratamiento y creemos que tendrán que operarlo, no estamos interiorizados de la técnica que se emplea en estas operaciones, ni la calidad de cuidados que se tienen para con ellos, pero ahora al leer vuestro artículo, siento más tranquilidad y mucha más confianza.

Estoy seguro que deben ser muchos los padres agradecidos. Yo soy uno de ellos, muchas gracias.

Pedro Pérez Castillo  
San Pedrito 716, Capital



Loción para después de afeitarse

Creada para el hombre, pensando en la mujer

# EL FANTASMA ROJO

Los príncipes le temían y sus golpes conmovieron imperios. Un descubrimiento argentino suma su aporte para vencer al mal que cambió la historia

*Fuimos a misa con nuestras hijas. Alicia y yo almorzamos juntos, preocupados por una hemorragia umbilical del pequeño Alexis, que continuó hasta la noche con breves interrupciones. Llamamos a Korovin y al cirujano Fedorov, quienes le aplicaron un vendaje. El niño tenía un mes y medio y estaba tranquilo y alegre. A la mañana siguiente, las vendas aparecieron empapadas en sangre...*

*Del diario del zar Nicolás II. Septiembre 8 de 1904.*

Como una maldición, el fantasma de la hemofilia transitaba los más encumbrados linajes europeos. Un golpe leve, un suave rasguño, y la vida se escurría mansamente de las venas principescas. La fantasía popular decidió varias hipótesis: la sangre azul no coagulaba, las regias estirpes languidecían fatigadas de tanta grandeza, el Cielo fulminaba su castigo por los pecados cometidos. Estudiando los minuciosos registros genealógicos de la nobleza se encontró una pista que llevaba hasta la prolífica Victoria, reina de Gran Bretaña e Irlanda y emperatriz de la India. Si las cancillerías y los casamenteros palaciegos hubiesen conocido esa circunstancia con anterioridad, el curso de la historia hubiera sido distinto.



La transfusión compensa las hemorragias.

La soberana inglesa tuvo trece hijos, cuatro varones y nueve mujeres, de su matrimonio con Alberto de Sajonia Coburgo Gotha. De los primeros, Alberto Eduardo —más tarde Eduardo VII, bisabuelo de Isabel II—, Alfredo y Arturo fueron sanos. En cambio Leopoldo, duque de Albany, murió de hemofilia a los 31 años. La herencia fue más funesta a través de dos de las hijas: Beatriz y Alicia, quienes la transmitieron a las casas reales de España, Alemania y Rusia.

Beatriz casó con Enrique de Battenberg y una de sus hijas lo hizo con Alfonso XIII de Borbón. Fue la reina Victoria Eugenia de España, madre de Alfonso, Jaime, Beatriz, María Cristina, Juan y Gonzalo. El último murió de hemofilia a los 20 años. Alfonso, conde de Covadonga y príncipe de Asturias, se desahogó por las heridas recibidas en un accidente automovilístico que sufrió en Miami en 1938.

Alicia contrajo matrimonio con el gran duque Ludovico IV de Hesse, emparentado con el kaiser Guillermo II. De la unión nacieron Irene y Alicia de Hesse. La primera tuvo dos hijos hemofílicos, los príncipes Enrique y Waldemar de Prusia: Enrique murió a los 4 años; Waldemar llegó hasta los 56.

Alicia de Hesse —nieta de Victoria I— casó con Nicolás Romanoff II, último zar

de Rusia, y tuvo a Alexis después de cuatro mujeres cuando en la corte ya murmuraban que "la alemana" —como llamaban a la zarina— era incapaz de dar al trono un heredero varón. El nacimiento sirvió para apagar algo el odio que el pueblo sentía por ella, pero al mes y medio aquella hemorragia umbilical reveló la triste verdad: el zarevitch era hemofílico. Desde entonces el niño vivió rodeado de precauciones. Sólo lo dejaban jugar en un cuarto con juguetes eléctricos que podía manejar desde una distancia prudente y varios personajes importantes de la corte se turnaban junto a él en las 24 horas con la delicada misión de evitarle accidentes. El monje Rasputín llegó a ejercer sobre los padres del príncipe una influencia enorme; se dice que en varias oportunidades practicó, con éxito, la hipnosis para detener las hemorragias del niño, pero su inquietante presencia deterioró todavía más el prestigio vacilante de los Romanoff y Alexis no murió de hemofilia sino asesinado, con toda la familia imperial, por los revolucionarios bolcheviques el 16 de julio de 1918.

**La herencia**

Despejadas las supersticiones que atribuían preferencias aristocráticas a la enfermedad, se estableció que ésta apa-

rece cuando falta en la sangre un factor indispensable para su coagulación. Piel, mucosas, intestino, articulaciones, heridas, operaciones quirúrgicas y simples extracciones dentales se convierten entonces en puertas abiertas a hemorragias que pueden resultar fatales si no se logra detenerlas.

El defecto es hereditario y pasa de una generación a la siguiente unido a un cromosoma sexual femenino, integrando el legado genético que la madre hace al nuevo individuo. Sólo los varones sufren sus consecuencias. Las mujeres, con raras excepciones, no padecen directamente la enfermedad pero la transmiten a su descendencia con iguales probabilidades de que sus hijos sean hemofílicos y sus hijas portadoras o completamente sanos unos y otras. Un hemofílico, en cambio, engendrará varones sanos pero podrá transmitir la enfermedad a sus nietos a través de sus hijas que serán todas portadoras o trasmisoras. Los hijos y las hijas del estadísticamente muy improbable matrimonio de una trasmisora y un hemofílico padecerán todos la enfermedad sin distinción de sexo. Hay casos de varones hemofílicos o mujeres trasmisoras nacidos de padres sanos y sin antecedentes familiares de hemofilia; se presume que en ellos se ha operado una mutación genética cuyo origen y mecanismo íntimo se desconoce.

**Limites de la ciencia**

En la temporada de 1964, Broadway aplaudía al célebre Richard Burton en su interpretación de Hamlet de William Shakespeare. Un contratiempo obligó a suspender las funciones por una semana: el protagonista se había herido una mano en la escena del duelo y debió someterse a las precauciones impuestas por el médico debido a que era hemofílico. Así fue cómo el público se enteró, con sorpresa, de la enfermedad del actor.

Hace 30 años Burton habría vivido bajo una amenaza constante: el 55 por ciento de los hemofílicos no llegaba a los cinco años y el 89 por ciento moría antes de los veinte. Conocimientos más completos sobre el mal, entre los que se destacan los aportados por la ciencia argentina, han modificado radicalmente aquella sombría perspectiva y si bien la enfermedad todavía no puede ser curada en forma definitiva —como todas las características hereditarias la ausencia en el plasma del "factor antihemofílico" es algo que hasta ahora la ciencia no puede corregir— existen recursos para suplir temporalmente esa falta y detener las hemorragias a poco de iniciadas. Hasta es posible, con una preparación previa, someter a los enfermos a operaciones quirúrgicas que antes no podían afrontar. En nuestro medio son muy conocidos por

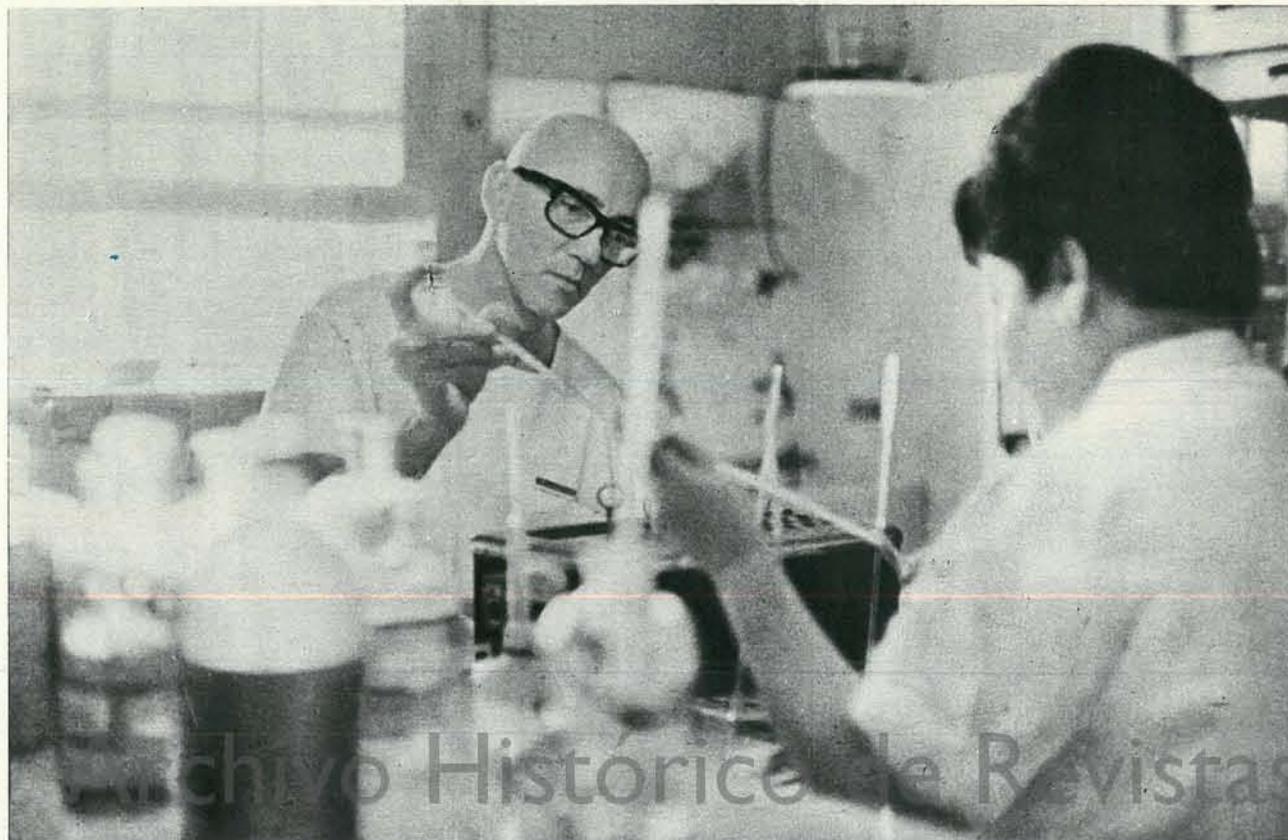
su actuación profesional dos hermanos que padecen una forma particularmente severa del mal; uno es ingeniero y el otro un distinguido abogado que no hace mucho fue subsecretario de estado.

**El nuevo concentrado**

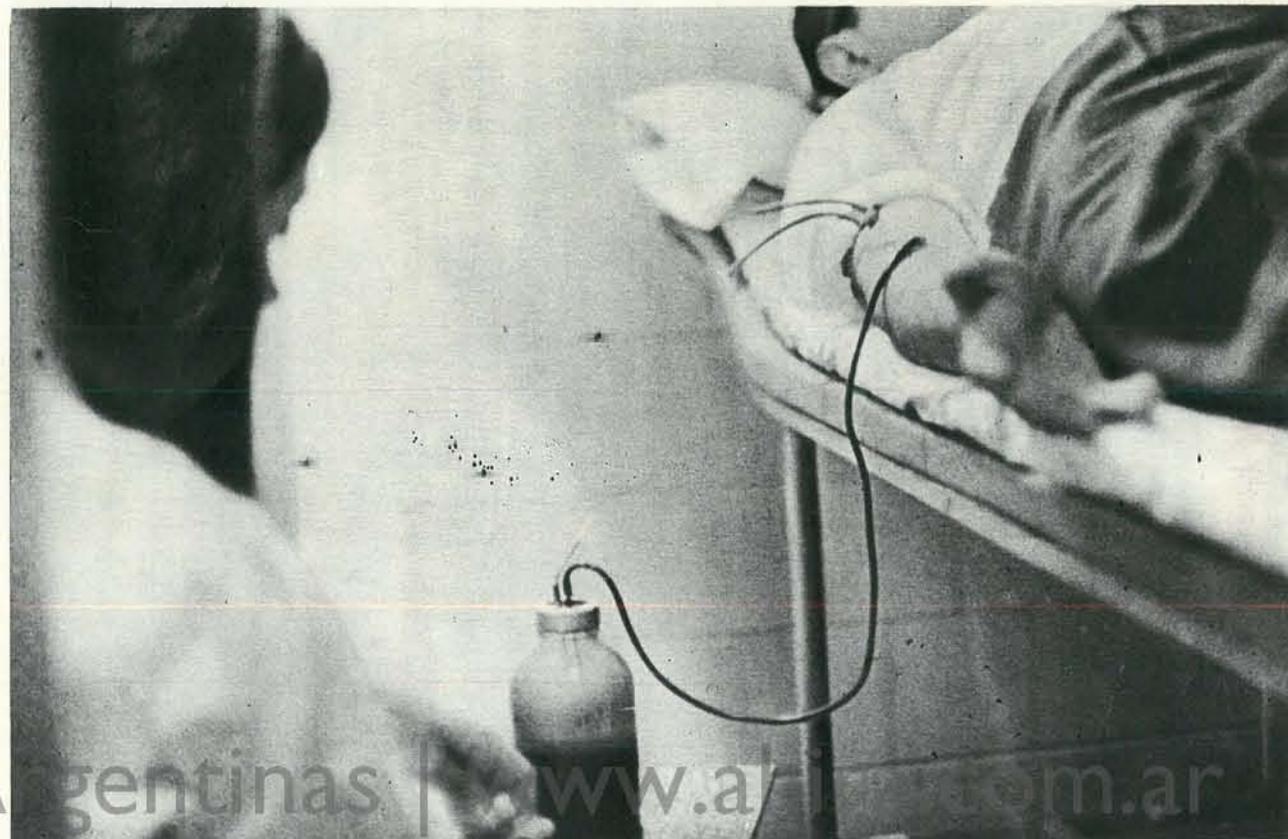
En 1944, los doctores Alejandro Pavlovsky, Mariano Castex y la doctora Celia Simonetti observaron que la sangre de algunos hemofílicos corregía a la de otros enfermos del mismo mal. Ese fue el punto de partida para la identificación de dos variedades de la enfermedad producidas por la ausencia de dos elementos diferentes que internacionalmente se acordó en llamar Factores VIII y IX (llegan a 13 los factores que intervienen en la coagulación). Cuando falta cualquiera de los dos se presenta la enfermedad en formas que pueden ser tan leves que quien la padezca no lo advierta, o tan severas como para exigir atención cuidadosa durante toda la vida. El sitio más lógico para buscar la solución era, naturalmente, la sangre de individuos sanos y siguiendo ese razonamiento se practicaban a los hemofílicos accidentados todas las transfusiones que hicieran falta para detener las hemorragias. Claro que la cantidad de sangre necesaria encarecía y dificultaba el tratamiento, de modo que los mayores esfuerzos se dirigieron a obtener concentrados de plasma nor-

mal que incluyesen al o a los factores antihemofílicos en cantidad suficiente y en aceptable grado de pureza. Durante la Segunda Guerra Mundial, Edwin Cohn y sus colaboradores de la Universidad de Harvard desarrollaron una técnica de fraccionamiento de proteínas del plasma y obtuvieron la llamada F - I (fracción uno) de Cohn. Más adelante en Suecia se avanza otro paso con la preparación de la F - I - O (fracción uno, cero) más purificada y activa que la anterior pero con un contenido elevado de otras sustancias que los hemofílicos no necesitan y que pueden ocasionar trastornos al ser inyectadas. En 1959, los argentinos Gerardo Casillas y Celia Simonetti consiguen eliminar esas sustancias mediante el uso de tanino y obtienen el F - I - O - Ta (fracción uno, cero, al tanino). El F - I - O - Ta ha sido sometido a una evaluación clínica intensiva y a un estudio comparativo con los preparados originados en otros centros mundiales durante el simposio organizado por el Comité Internacional de Hemofilia y Trombosis celebrado en la Academia de Medicina de Buenos Aires en agosto pasado. Allí especialistas suecos, ingleses, norteamericanos, franceses y alemanes consagraron al F - I - O - Ta como el preparado más purificado y eficaz de todos los que se conocen: una sola inyección del mismo aporta al hemofílico una cantidad de factores coagulantes equivalentes

**La enfermedad es casi exclusiva de los varones. Las mujeres la padecen sólo por excepción, pero la transmiten a sus hijos**



Doctor Casillas y doctora Simonetti: el producto obtenido por ellos mereció la consagración por parte de especialistas internacionales.



Para la elaboración del F-I-O-Ta se emplea sangre fresca extraída de personas sanas. La Fundación cuenta con 2.000 dadores voluntarios.

## El fantasma rolo

tes a diez trasfusiones de sangre normal fresca.

### El primero del mundo

El tratamiento en centros dotados de elementos técnicos y humanos especializados permite que hoy los hemofílicos lleven una vida casi normal.

El primero en fundarse en el mundo está en Buenos Aires; es la Fundación de la Hemofilia, creada en 1944 por iniciativa del doctor Alejandro Pavlovsky para ayuda y fomento a la investigación, la creación de becas, la asistencia médica y social de los enfermos de hemofilia y su rehabilitación e integración en la comunidad.

La Fundación de la Hemofilia cuenta también con un servicio odontológico especializado donde los hemofílicos pueden someterse a cualquier tipo de tratamiento a salvo del peligro de hemorragias, y un departamento de rehabilitación donde se asisten los que sufren secuelas ortopédicas como consecuencia de hemorragias articulares. Un servicio de asistencia social se encarga de instruir a los padres de niños afectados sobre los primeros auxilios a prestar en caso de accidentes y sobre la forma de ayudar a los hijos a superar posibles repercusiones sobre el plano psíquico que pueda tener una vida de continuas precauciones.

El control periódico evita al hemofílico males y secuelas mayores. Con ese fin, la Fundación de la Hemofilia lleva un registro de enfermos que concurren con regularidad a hacerse revisar, y un dispositivo apto para hacer frente a los casos urgentes. Dos médicos comparten esa responsabilidad: el que está de turno, permanece siempre al alcance de un teléfono, listo para acudir al llamado.

Alrededor de 2.000 voluntarios concurren periódicamente a la Fundación a donar sangre de la cual se extraen el plasma y fracciones purificadas del mismo que son inyectadas a los enfermos para normalizar el proceso de coagulación en los momentos de accidentes hemorrágicos. Para lograrlo, hacen falta por lo menos cinco dadores por enfermo, y la sangre debe ser fresca y recién extraída pues los factores antihemofílicos se alteran y pierden su efectividad en muy poco tiempo. El inconveniente ha sido superado por una técnica de laboratorio ideada por investigadores argentinos en el Instituto de Hematología: gracias a ella, el plasma puede ser purificado, aislados los factores antihemofílicos y desecados por un complejo procedimiento hasta reducirlos a un polvo estable y resistente al tiempo. El preparado final es el F - I - O - Ta, que la Fundación entrega gratuitamente a los enfermos. La inyección endovenosa de este producto normaliza

la coagulación en poco tiempo, y lo sencillo de su aplicación permite su empleo en diversas situaciones; cuando un hemofílico registrado en la Fundación se ausenta por vacaciones u otro motivo de la Capital Federal, lleva en su equipaje un frasco de F - I - O - Ta y las instrucciones para hacérselo inyectar en donde lo sorprenda un accidente.

A medida que se progresa en el tratamiento y se conoce mejor la enfermedad, aumenta el promedio de vida de los hemofílicos. Ese aumento será todavía más significativo cuanto más temprana sea la asistencia médica que se preste en instituciones especializadas. En toda América Latina, la Fundación de la Hemofilia es la única con personal calificado y experiencia suficiente como para ofrecer una atención similar a la de los centros médicos más avanzados del mundo, pero esa situación a menudo hace que la misión a cumplir resulte demasiado amplia para los medios económicos disponibles y el desequilibrio debe ser salvado mediante el sacrificio y la dedicación de su personal. Sin embargo, cualquiera está en condiciones de contribuir eficazmente con la obra de la Fundación, precisamente en el aspecto que más se necesita: la donación de sangre.

MANUEL LUJAN SOSA

Los enfermos pueden llevar ahora una vida casi normal



La sangre de donantes debidamente clasificada debe mantenerse a baja temperatura para evitar la destrucción del factor antihemofílico.



# Sprite, el sabor adulto.

Audaz, incitante,  
provocativo...  
eso es el sabor  
de Sprite,  
el sabor adulto.



Otro producto de calidad de la  
Compañía Elaboradora de Coca Cola



Una modelo puede ganar 400 mil pesos al mes; 100 mil por trabajo.

# QUE HAY DETRAS DE 45.000 MILLONES

Asediada por los sociólogos, defendida por los empresarios, infiltrada definitivamente en la sociedad moderna, la publicidad no es sólo un medio de hacer andar los negocios: es por sí misma una brillante inversión.

"Dibujante bocetista se necesita, con buena voz."

Con este escueto e intrigante pedido esperaba resolver todas sus necesidades publicitarias una renombrada sastrería porteña en la década del treinta. Nadie podrá decir si la publicidad moderna engendró el consumo de masas o viceversa, pero hace treinta años, un solo técnico publicitario proyectaba los avisos gráficos, anunciaba por altavoces las grandes ofertas de la casa y repartía volantes. Pulso firme, buena voz y algunos conocimientos de imprenta era todo lo que se necesitaba. Marketing, motivación, agresividad, status, institucionalización, credibilidad, impacto subliminar eran ideas aún no soñadas, como la industria monumental que hoy las ha convertido en pasaporte necesario para pertenecer a la selecta casta que gobierna la vida económica y social de un país moderno.

Pero además de un negocio, la publicidad es también un mundo de mitos y polémicas, de cambios súbitos y leyes ocultas. ¿A quién beneficia la publi-

dad? ¿Es verdaderamente una buena inversión? ¿Quiénes son sus protagonistas? ¿Subvierte los valores? ¿Es tan poderosa como se cree?

Estas mismas preguntas que agitan al público preocupan diariamente a los especialistas, e hicieron temblar el piso el año pasado en las sesiones de la XIX Conferencia Mundial de Publicidad, convocada por la *International Advertising Association* —donde estuvieron representadas las principales agencias argentinas— para debatir el tema: "Ocio y dinero: cómo cambian al consumidor mundial".

## El impacto emotivo

—Los manipuladores de la profundidad —agrade Vance Packard, el prestigioso psicofante de la sociedad moderna, en su libro *Las formas ocultas de la propaganda*, aludiendo a los ejecutivos publicitarios— están adquiriendo con sus operaciones por debajo de la superficie de la conciencia del consumidor, un poder de persuasión que ya es asunto de justificable preocupación pú-

ca. Y define citando a un ejecutivo de Chicago, que dirige una de las principales empresas norteamericanas: "La investigación motivacional trata de indagar las razones que inducen a elegir. Utiliza técnicas destinadas a llegar al inconsciente o al subconsciente, porque por lo general las preferencias se determinan por factores de los que el individuo no tiene control. En realidad, el consumidor, al comprar, actúa generalmente de manera emotiva y por impulsos, reaccionando sin darse cuenta ante las imágenes y las ideas asociadas en el subconsciente con el producto."

Un reciente informe de la oficina de estudios de opinión Louis Harris & Associates confirma: "El cargo más serio contra la publicidad es que incita a la gente a gastar el dinero que no tiene, o que debería gastar en cosas más necesarias, o que debería guardar para una emergencia".

Este fantástico poder, sin embargo, parece contradicho por el caos de teorías y métodos admitidos por el mismo Packard, y confesado por muchos ejecutivos.

—Digan lo que digan —afirma Alberto Ure, un cotizado experto argentino en comunicaciones de masa— estamos cansados de tirar informes científicos al cesto de los papeles. La intuición sigue siendo el valor básico. Es posible que todavía la publicidad sea una herramienta menos perfecta de lo que imaginan sus detractores. Pero lo innegable es el volumen de su impacto sobre la vida cotidiana.

## Bombardero Incesante

El "hombre promedio" de Buenos Aires, calculan los especialistas, recibe un promedio diario de 2.000 mensajes publicitarios de todo tipo, una cifra seguramente superior a la de casi todas las grandes ciudades de Europa y Estados Unidos. La renovación de carteles murales —poster panels— se produce constantemente. Las tandas publicitarias en radio y televisión son inusualmente largas. En las horas de mayor audiencia —prime-time—, por cada treinta minutos de transmisión, hay hasta diez de propaganda, que a lo largo del día llega a ocupar el 20 por ciento del tiempo programado. O sea que un canal que transmite 18 horas diarias (desde las 7 hasta la 1 del día siguiente) produce un mínimo de 52 minutos diarios de publicidad. Al cabo de una semana suman más de 6 horas, promedio que no alcanza ningún programa existente, de modo que el mensaje comercial es el mayor show de la televisión argentina.

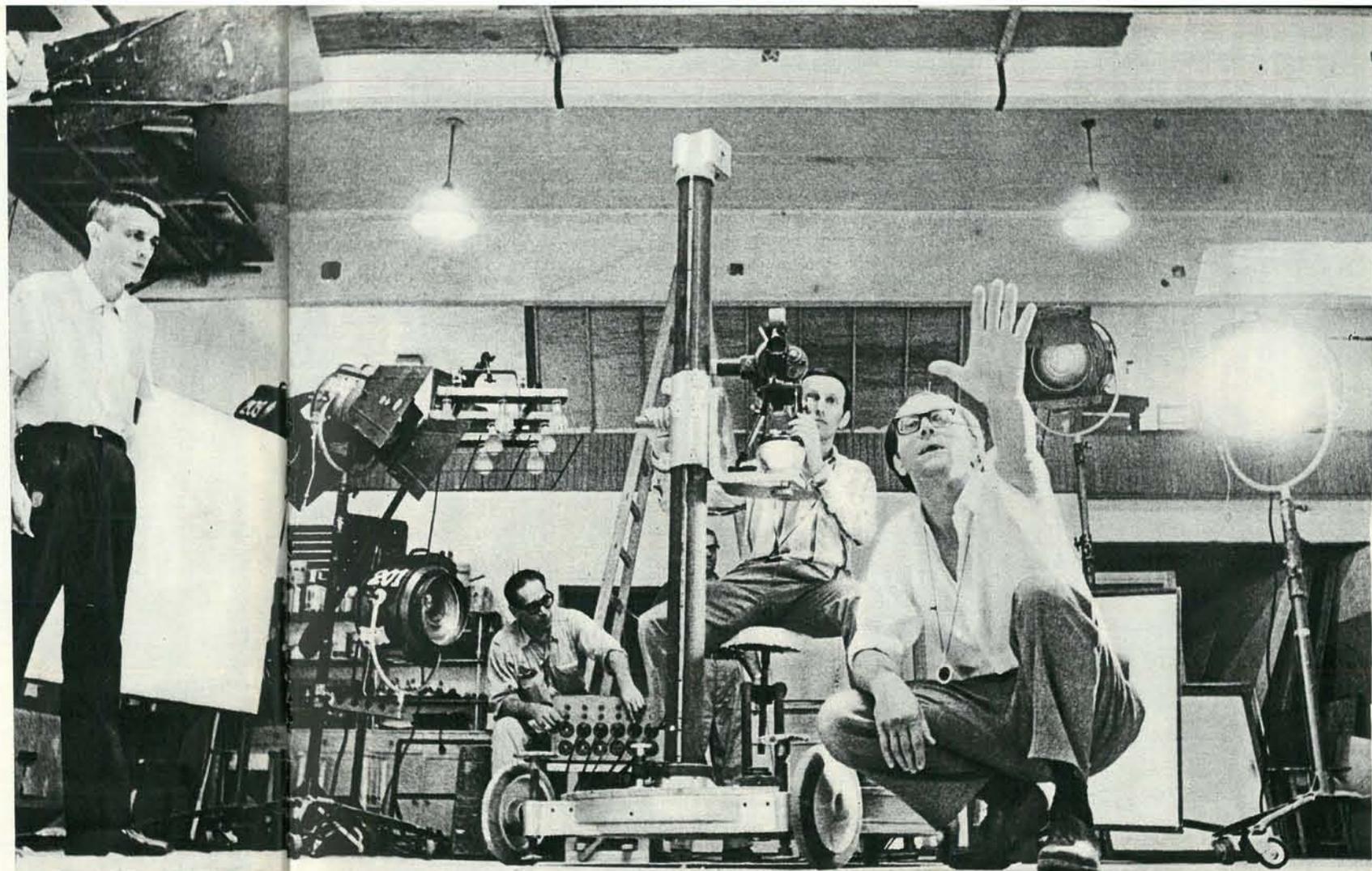
Para mantener ese bombardeo permanente, a través de todos los medios imaginables, las empresas argentinas han invertido —durante 1967— una cifra

todavía estimativa pero que no puede ser menor de los 50 mil millones de pesos, mil veces más que en 1933. En la década siguiente, el aumento había alcanzado un estimulante 400 por ciento y de 1943 a 1953 creció un 600 por ciento más. A nadie extrañó: entonces que en 1965 —el último año del que existen cifras completas— más de 31 mil millones de pesos hubieran pasado por las 1.315 agencias publicitarias reconocidas en todo el país, de las cuales, 960 están en Buenos Aires.

## "Linda" y vendedora

La publicidad no es, pese a todo, el brillante negocio que muchos imaginan, o tan sólo lo es para un restringido número de agencias que monopolizan las grandes cuentas y atienden a clientes multimillonarios.

—Los riesgos son tan grandes y el margen de ganancia tan reducido —se queja Carlos A. Méndez Mosquera, directivo de una de las empresas argentinas más importantes— que mucha gente se asustaría al conocer la vida íntima de una agencia de publicidad.



La publicidad argentina está obligada a crear permanentemente nuevas técnicas, cada vez más complejas, para satisfacer al mercado

—Es cierto —confirma Ure—, la publicidad es el negocio que mejor paga a su gente, porque hay muy pocos verdaderamente especializados y muchos improvisadores. Sin embargo, aun contando con los mejores elementos, la publicidad no puede superar las trampas amenazadoras de los ciclos de expansión y recesión que ha padecido en los últimos años nuestra economía.

—Eso —explica Méndez Mosquera— nos ha empujado a desarrollar permanentemente nuevos argumentos y técnicas diferentes, porque los argentinos son consumidores selectores y de una alta inteligencia compradora. En general todos concuerdan con las dificultades de nuestro mercado.

—Pero —advirtió Ure— aunque el nivel que ha logrado la publicidad argentina es alto, no hay que hacerse ilusiones, porque no hay un "estilo argentino". Nuestro estilo es la suma desordenada de lo que se hace en Estados Unidos o Europa. —Nosotros le hablamos a Doña Rosa —afirma Pedro Krichmar, director creativo general del apéndice argentino de una ramificada agencia internacio-

nal—, al ama de casa promedio, y debemos identificarnos con el mercado masivo. En los últimos dos años se ha venido a descubrir la pólvora, lo que nosotros pregonamos siempre: la sencillez es el mejor recurso, el arma básica. No hay que hacer publicidad "linda", hay que hacer la "vendedora".

## La fórmula mágica

El "estilo" no es un aditamento decorativo, sino un recurso más para vender. Es en la publicidad, precisamente, donde se puso más en evidencia el moderno concepto estructural de las comunicaciones, donde no hay factores librados al azar y la unidad total del mensaje depende de la integración de cada uno de sus elementos. Hasta la década pasada, la ausencia de estas ideas se reflejaba en la ingenuidad —o el caos— con que eran concebidos los anuncios.

Sólo al comienzo de esta década, unas pocas agencias con espíritu de vanguardia se plantearon con rigor los problemas formales de las comunicaciones de masas, pero llegaron a un grado de sofisticación que cons-

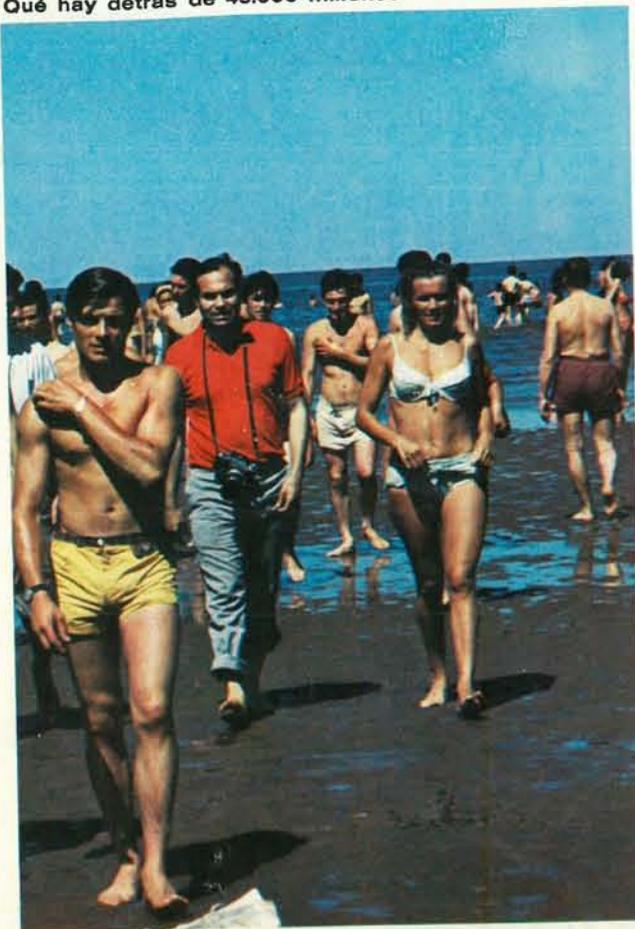
piraba contra el producto mismo, enmascarándolo en un mensaje tan provocativo en su expresión que hacía olvidar su destino. El inefable Raimundo Soto, de Telecataplúm, saliendo de un automóvil y pronunciando esta única frase: "Magnette, el único auto con cuatro puertas a la calle", marcó el apogeo y el fin de una época de extremada innovación. Y a pesar de este aparente fracaso, liquidó para siempre la torpeza y la ingenuidad como ingredientes publicitarios. Ya soplaban desde Londres los renovadores hálitos del pop y la restauración del *art nouveau*. El nuevo diseño implica estilizar las formas, recrear el producto con gracia y sin solemnidad, pero la publicidad argentina abandonó definitivamente la actitud intelectual que implicaba de hecho subestimar al destinatario de su aviso. Un síntoma de esta nueva actitud son los dos últimos premios (1966 y 1967) Martín Fierro otorgados por la Asociación de Periodistas de Televisión: a las arduas de ginebra Liave, el primero; a los conejitos de ginger ale Canada Dry, el segundo.

## Guerra de mensajes

La creciente "conciencia de estilo" ha introducido un nuevo factor en la publicidad. Los productos no compiten solamente en los *displays* del supermercado o las vidrieras de las boutiques. La guerra, instalada en los mensajes mismos, comenzó hace varios años en Estados Unidos, bajo la presión de un mercado sobresaturado.

Es leyenda ya la batalla semanal —que todavía continúa— entre Avis y Hertz que se lanzan puazos desplazados y se espían mutuamente para descubrir sus defectos y pregonar sus ventajas. Todo comenzó con un inocente botón de solapa —tan popular que hoy lo usan hasta los comandos especiales en Vietnam— de Avis, que decía: "Nosotros nos esforzamos más", aludiendo a las demoras a que los clientes estaban sometidos en los mostradores de su competidor. Hartz contestó: "No nos molestamos en torear a nadie, porque somos los más grandes del ramo". Corrió sangre. La disputa entre Braniff y Pan American, dos enormes compañías de aviación, por el mercado latinoamericano no fue me-

Qué hay detrás de 45.000 millones



El público argentino soporta más de 2.000 mensajes publicitarios al día, y ve seis horas de tiras comerciales por televisión cada semana.

Chunchuna Villafañe es la modelo más cotizada, pero en su casa no hay televisor: opina que es alienante.

La publicidad rompe todos los esquemas con tal de lograr sus objetivos, pero algunos temas son tabú.

nos sensacional. Braniff lanzó una violenta campaña basada en la total renovación de la imagen de la empresa: los aviones fueron pintados de colores, las azafatas se endosaron hasta tres modelos distintos diseñados por Pucci (uno para transitar por las pistas, otro para lucir en vuelo y otro para los lugares cubiertos, en tierra) y hasta los mecánicos tuvieron que vestir escandalosos mamelucos rosados. Braniff proclamó: "Se acabó la era del avión gris" —aludiendo a los jets color de aluminio de Pan American.

La respuesta no tardó en llegar: Pan American fustigó despiadada: "Hay pájaros que tienen hermosos colores pero no saben volar". Braniff adquirió entonces Panagra, la subsidiaria de Pan American que servía al mercado latinoamericano y publicó un descomunal aviso a doble página en todos los diarios que decía: "Se casaron y fueron felices". Los encargados de la cuenta de Pan American no perdieron la oportunidad: "¿Cómo —ironizaron—, ahora se casan con la hija del que despreciaban a muerte?".

Los primeros fuegos de artificio estallaron en el mercado argentino cuando dos adhesivos para uso doméstico se batieron mortalmente a duelo.

—Yo no quiero otra cola, sólo quiero Plasticola.

—Yo no quiero otra cola, sólo quiero Poxiplast: no rima, pero pega.

La escalada prosiguió hasta desbordar en el humor más insidioso. En los últimos meses, el humor y la agresividad afloraron, sin enemigo aparente, en la promoción de un vino común de mesa dispuesto a adquirir personalidad en un mercado muy estandarizado. Los creadores de la campaña resolvieron expresar el contenido inconsciente de muchos temores en un ángel y un diablito. Mientras el ama de casa duda ante la elección del vino, ángel y diablo polemizan sobre el producto.

### El juego de la verdad

La agresividad sin embargo no es la única fórmula para un mercado competitivo. Siguiendo la tradición de publicidad en alto nivel trazada por otras empresas aéreas, la compañía alemana Lufthansa viene publicando hace varios meses una serie excepcional de avisos en revistas internacionales. La teoría central parece ser no desentenderse de los aspectos más desfavorables de la empresa: "Los cordiales, afables y apreciados alemanes —decía uno de los últimos avisos— lo invitan a usted a volar con ellos". Y agregaba: "Quizás ésta sea nuestra imagen dentro de cien o un par de miles de años. Por lo menos eso esperamos. Pero hoy en día, la gente aprecia mucho más a nuestras máquinas que a nos-

La imagen de Perla Caron es la del nuevo estilo de la publicidad: sofisticado e influido por el pop.



Qué hay detrás  
de 45.000 millones

El gusto exigente  
del consumidor  
actual obliga a las  
agencias a competir  
duramente, apelando  
a cualquier recurso  
para imponer una  
marca.



Claudia: una sonrisa que "vende".

otros. No obstante, se nos conoce más por nuestra capacidad técnica que por nuestro carácter despreocupado y alegre".

La agencia norteamericana que se hizo cargo de la campaña de Volkswagen se empeñó en demostrar por todos los medios que, comparado con los coches del mercado local, el "escarabajo" era más feo, más chico, más monótono y más lento, claro que dura tres veces más, gasta cinco veces menos y cuesta la mitad. Otra broma mundialmente famosa fue la que se permitió la destilería que produce el whisky Chivas Regal. Un arbitrario ingeniero del departamento de diseño decidió cambiar las clásicas botellas de Chivas por un envase nuevo. La agencia entendió que dicho cambio perjudicaba la imagen del producto. Como los fabricantes ya no podían dar marcha atrás, autorizaron que se publicara un aviso antológico: "¿Quién fue el idiota que cambió la botella?", detonaba. Y a

continuación comunicaba que el contenido seguía siendo invariablemente el mismo.

A la verdad jugó el año pasado Benson & Hedges con los nuevos cigarrillos extra largos, agobiándolos con una onerosa serie de defectos: sucesivas escenas demostraban que son tan largos que las puertas de los ascensores los cortan en dos, quemar los diarios, hacen llegar tarde a la oficina y hay que llevar la chequera para comprarlos. La idea básica era decididamente sencilla; la estructura del mensaje, deliciosamente sofisticada; la eficacia, Incuestionable. Pero todo esto habría sido imposible de realizar si la publicidad argentina no hubiera logrado crear verdaderos talentos. Los menos conocidos trabajan en los laboratorios fotográficos, los sets y las mesas de diseño. Los más notorios son los rostros elegidos para protagonizar los mensajes.

### Chunchuna y Garmaz

Protagonistas de la formidable expansión de la publicidad en los últimos años, las modelos publicitarias son tan conocidas como las actrices de cine. Y su éxito se debe a un mecanismo de identificaciones inconscientes muy semejante: "Si fulanita es tal producto, y yo tengo tal producto, yo soy fulanita". Detrás de cada rostro vendedor, sin embargo, existe una personalidad que no necesariamente se identifica con su función en el aparato publicitario.

—Antes de tener que ver nada con esto —afirma Chunchuna Villafaña, quien además de ser la modelo mejor pagada en este momento es una estudiante de arquitectura más— a mí me enfermaba que quisiesen obligarme a comprar algo a través de la propaganda. Hoy su identificación comercial con una imagen sexy, no tiene nada que ver con su realidad de esposa tradicional, madre de dos hijas, sin televisor en su hogar "porque no deja tiempo para leer...". Los avisos que protagonizaba, sin embargo, crearon la imagen de una mujer insaciable y exigente, dispuesta a regalarle al hombre seductor lavandas que su esposa no le compra o, más atrevidamente, vestida de safari, decidida a capturar ejemplares masculinos hasta en la Malasia.

La penetración de una imagen es tan difícil de obtener como de conservar. Una vez conquistada la respuesta del público es preciso defenderse del asedio de las agencias para que no se desgaste.

—Yo no puedo publicitar cualquier producto a esta altura de mi carrera —explica Anté Garmaz, el modelo más solicitado y más caro de Latinoamérica: 100.000 pesos como mínimo por cada trabajo; duración prome-

dio de una tira: 20 segundos—. El precio que impongo para mi aparición me garantiza buenos patrocinantes y me asegura la jerarquía de lo que estoy vendiendo. Es la única manera de alcanzar una posición, no como algunos chiquillines que recién empiezan y ya pretenden colzarse como vedettes.

También aquí rigen los mecanismos de la moda. Sólo así se puede justificar el vestiginoso estrellato de Perla Caron, que con su encanto pulcramente antisexy forma parte del "nuevo estilo" en la publicidad argentina.

### Sin "camelos"

La "eficacia" de la publicidad puede evaluarse en la medida en que estas leyes ocultas son dominadas por nuevas técnicas. La clave está en el grado en que las campañas publicitarias que se despiden en la Argentina obedecen al desarrollo sistemático de criterios científicos. Entre los creativos publicitarios persiste la diferencia de criterios sobre la naturaleza básica de su trabajo. Muchos se aferran al estilo tradicional, que sugiere desconfiar de todo lo que no sea ideas "con gancho", frases "de impacto" y todo el repertorio posible de la creatividad personal.

Otros —la nueva generación— han abandonado la imagen de la publicidad como una actividad artesanal, hecha a fuerza de buenas intenciones y astucia. Para ellos, la creciente complejidad que determina el aumento de las fuerzas productivas ha hecho imposible seguir improvisando. La promoción de un producto, según el ascendente concepto de marketing, es una etapa más de todo el proceso de comercialización. Requiere, por lo tanto, un cuidadoso estudio de los consumidores a los que va dirigido el producto, su situación económica, sus preferencias, sus hábitos psicológicos.

—Es una contradicción absurda oponer creatividad a criterios científicos —piensa Ruth Andrada, directiva de una próspera agencia de Buenos Aires— porque la publicidad necesita crear dentro de un contexto mínimo de conocimientos concretos y precisos. Y pese a que todos lo saben, muchas agencias grandes se niegan todavía a contratar sociólogos y psicólogos.

—Claro, creen que es puro "camelo" —protesta Gustavo E. Etkin, un licenciado en psicología de 35 años— y que queremos venderles el Obelisco. El panorama, admite el propio Etkin, no es desolador. Por el contrario, muchas agencias que se manejaban con esquemas tradicionales van aceptando gradualmente la necesidad de reunir la mayor información posible sobre el producto, antes de diseñar la estrategia publicitaria más conveniente. Y son cada

vez menos los que mandan a sus redactores a sentarse frente a la máquina de escribir y teclear a ver qué sale...

### Estrategia global

Algunos frutos de esa inspiración errática siguen resultando eventuales aciertos. Eficaces y tradicionales juegos de palabras como "Pluma, pluma; Lo hace Begehache que sabe lo que hace; El último Gri de la Moldi; o Esstá muy Bieckert, señogr!", han pasado a integrar el folklore urbano de Buenos Aires, provocando el confesado desconcierto de los expertos motivacionales. Nadie debe sorprenderse, entonces, por que excelentes campañas publicitarias, diseñadas por expertos de nivel internacional, fracasasen en sus objetivos de venta, mientras que otros, decididamente mediocres, obtengan resultados halagadores.

Para los expertos, la explicación parece ser sencilla: si un producto no está bien distribuido, si su envase no está bien diseñado y si su precio no se ajusta a la realidad del consumidor al que está destinado, por excelente que sea la campaña, todo esfuerzo publicitario es inútil. Se confirma así la idea de que en la actualidad ya no se trata de hacer "avisos", sino de moverse con estrategias globales. Y esto dispersa los temores básicos sobre la publicidad: un producto racionalmente concebido tiene todas las probabilidades de ser lo que el consumidor necesita y la función de la publicidad es demostrárselo, no convencerlo de algo irreal. Es su verdadero negocio.

—La publicidad funciona en medio de cualquier crisis —se convence el director Ricardo Dedher, que procede de la mejor escuela documentalista latinoamericana— y en medio de cualquier depresión. Si las cosas andan mal, la gente hace publicidad para que las ventas aumenten; si las cosas andan bien, se hace publicidad para invertir en algo el dinero...

Todo indica que la publicidad argentina se encuentra, pues, en una curva ascendente. El simple hecho de que las inversiones hayan aumentado en 34 años —de 1933 a 1967— la estremecedora cifra del 900 por ciento (de 50 a más de 45.000 millones), permite suponer que seguirá integrándose racionalmente a los procesos de la producción. Y aunque algún día los productos fueran tan perfectos que nadie considerara necesario publicitarios para que se vendan, siempre quedaría el placer de encontrarle diferencias a las cosas y destacar con ingenio sus mejores valores. Como concluye en un reciente libro Ricardo Honorio Pueyrredón, reconocido veterano de las comunicaciones de masa en nuestro país, "la publicidad... no deberá ser una mentira, sino la inteligente exageración de la verdad".

JOSÉ ELIASCHEV

# Ya es hora de un smuggler.



OLD  
**Smuggler**

espero este momento durante cuatro años

INDUSTRIA ARGENTINA



tenemos tantos buenos programas  
que no podemos esperar...

POR ESO EN PLENO VERANO ESTRENAMOS PARA USTED...

# EL SHOW DE BENNY



El espectáculo más aclamado  
de América!  
con presentaciones exclusivas de

**CHARLES AZNAVOUR**  
**TOM JONES**  
**DEAN REED**  
**LOS INDIOS TABAJARAS**  
**HANNA ARONI**  
**MARY CARMEN y sus muñecos**  
**THE MATTISON TRIO**  
**LUCHO NOVARRO**  
**BOSSA JAZZ TRIO**

y otras celebradas estrellas  
del mundo del espectáculo!

**LUNES 20.00**

**TELEONCE**



CARNAVAL 68

## AL COMPÁS DEL BABALÚ



Las comparsas porá:  
lujosas minifaldas  
en la calle Florida.

"Mire, estamos en el negocio del papel picado desde 1913. Y qué quiere que le diga, cada vez vendemos más", asegura el dueño del Cotillón Paz, una de las firmas más grandes de Sudamérica destinada a fabricar diversión. "Siempre hay una bomba. Este carnaval se impondrán las máscaras con bigotes. Hemos fabricado 100.000 unidades. También exportamos a Estados Unidos y América latina globos antigás, asusta-suegras, serpentina, máscaras, de todo..."

Pero... ¿Qué es lo más importante del carnaval, lo que siempre continúa vendiéndose a pesar de los vuelos interplanetarios y los trasplantes de corazón? La respuesta es sencilla: la serpentina y el papel picado siguen siendo los predilectos de los corsos y los bailes.

### No quiere morir

"La serpentina está hecha con papel sulfito en colores, el papel picado proviene del descarte

manzanero adquirido a las fábricas de papel y luego pasado por la picadora", explican los fabricantes.

En los estantes, serpentina "El loro" —famosas desde 1889 en que Victorino de la Plaza sonrojaba a las damas arrojándoles confeti presidenciales —integran el pedido de un millón de paquetes que, a 30 pesos cada uno, irá a manos de los carnestolenderos.

Los sociólogos hablan de la muerte del carnaval, pero los



Para grandes y chicos de todas las edades, las casas de cotillón amontonan diversiones y sueños en sus escaparates multicolores.

**Todas las variantes de la diversión son permitidas en la fiesta más loca del año. Los escépticos dicen que el carnaval está moribundo; los jóvenes y los viejos jóvenes, tratan de demostrar que no**

productores de artículos de cotillón admiten que cada año el negocio mejora "tal vez porque la población crece", como lo certifica un técnico. "Pero la mercadería, incluyendo los 100.000 kilogramos de papel picado, elaborado por Cotillón Paz, va en su mayor parte al carnaval de Corrientes. "¡Allí sí que se arman nubes de papel!", rumorea un obrero que ha visto el ritmo de las "comparsas-porá".

Por unos 150.000 pesos diarios, 22 hombres —las mujeres no se admiten en este tipo de murga— traerán temas uruguayos a los corsos vecinales y los clubes en los que Carlos Ballón llevará las atracciones de "Escala Musical".

Otra comparsa llegará al carnaval porteño: "La Scola do Samba Bafo da onza", 40 "pasistas" cariocas con polleras amplias y pantalones blancos, amén de "pandeiistas" y de los mariscales a las órdenes de los "capangas" severamente convencidos de que el ritmo es imprescindible y que para eso están ellos.

### La fiesta joven

Pero donde el carnaval aguanta a pie firme el paso del tiempo y aparece cada vez más nuevo, es en los clubes, en el corazón del barrio. Para los que toman el carnaval por un pic-nic, está el Centro Lucense con fiestas que empiezan a las ocho de la mañana y concluyen con chicos dormidos y padres satisfechos de ver que, después de todo, el matrimonio no es tan malo como dicen los escépticos.

Los muchachos entre 14 y 23 años ya están dispuestos a ir a bailar a las enormes pistas donde los esperan montones de "nuevaoleras", con mejillas pintadas de tréboles y corazones y la estricta minifalda o blue jean.

"Acá no se distingue a los hombres de las mujeres", explica un habitué de Vélez Sársfield. "¡Este sí que es un espectáculo!" En la tribuna de Vélez, 20.000 personas por la noche toman refrescos y ven lo que les muestran los 80 números que desfilan por ahí. No pueden moverse, no pueden caminar, desde las 9 de la noche hasta las 2 de la mañana les pertenece la

quietud de ver bailar a los otros en las grandes pantallas del circuito cerrado. "Ahora hemos añadido cine en colores para que la gente, mientras se ubica antes de los bailes, esté entretenida.

Pero el carnaval no son sólo los artistas contratados sino las 400 personas de control, los 3.000 boleteros, los cientos de cotilloneeros, las imprentas, los decoradores, los camarógrafos que desde muy temprano hasta muy temprano —aunque al otro día— darán animación y sentido a las fiestas.

"River es una sorpresa. Confiamos en que todo andrà muy bien", se alarma esperanzado un organizador, seguro que las veladas van a llevar muchos miles de danzarinas a imitar los pasos de Onega, a su manera, en esa indiscutible identificación del tango con el fútbol.

"Sin embargo, lo que se impone ahora es el "babalú", un ritmo afrocubano que desplaza a la cumbia, "ya tan vieja" asegura un músico que, por supuesto, tiene un conjunto babalero. Ante esto, los creadores de éxito —léase Santos Lipseker, Tito

Los fabricantes se prueban las máscaras: una comparsa en plena tarea.



Caretas con bigotes serán la sensación y el negocio de este año.



Alberti, Palito Ortega—, sonrían displicentes: ellos no creen en los ritmos sino en lo que la gente quiere.

Mientras tanto, policías retirados, jubilados, bancarios, chicas estudiantiles, enfermeros, esperan poder trabajar en el carnaval como boleteros, a razón de 2.000 pesos por noche —unas cuatro horas, de nueve a una y media, en que se cierra la boletería— o en la venta de cotillón, sándwiches o en cuidar todo lo cuidable para que el medio millón de espectadores activos del carnaval porteño pueda divertirse.

"Casi todos buscan romance; en el fondo el amor es el gran producto del carnaval", sentencia un conocedor. Todavía en nuestro país var más hombres que mujeres a los bailes, y como testimonia un entendido: "No importa que un hombre esté mirando un rato sin bailar, pero la mujer que "plancha" no vuelve nunca al baile. Hace falta un hombre y medio por cada mujer, ésa es la razón del éxito, las mujeres no bailan toda la noche con el mismo."

### Carrozas en el río

Casarse y matar mosquitos ha de ser casi obligatorio en el carnaval acuático que se festejará en el Tigre, como se hizo por primera vez el año pasado para el medio millón que cada noche se solaza en el Paseo Victoria, en las márgenes del Luján, desde la estación del Ferrocarril hasta el romántico Tigre Hotel.

Sesenta carrozas, "y habrá muchas más", dice alguien, desfilarán sugiriendo y encantando. Por allí andrà Neptuno saliendo de las aguas, la Diablada de Oruro, enormes tritones, sugestivas náyades, el Arca de Noé.

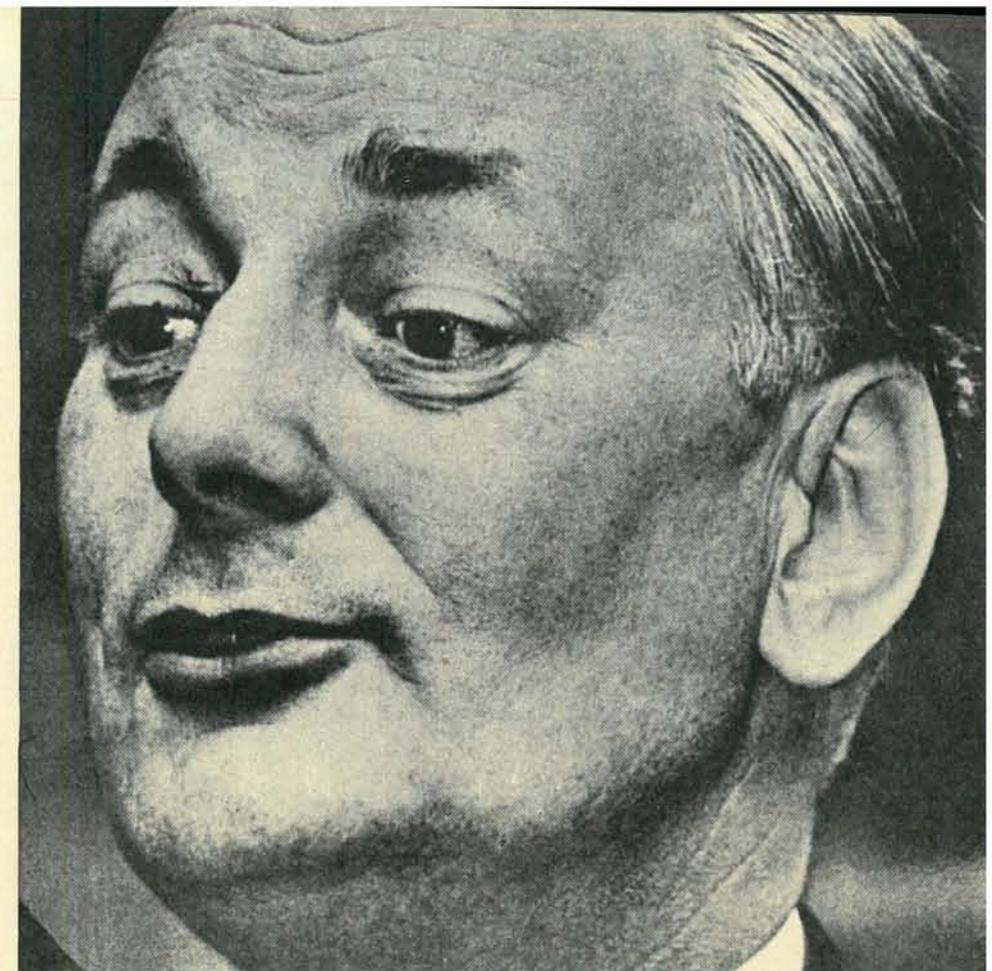
Para la reina acuática, para las cortesanas, para las princesas, habrá tigres de 100 gramos de oro y de bronce, un simpático rugido para llevarse a casa. También, con un poco de ingenio, las muchachas podrán conquistar a alguno de los bailarines que en las cuatro pistas flotantes estarán dispuestos a transformarse en maridos. Porque el carnaval con matracas, lanzaperfumes en sachets plásticos, serpentinás y babalú, no es sino la comprobación de que las máscaras esconden al amor. Y hasta suegras...

# ALEMANIA: ¿OTRA VEZ EL NAZISMO?

650.000 habitantes secundan las ambiciones hegemónicas de Hitler encarnadas ahora en la figura de un astuto político de 46 años. Por curiosa coincidencia su primer nombre es Adolf



Las manifestaciones partidarias evocan episodios del Tercer Reich.



Adolf von Thadden no se proclama nazi pero reproduce en su totalidad la doctrina de Hitler.

“¿Hitler? ¿Quién era Hitler? ¿Está seguro de que existió Hitler? Durante toda mi infancia desprecié a mis padres porque me dijeron que fueron nazis. Pero, ¿quién no fue nazi en esa época? Nuestro primer ministro Kiesinger era empleado de la cancillería del Tercer Reich. Estoy harto del pasado. Quiero pensar en el porvenir”.

El estudiante que así se expresaba ante un periodista francés representa la enorme mayoría del pueblo alemán. La pesadilla de la guerra y de los campos de concentración, la noción de culpa por la matanza de judíos, ensombrecieron la vida de los alemanes durante la posguerra. Pero transcurrieron veintiséis años. Las nuevas generaciones no se sienten responsables, quieren construir una vida libre de culpas y temores. Son la Alemania del porvenir. Pero, ¿cuál Alemania? ¿Una nación democrática, dispuesta a olvidar pero también a corregirse de pasados sueños hegemónicos o una reedición del *Deutsches über Alles*? La opción ha sido propuesta en Alemania occidental por boca de otro Adolfo, un apuesto político de 46 años parecido al astro de cine Curt Jürgens y nuevo “führer” del Partido Nacionaldemocrático alemán, el señor Adolf von Thad-

le nouvel  
**OBSERVATEUR**  
nazisme: le nouvel adolf



Los retoques destacan la similitud física del nuevo líder con el führer.



Reichertshause: las actuales autoridades municipales eran del SS. Las exequias de ex jerarcas nazis motivan significativas adhesiones.



den. No se proclama nazi, pero reproduce fielmente los conceptos, la escenografía, el estilo del autor de "Mein Kampf".

### Renacer germano

Cuando Hitler empezó a reclutar fanáticos en sus febriles noches en las cervecerías de Munich, el grupo inicial fue mucho más reducido que el que rodea a Herr Adolf von Thadden. El Partido Nacionaldemocrático alemán cuenta con unos 30.000 afiliados y 500 locales en toda Alemania occidental y obtuvo 650.000 votos en las últimas elecciones generales. En las legislaturas de los estados de Bavaria, Hesse, Schleswig-Holstein, Bremen, Baja Sajonia y Palatinado del Rin se sientan medio centenar de representantes del partido de von Thadden. 650.000 votos son pocos en relación a los 32 millones emitidos en aquellos comicios, y 48 diputados en los parlamentos locales no pueden hacer mucho ruido, pero lo mismo se decía del "loco" Hitler en la burguesa, apoltronada Alemania de la década del 20. No se le asignaba porvenir alguno. Pocos años más tarde estuvo a punto de dominar el mundo y, aunque fracasó en el intento, sus tropas militares y políticas convirtieron en cenizas media Europa.

Hitler fue el producto de la frustración de su país por la derrota en la Primera Guerra Mundial. Se irguió contra las cláusulas punitivas del tratado de Versalles y reclamó un lugar de honor para su patria humillada. Su émulo actual, von Thadden, surge en una Alemania dividida, igualmente derrotada e igualmente reducida al control militar de las potencias victoriosas. Sufre un desmedro mayor que la Alemania de 1918: ver a los odiados comunistas levantar un muro en el corazón de Berlín y administrar las ricas tierras prusianas del Este. Parte del territorio alemán ha pasado a manos de naciones "inferiores", como Polonia, Rusia, Checoslovaquia. Tribunales Internacionales y del propio Estado alemán, han condenado a la horca a los jefes nazis y la persecución continúa un cuarto de siglo después de acabada la guerra. El apolíneo jefe del neonazismo germano tiene tela donde cortar. Y la corta: "Somos los jefes del Renacimiento alemán... Retomaremos todos los territorios que nos han quitado, incluida Austria, que no es una nación sino parte de la gran Alemania... Reivindicaremos a nuestros soldados difamados... Dejaremos de enviar a los judíos de Israel millones de marcos que necesita el pueblo alemán... Nos independizaremos de Estados Unidos, que chupa nuestra sangre y se apodera de nuestras industrias... Somos enemigos naturales del comunismo, pero nos entenderemos con la Unión Soviética,



Otros símbolos reemplazan a la cruz gamada. El espíritu permanece intacto.

**El Partido Nacional Democrático alemán cuenta con 30 mil afiliados. 48 diputado y 500 comités. Su avance vertiginoso inquieta al mundo**

que es una nación respetable... Sacaremos el 10 por ciento de los votos en los comicios federales próximos y enviaremos 50 diputados al parlamento de Bonn. Para 1973 conquistaremos el poder en toda Alemania".

#### ¿Bufonada o amenaza?

El actual gobierno de Alemania occidental se niega a reconocer el peligro de este brote neonazi. Alega, con razón, que la política democrática en el país nunca estuvo tan fuerte como ahora con la formidable coalición democristiana-socialista.

No existe otra oposición apreciable que no sea la que representa el partido de von Thadden. Algunos miembros de la coalición gobernante creen que sería prudente devolver la legalidad al comunismo, para que reste fuerzas al neonazismo, como un mal menor. Por ahora, los arrebatos del flamante "führer" sólo encuentra eco en gente adulta de la clase media. Obreros y estudiantes se inclinan a la izquierda y se está organizando un poderoso movimiento de estudiantes universitarios iz-

quierdistas que ha comenzado a chocar con los manifestantes nazis. En el ejército, donde se guardan aún las tradiciones prusianas a pesar de la democratización, los nazis efectúan amplia campaña doctrinaria. Hace poco el periódico "Der Spiegel" denunció que en todas las bibliotecas castrenses figuran obras pro nazis.

El porvenir de este nuevo totalitarismo alemán depende de dos grandes factores: primero, que fracase la unificación de la nación, porque esta frustración puede alentar la revancha; se-

gundo, que aparezcan signos de crisis económica, desocupación y tensiones sociales, caldo de cultivo para cualquier extremismo. Recientemente han ingresado al Partido Nacionaldemócrata algunos trabajadores desocupados de la cuenca del Ruhr. No hay que subestimar la eventual adhesión de jóvenes "iracundos".

La humanidad confía en que esta Alemania que renace del horror hitlerista no escuchará el llamado de estos nuevos jinetes del Apocalipsis. Pero convendría no subestimar la amenaza



Perón e Isabelita posan sonrientes como si nada pasara. En la Argentina, el peronismo vive dividido en innumerables fracciones añicas y muestra la imagen más deteriorada de su historia.

20 MESES DESPUES

# PERONISMO: CON EL BASTON BAJO EL BRAZO

A 12 años y a miles de kilómetros de distancia los dirigentes enjuician a su líder en Madrid: la estrategia actual: entre la obediencia y la rebeldía, entre la tregua y la acción controlada



Calle Serrano, Madrid. Se lee el diario monárquico "ABC" y se habla con respeto de don Juan Carlos de Borbón, dando por seguro que será el futuro rey de España. Los únicos disidentes son los que opinan que ese trono vacante desde hace ya 37 años lo ocupará su padre. Gente que se sabe elegante y selecta. Un Barrio Norte porteño, pero con más tradición y volcado hacia afuera, mostrándose con vanidad a veces agresiva y otras, nostálgica. Un Juan Domingo Perón —paseando con su esposa, o con sus caniches, o con el emisario llegado desde cualquier sector argentino— que ya forma parte del paisaje de la calle Serrano: hace siete años que los madrileños lo ven por allí, casi diariamente.

Muchas veces, el anciano ex presidente refuerza su paso con un bastón. Y se apoya en él al caminar. Eso no sorprende a los madrileños. Lo que les hace detener la marcha y observar la escena es uno de los hábitos adquiridos por Perón. Si descubre un fotógrafo en las cercanías, levanta el bastón y lo coloca elegantemente bajo el brazo. Ya no es una ayuda necesaria, sino un elemento decorativo de su figura, de esa imagen que Perón-hombre se empeña en conservar intacta.

"Si usted ve a Perón con el bastón bajo el brazo, es señal de que hay un fotógrafo cerca", sentencian los madrileños de la calle Serrano. "Y si oye hablar a un peronista de 'lo bien que anda el Movimiento', esté seguro que anda cerca un periodista", agrega un dirigente gremial, al comentar la anécdota del bastón en rueda de amigos.

De los 21 años que tiene de vida, el peronismo pasó 9 en el poder y más de 12 en el ostracismo. Los últimos 20 meses lo han afectado más que

los casi 11 años anteriores. Dividido en fracciones antagónicas, con su espina dorsal sindicalista fracturada, insinuando pactos políticos incomprensibles para la masa de adictos, sin un órgano de opinión propio, practicando un "ping-pong" de expulsiones mutuas entre sus figuras representativas, muestra la imagen más deteriorada de su historia.

"Como en las novelas policiales —diría a PANORAMA uno de los entrevistados que prefirió callar su nombre— nadie reparó que la clave del enigma la dio al principio el protagonista. Perón reiteró mil veces que 'el gobierno (Perón) hace lo que el pueblo quiere'. Mientras supo qué quería le fue bien. Quizás el hecho de estar a 12 años y a muchos miles de kilómetros de distancia le impida hoy saber a ciencia cierta lo que el pueblo quiere. De allí el desconcierto..."

¿Qué método logró este relativo éxito en 20 meses, tras 11 años de fracasos en el mismo intento? El proceso a través de los hechos y las opiniones de sus protagonistas contribuye al descubrimiento de esta Argentina íntima que queremos y no acabamos de entender.

## Velada lírica

—¿Y esos quiénes son? —preguntó entre despectivo y curioso uno de los seis acomodadores de la platea del teatro Colón, poco antes que se iniciara la función de gala del 13 de julio de 1966.

—Gremialistas... —le aclaró alguien, señalando a los invitados especiales del flamante presidente Juan Carlos Onganía.

—¡Bueno!... ¿Es que volvemos al 45?... —se preguntó a sí mismo el acomodador curioso. Y corrió a acompañar a una pareja de diplomáticos con su mejor sonrisa en ristre.

Esa pregunta —con matices de esperanza para muchos y con brumas de resquemor para otros— se formulaba explícita o tácitamente en pasillos y oficinas, en talleres y directorios, en cafés de barrio y confiterías de categoría... El país entero, virtualmente, se hallaba a la expectativa. La primera sorpresa la constituyó el acto de toma de juramento del ministro de Economía, doctor Néstor Salimei: entre los presentes estaba Augusto Vandor, Gerónimo Izetta, Adolfo Cavalli, Ramón Elorza y el hombre que 5 meses antes había sido desplazado —precisamente por el "vandorismo"— de la secretaría general de la Confederación General del Trabajo, José Alonso.

Invitados como sindicalistas, nadie desconocía su militancia en los cuadros militantes del peronismo. El movimiento al que pertenecían venía de sufrir ru-

dos golpes en su estructura interna. "Perón mueve la dama" habían titulado los comentaristas políticos el envío —en octubre de 1965— a Buenos Aires de María Estela (Isabel) Martínez de Perón. Traía una misión unificadora y las circunstancias habían trocado su papel. En Mendoza, el 17 de abril de 1966, los peronistas perdían las elecciones (ganaron los conservadores), al presentarse con dos candidatos: Corvalán Nanclares, avalado por "Isabelita" y Serú García, con el respaldo de Vandor. Los votos peronistas se volcaron masivamente por el primero. Un mes más tarde, mientras Vandor dialogaba con su estado mayor en la pizzería "La Real", de Avellaneda, se produjo un tiroteo y fue herido mortalmente uno de sus principales adictos, el metalúrgico Rosendo García. Alonso y 27 sindicatos "fuertes" se alineaban en el nucleamiento denominado "62 Organizaciones de Pie junto a Perón", y se habían alejado de la conducción de la CGT.

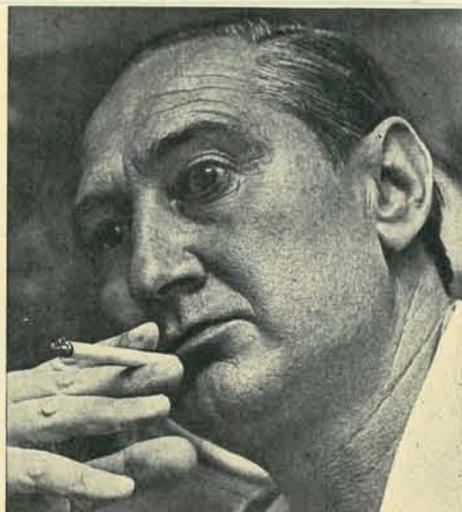
Vandor digitaba las debilitadas "62 Organizaciones" (sin aditamentos) y era voz cantante dentro del máximo organismo obrero.

La Revolución Argentina había sido saludada con cierto optimismo por el grupo alonista y más cautamente por Vandor. "Las 62", en el comunicado correspondiente, atacaron "el oportunismo de quienes se abrazan al vencedor". Pero estas discrepancias se suavizaron ante la técnica de captación que empleaba la Revolución Argentina en sus primeros días de existencia. La antesala de un despacho oficial era el lugar más propicio que se podía encontrar para hacer las paces.

Perón volvió a "mover la dama" y su esposa regresó en el mismo mes de julio a Madrid. Se vivía la etapa denominada "Complacencia y Buena Letra" en las relaciones sindicalismo (peronismo) y gobierno. Hubo un traspás. Desde Estados Unidos, el embajador Alsogaray declaró públicamente que el peronismo era igual "que el nazismo y el fascismo". Pero pocos días más tarde Onganía recibía a Vandor y a los empresarios metalúrgicos, y el secretario de Trabajo, Tamborena, laudaba un conflicto en favor de los trabajadores textiles, a la vez que amonestaba severamente a los empresarios.

La intervención a la Universidad y a los sindicatos de Canillitas y Prensa, no hizo reaccionar al peronismo. Estos gremios estaban en manos de izquierdistas no-peronistas, y el de prensa había sido intervenido por los antiperonistas en 1955, por lo que la medida fue considerada esta vez como un acto de justicia "devolutiva". Otro tanto ocurrió con la disolución de los partidos políticos. Vete-

### Voz-Red-Palo: Una regla áurea que coincide con la táctica adoptada por la Revolución Argentina en su pugna con la CGT



Vandor, dogmático: "Perón es infalible".



Alonso: "Ningún líder puede reemplazar a Perón"



CGT: entra el "colaboracionismo" y la guerra

ranos de la ilegalidad, los peronistas no se affligieron demasiado. Todo lo contrario. Esa circunstancia aumentó aún más la importancia —dentro del movimiento peronista— del sector sindical, que eclipsó a las "ramas" políticas.

#### La paz y la guerra

Duró poco. Poderosas presiones se ejercieron sobre ambos sectores. La izquierda presionó sobre el peronismo para alejarlo del gobierno, y la derecha sobre el gobierno en sentido inverso. Los esquemas económicos de la Revolución chocaron contra los intereses sindicales. La "racionalización" encendió la mecha. ¿Razón vs. sentimiento? El conflicto portuario y luego el problema tucumano fueron los episodios más graves. Hicieron olvidar muy pronto aquella velada de gala del Colón, durante la cual los violines de

la orquesta acariciaron esperanzas de una larga etapa de tranquilidad. El peronismo, al finalizar 1966, se encontraba tras la trinchera bélica ya ocupada por sectores afectados por las medidas que iba tomando la Revolución.

En diciembre, mientras el sector laboral cumplía un paro general de actividades decretado por la CGT, comenzaban a llegar a Madrid emisarios de la UCRP. El último día del año, Perón emitió un mensaje confesando la "desilusión" que le causaba el gobierno de Onganía.

Todas las bocas de fuego cegetistas comenzaron a disparar. El portuario Eugenio Tolosa había pedido en Inglaterra el boicot contra las naves argentinas, por lo que a su regreso a Buenos Aires fue encarcelado, liberado y encarcelado otra vez, sin fecha de egreso a la vista. Su gremio poco antes había le-

vantado, capitulando, una huelga de 68 días.

La "guerra de los 33 días" de la CGT contra el gobierno se inició el 4 de febrero de 1967, con la proclamación de un plan de lucha bajo el rótulo de "plan de acción". Para ese entonces ya Perón se había entrevistado con Facundo Suárez, aunque el hecho no causara mayor repercusión.

El gobierno contraatacó con una energía que la CGT no esperaba. Se querelló criminalmente a los 192 miembros del Comité Central Confederado, se declaró oficialmente cerrado el diálogo con el CONASE (Consejo Nacional de Seguridad), se congelaron fondos de poderosas organizaciones gremiales y a otras se les quitó la personería jurídica.

Apoyado sobre su sostén sindical, el peronismo sintió el impacto. Un enviado de Madrid, el

industrial español Luis Hermosilla, se entrevistaba con el nuevo ministro del Interior, Guillermo Borda, y se difundía de inmediato una versión lógica y no desmentida: Perón trataba de saber qué condiciones proponía el gobierno para que cediese el estado de guerra imperante. No se divulgó el resultado de la reunión, pero el 9 de marzo la CGT aceptaba su derrota por vez primera en muchos años. Levantaba el "plan de acción". Menos de 24 horas antes, la Secretaría de Transportes había suspendido de un plumazo a 116 mil agentes ferroviarios que se plegaron a las medidas de fuerza. La guerra de los 33 días había terminado.

#### Hay que desensillar

Cuando el doctor Agustín Merello, al frente de su equipo P'ASS, dio a luz su plan de previsión social, que progresivamente parece estar aplicando la Revolución, formuló una especie de método mágico. Tres palabras clave: "Voz, Red, Palo". Voz: aclarar y difundir profusamente los objetivos, derechos y obligaciones que se van a implantar. Red: legislar y reglamentar de manera que nadie pueda escapar a las nuevas disposiciones. Palo: sancionar a los que logren burlar la red. Merello es amigo personal de Onganía. Y su regla áurea coincide con la estrategia y táctica adoptadas por el gobierno de la Revolución en su pugna con la CGT.

"Desensillar hasta que aclare", fue la réplica madrileña. El 29 de mayo asumía la conducción de la CGT un cuerpo de veinte dirigentes de segunda línea (vandoristas, alonsistas, independientes y no alineados) a la espera de que el gobierno permita al Congreso de la entidad elegir sus autoridades definitivas. Hubo una prórroga del mandato, y el próximo 25 de mayo fue la fecha señalada para que ello ocurra.

Replegada el ala sindical —cada sector, aparentemente, cuenta con libertad de movimiento para ser "colaboracionista" u "opositor", según su propia conveniencia de momento— Perón buscó fortalecer el flanco político. No intentó repetir el "movimiento de dama", y prefirió delegar su autoridad en un ex militar, el mayor Bernardo Alberte, a quien le fuera retirado el título castrense por su militancia peronista.

Hábilmente, el hombre de Madrid aprovechó el momento en que el gobierno de la Revolución tenía centrado su accionar en el campo sindical, para revitalizar su elenco político. Alberte comenzó a imponer su autoridad delegada en los días siguientes al fracaso del embate sindical, es decir, en abril de 1967. Sólo a principios de octubre el peronismo pudo celebrar, en la

localidad cordobesa de Valle Hermoso, un "congreso nacional". Pero no fue aglutinador: su principal medida, la expulsión de Rogelio Coria, dirigente del gremio de la construcción embarcado en una acción culpada de "colaboracionista".

El 17 de octubre, bajo una lluvia intermitente, algunos centenares de adictos intentaron con poco éxito recordar la fecha en Plaza Once y junto al Obelisco; fueron reprimidos por la policía. Alberte hizo que lo detuvieran luego de cantar "la marchita" junto al oído de un oficial de la comisaría 3ª que se empeñaba en no escucharlo. Logró finalmente su propósito y poco después fue puesto en libertad.

Mientras tanto, el resto del año que acabó fue usado por Perón para alimentar las ilusiones de un frente cívico opositor. Menudearon los contactos con la UCRP y se dejó abierta esa posibilidad para el futuro. Pero manejada directamente desde Madrid.

#### Todos desunidos

El primer mes de 1968 mostró un panorama en subterránea ebullición. "Cada cual atienda a su juego", dice la canción infantil. Es lo que se hace. En el campo sindical, gremios como el de Luz y Fuerza arrojaron sin complejos la acusación de "colaboracionistas" manteniendo su política de buena voluntad con el gobierno (a mediados del año pasado invitaron al presidente a un almuerzo en el hotel que poseen en Río Hondo). Desde el gobierno, la política ejecutada a través de Rubens San Sebastián es favorecer y aprovechar esas buenas voluntades aisladas. La "participación" en el gobierno, es una promesa que se mantiene latente como incentivo. También hay un "tiempo social" prometido oficialmente desde el más alto nivel, como alliciente para compensar el actual y poco atractivo "tiempo económico". Ambos sectores —peronismo y gobierno— buscan aprovechar la calma chicha del verano para su beneficio: rearmar el ala sindical o no dejarla rearmar son las intenciones evidentes.

En el plano político, Alberte ha quedado con la representatividad partidaria. Quizás porque también en ese campo se ha aceptado una tregua que no lo obliga a poner en juego su "indiscutibilidad", y como en la canción infantil, expulsados atienden a su juego. Las fracciones y los antagonismos siguen vigentes. Y el peronismo muestra la imagen deteriorada que señalábamos al principio.

Para el doctor Raúl Matera, esta imagen es sólo aparente. "El peronismo se alimenta en la propia realidad nacional y, en la actualidad, no es otra



Toda oportunidad es buena para salir a la calle y gritar su lealtad. "Tarde o temprano el peronismo volverá a tomar el poder", creen los dirigentes.



Por ahora lucha verbal y agresiva entre los sindicatos. Los "opositos" a Onganía hacen frente a los "participacionistas ortodoxos".



Niembro: "Un general ¿puede dirigir a su ejército a 18 mil kilómetros de distancia?"

cosa que un ejército acampado a la espera de su propia revolución, para asumir su papel fundamental, del que tiene clara conciencia". Y agrega: "Ciertas contiendas y diferencias entre dirigentes, más algunos conflictos que se producen en un momento crítico de la comunidad argentina, suscitan en algunos la idea equivocada de que el peronismo está profundamente dividido y que va en camino de una atomización todavía mayor. Se equivocan. La masa justicialista jamás estuvo dividida, aunque ocasionalmente pudiese aparecer confundida".

#### La línea Madrid

"Yo le dije una vez a Perón: General, no mande tantas cartas. Usted tiene los organismos dirigidos a ellos y fíjese las directivas precisas. Sus cartas, desparramadas entre los que le visitan y le escriben, hacen mucho mal. Usted obra de buena

fe, pero los que las reciben se sienten pequeños caudillos y desprecian a los que antes les chupaban las medias. Así —expone el ex diputado Paulino Niembro, actual administrador del sanatorio de la Unión Obrera Metalúrgica— se daría una conducción realmente positiva que no reniega de su jefe y no la alcahuetería barata que llega a Madrid. Las situaciones tienen que ser analizadas aquí porque está el campo de batalla. Un general no puede dirigir a su ejército si está a 18 mil kilómetros de distancia. Los responsables somos los que estamos luchando viendo el avance del enemigo y no los que proponen medidas que se levantan al día siguiente y significan fracasos que se cargan en las mochilas de Perón."

Como Paulino Niembro, todos los líderes del peronismo pregonan su obediencia a Madrid, pero han contado —con distinto

Peronismo: Con el baston bajo el brazo

**Ante el embate contra el ala sindical, Perón buscó fortalecer el flanco político delegando su autoridad en el ex mayor Alberte y alentando las ilusiones de un frente opositor**



Framini: revolucionario jaqueado desde sus propias filas



Matera: "Se equivocan; la masa justicialista no está dividida".

metro— la distancia psicológica e histórica que separa a su "jefe indiscutido", de la Argentina actual. La rebeldía se funda en esa objeción: Perón desconoce lo que pasa en el país, no está bien informado. Y la resultante, en la verticalidad del movimiento, se llama obsecuencia o traición. "A mí —afirma Niembro—, el mismo Perón me abrió la posibilidad de decir: yo soy un elemento activo; me enseñó la libertad y no la pierdo ante nadie, ni aun ante mi propio maestro. La rebeldía que él mismo nos enseñó no puedo interpretarla hoy como traición, sino como consecuencia de tantas órdenes y contraórdenes".

#### Gimnasia clandestina

José Alonso, atrincherado en la secretaría del Sindicato Obreros del Vestido, defiende la estructura gremial del movimiento que le permite actuar en una clandestinidad paralela como partido político a pesar de la prohibición decretada por la Revolución Nacional.

—El esquema de ahora es un vértice de Perón. Es un movimiento un poco raro, pero se adapta a la clandestinidad. Mientras otros partidos deben tomar resoluciones en los asados de los domingos, nosotros tenemos estructuras internas que funcionan, con poca comunicación, pero funcionan.

—¿Se comunica usted con Vandor?

—Con Vandor no hablo por cuestiones personales; yo entiendo que representa a su gremio y lo representa bien y yo soy respetuoso con los hombres que representan algo.

—¿Se comunica con Perón? ¿Le da órdenes?

—Yo siempre hablé mano a mano con Perón. Jamás me ha dado una orden, eso es falso e inexacto. Me ha dado opiniones. Incluso me ha dicho: Alonso, yo pienso así, pero usted haga como lo crea conveniente ya que usted es el que está ahí. Y eso se lo puedo certificar con sus cartas. Soy una persona consecuente, pero no obsecuente.

—¿Nunca le tiró Perón de las orejas?

—Nunca. Perón le tira de las orejas a los que no hacen nada.

—¿Usted es capaz de decirnos en qué se equivoca Perón?

—En creer que este país es el que quedó en el 55 y nada más.

—Eso también lo dice Vandor.

—Yo creo que lo dicen todos. Pero no le ocurre sólo a Perón. El exilio obliga a perder el enfoque. Le pasó a Haya de la Torre. Un hombre a distancia tiene muchos amigos. Yo le escribo quincenalmente, pero son cartas en las que le digo las cosas como las siento y él me responde en la misma forma.

—¿Usted no le critica el maquiavelismo a Perón?

—Todo gobernante de alto vuelo tiene algo de Maquiavelo.

Un gobernante que actúa con las cartas a la vista y honestamente en un mundo de intereses bastardos, no puede llegar nunca.

—¿Hay algo que usted le pueda criticar a Vandor?

—Creo que es un muchacho de gran empuje. Le critico la improvisación permanente en sus actos.

—¿En cuáles?

—En todos, en lo político y en lo gremial. Se apuró a aplaudir y a criticar.

—A su juicio, ¿quién podría ser el sucesor de Perón?

—Ningún líder puede reemplazar a Perón en vida. Los movimientos son gregarios en su creación y ese gregarismo continúa existiendo mientras esté con vida el que lo creó. Podrá haber cuadros intermedios.

—¿Y si Perón hubiese muerto?

—Cada uno tendría que sentirse mayor de edad. Así pasó en Brasil con el varguismo.

—¿Qué le critica José Alonso a José Alonso?

—Haber perdido mucho tiempo en conciliar cosas, en herir lo menos posible, en reunir la mayor cantidad de amigos y dirigentes.

—¿Eso no es contubernio?

—Es sólo un intento de llevar a todos a la acción. Algunos se han quedado en la gestión que yo inicié. Mi error ha sido quizás contemporizar demasiado en el intento de que fuéramos todos; quizás con muchos menos hubiéramos podido llegar a otra cosa.

—¿Cómo juzga a los ex legisladores justicialistas?

—Estaban en conservadores de su escaño y eso los llevó a la caída sin pena ni gloria. Debieron plantear al gobierno problemas que el país sentía; denunciar su fraude e incluso jugar su banca.

—¿Por qué la CGT no toma ahora esa misma actitud de denuncia?

—A mí me comprenden las generales de la ley porque yo he sido CGT y pueden creer que hablo por resentimiento. La CGT no está ocupando el lugar que se merece como movimiento obrero. Debería tener una actitud firme. Primero se hizo la mala y después la buena. Creo que se debe a que los dirigentes transan para no perder sus posiciones. Después de la catástrofe de la conducción de Prado esta gente recibe una CGT desinflada, sin prestigio. En el 6º operativo del Plan de Lucha se ocuparon 2.800 establecimientos. Más aún, tuvimos un problema porque querían ocupar otros mil y era sólo un llamado de atención. Había compañeros que tenían más de 25 años de antigüedad y se la jugaron sabiendo que podían perder sus empleos; ese mismo obrero que se arriesgó a cambio de nada inmediato ya no se jugaría por la CGT actual.

Peronismo: Con el bastón bajo el brazo

La promesa de un "tiempo social" y de participar en el gobierno actúa como incentivo para captar las buenas voluntades aisladas y mantener un statu quo con el movimiento sindical



Alberte asume la representatividad política.



El secretario de Trabajo, San Sebastián, aprovecha las "buenas voluntades", aunque sean aisladas.

### Los colaboracionistas

—Ya lo dijo Perón: cada soldado peronista lleva el bastón de mariscal en la mochila.

Lo recuerda Lorenzo Pepe, el ex dirigente de la Unión Ferroviaria, quien desde la disolución del sindicato, en agosto de 1966, siguiendo un consejo personal de Perón de no perder el contacto con las masas, pasea por todo el país como "corredor de seguros". Es su medio de vida condescendido. Quizás lo prefiera a vegetar anónimamente en una de las tantas comisiones de la central obrera.

—¿Cómo explica usted esta falta de combatividad del peronismo?

—A mí también me gustaría saberlo. No hay división pero sí conceptos diferenciales dentro de los que militamos en el peronismo. El hecho concreto del 28 de junio que soporta el país se tradujo en distintas posturas inter-

nas: caso del gremio de la construcción y algunos otros, afortunadamente no muchos, de franca colaboración con el régimen imperante.

—¿Cuál es la crítica que Lorenzo Pepe se hace a Lorenzo Pepe?

—No haber acertado en muchas cosas. No haber comprendido el momento que vive el país. Haber creído que esta revolución podía ser una etapa renovadora; fue una gran equivocación política que muchos, entre ellos yo, pretendimos enmendar de inmediato.

—¿Perón compartió el error?

—No lo compartió. Le dio al gobierno una cuota de confianza que no supo aprovechar. Esto va cada vez peor. Yo he recorrido el país y noto que acá está ocurriendo un poco lo que ocurre con la leche, que hierve desde abajo. Tarde o temprano el peronismo volverá a tomar el

poder. Si no, no militaría. Todos encontraremos un lugar en la trinchera.

### Qué grande sos

Augusto Timoteo Vandor esgrime la carta de la lealtad. El creador del slogan "Para salvar a Perón hay que enfrentar a Perón", proclama ahora el dogma de la infalibilidad de las órdenes que emanan de Madrid.

—¿Cómo se comunica Perón con los dirigentes?

—A través de la conducción. Cuando era Iturbe el conductor toda la correspondencia le llegaba a él; cuando era Matera, sólo a Matera; ahora sólo le llegarán a Alberte. Puede haber cartas en contestación a las que le envían algunos dirigentes, pero políticamente sólo se comunica a través de la conducción delegada.

—¿Qué pasa con la conducción media? ¿La actuación de

Sede de la Confederación General del Trabajo: sin plan de lucha, bajo la amenaza de la intervención.



los dirigentes no evidencia un desgaste que obliga a prever su reemplazo?

—Los dirigentes los dan las bases; sólo éstas pueden decir si responde o no. Yo no creo que en una conducción sindical sería un dirigente se pueda sostener sin responder a su base.

—Perón tiene 73 años. Va a tener que dejar un heredero. ¿Podría ser Vandor?

—No creo que podamos jugar con ese problema. Perón por suerte tiene salud para muchos años y en este país no creo que los plazos sean de muchísimos años. Vea como se acortan los plazos. El país no da más. No la gente, es el país el que no resiste más.

—¿Usted lo jugó a Perón en la operación retorno?

—Es un error de apreciación. El operativo se hizo de acuerdo con Perón. Era secreto. La movilización de las masas era automática. La sola presencia del líder iba a levantar al país.

—¿Cómo se ubica usted en el ajedrez peronista y con relación a las órdenes de Perón?

—La prensa malintencionada trató de crear un sector enfrentado a Perón; nosotros nos subordinamos a las órdenes del comando superior. Si en algún momento pensamos que una orden puede ser perjudicial para el movimiento, lo replanteamos, pero jamás la desconocemos. La única lealtad que tiene que haber con el jefe es tratar de que en un momento dado no se pueda equivocar. No quiero decir que Perón se equivoque, pero las órdenes al llegar al país pueden ser inconvenientes. Por ejemplo, el voto en blanco de las elecciones de 1962. Nos reunimos y fuimos en delegación Alonso, Olmos y yo. Y Perón cambió de parecer.

—¿Admite entonces que Perón se puede equivocar?

—A Perón le van con chismes (¿cómo no le van a ir con chismes?), por el volumen que tiene Perón le van con todo tipo de cosas, pero tiene informaciones de primera agua. Puede ser que como acá todo marcha tan rápido una información que origina una orden ya no tenga aplicación. Pero para el peronismo, Perón es infalible.

### Política y no política

La disolución de los partidos políticos no disolvió el movimiento peronista; lo licuó sin que perdiera sus caracteres visibles (el organismo gremial), pero fue restando eficacia a su acción. En su mayor parte los sindicatos terminaron por integrarse, en forma más o menos velada, a la Revolución Argentina. No sólo son colaboracionistas Cavalli (secretario general del SUPE), Coria y Taccone; el pactismo incluye al grueso del peronismo ortodoxo.

Los sindicatos ya no hacen política. Por lo menos política opositora al gobierno de Juan Carlos Onganía. Es este uno de los aspectos más importantes de la actual situación argentina. La acción sindical representa la política de la no-política. Fórmula bastante engorrosa que muchas veces lleva a cometer imprudencias; como por ejemplo el mal paso dado por el gremio telefónico. Inmediatamente después de su intervención —a causa de una "solicitada" con conceptos nada elogiosos para el gobierno—, se produce un vacío a su alrededor: los demás sindicatos estudian las condiciones meteorológicas y silban distraídos. Los obreros del teléfono se enardecen y amenazan, en una conferencia de prensa, con exhibir públicamente los recibos de pago de la mencionada "solicitada", que están firmados por Cavalli y el resto del equipo colaboracionista ortodoxo. Se realiza la anunciada reunión de prensa, pero no aparecen por ningún lado los comprometedores recibos: Vandor, Olmos —por un lado— y Alonso —por el otro— unidos como en etapas más felices, habían prometido interceder ante San Sebastián para el levantamiento de la sanción. Moraleja: inclusive el peronismo sindical más agresivo y ortodoxo se adviene a desterrar la política opositora de sus filas a fin de mantener el statu quo...

### Al compás del bastón

En el plano del peronismo político, Alberte, que asume la conducción táctica del movimiento en una de las etapas más críticas de su existencia, ha quedado agotado. La prueba más evidente de ello es que, desde Vandor hasta Alonso, quienes en un primer momento —cuando aún manejaba algunas fuerzas— lo ignoraron olímpicamente, hoy lo mencionan como el jefe local indiscutido del peronismo.

Sólo un grupo de interesados en el problema electoral continúa alrededor de la figura del ex Mayor. Dos de esos hombres, precisamente, eran sus enlaces con el fracasado golpe del general Cándido López: los ex diputados Rodríguez Vigil y Edgar Saa.

La preocupación esencial de la política peronista en la actualidad es el debate entre la trepa y la acción controlada. A pesar de los comunicados de prensa nada ocurre ni nada hace prever qué ocurrirá en los próximos meses. El bastón de Perón sirve de apoyo al movimiento, aunque el líder de Madrid y los dirigentes de nuestro país lo oculten bajo el brazo en un estratégico compás de espera.

JORGE CAPSITSKI



Ahora "la cosa"  
tiene color!

# BOLS AMBAR es "la cosa"

Nueva ginebra, para la gente  
que está en la cosa.  
Qué cosa linda! Qué trago alegre!  
BOLS AMBAR es la cosa.  
Tómela pura, con hielo y gaseosa  
¡o como usted quiera la cosa!  
La cosa es seria:  
es de BOLS.

GINEBRA LIVIANA

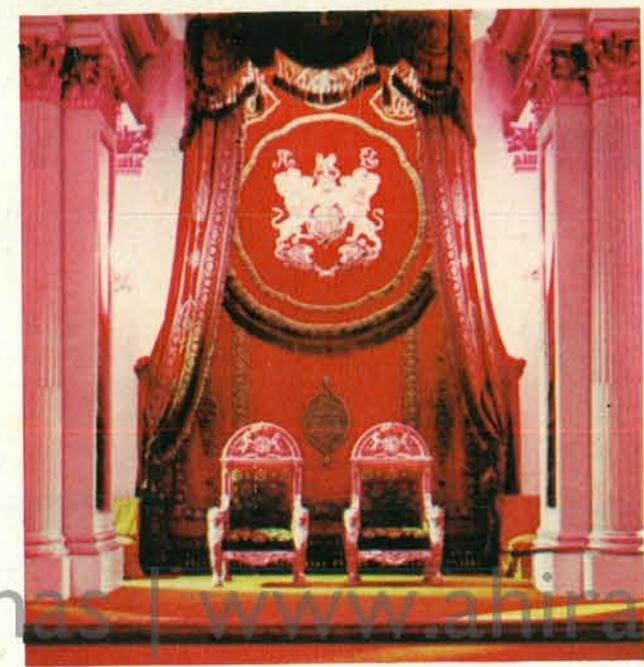
INGLATERRA EXPORTA SUS CASTILLOS

# LO QUE LA LIBRA SE LLEVO

Las residencias  
reales son los últimos  
restos de la vida  
señorial inglesa, que  
sucumbe a  
los embates del  
siglo veinte



El Marble Hall del palacio de Buckingham, domicilio oficial de la reina en Londres, fue construido con 400 piezas de mármol de Carrara, por orden de Jorge IV, y diseñado por John Nash, su arquitecto y protegido.



Los expertos de Sotheby's llegaron una mañana cargados de delicadas herramientas, productos químicos, telas adherentes, cajones de embalaje, andamios y escaleras. Invadieron la mansión que la reina Isabel I ordenara *construir* para su embajador en Francia, y a las pocas semanas, sus prodigiosos interiores, diseñados y *construidos* en 1617 por Inigo Jones. Superintendente de Construcciones de su Real Majestad, partieron prolijamente embalados y acondicionados rumbo a Estados Unidos para alimentar las grandezas de William Randolph Hearst, el magnate del periodismo norteamericano, y aliviar las despojadas arcas británicas de la última posguerra.

Torres enteras, *bolseries* talladas a mano centímetro por centímetro, hasta una capilla del siglo XIV, siguieron el mismo camino. Y el último síncope de la libra no ha hecho más que acelerar el ritmo. Basta mirar un ejemplar de *Apollo*, la

Fue la reina Victoria la primera en convertir a Buckingham en un lugar habitable, y desde la plataforma donde ahora hay dos tronos asistió sola a las reales veladas donde bailaba toda la nobleza europea.

Archivo Historico de Revistas [www.ahira.com](http://www.ahira.com)



En vajilla de oro comen los gobernantes extranjeros cuando los recibe la reina en Buckingham. Desde las ventanas del palacio despidió Victoria a los soldados que marchaban a Crimea y en ese mismo recinto, más de un siglo después, la actual soberana británica condecoró a los Beatles.

Lo que la libra se llevó

El palacio de Buckingham, residencia de la reina en Londres, costó 700.000 libras esterlinas en tiempos de Jorge IV, pero debe su lujo de hoy a las manos de la reina Victoria y Eduardo VII



Limpiar las arañas del White Drawing Room de Buckingham lleva más de un mes. Cada una tiene 144 lámparas y formaban parte de los presentes que recibió Eduardo VII al ascender al trono.



Más de 60 personas pueden sentarse a la mesa —de nogal español del siglo XVIII— en el comedor del rey Eduardo, en Buckingham, decorado con retratos de la dinastía reinante.

revista de artes decorativas y antigüedades más suntuosa que se edita en Inglaterra, para descubrir páginas y páginas de avisos que ofrecen desde el refectorio de una abadía agustina del siglo XVI hasta un par de dieciochescas escaleras de mármol cinceladas bajo la dirección de sir Christopher Wren, el arquitecto de la catedral de San Pablo.

La aristocracia británica, entre la espada de los impuestos crecientes y la pared de sus privilegios en decadencia, contempla la desaparición de los símbolos de su grandeza obsoleta.

#### Fantasma y turistas

De los días en que el fastuoso Enrique VIII disponía de dos docenas de residencias a menos de seis horas de cabalgata de la Torre de Londres a hoy, mu-



A fines del siglo pasado, la Galería de Pintura del palacio —abierta sólo a la reina y sus invitados especiales— estaba atiborrada de obras de valor desigual. Isabel II la ha purificado y modernizado.

cha agua ha corrido bajo el puente que construyó Guillermo el Conquistador sobre el Támesis, y el color del río ha cambiado sustancialmente. De un cristalino verde esmeralda se ha transformado en un indefinido gris petróleo. Y ahora, la reina sale de compras y viaja de Windsor a Buckingham en un inadvertido Rolls Royce. Sólo monta a caballo una vez por año —al menos en público— para pasar revista a los regimientos de su guardia.

Por donde se deslizaban nocturnos secretarios dispuestos a pagar con su sangre la delicada misión de transmitir un *billet doux* de la reina María Estuardo, circulan ahora los pacíficos guías del Ministerio de Edificios y Obras Públicas, conduciendo las plebeyas invasiones de turistas. La ventana del Banqueting House de Whitehall, que usó Carlos I para pasar a la plataforma sobre la que sería deca-

*La vida privada de la familia real transcurre en Windsor, fortaleza medieval de Guillermo el Conquistador transformada en suntuoso palacio y asiento de la Orden de la Jarretera durante el reinado de Enrique VIII*



Catalina de Braganza —hija del rey de Portugal y casada con Carlos II, famoso por su cortesía y sus infidelidades— preside la cámara de audiencias de la reina en el castillo de Windsor.



La "Cena de los Dioses", pintada por Verrio en el siglo XVIII para decorar el plafond del comedor real. Los dioses son griegos, los instrumentos musicales y los manjares, de fines de 1700.



Windsor fue originalmente una fortaleza militar y en sus patios se ejercitaban los caballeros de la Orden de la Jarretera: en el Saint George's Hall, donde comían, se conservan sus escudos de armas. También allí, sobre un escritorio, la bala que mató a Nelson.

pitado, mira ahora serenamente a los muelles de la Indian Empire Co.

Los frescos realizados en los plafonds de Hampton Court por orden de Enrique VIII —pintados día y noche sin interrupción durante cinco años a la luz de las velas porque el rey tenía una ansiedad infantil por verlos terminados— derraman ahora sus faunos y ninfas, sus pastores y princesas, bajo reflectores de 15.000 vatios, tras siglos de estar sepultados en la oscuridad.

No brillan, sin embargo, para la corte; los fotografía un equipo de documentalistas de la Organización Rank, empeñado en rescatar para los británicos de mañana estas reliquias de la gloria imperial.

**Adiós a las gárgolas**

Adivinar cuántos años de vida le queda al asediado sistema



Todos los años se celebra en el Waterloo Hall del castillo de Windsor la derrota de Napoleón: tal vez el embajador francés decline siempre la amable invitación por motivos de salud.

cortesano británico ha dejado de ser un deporte reservado a ultralaboristas que anhelan ver un día otorgada la ciudadanía británica *post mortem* a Herr Doktor Carl Marx. Son los ingenieros en sistemas y los especialistas en administración pública quienes se preguntan ahora por cuánto tiempo podrá sostener Gran Bretaña este anacrónico sistema de propaganda institucional. Con el agravante de que cada vez parece más difícil obtener candidatos adecuados para circular dignamente por esas galerías góticas y esos arquitrabados patios de armas en compañía de solemnes guardias de cuello de canje, cascaca oro y granate, calzas de seda y alabarda. ♦

Las fotografías que ilustran esta nota pertenecen al film "Palacios de una Reina" y se publican por gentileza de la Corona Británica.

# LA GUERRA POR EL AGUA GRANDE

Conquistar la corriente turística mundial es la meta: Brasil y Paraguay ofrecen acceso fácil y buenos hoteles;

la Argentina, un maravilloso espectáculo y mil dificultades

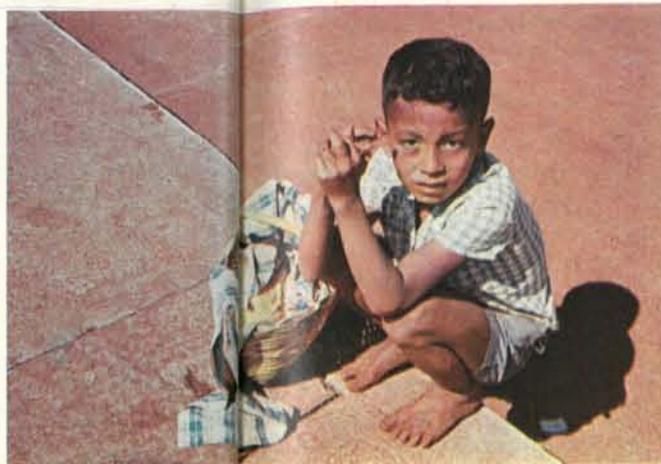
La guerra del Iguazú comenzó hace años y se agudizó hace meses. Es una contienda bélica peculiar. Tiene un arma secreta: el confort. Los combates se libran con sonrisas ceremoniosas y las batallas se ganan agregando ceros a los presupuestos. Buenos Aires, Brasilia y Asunción dirigen las maniobras, y salvo algunas decenas de millares de argentinos, brasileños y paraguayos, el resto de la población de los tres países en pugna permanece ajeno. Pero la guerra existe. Y los argentinos no llevamos la mejor parte. Todo lo contrario.

Si hace años, o meses, el premio para el bando victorioso era apetecible, desde el 1º de enero último se ha hecho aún más deseable. La culpa la tiene Lyndon Johnson, cuando aconsejó perentoriamente a sus conciudadanos hacer turismo "en este hemisferio". Las cataratas del Iguazú quedan dentro de esos límites, y los funcionarios que intervienen en la guerra, sueñan desde ese momento con caravanas interminables de viajeros norteamericanos humedeciéndose con la espuma tenue que arrojan las rugientes aguas al caer. Sueñan en castellano, portugués y guaraní. Lamentablemente, más en guaraní y portugués que en castellano.

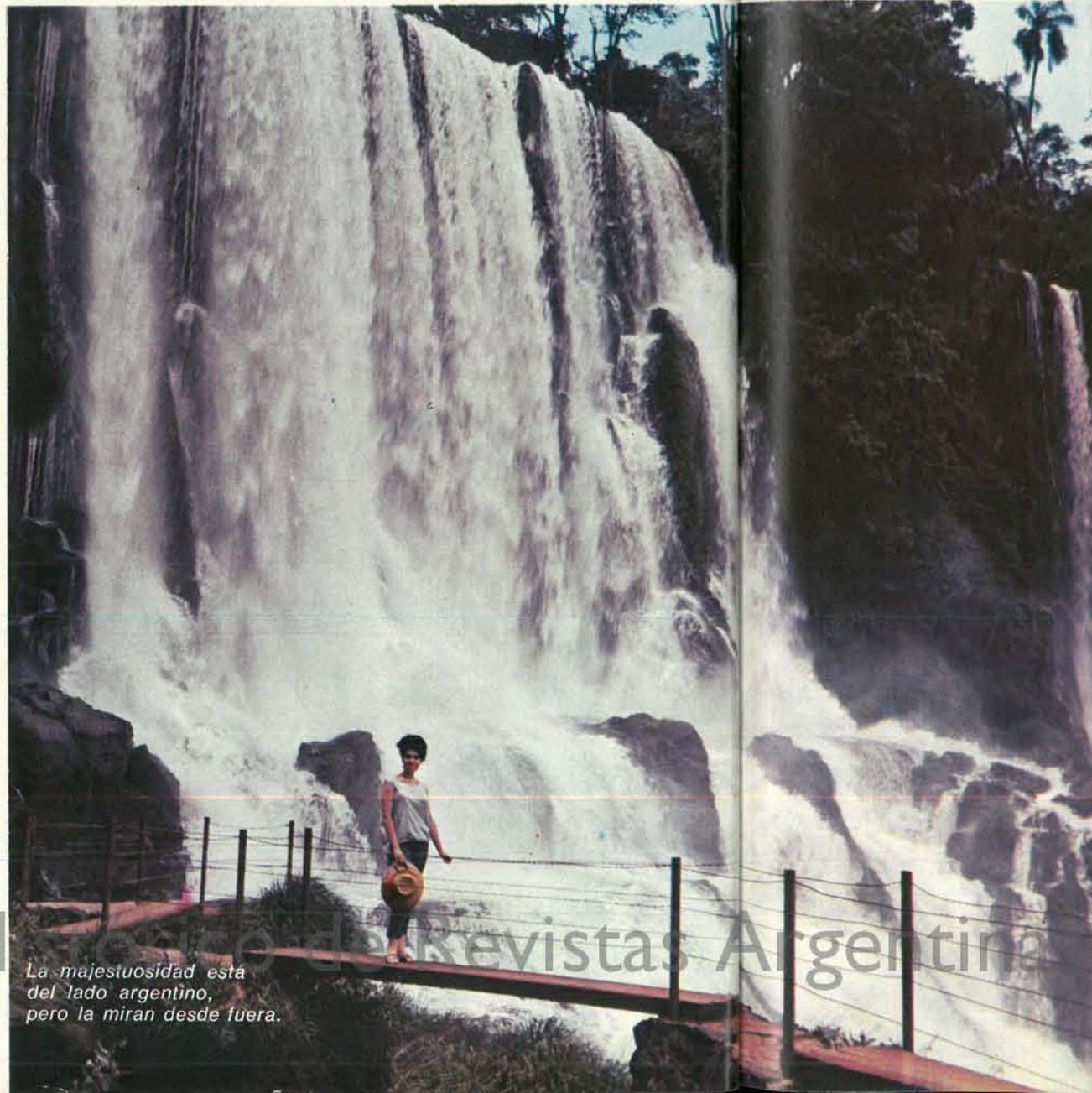
## "It's Incredible"

No lo podían creer. Las dos mujeres rubias mezclaban la incredulidad con la desesperación. Un vaho pegajoso, por el que se abrían paso a zumbido limpio los insectos, subía de la roja tierra misionera. Frente a ellas, el agua barrosa del Alto Paraná lamía los muelles de Posadas.

—It's incredible! —repitió una de ellas, pateando nerviosamente esa tierra roja que la leyenda dice que "hace volver al que la pisa". Y regresó al taxi, con su compañera, y del taxi al avión, y del avión al jet y de Buenos Aires a Los Angeles. Habían recorrido casi diez mil kilómetros sin mayores problemas y a 375 kilómetros de su meta, habían fracasado. Venían a ver esas cataratas dos veces más altas y tres veces más anchas que las del Niágara. Disponían de cinco días de estadía. La lluvia duró diez días. Y dejó "inoperable" el aeropuerto argentino de Iguazú, e intransitables las carreteras. Sus cinco días los pasaron en Posadas, mascando su impotencia. No encontraron ni un buque carguero que quisiera llevarlas hasta las "Aguas Grandes del Iguazú". Parece increíble que uno de los fenómenos más espectaculares del planeta, que atrae a los viajeros de todo el mundo,



A los diez años, Vicente sabe explotar el turismo: vende recuerdos.



La majestuosidad está del lado argentino, pero la miran desde fuera.



Cuando llueve sólo por vía aérea se puede llegar al aeropuerto de Posadas, Misiones.

provistos de relucientes filmadoras, además de billetteras colmadas de dólares, no tenga medios de comunicación.

"El caso de las dos mujeres rubias le puede ocurrir hoy a cualquier agente de turismo. O casos peores." Lo acepta con tristeza Arturo E. Reyes, jefe de información y asesoramiento de la Dirección Nacional de Turismo, en su despacho del Edificio del Viajero, a metros de donde Perú se hace Florida. Sabe que estamos perdiendo la guerra.

## Para el asombro

Erróneamente se cree que las cataratas constituyen el único atractivo del Parque Nacional Iguazú —55 mil hectáreas de selva virgen sobre la margen izquierda del río del mismo nombre y con fronteras brasileña y paraguaya, con vegetación exótica y fauna salvaje. Puerto Iguazú, la población más importante de la zona, con 3 mil habitantes, puede mostrar algo único en el mundo: un puerto de 32 metros de altura. Mejor dicho, cinco muelles uno encima del otro, para ser útil en cualquier época del año y con cualquier nivel del enloquecido río. A los turistas que lo visiten puede señalárseles otro detalle original —y también único en el mundo— de este puerto: que hace más de seis años que no recibe buques de pasajeros, para los que fue construido.

Si los visitantes no quedan satisfechos con esta paradoja, hay otras para ofrecerles. El Hotel de Turismo, por ejemplo. Tiene capacidad para 250 personas. Aunque es moderno, ya estaba a medio terminar cuando alguien descubrió que habían olvidado las tuberías para el aire acondicionado. Y hubo que demoler paredes para reparar el olvido. Ahora tiene esa comodidad. Lo que le faltan son algunos telescopios...

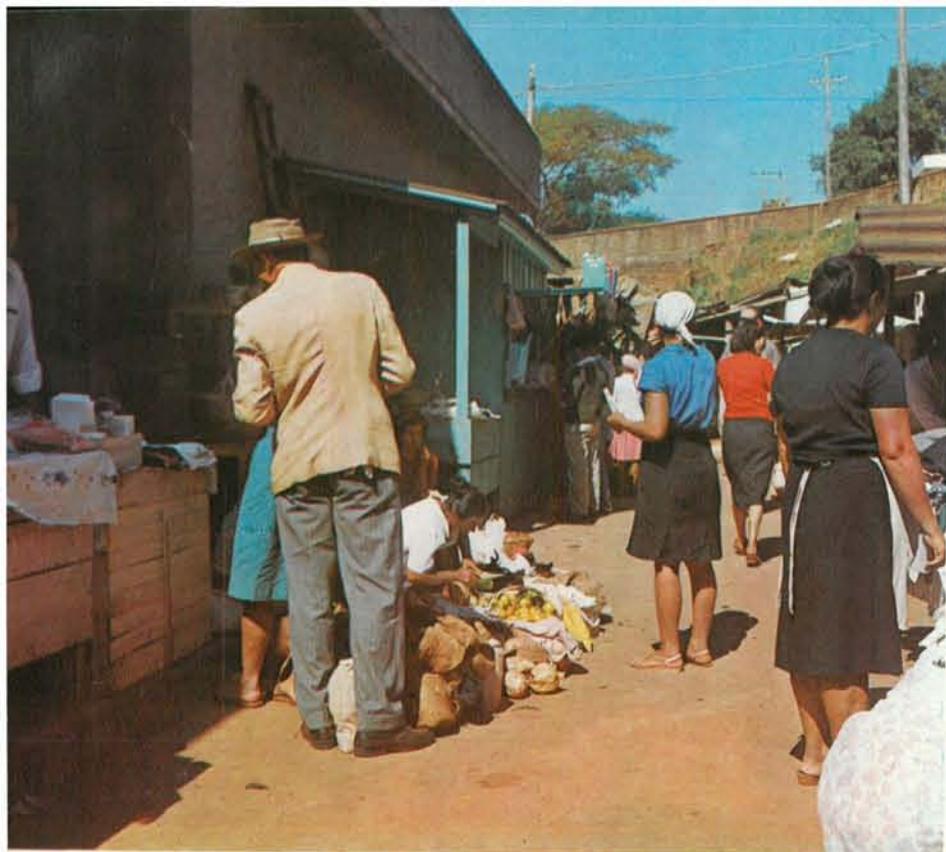
Porque se construyó a 18 kilómetros de distancia de las cataratas. El lugar lógico que debió ocupar, es decir, la orilla de los gigantescos saltos de agua, ya estaba ocupado... por un proyecto. Se pensaba echar abajo el viejo hotel Cataratas —algún cliente inventó el slogan: "las cataratas en su habitación... cuando llueve"— y construir uno ultramoderno. Todavía se sigue pensando.

En nuestro sector, el turismo languidece y el desarrollo del lugar se ve estacionado. "El turista rico pasa por aquí, pero se queda en los hoteles brasileños y paraguayos", se lamentan los pobladores de Puerto Iguazú. Una fuente de divisas cada vez más importante se evapora, por una negligencia que contrasta con el empeño que nuestros vecinos brasileños y paraguayos ponen en explotar la zona en su propio beneficio.

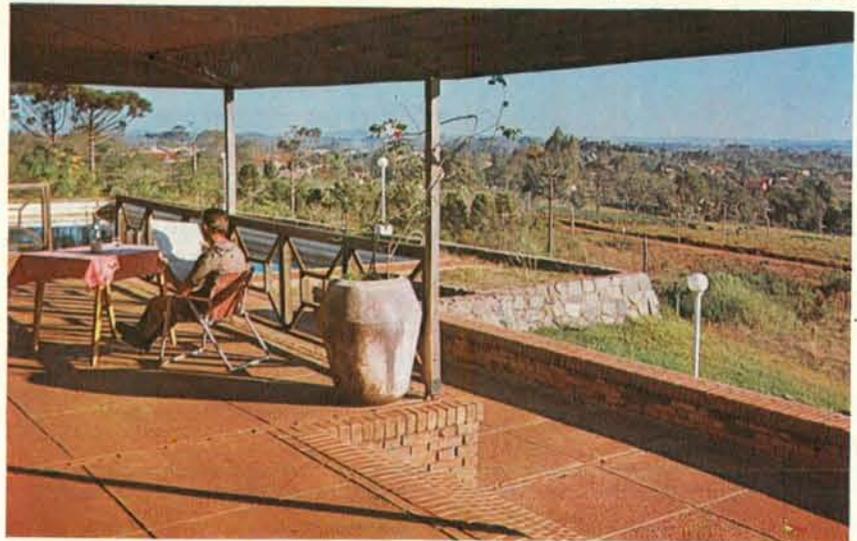
## El bando adversario

"Argentina pone o espectáculo, Brasil a platea". Socarronamente, Sebastião Gomes da Silva, gerente del hotel Das Cataratas, ubicado en el lado brasileño, se ufana de tener un 30 por ciento de argentinos entre su clientela habitual. La mayoría de los saltos que componen las cataratas, está en la Argentina. Pero la frontera no impide observarlos del lado brasileño, ni prohíbe que con potentes reflectores se las ilumine durante la noche, creando un espectáculo fantasmagórico.

Las comodidades de nuestro Hotel de Turismo son mayores que las del rival brasileño. Pero ellos emplean el arma secreta del confort con mayor efectividad. No sólo confort para estar (y no a 48 kilómetros, sino sobre las cataratas), sino también comodidades para llegar: carreteras perfectas, y ahora, casi terminado, un aeropuerto capaz de recibir a los modernos jets en



El mercado de Posadas tiene un amplio surtido de productos típicos: falta quien compre.



El hotel de la ciudad de Eldorado: comodidad y lujo, pero muy lejos de las cataratas.

servicio. La cercana y pujante ciudad de Foz de Iguazú —12 mil habitantes— complementa la estrategia desarrollada para que los acaudalados integrantes del "turismo internacional" no encuentren obstáculos al dejar sus divisas y llevarse buenos recuerdos.

Los paraguayos comenzaron la guerra con un "handicap" en contra: desde su territorio no se alcanzan a ver las cataratas. Les sirvió para aguzar el ingenio. Hace tres años inauguraron el moderno hotel Acaray, en la ciudad de Puerto Stroessner. La ciudad nació con la carretera que brinda al país guaraní una salida al mar a través de territorio brasileño. En el hotel se instalaron una pileta de natación y un casino ultra-

moderno, que incluye máquinas "tragamonedas" con premios en metálico, similares a las existentes en Las Vegas. Manuel Rodríguez, gerente del Acaray, confiesa en la terraza de su establecimiento que "un 25 por ciento de uestros clientes son argentinos", y su vista se dirige hacia el magnífico puente que une Puerto Stroessner con Foz de Iguazú. El espectáculo es el de una victoria de la "doble alianza", paraguayo-brasileña. Como argentinos, sentimos envidia por eso que no logramos hacer.

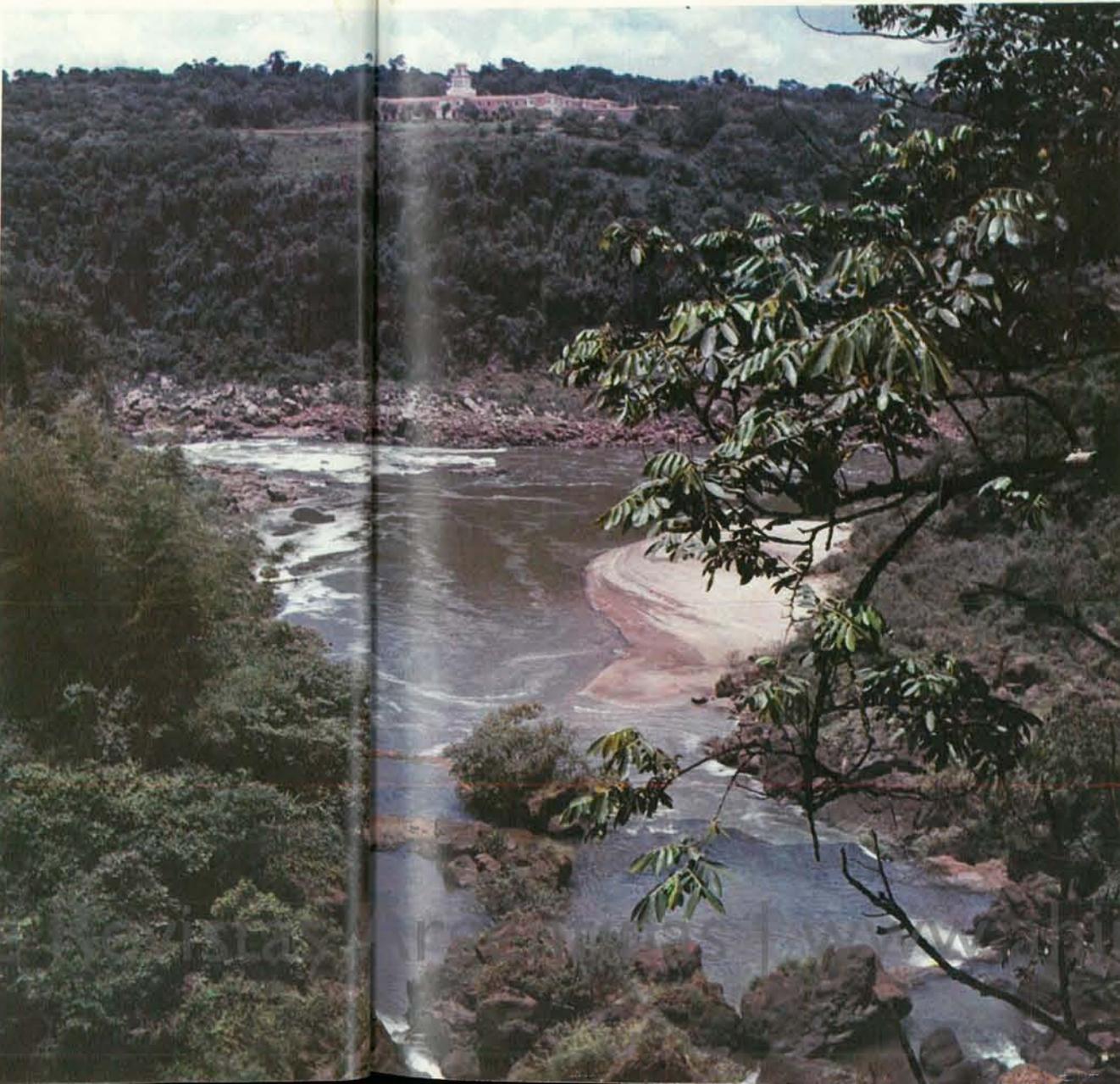
**"Historico más joven"**  
Misiones se queja de Buenos Aires. Desde hace algunos meses, parte de la energía eléctrica que consume la provincia es im-

#### Cataratas del Iguazú

Atrás quedó la sed de aventuras; hoy el visitante pretende plantas exóticas, fauna salvaje y un pavimento sin baches. Satisfacer sus exigencias requiere inversiones

Los buques de pasajeros ya no remontan el Alto Paraná: sólo los pescadores están contentos.

Hotel Das Cataratas: además de excelente ubicación, en el sector brasileño, esmerada atención. Una escuela de hotelería funciona allí.



portada desde el Paraguay. El salto de Acaray tiene una represa que, según los misioneros, debió y pudo estar en territorio argentino, pero la tienen los paraguayos.

Sentado sobre uno de los ahora inútiles muelles de Puerto Iguazú, el "cambá" Luis Lapetinha, con nostalgia litoraleña evoca tiempos mejores:

—Sí, patrón, sí. Cuando era más joven tenía un ranchito cerca de Puerto Pipó. Pescaba dorados. Un día me descuidé y uno que todavía coleaba se me llevó dos dedos del pie, de un tarascón. Había que tener cuidado que no se volcase la canoa, con el oleaje que levantaba el "Guayrá", cuando pasaba navegando por el río... Ahora ya no pasan barcos y tengo que cruzar a Foz de Iguazú para changuearme algunos cruceiros...

Los técnicos encuentran mil razones para justificar que los buques hayan dejado de navegar el Alto Paraná. Los saltos de Apipé, ubicados entre Corrientes y Posadas, son muy peligrosos, las restingas (escollidos) Borbollón y Misiones pueden provocar una catástrofe en cualquier viaje... Por eso la flota fluvial argentina, que cuenta con modernas naves —aire acondicionado, pileta de natación, cocina internacional— prefiere detenerse en Asunción del Paraguay. Allí, empresas de micros llevan al viajero —por territorio paraguayo— hasta Iguazú. En los meses de febrero y julio del año pasado viajaron en nuestros buques, y sólo en primera clase, 1.110 y 1.142 personas, respectivamente. Un contingente respetable que podría aumentarse considerablemente si en la guerra se aplicase con mayor intensidad el arma del confort.

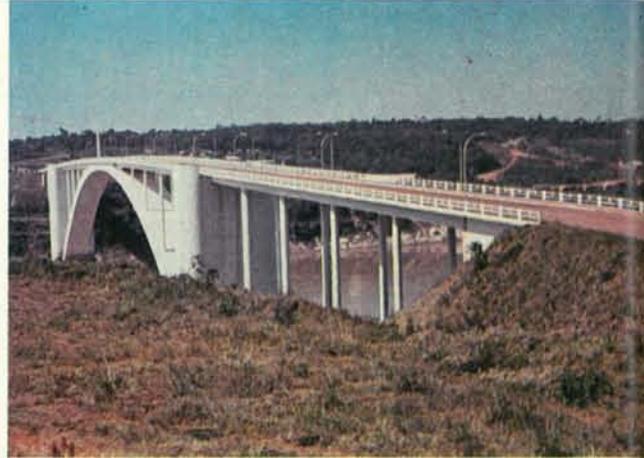
#### La pesadilla

El sueño de llegar por tierra argentina hasta Iguazú, cuando llueve, se convierte en una pesadilla. Recientemente una firma industrial italiana llevó a pasear por el mundo a un selecto grupo de sus ejecutivos. En las cataratas los sorprendió la lluvia, y el aeropuerto quedó cerrado. Fue necesario viajar en micro a Posadas. El vehículo se empantanó. Los ejecutivos debieron echar pie a tierra y empujar. Al comienzo lo tomaron a risa. Cuando el rito se repitió media docena de veces, maldecían a coro "ejecutivamente". El chofer de micros que contaba el caso reía amargamente.

Un alto empleado de la intendencia del Parque Nacional Iguazú, sin saber que hablaba con un periodista, relataba que en



Del lado argentino: magro presupuesto y precarias instalaciones.



Brasil y Paraguay: unidos por arquitectura moderna y muy sólida

algunas oportunidades vio escenas trágico-cómicas. Turistas obligados por la interrupción del viaje a buscar alojamiento en lugares inesperados, ofrecían joyas o máquinas de foto a los vecinos, como pago... se les había acabado el presupuesto y no tenían efectivo para contingencias semejantes.

Los misioneros rechazan indignados tales acusaciones: "Hay mucha exageración: yo soy de Posadas y le aseguro que sólo dos o tres veces al año se cortan los caminos al Norte". "Los caminos misioneros tienen base firme y buen drenaje. Basta un día de sol para que se sequen, cosa que no ocurre en las rutas de Corrientes, donde desaguan los esteros del Iberá o del Cuay. Allí las lluvias deshacen los terraplenes como helado derretido."

#### Intereses creados

Benjamín Cozzi, intendente del Parque Nacional Iguazú, reconoce que la corriente turística se está encauzando hacia el Paraguay, por las mejores vías de comunicación que ofrece. Pero agrega algo más: "Hay agencias turísticas argentinas que contribuyen a ello, porque les conviene. Si envían al turista por tierra argentina cobran solamente dos comisiones (16% sobre el pasaje y un porcentaje variable sobre el alojamiento), mientras que enviándolos por Paraguay —con el argumento de que así conocerán otro país por poco dinero extra— pueden recibir hasta seis comisiones suplementarias".

Los aviadores no perciben beneficio alguno por evitar el aeródromo argentino de Iguazú, pero, si pudiesen, lo harían con gusto. "Cada vez que veo cómo sufren las turbinas del Avro con el polvo rojo y las piedritas, me entran ganas de llorar —dramatizaba un veterano piloto comercial—. Y siempre pienso que algún día puede 'empantanarse' el avión, porque las lluvias dejan el campo a la miseria."

Un changador, en el minúsculo vestíbulo de la estación aérea, sueña con cruzar la frontera. "No bien terminen los brasileños su aeródromo nuevo, me cruzo. Vendrán los norteamericanos y esos traen propinas en dólares."

#### ¿Se inicia la ofensiva?

El 5 de diciembre último, un funcionario de Aeronáutica tomó en sus manos la orden de pago por cuatrocientos millones de pesos para construir en Iguazú, en un año y medio, un aeropuerto capaz de recibir el tráfico aéreo más moderno.

Se vislumbra una contraofensiva argentina y existen incentivos. Johnson, por ejemplo, pidió a los norteamericanos que para pasear y gastar dólares no abandonen el continente americano



Los visitantes no entienden esto: prefieren el aire acondicionado al ambiente típico.

Los brasileños, con poderosos locos, aprovechan los saltos también de noche.



El río, cuando enloquece por la creciente, puede llegar desde allá abajo hasta aquí arriba.

Poco después una disposición oficial declaraba la zona como de "primera prioridad" en orden turístico. Parques Nacionales aportaba su esfuerzo días más tarde: un plan inmediato para construir un bien instalado "camping" que incluirá los elementos sanitarios y de infraestructura para que los automovilistas puedan instalar sus casas rodantes o carpas. Vialidad Nacional, simultáneamente, abrió la licitación para pavimentar la ruta 12 desde Itá Ibaté hasta el límite con Misiones tratando de abrir definitivamente el acceso terrestre. Nada se anunció, por ahora, en materia de tráfico fluvial.

La Argentina parece decidida a tomar la

ofensiva en la guerra del Iguazú. O por lo menos recuperar el tiempo perdido y las posiciones abandonadas. Hay mucho por hacer. Pero con una mayor coordinación entre los organismos oficiales que intervienen en esta contienda, y con la colaboración del esfuerzo privado —el aliado de los turistas con divisas fuertes despierta entusiasmos insospechados— se pueden tener esperanzas concretas.

La guerra del Iguazú está en pleno desarrollo. Cuando triunfemos, volverá a ser cierta la leyenda de la tierra roja, que incita a regresar a quienes la pisaron alguna vez.

OSCAR ALBERTO FERNÁNDEZ  
Y SALVADOR NIELSEN

# MARINES EN VACACIONES

**A dos horas  
de vuelo  
de Vietnam los  
soldados  
norteamericanos  
disfrutaron  
el milenar arte  
oriental  
del placer**

El Literary Inn, de Taiwan, (China nacionalista), fue clausurado por una semana. Como la mayoría de los 75 hoteles de descanso que rodean a las termas de Peitu, el Literary Inn acoge entre su clientela —durante el período de vacaciones— a los soldados norteamericanos que el Servicio Selectivo de Enrolamiento recluta para combatir en Vietnam.

El motivo de la clausura no fue el escándalo, como otras veces ha ocurrido en la misma Taiwan y en las demás ciudades del sudeste asiático invadidas por los adolescentes norteamericanos, sino una fotografía de la revista *Time*\* mostrando dos taiwanesas desnudas en una ba-

ñadera acompañadas por un soldado norteamericano. Los diarios locales reprodujeron la fotografía y publicaron cartas de protesta, pero los hoteleros y las autoridades interesadas en promover el turismo, a pesar de la detención de miss Yu, una de las jóvenes taiwanesas identificadas —la otra habría sido llevada por el propio soldado— cerraron el caso: "No hay nada de qué avergonzarse —expresaron— ante dos muchachas desnudas".

Por cierto que la guerra de Vietnam no es una gira turística. El ejército expedicionario más numeroso que ha logrado reunir Estados Unidos desde el fin de la segunda guerra mun-

dial, mayor aún que el de Corea, combate ahora en el Infierno Verde, en las condiciones más adversas que haya enfrentado un soldado norteamericano desde la gran ofensiva japonesa del Pacífico en 1942. Ninguno de sus predecesores, sin embargo, ha tenido tantas posibilidades de olvidar la guerra, aunque sea por poco tiempo.

## Cinco días de gloria

Reposo y Recuperación se llama el programa destinado no sólo a dar un respiro a los 470 mil combatientes norteamericanos en Vietnam, sino también a permitirles conocer un poco otro rostro del mundo por el



Monjes de Bangkok ofician de guías para los marines en el templo.

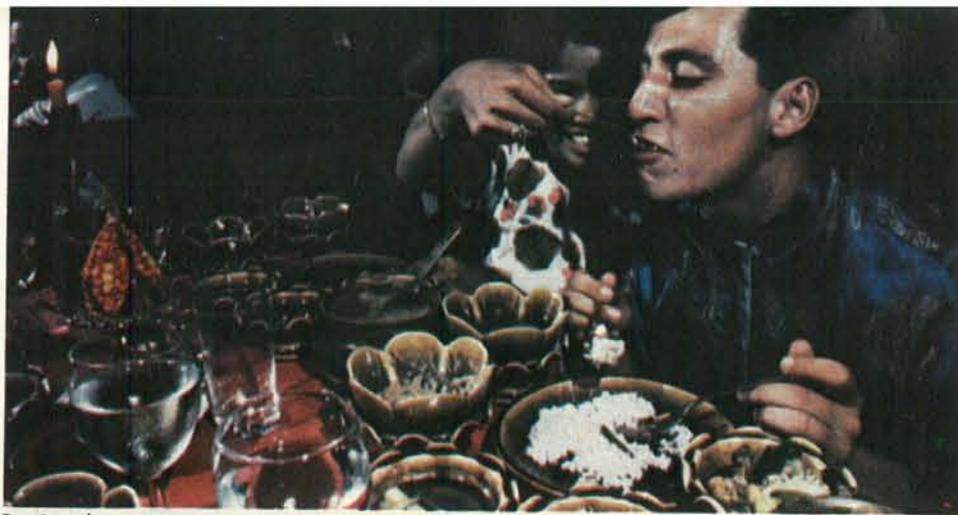


En Hongkong, Wanchai —"El mundo de Suzi Wong"— baila twist.



El "Programa de Reposo y Recuperación" no incluye la playa de Yung Tu, en Vietnam del Sur, pero hay chicas y buen "surfing".

### Las diez ciudades más lujosas del Extremo Oriente los absorben durante cinco días para olvidar los remotos horrores de la guerra



Paraiso de gastronómos, el ritual tallandés exige que la mujer dé de comer en la boca al visitante.

cual están comprometidos a luchar.

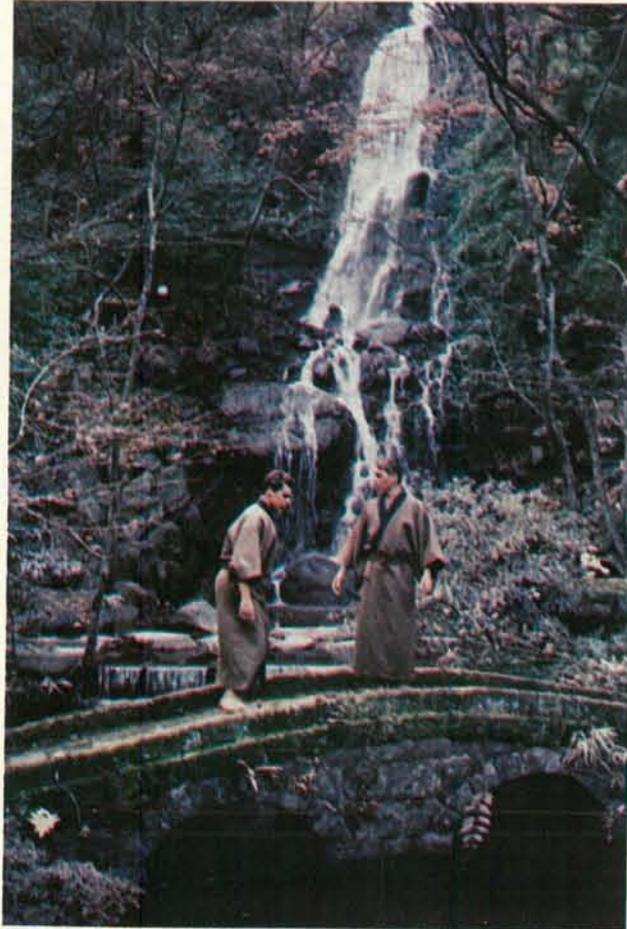
Técnicamente el Programa Reposo y Recuperación —R&R, como abrevian los G.I. (i.e.: combatientes)—, es simplemente un suplemento de cinco días a los treinta que corresponden reglamentariamente a cada soldado, por año. Pero la parte más deleitable del trato es que el gobierno de los Estados Unidos se compromete a llevar a los soldados, en avión, al lugar elegido por ellos para pasar su R&R, y tras cinco gloriosos días de libertad, a devolverlos otra vez en avión a Vietnam.

Hace dos años, apenas 500 combatientes partían cada mes de Saigón, para pasar su R&R en Hongkong o Bangkok. Este mes, más de 30.000 salen con destino a Honolulu (Hawaii), Tokio (Japón), Taipei (Formosa), Singapur (Malaya). Es un lujo que sólo el ejército del país más rico del mundo puede pagar: tan sólo en pasajes de avión gasta 23 millones y medio de dólares por año (45 jets mensuales a Honolulu; 65 DC-6 a Bangkok).

Los miembros de las fuerzas armadas norteamericanas destinados a Vietnam pueden solicitar su R&R a los 90 días de estada en su base. Los funcionarios del programa recomiendan, sin embargo, no hacerlo antes de los seis meses, para "cortar" así por la mitad el año de servicio.

### Los prolegómenos

A cada arma se le asigna un número de plazas de acuerdo con el número de hombres que tiene en actividad: 65 % para el ejército, 15 % para los marines, 12 % para la fuerza aérea, 6 % para el personal de base de la marina y 2 % para el cuerpo de guardacostas. Aunque teóricamente cada soldado tiene derecho a ir a la ciudad que más le guste, algunos tienen que consolarse con otra o esperar meses hasta que le toque el turno. Una vez recibida la autorización, sin embargo, todo marcha como sobre rieles.



Hakone, al pie del monte Fuji, es el Vichy japonés de los marines. Como los samurais, este soldado ata su "suerte" a un árbol del templo.



El departamento de Intendencia le entrega un uniforme de primera clase para reemplazar su gastada ropa de combate y el cajero de su unidad le extiende un cheque de hasta 200 dólares. En el mismo día se encuentra en una de las tres bases de R&R donde cambia su cheque por dólares, recibe la última inspección y las instrucciones correspondientes, y antes de 24 horas ya está en el avión. Por primera vez en muchos meses los soldados vuelan en un avión civil, con asientos reclinables, sonrientes camareras y proyecciones cinematográficas.

### El corazón es civil

El vuelo se pasa "volando", pero aun así, ningún veterano se preocupa por cuánto dura: sus verdaderas vacaciones recién comienzan cuando el avión aterriza. En la punta de la pista, un ómnibus se hace cargo de ellos y los transporta hasta el centro de recepción de R&R. Los encargados emiten los últimos consejos.

—Si no quieren perder la billetera —anuncia siempre el director del centro en Taipei— no suban jamás a un ómnibus.

—No contraten nunca la compañía de una chica por más

de 24 horas —es el consejo habitual en Tokio—. Al día siguiente no parecen tan lindas.

Además de guiar, orientar y asesorar —como una agencia de turismo común y silvestre— los centros de R&R alquilan también ropa civil. No todos los países huéspedes se sienten demasiado felices de verse invadidos por uniformes norteamericanos. Se trata sin embargo del ejército más pacífico del mundo, y en esos cinco días su única y absoluta preocupación es gozar y divertirse.

El soldado de Vietnam es generalmente más culto y mejor educado que sus predecesores

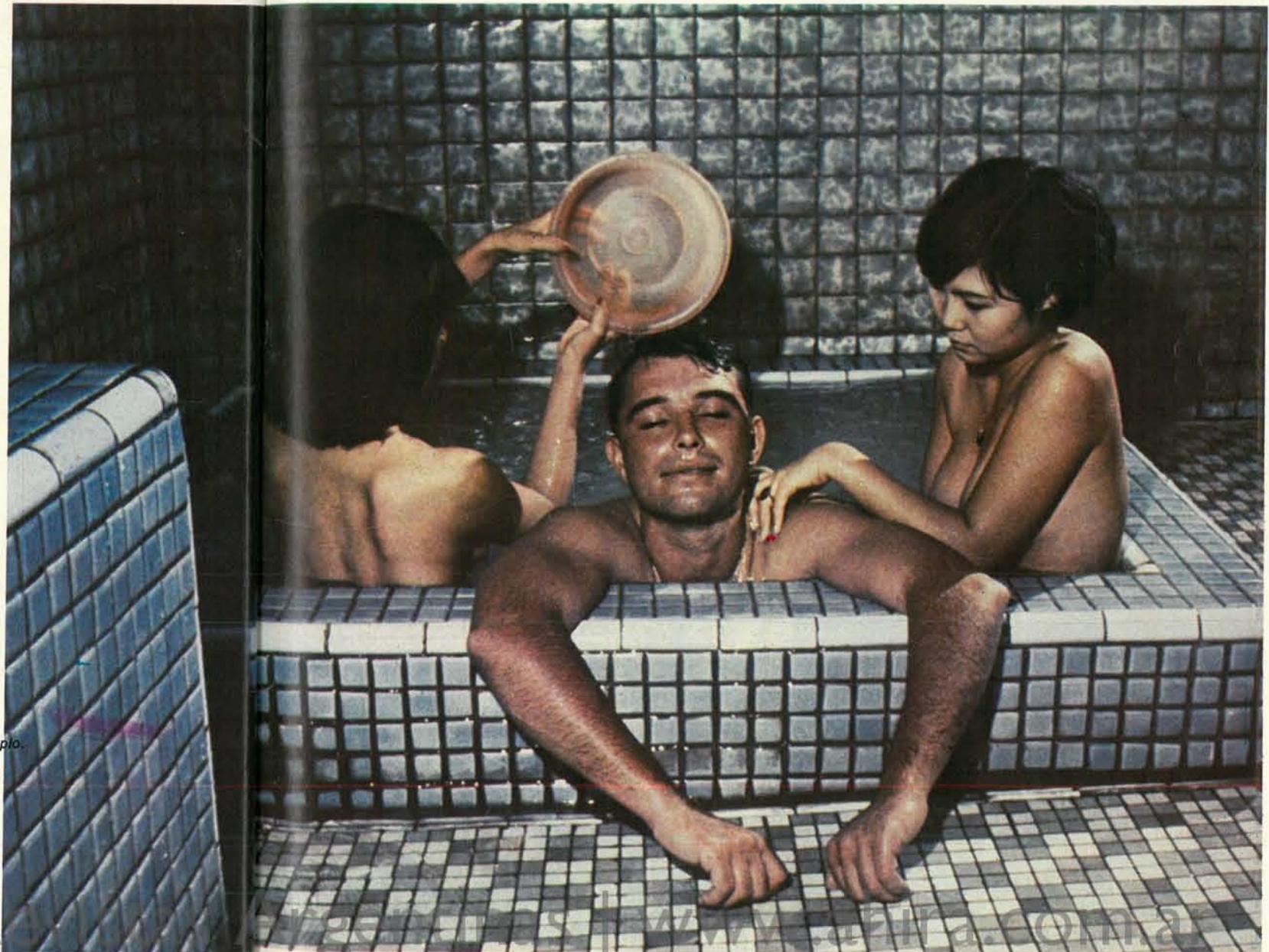
de Corea y Europa, y además tiene más plata para gastar. A 200 dólares por cabeza, significa un desembolso de 72 millones de dólares, un verdadero regalo del cielo para las deprimidas economías de Asia.

—Los muchachos se portan tan bien —afirma un funcionario del R&R en Tailandia— que nadie lo quiere creer.

### A cuerpo de rey

Los productos más solicitados el primer día son relativamente simples: sábanas limpias, agua caliente y buena comida.

—Me di cuatro duchas segul-



La foto del escándalo: el marino Allen Bailey, con miss Yu, en la piscina del hotel Literary Inn, a veinte minutos de taxi de Taipei.

**Tres deseos básicos:  
una ducha caliente,  
una cena civil y una chica.  
Pero muchos prefieren ver a su  
familia en Honolulu**



das cuando llegué —comenta Ethen Woodward, servidor de mortero de la 1ª división de infantería—, hacía diez meses que no veía agua caliente.

La mayoría se precipita al bar del centro de R&R y se saca las ganas atrasadas de helados, panchos y hamburguesas. El siguiente objetivo, según un cabo de la 173ª división aerotrasportada, es "una chica". "Pero también, agregó, me interesa la cultura. Lo más probable es que nunca pueda volver acá, así que quiero ver todo". Esa sensación de que el tiempo pasa se convierte en un motor que empuja a los soldados a explorar, preguntar, investigar con alma de arqueólogo. Y posibilidades no les faltan: las culturas más antiguas del mundo se extienden ante sus ojos.

Para los solteros, la ciudad preferida es Bangkok. A lo largo de la calle Petcahburri, 50.000 bar girls esperan la llegada de los "turistas", y por once dólares diarios (o 50 por cinco días) es posible obtener la compañía de una chica que entre otras cosas también balbucea inglés básico.

Taipei, que tiene poco de artístico para ofrecer, aparte de la fabulosa colección de arte chino del Museo Nacional, ha adquirido gran popularidad entre los lugares de R&R por la "hospitalidad" de las chicas, y la calidad de su comida. Hongkong es el paraíso de las compras: los muchachos vuelven cargados de cámaras, grabadores —ventajas del puerto libre— y trajes a medida hechos por 35 dólares en 48 horas— producto de una tradición centenaria en el oficio de los sastres. Los bares del barrio de Wanchai anuncian en pizarrones, a veces con semanas de adelanto, las entradas y salidas de la Séptima Flota.

Curiosamente, la ciudad más frecuentada por los beneficiarios del R&R es Honolulu. Y no por las bailarinas hawaianas o las estupendas playas. Es que Hawaii está precisamente a mitad de camino de los Estados Unidos y permite un breve reencontro con la familia. Centenares de esposas o novias viajan todos los meses a Honolulu.

#### La ciudad prohibida

No todos los combatientes, sin embargo, pueden tomar cinco días de R&R cada vez que lo necesitan. Para las tropas de línea, especialmente, las más experimentadas y mejor entrenadas, a menudo se hace imprescindible un breve descanso, tres días para afeitarse, dormir, reequiparse y volver al frente.

En los primeros meses de la guerra, Saigón solía ser el sitio elegido para este descanso: 160

cabarets, 47 salones de baile y 50.000 taxi girls proporcionaban hasta hace poco distracción y compañía a los soldados norteamericanos. Saigón, sin embargo, es una ciudad demasiado chica como para que semejante ejército del placer pase desapercibido y, según el flamante primer ministro Nguyen Van Thieu, "la capital de una república en guerra no puede dar este espectáculo de depravación".

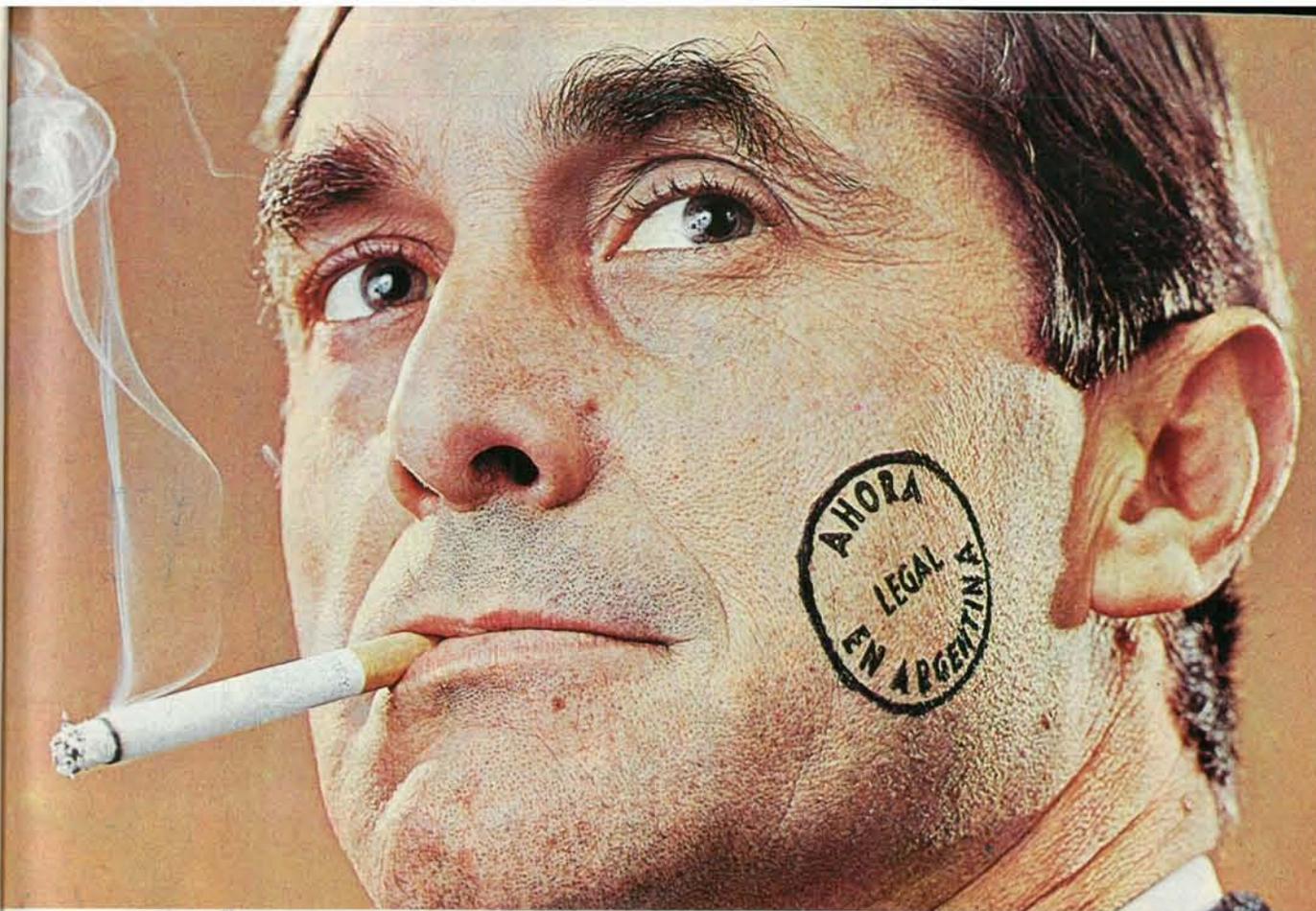
En marzo de 1966, el general William Westmoreland, comandante de las fuerzas norteamericanas en Vietnam, ordenó realizar una encuesta. Los resultados fueron que la presencia de soldados norteamericanos en Saigón era contraproducente para la "moral civil". Inmediatamente comenzó la Operación Moose (*Move out of Saigon Expeditionously, Salir de Saigón Urgentemente*). La capital de Vietnam del Sur fue declarada área prohibida para los soldados que gozan de R&R. El ejército lanzó una campaña para persuadir a los soldados con licencia en la ciudad que mandaran más dinero a sus casas, en lugar de gastar tanto en "té de Saigón", a 1,35 dólares por taza, que deben pagar para sentarse con las bar girls. En un mes, la clientela de la Rue Catinat se redujo en un cincuenta por ciento.

Aunque el número de beneficiarios del programa R&R fuera de Vietnam aumenta, el "saneamiento" de Saigón creará un problema para su guarnición permanente, que incluye más de 35.000 soldados.

El gobierno de Vietnam del Sur es bastante realista en lo que respecta a las expansiones que reclama un soldado llegado del frente. En pocas semanas se hará público un proyecto para trasladar los bares, los salones de baile y otras instituciones "non sanctae" de Saigón, a una "área de recreación" construida especialmente en los alrededores, capaz de albergar a 25.000 soldados por noche. El gobierno de Saigón cobrará una especie de derecho de peaje por la entrada a militares y civiles y el dinero así reunido, afirma el ministro de Bienestar Social, Nguyen Phuc Que, será destinado a construir viviendas para los refugiados.

Desde la creación del programa de R&R, sin embargo, Saigón se ha convertido en una escala solamente para las tropas en combate. Los periódicos descansos en Saigón y otras ciudades de Vietnam, por supuesto, no excluyen el derecho a los cinco días de R&R, que a la inversa son una seductora recompensa por los meses infernales que los soldados norteamericanos viven en las selvas y los pantanos de Vietnam.

MARTÍN F. YRIART



# Ahora es legal fumar Viceroy.

(Pídalos Váisroy.)



Como en Estados Unidos, su país de origen. Puede conseguirlos en cualquier quiosco. O pedirle uno a alguien que los fume. Paladearlo. Sentir ese sabor tan americano. No fuertes. No suaves. El único sabor posible del verdadero tabaco rubio. Y después sí, adoptarlos.

ELABORADO BAJO LICENCIA DE KENTUCKY, U. S. A. BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.

Sombrillas discretas para visitar el mercado flotante de Bangkok.

# LOS REBELDES TAMBIEN JUEGAN AL FUTBOL



El capitán Crosatto (primero a la derecha) mantiene una política insobornable: "Los pataduras, atuera. El fútbol es algo serio".

A mediados de diciembre el bar Moderno —reducto de la bohemia y la iracundia porteñas— cerraba sus puertas. La demolición del inmueble concentró esa noche a un ruidoso y compungido cortejo de parroquianos. Todavía a fines de enero, la población estable del bar seguía siendo la manada perdida. "Nos sentimos de pronto como huérfanos. Ahora estamos buscando un digno heredero", confesó Sergio Mulet, modelo publicitario y editor de la revista Opium. Mientras la patata dispersa continúa viviendo una de las más comentadas diásporas, algo permanece inamovible. El habitat del Moderno permitió —entre

otras cosas— incubar una de sus más duraderas pasiones: el deporte. Porque el viejo bar tenía y sigue teniendo su propio equipo: el Moderno Fútbol Club, o simplemente *La Pocilga*, como lo apodan sus integrantes.

Enrique Crosatto, su capitán, regentea con mano firme y casi lindante con el rigor de cualquier director técnico de la 1ª A los destinos de su cuadro. "Los pataduras nos tratan de resentidos. Lo que ocurre es que son muchos los que quedaron a fuera", explica. "Aquí el que no sirve, no entra", agregó Mulet, que juega de arquero. "Esto

hay que tomarlo con mucha seriedad. Hay que verlos a Romero Brest y a Manucho (Mujica Láinez) de linesman y referee..."

Pero, pasemos a la alineación del equipo. Mientras la delantera parece reclutada con exclusividad entre artistas plásticos —Carmelo Carrá, Alberto Alonso, Bute, Enrique Battista, Mario Mollari, el propio Crosatto y en ocasiones el advenedizo Pérez Celis, del que reniegan los once titulares—, la defensa la forman el poeta Gregorio Kohon, Carlos Espartaco, el cineasta Tony Giannattasio y Luis Altamirano.

Sin embargo, el derroche artístico



Martha Peluffo y otros fans. El espectáculo compensa el madrugón del sábado y la lluvia.

El fútbol concentra en divertidos encuentros a uno de los equipos amateurs más originales. Lo integran pintores, poetas y la élite de la iracundia porteña



Las camisetas del equipo todavía no llegaron.



La Quema o los bosques de Palermo. Lo mismo da. La emoción del encuentro disimula las malas condiciones del campo de juego.

del elenco brilla por su ausencia en lo que a camisetas se refiere. Visten la del Inter. Verticales franjas azules y negras. A veces, ni siquiera eso. Los apurones del madrugón a que los obliga la disputada disponibilidad de las canchas frente a la Costanera o en los baldíos de la Quema justifica la falta de ortodoxia en el uniforme. Crosatto se apresura a aclarar la situación: "Las compré Joaquín Domínguez, uno de los seis propietarios del bar, con el dinero de la rifa de obras que todavía no pintamos". Según anticipa, el problema va a ser pronto solucionado con la licitación del

Concurso Pro Creación de la Camiseta Propia.

¿Y los adversarios? Anónimos liberos de la calle Corrientes, recios galanes televisivos y hasta los más conspicuos miembros de la Asociación Psicoanalítica Argentina les permiten intercambiar empujones y pateaduras. Así, Enrique Pichon Riviere o el meloso Oscar Casco pueden resultar zagueros de dudosa marcación. La hinchada tampoco es fija. Los más consecuentes y a prueba de chubascos y contingencias inenarrables son los pintores Martha Peluffo, Carlos Alonso y Alfredo Plank, Mercedes Palacios, Pepe Lamarca y Jesús Díaz. El resto,

"minas en minis y a veces hasta el dormilón de Rómulo Macció. El pobre gordo quiere entrar en el equipo pero ni en los picados consigue darle a la pelota", rumorean conmisserativos.

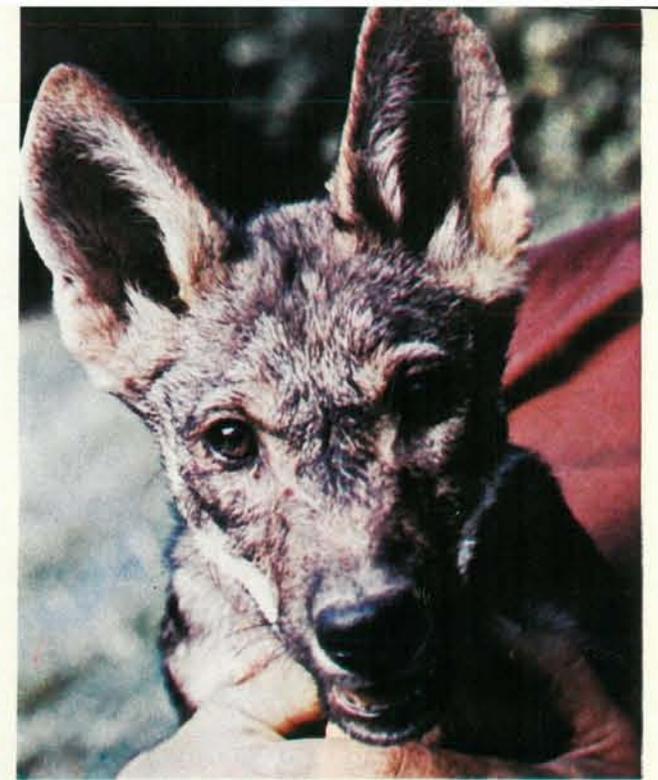
Por el momento, mientras la diáspora y la búsqueda del *bar prometido* continúan, lo único tangible son los encuentros de los sábados. ¿Serán realmente buenos?, se preguntan muchos. Será cuestión de darse una vueltita por Palermo cualquier sábado por la mañana. La iracundia no se nota, aclaramos. Sólo verán once melenudos detrás de una pelota blanca.

Rosario Añaños

"Siblia", "Remo"  
y yo nos divertimos  
diariamente. Pero  
sus dientes  
producen una  
Impresión extraña.



"Les salvé  
la vida y también  
les enseñé a  
matar. Ellos me  
quieren, quizás  
demasiado..."  
afirma un  
científico español  
dedicado a la  
zoopsicología



¿Un noble cazador o un cruel asesino? Sus ojos ocultan el enigma.

## SOY JEFE DE UNA MANADA DE LOBOS

**E**ran las siete de la mañana. El teléfono sonaba con saña. Medio dormido, levanté el auricular y la voz de mi amigo Jesús Fernández de Velazco resonó como un trueno:

—Tengo dos lobeznos para ti; se los acaban de robar a la loba unos pastores del Bierzo y los he rescatado.

—Pobrecitos... Pero ahora tengo que salir para una filmación en Gredos.

—Nada de filmaciones; estos bichos están deshidratados, muriéndose de hambre. Sólo tú puedes sacarlos adelante.

Cuatro horas más tarde rodábamos a ciento veinte por las rectas de Olmedo y Arévalo, con el lloriqueo desconsolado de los lobeznos como música de fondo. Habían intentado darles leche de vaca, pero la rechazaron.

La primavera entraba a raudales por las ventanas abiertas, la estación de la procreación: paz para las familias, para las madres y los cachorros.

Pero para el lobo no hay paz ni en primavera: se lo asedia más que nunca, registrando su terreno para descubrir la camada y matar a sus cachorros, tratando de borrar el último vestigio de la estirpe proscripta.



Aceptan la mamadera que les ofrece Micky; pero antes las caricias.

**"Soy jefe de una manada de lobos"**

El tráfico de la Castellana me arrancó de mis evocaciones. Pero ya sabía lo que iba a hacer con mis lobeznos. Recordaba la gran aventura del austriaco Kinrad Lorenz, que se había erigido en "madre" de una gansita y efectuado estudios que lo llevaron a descubrimientos asombrosos sobre el lenguaje y las costumbres de los gansos.

Yo trataría de sustituir con toda solicitud a la loba perdida por mis cachorros, y, si aún estaban a tiempo para sufrir un proceso de impregnación psíquica, me hablarían en su idioma, me harían partícipe de sus ritos, como si yo fuera un miembro de su propia raza.

Por primera vez en mi vida veía la posibilidad de aclarar un misterio que me atormentaba: ¿era el lobo un asesino implacable, cruel y vengativo, o un noble y poderoso cazador, calumniado y perseguido hasta el exterminio?

**Una nueva vida**

En la Estación Zoológica todo estaba preparado para recibir a los lobeznos, que en el camino yo había bautizado "Sibila" y "Remo". Cuando abrimos el cajón, temimos lo peor. Los cachorros estaban sucios, malolientes, esqueléticos, con los ojos velados.

Tratamos de darles biberón, pero se resistían obstinadamente a acercar la boca a esa última esperanza de vida. Súbitamente recordé lo que hacen las lobas con sus cachorros: los lamen. Con una esponja empapada en agua tibia, Micky, mi novia, fue acariciando suavemente a los lobeznos, sobre todo en los orificios naturales, como hablamos visto nacer a las perras.

El resultado fue inmediato: se relajaron, y por primera vez emitieron una vocécita dulce, que después pudimos comprobar reflejaba satisfacción.

Creíamos que había llegado el momento de insistir con el biberón. Esta vez pudimos meterlo fácilmente en la boca, pero no hacían el menor movimiento de succión; los resultaba tan indiferente como un pedazo de madera. Y si les echábamos directamente la leche en la boca se atragantaban y tosián aparatosamente. Se nos ocurrió ofrecerles carne, pero tampoco tuvimos éxito. A pesar de tratarla cuidadosamente, siempre terminaron vomitándola.

—¿Cómo traen los lobos la carne para sus hijos? —preguntó Micky.

—En el estómago —respondí—. Devuelven la caza que han comido y la loba lo vuelve a masticar para triturarlo mejor.

Sin decir una palabra, Micky empezó a escupir sobre la carne picada. Otro golpe maestro: los cachorros la engulleron tan rápido que apenas teníamos tiem-



Se supone que ella —"Sibila"— contribuye a mi higiene librándome de los parásitos. Pero no admite ser sustituida por otro.

po de preparar su ración. Entonces me di cuenta de que mi papel en la cría de Sibila y Remo se había decidido: los lobeznos habían elegido madre; yo quedaba relegado al papel de lobo padre.

Pero aprendí algo: la saliva humana debe de tener un sabor muy parecido a la del lobo, ya que pudo despertar el apetito de los cachorros. También nos dimos cuenta de que la saliva de madre constituye algo así como una luz verde para los animalitos. El alimento que tiene tal sabor se puede comer. Una costumbre arraigada en muchísimas especies animales, desde los felinos hasta el hombre (esquimales, pigmeos).

**El biberón y la cuna**

Terminada la comida, Remo y Sibila se acostaron a dormir sobre la falda de Micky. Procuramos dejarlos en paz el mayor tiempo posible, pero trascurrieron las horas y tuvimos que trasladarlos a un cesto, con su mantita eléctrica. No habían pasado dos minutos cuando comenzaron a llorar desconsoladamente. No pararon hasta que Micky metió las manos entre las mantas para acariciarlos. Entonces emitieron la señal de satisfacción, un ronroneo increíblemente parecido al de los bebés.

El llanto, en cambio, un *hiiii* agudo e intermitente, era extrañamente desolador e inquietante; no se podía aguantar más que unos pocos segundos.

Pero todo esto cambió radicalmente nuestros planes de guardar a los cachorros en la gran cesta. Como tenían que estar constantemente a la vera de Micky, les compramos una cesta portátil para que ella pudiera llevarlos consigo. Y no hubo problemas de limpieza con la "cuna". Estaba siempre impecable.

A cualquier criador de perros esto le resultará increíble, pero se explica al conocer las costumbres ordenadísimas de los lobos. Cada tres horas, de día y de noche, Micky daba el biberón a los cachorros. Antes de hacerlo les acariciaba los orificios naturales con una esponjita tibia, como el primer día. Bajo ese estímulo, los lobitos relajaban sus esfínteres y hacían sus necesidades. Con tantos cuidados y una alimentación rica, Remo y Sibila crecieron rápidamente. Pero había un alimento que, para ellos, era también muy necesario. Y debía proporcionárselo yo mismo: el juego.

Un cachorro privado de las posibilidades de jugar cae en un profundo abatimiento que puede llevarlo a la muerte; y si

llega a adulto tendrá serios problemas para reproducirse y vivir en comunidad con otros miembros de su especie.

Y en el mundo extraño, violento, lleno de leyes secretas de los juegos lobunos, empezó mi papel de padre. Todos los días, cuando llegaba a la estación, salían a recibirme a la máxima velocidad que les permitían sus patitas cortas y aún torpes. Tenía lugar entonces el saludo ritual: arrastrándose sobre el vientre se iban acercando a mis pies, ladeando la cabeza y emitiendo una voz característica, algo así como un "hummm... hum... hum..." Este sonido es el más importante para la comunicación oral entre los lobos; como veremos más adelante, el significado varía según su tono y duración, y, sobre todo, la actitud del cuerpo y la mímica del rostro.

Mientras yo permanecía en pie, inmóvil, los gestos de sumisión y los gemidos se iban acentuando, hasta que los pobres lobeznos, torciendo cada vez más sus cuellos, quedaban tendidos panza arriba.

Para ellos mi inmovilidad tenía un significado amenazador, doloroso e insoportable. Naturalmente, no volví a someterlos a parecida prueba en cuanto me percaté de su significado.

Yo debía arrodillarme y permiti-

les que diesen un lametón en el rostro. Este "beso" lobuno es una parte decisiva en sus ritos, y se repetía todos los días. Después podíamos jugar al "cordero y el lobo" (en que un lobo se hace el inocente cordero y se deja acechar y "matar" por los demás), o a las escondidas, que los lobeznos juegan de la misma manera como lo hacen los niños. Como buen padre, yo estaba presente en todas las competiciones deportivas y participaba en ellas de manera muy activa. Pero los lobos resultaban infatigables, y yo siempre terminaba sentado debajo de un árbol, recuperando fuerzas. La decepción de mis pequeños era evidente. Todos venían a incitarme, mostrándome tentadores palos o una pelota de tela. Iniciaban cortas carreras mirándome de reojo, hasta que, agotados todos los recursos, se tumbaban al lado de aquel lobo viejo y desganado que les había tocado por padre.

A lo largo del verano nuestras relaciones se estrecharon. Otros cuatro se habían agregado a la familia. Al crecer, los seis lobeznos se hacían más prudentes y disciplinados. Nuestros medios de comunicación eran primitivos pero muy eficaces. Imitando su propia voz, Micky y yo desarrrollamos tres tipos de llamados: uno, con la boca cerrada,

**Son monógamos y practican el matrimonio indisoluble; marcan el terreno de su propiedad y no invaden el ajeno; respetan al rival que se les rinde**



Necesitan tanto jugar como correr: les gustan las escondidas y "el lobo y el cordero", pero quieren ocupar el papel de este último.

"hum... hum... hum..." era tranquilizador. La misma señal, con más fuerza y con la boca abierta, era el llamado a reunión; venían corriendo desde cualquier sitio y se quedaban expectantes alrededor nuestro. Y un ladrido agudo, enérgico, tenía la virtud de electrizarlos como un toque de clarín. Empleábamos este ardid de noche, al iniciar nuestros largos paseos, o en algún momento en que un cachorro no respondía a los llamados comunes.

Además, se me aclararon muchas cosas aparentemente anárquicas, que había observado en los perros. El gusto por embardurnarse con sustancias de olor fuerte, carne podrida, o perfumes baratos que vertíamos intencionalmente. ¿Sería éste un mecanismo para disfrazar su olor natural durante las cacerías y así confundir a sus presas?

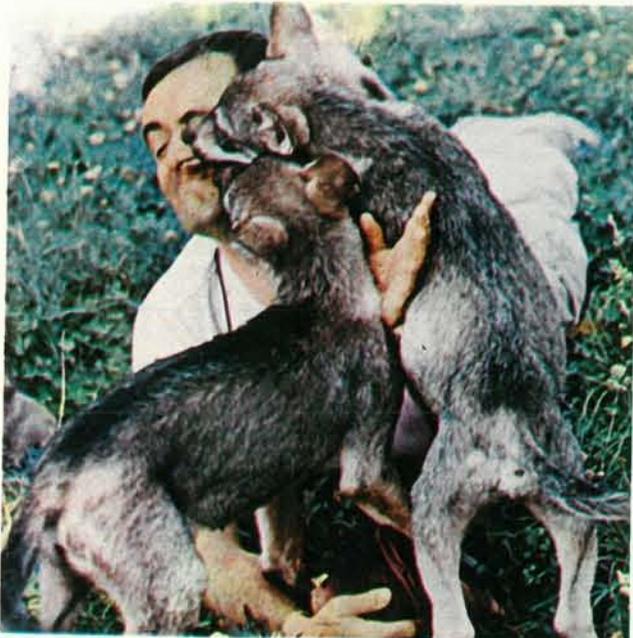
**La ley de las fieras**

A pesar de su aparente salvajismo el mundo de los lobos está dominado por una férrea ética. Cuando Remo y Sibila cumplieron los ocho meses ya eran casi adultos, tenían el tamaño algo mayor que un perro alsaciano. Desde el principio, Sibila fue el individuo dominante, comía antes que su hermano, lo arrollaba en los juegos y tenía la primacía para dedicar al lobo jefe, o sea yo, las señales de acatamiento. Cada vez que me sentaba en el suelo, la loba, sujetándose firmemente la cabeza con las patas delanteras, me quitaba de la nuca imaginarios parásitos, el tableteo de sus dientes era muy similar al de una maquinilla de peluquero, pero mucho más alarmante. Remo, presa de las más feroces envidias, trataba de sumarse a la ceremonia y Sibila lo expulsaba con un par de feroces mordiscos.

Una tarde el lobo no soportó la vejación y respondió con un seco mordisco. Y a pocos centímetros de mi cuello se trenzaron en una lucha sin cuartel. Abrazados, rodaron por el suelo, y se levantaron rápidamente para enfrentarse luego, rígidos, los belfos recogidos, los ojos inyectados de sangre. Súbitamente Remo se lanzó sobre el cuello de Sibila, buscando la carótida para hacerla saltar de una dentellada. Ante mi asombro, la loba se tendió de lado, ofreciendo su cuello inerte; exactamente la zona que su antagonista buscaba para matar. Remo, roncando amenazadoramente, detuvo el ataque. Su hocico ensangrentado tocaba la piel de la loba a unos centímetros de sus arterias vitales, pero no mordió. Sibila se había rendido; había usado un gesto inhibitorio en el mundo de los lobos. Jamás un lobo vencedor se ensaña con un enemigo rendido. Se limita a girar en su

"Soy jefe  
de una manada de lobos"

## El riesgo que no calculé: un "complejo de Edipo" que puede resultarme fatal



El ritual del saludo cotidiano incluye algunos "besos" en el rostro.

torno, enardecido de orgullo, y depositar unas gotas de orina para marcar el terreno de la victoria.

Era notable la diferencia de comportamiento de nuestros cachorros con respecto a Micky y a mí. A ella la colmaban de caricias, pero nunca le prodigaron los ritos reservados para el individuo dominante.

Por entonces no teníamos nada que temer. ¿Pero qué pasaría el día en que el lobo Remo, llegado a la mayoría de edad, delimitara un terreno inviolable, como es costumbre del lobo adulto, y me cerrara el paso? ¿Y qué pasaría más adelante, cuando siguiendo las leyes de su raza considerara que había llegado el momento de disputarse la jefatura?

### Su primera presa

Una mañana, Frutos, uno de los ayudantes de la Estación de Zoología, me recibió con el rostro demudado. Los lobos, a través de un largo túnel, habían escapado de su recinto y masacrado ocho faisanes. Fueron sus primeras presas. Cuando llegué, me rodearon con la algarabía de siempre, y ante mi asombro Sibila me arrastró hacia su escondite predilecto, desenterró uno de los

faisanes casi intacto y me lo arrojó a la cara.

¿Y por qué los faisanes? ¿Por qué no los halcones que había en otro recinto de la estación? ¿Por qué no las palomas? ¿Los cuervos? Simplemente porque yo les había enseñado, sin querer, a cazar faisanes. Pero entendámonos. Muchas veces me introducía en la jaula de los faisanes para tomar algunos y llevarme los al campo. Estas capturas provocaban siempre revuelos y careos; nos veíamos obligados a perseguir a los pájaros hasta atraparlos, de un modo aparentemente agresivo. Sibila y Remo nos contemplaban absortos desde su recinto. En todo momento saltaban y emitían su ladrido de caza, siempre deseosos de participar. La reacción cazador-presa se ofrecía ante sus mentes en formación en todos sus aspectos: persecución, acoso y captura. El padre lobo cazaba aquello que hula, gritaba, ponía de manifiesto el máximo de terror. Los lobitos jamás olvidaron la lección.

—Cuando los lobos se meten en un rodil no dejan una oveja; matan hasta el amanecer, sin tomarse descanso para comer —brillaba el odio en los ojos de "Liebre", un viejo pastor del páramo de Poza. Y tenía razón. Mis lobos, jóvenes aún, siguie-

ron el imperativo de la especie, y no dejaron un faisán. Pero los escondieron, y esto es lo importante. No mataron por crueldad o por capricho, sino para hacerse una reserva, para almacenar la carne. Esta costumbre viene de la época de las grandes glaciaciones de la era cuaternaria, que modificaron violentamente la flora y la fauna de Europa. Los grandes herbívoros, como el bisonte, los caballos salvajes y los renos, lograron sobrevivir a las bajas temperaturas; pero también lo hicieron los cazadores temibles: el lobo y el hombre. Ambos se interfirieron durante gran parte del año. Las presas eran comunes y exigían las mismas estrategias.

Para matar animales corpulentos, acostumbrados a desplazarse en grandes rebaños, el cazador solitario tiene pocas posibilidades. Lo descubren muy lejos y no lo dejan acercarse. Tal vez por esta razón los grandes felinos abandonaron Europa. La única chance de éxito la tenían los grupos de cazadores, rápidos y resistentes, que rodean al rebaño y lo empujan hacia los lugares donde otros rapaces esperan emboscados.

El lobo se organizó en nutridas manadas, perfectamente jerarquizadas. Pero la caza en climas árticos tenía características muy peculiares. Durante la primavera y el verano, los renos y otros rumiantes se disgregan en pequeños grupos, dedicados a la crianza de los pequeños. Los lobeznos nacen también en esa época y la manada se descompone en familias.

Al comenzar el otoño, con los cachorros ya fuertes, nuevamente se reconstituyen las manadas y se arrojan sobre los rebaños viajeros.

Es que la vida familiar del lobo, muy bien conocida hoy por los biólogos, es realmente ejemplar. Los lobos se aparean al año y medio de edad en los primeros días del otoño, y después de un noviazgo platónico de cinco a seis meses constituyen un matrimonio indisoluble para toda su vida. Durante el período prematrimonial la pareja de jóvenes lobos caza en compañía, se va alejando del territorio de sus padres y explora enormes extensiones, hasta afianzarse en un paraje adecuado que no pertenezca ya a otra familia. Esto último es muy fácil de comprobar para los lobos, porque el propietario de cada terreno marca meticulosamente sus límites depositando unas gotas de orina en los arbustos y puntos elevados del terreno. Esta es una costumbre común en los perros, pero desarraigados de sus primitivas normas de conducta por la domesticidad, para ellos ha perdido el significado original de demarcación territorial.

El fino olfato de los lobos detecta esta invisible frontera olorosa, e interpretan según la

intensidad y los matices del olor la fortaleza del macho que domina el paraje. En todo caso, si un lobo penetra en paraje ajeno, habrá de librar un combate con el legítimo propietario, que sólo termina con la muerte o con la señal de rendición.

### La edad del amor

La paz y armonía que reinaban en nuestra manada se quebraron de golpe. Y como siempre, la causa fui yo. Al entrar en el recinto todos los lobos vinieron a saludarme. Sibila, que en los últimos días redoblaba su cariño, me puso las manos sobre los hombros e inclinándola la cabeza hacia un costado con estudiada coquetería me pidió las acostumbradas caricias en el cuello. Diana, una de las lobas más jóvenes, ajena a los secretos deseos de la loba adulta, saltó sobre mi espalda sin esperar su turno. Sibila se abalanzó sobre ella como una furia, le mordió la cara y el cuello, y no cesó en su castigo hasta que la vencida se tendió panza arriba ofreciéndose a la muerte y orinándose de terror. Mi loba favorita, la que aprendió a matar observándome, la que me regaló su primer faisán, la que, de cachorra, me llevaba a jugar a sus sitios más secretos, la esbelta, la dulce Sibila se había "enamorado" de mí ciegamente. Si bien ello me halagaba, temía seriamente por el desenlace de su pasión.

No podía olvidarme de Remo, cada vez más cautivado por los encantos de la loba, a la que colmaba de caricias y atenciones cuando yo no estaba. Sin embargo, bastaba que me olfateara para que ella lo apartase con mordiscos en el cuello y los flancos, hasta alejarlo de la puerta del recinto donde me esperaba anhelante. Muchas veces también el macho reaccionaba con feroces dentelladas para separarla de mí. La situación era inquietante.

Remo no me mostró hostilidad. Al contrario, siempre me ofrecía actos de sumisión y de amistad. Dentro de la parcela y después de jugar con la loba, me dedicaba a manejos mucho más violentos con él, para mantener su respeto. Solía abrazarlo y levantarlo, hasta colocarlo sobre mi hombro con las patas hacia arriba. Para un lobo no hay nada más temible que perder el contacto con el suelo, y yo trataba de darle a entender a Remo que sigo siendo muy fuerte, el jefe absoluto e indiscutible. ¿Pero hasta cuándo podré representar esta farsa?

La convivencia con los lobos me llevará inevitablemente a invadir sus territorios marcados, y en cualquier momento puedo encontrarme ante un macho tieso, orgulloso, enseñándome los colmillos.

FÉLIX RODRÍGUEZ DE LA FUENTE

# En cada lata... una orgía de sabor!

# pindy

## Primera gaseosa de Pomelo en lata

Para apagar su sed... PINDY! Refrescante. Llena de burbujas. Chispa y sabor de pomelos frescos, (y nada menos que de los pomelos Pindapoy!) Ud. ya los conoce.

Ya sabe que además de esa orgía de sabor PINDY tiene un envase revolucionario.

- Es manuable, higiénico, práctico, liviano (para llevarse a todas partes)
- Se enfría más rápido.
- Ocupa menos espacio en la heladera.
- Protege el sabor. y es de PINDAPOY!

—También tómla así: de su moderno y práctico envase!



# EL DOMADOR Y LA FIERRECILLA



Una escena de "Los Farsantes", que no tiene nada de tarsa, a tal punto se identifica la pañeja.

—El mejor trabajo de toda la vida de Elizabeth Taylor fue casarse con Richard Burton —espetó rencorosamente Natalie Wood en una entrevista.

—Burton es un obrero, yo soy un artista —el siempre elegante Lawrence Olivier se rebajaba lamentablemente al terreno del insulto personal—. Cada vez que me comparan con él, siento una vaga sensación de repugnancia.

—¡Son un asco! —exclamó una señora inglesa, entrevistada en la calle para un programa de televisión—. ¡Miren que tirar por la borda dos hogares tan hermosos! Hacer sufrir a tanta gente... Lo siento por Sybil, tantos años juntos, ¡y ahora esto!

Se terminaba de filmar el fatídico mastodonte cinematográfico llamado *Cleopatra*: Richard Burton y Elizabeth Taylor se habían encontrado, se habían despreciado, habían empezado a amarse, habían entrado en un nunca aclarado triángulo con el director de la película, Joseph L. Mankiewicz, se habían divorciado de sus respectivas medias naranjas, Sybil Williams y Eddie Fischer, y habían provocado el

escándalo más sabroso de la historia del cine.

Durante meses los productores no les dieron trabajo por temor a que la reacción popular hiciera fracasar sus films; las revistas chismográficas los hicieron aparecer como monstruos de perversidad, destructores de hogares, en fin, todas las calamidades del mundo.

Pero ellos, lejos de estar preocupados, se divertían como locos. Estaban viviendo los días más felices de sus vidas.

Burton, violento, brillante, pleotórico de creación, se había encontrado con "la mujer más hermosa de la tierra". Ella, vulgar, inteligente, intuitiva, aprendía por fin a ser actriz.

Apareció junto a Richard en *Hotel Internacional*, *Almas en conflicto*, *¿Quién le teme a Virginia Woolf?*, *La fierrecilla domada* y *Los farsantes*. Cada vez se la veía más actriz, más mujer, más completa.

¡Era el escándalo! Encima de que la felicidad coronaba el pecado, ni uno ni otro mostraba el menor remordimiento; al contrario, se reían en las

barbas del escándalo, y, colmo de atrevimientos, en lugar de explicar su conducta se dedicaban a interpretar las reacciones de sus públicos:

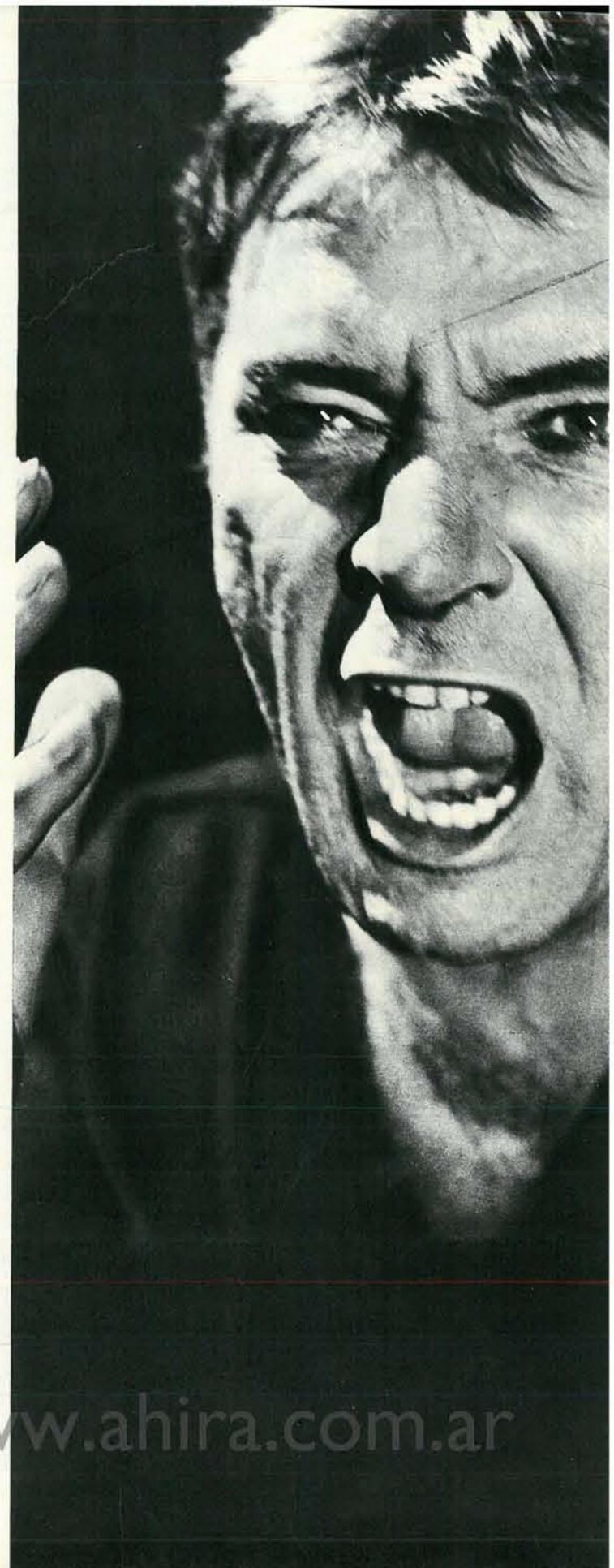
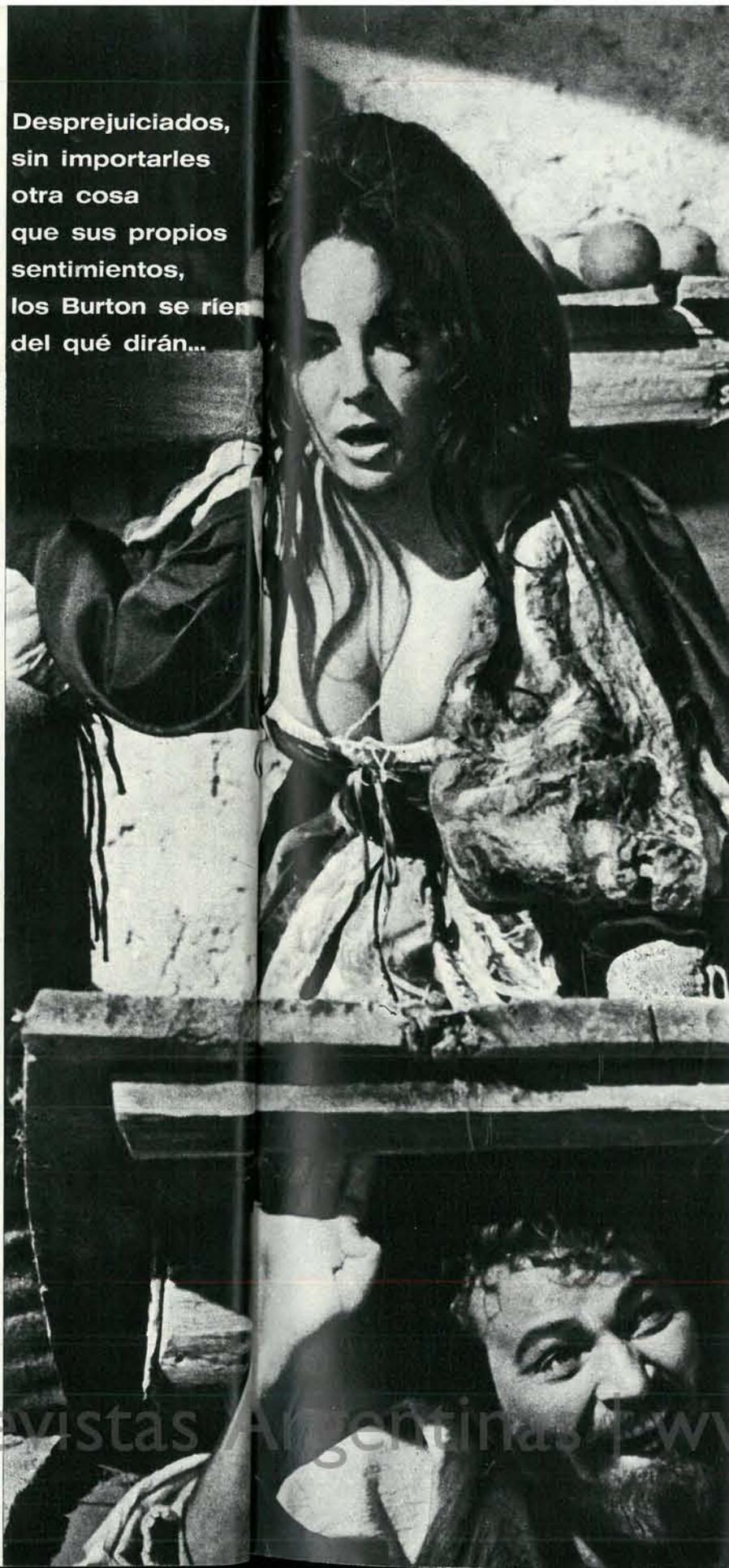
—La gente siente un placer animal en elevar a alguien hasta las cúspides de la adoración —decía Liz— para después hacerlo pedazos con la primera excusa que se presente. Además, no tengo tiempo que perder cuidando mi imagen. Mi contacto con el público es casi nulo, y no pienso ocuparme de él mientras mis películas sigan siendo un éxito. Si empiezo a declinar, me retiraré. Y algún día, cuando esté bien chocha, me dedicaré a tratar de comprender a los espectadores.

Entretanto, Liz le dedica al público su más olímpico desprecio, apareciendo en *Goforth*, su última película, en el papel de una madura y amargada millonaria, protegida por perros de presa y un siniestro guardaespaldas.

## El exilio difícil

Pero, a pesar de que su contacto con los espectadores es

Desprejuiciados, sin importarles otra cosa que sus propios sentimientos, los Burton se ríen del qué dirán...



casi nulo, a pesar de que no leen una sola línea de lo que se publica sobre ellos, a pesar de que tratan de no ver a nadie, la fama y el delirio del público persiguen a Liz y a Richard hasta los escondites más remotos. Los "fans" los esperan cuando salen de un cine o de un teatro, con la única ambición de tocarlos, o estar por unos segundos ante la sonrisa de sus ídolos; los motes odiados de "diosa del sexo", "volcán de pasiones" y otros peores empiezan a figurar en los afiches de sus films, mientras los urdidores de "ganchos" publicitarios tratan de demostrar que cada película es un espejo de sus propias vidas.

—Detesto el *strip-tease* y el desnudo en el cine —se enfurece Liz— y no lo hago jamás. Tal vez seamos símbolos sexuales, pero sólo porque representamos al amor. Amor ilícito al principio, legal después. Pero ocurre que en nuestra sociedad actual el amor ilícito es mucho más atractivo que el amor casado. Ahora hemos pasado por el registro civil, pero pienso que la gente debe ver todavía en nosotros un rastro de amor físico, salvaje... Pero todo eso no me importa. Me basta con resultarle sexy a mi marido.

En cuanto a Burton, es el sujeto menos preocupado por su imagen que existe sobre la faz de la tierra, pero su esposa lo reivindica:

—El sexo de un hombre no tiene nada que ver con su pelinado, ni con su ropita de moda, ni su músculo, ni su *pilladura*. Richard es un hombre muy sexy; con toda su fealdad tiene una cierta esencia de jungla que una puede sentir en seguida.

### ¡Noooooo!

¿Cómo habla de esas cosas? ¡Y además con esa impudicial! Realmente esta gente se comporta como si no les importara nada de nada. ¡Pobre Richard! Ella tiene la culpa, le arruinó una carrera brillante a un hombre en vías de ser el mayor actor shakespeareano de todos los tiempos; Olivier lo dijo.

Seguro que se creen los dueños de la creación. ¿No vio el avión que se compraron? ¡Presuntuosos! Anunciando a los cuatro vientos que les costó un millón de dólares. ¡Bah! Ellos ganan el doble de eso en cada película, ¡mire si no es una inmundicia! ¡Y los aires que se dan! A mí se me caería la cara de vergüenza. Quieren ser divos, hacerse ver, ellos, los Burton, príncipes de la escena. ¿Por qué cree entonces que hizo un recital de poesía hace unos meses? ¡Claro que Richard le enseñó todo! Pero ella quiere parecer intelectual ahora, y se dedica a todas esas cosas.

Y Liz lanza su exasperada defensa:

—Durante años odié el cine —dice—. Yo hacía películas es-



Ante Liz, Burton crecía cada vez más; aprendió mucho y valoró lo que era ser actor de verdad.

En muchas de sus películas Liz y Richard reeditan escenas de la vida diaria. Ella admira al hombre y al actor. El ve en ella su obra concluida



Liz, en la heroína de Shakespeare, debe recibir el primer latigazo del domador Richard Burton.

patosas; me transformaba en una especie de fantasma de Drácula toda recubierta de vestidos lujosos. Pero en esa época yo necesitaba dinero y no tenía más remedio. Una vez la Metro amenazó con suspenderme si rechazaba papeles.

Empezaron a pagarle un millón de dólares por film —esa cifra que estremeció al mundo— por un error. Cierta vez la llamó Walter Wagner, el productor, para ofrecerle el papel de Cleopatra. Eddie Fischer contestó el teléfono, y fue en busca de su entonces esposa para comunicarle la propuesta. Quizás Liz estaba muy fastidiada ese día, o con ganas de hacer bromas:

—¡Ni por un millón de dólares lo haría!

Eddie, que entendió mal, transmitió la respuesta a Wagner:

—Dice que por un millón de dólares...

Días después Liz relataba el episodio:

—¡Y el muy sinvergüenza aceptó! —Y continuaba sombriamente: En ese sentido los estudios son crueles; me hacen sentir como una mercancía, como un ternero que se vende en un mercado. Ahora que puedo hablar sin inmutarme de un milloncito más o un milloncito menos me siento como un gran campeón.

La primera vez que se sintió menos gran campeón y más actriz fue en *Un lugar en el sol*, y en *La gata sobre el tejado de cinc caliente*. Comenzó la filmación de *La gata*... apenas dos semanas antes de que su tercer marido, Mike Todd, se matara. Entonces se aferró a su papel de Maggie con uñas y dientes, lanzando hacia las cámaras indiferentes todo su tormento de despecho y amargura.

—La única manera que yo podía actuar, sentir, vivir, era a través de Maggie; cuando el director decía "corte", yo volvía a mi camarín, a mi casa, a mi vida diaria... De eso no recuerdo nada. No podía leer, ni hablar, ni escuchar. Me pasaba los días mirando... ¡Qué sé yo!

### Una chica sumisa

*Cleopatra* fue el punto más bajo de su carrera. El rol era un fardo que no había buscado y no quería; la caracterización le parecía ridícula, las únicas cosas que pudo hacer bien fueron cortadas por la Fox con infalible eficacia. Juró no ver el film jamás. Un día, por razones diplomáticas, se tuvo que dejar atrapar por el Foreign Office en Londres, y concurrir junto al Ballet Bolshoi en pleno, a ver su película.

—Fue espantoso. Apenas tuve tiempo de salir de allí y volver al hotel Dorchester para vomitar.

Pero *Cleopatra* fue el punto de partida de algo que nadie pudo creer, que promovió las predicciones más negras y las bromas más crueles. Durante la filmación, el eufórico Burton besaba a una esclava bajo la mirada fulminante de una celosa *Cleopatra*. El eterno gracioso comentó:

—¡Fue la única escena interrumpida con ganas en toda mi vida!

Pero Burton realizó el milagro. Nadie sabe si fue una enseñanza consciente, o un fenómeno de ósmosis, pero Liz se transformó. La apabullante brillantez de Burton, su descomunal proeza en todos los órdenes (desde interpretación escénica hasta tomar cerveza) hicieron de ella una chica sumisa y ansiosa por aprender. El no se convirtió en Mr. Taylor, como muchos pensaban; al contrario, a ella comenzó a gustarle que le dijeran Liz Burton.

### El superhombre

Y aprendió mucho. Ante sus azorados ojos, Burton parecía un gigante, con su imaginación frenética apuntalada por una cultu-

Los Burton

**Su intimidad fue motivo de escándalo. Se los acusó por su amor sin barreras y su exhibicionismo y hasta por ciertas obsesiones sensuales**



Se compraron un avión de un millón de dólares y fueron felices...

ra amplísima. Como actor sobrepasa todo lo conocido. Nunca estudia su parte solamente, sino todos los papeles de la obra, para ubicarse mejor dentro de la acción. Su risa es tonante y contagiosa, miente con total naturalidad, a la vez que confía ciegamente en sus amigos. Gana todas las competencias de bebida, y no hay quien lo derrote en discusiones sobre arte y literatura. En un momento fue considerado uno de los actores más grandes de Inglaterra, y el de más futuro.

El escándalo lo tiznó con las maledicencias más diversas, y hasta repercutió en su carrera artística. Y ahora, por más que todo haya quedado atrás, que Eddie Fischer haya sanado de sus lesiones sentimentales (se casó con Connie Stephens), y que Sybille se haya casado nuevamente (con Christopher Jordan, 15 años menor que ella), y que la situación de los chicos parece bien resuelta, Burton sigue siendo considerado como un hombre a la deriva, perdido en las mañanas de una mujer y una industria demasiado superficial y mezquina. Paul Scofield, colega actor shakespeariano, dijo de él:

—Es el actor más interesante desde la guerra. Lástima que en

cine no elija muy buenos papeles. Yo creo que tendría que volver tranquilamente y sin ruido al teatro.

Scofield le estaba advirtiendo discretamente a Burton de la gran emboscada para su carrera. Olivier, que no lo quiere tanto, es más rudo:

—Que se defina: ¿quiere ser actor, o simplemente gran "vedette"?

Y su agente, Harvey Orkin, que es mucho más amigo que agente, se olvida de los succulentos dividendos que gana ahora con Burton para protestar:

—Este hombre se ha vendido. Quiere la fama a toda costa y hace trampas. Podría haber sido el actor más grande del planeta.

Pero el acercamiento de Burton al cine no fue tan sencillo. Se dejó atrapar por películas intrascendentes, junto a primeras damas taquilleras, porque sabía que con ellas no se comprometía y podía seguir haciendo teatro como él quería con el respaldo de algunos buenos dólares de Hollywood.

Para él también *Cleopatra* fue la gran trampa: estaba cansado de su papel en esa insulsa producción teatral llamada *Camelot*, y la Fox le ofrecía pagar los



Los Burton se consideran como símbolos sexuales del amor.

50.000 dólares requeridos para liberarlo del compromiso, y además le aseguraban "un gran papel". En esto del gran papel, el director Mankiewicz trató de cumplir en la medida de sus posibilidades, al extremo de que hizo escribir el texto mientras se rodaba la película, teniendo en cuenta la idiosincrasia del actor. Tales fueron los cuidados y las exigencias de Mankiewicz que logró transformar a la segunda parte de la película, en la que el personaje de Burton entra a tallar, en una obra literaria de valor.

### La gran mufa

Interpretar papeles de "gran superproducción" dejó su huella en Burton. Le importan cada vez menos. Con motivo de *Go-forth*, su última película, el actor se refiere al texto de Tennessee Williams:

—Es un buen libreto. Pero gracias a Dios que sólo tengo que actuarlo y no analizarlo —y agrega, con aire ausente—: Me gustaría volver al teatro, pero, en fin... Yo siempre fui un actor por casualidad, no siento la necesidad tan imperiosamente como deben sentirla tantos otros. Pero eso es bluff; mientras

las críticas le llueven desde todos lados, y sobre todo de sus antiguos amigos y compañeros, una duda carcome a Burton: ¿quiere ser el actor más famoso del mundo, con brillo, dinero y el amor de la mujer más hermosa, o quiere, simple y humildemente, ser el mejor actor del mundo?

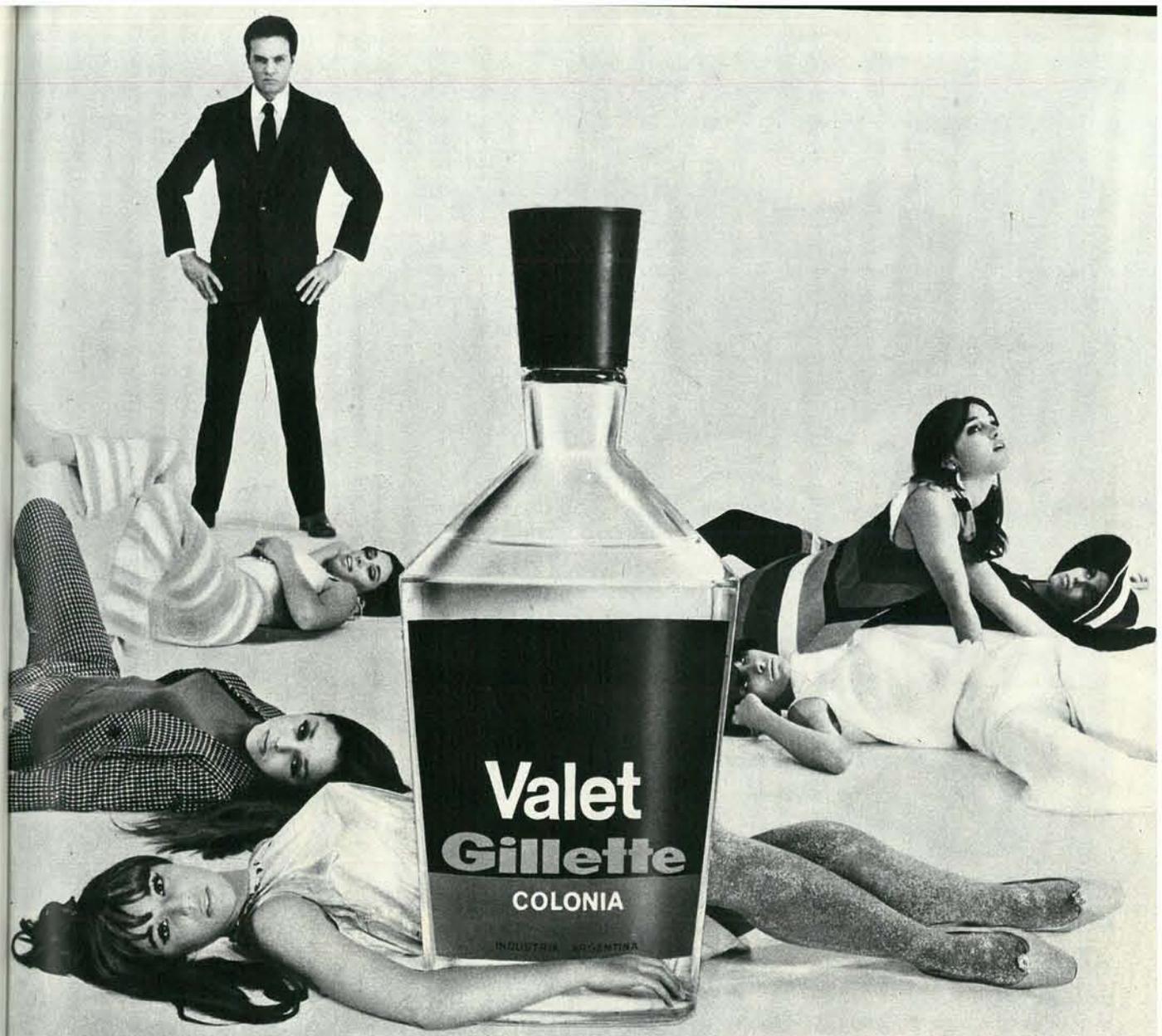
Hay un abismo de diferencia. Cuando la bullciosa Liz no está para distraerlo, y tiene tiempo de hundirse en la reflexión, el tema da vueltas y más vueltas en su mente; cuando le hacen preguntas, contesta de mal modo:

—¿Por qué nunca fue a ver *Cleopatra*?

—¿Usted quiere que termine pegándome un tiro?

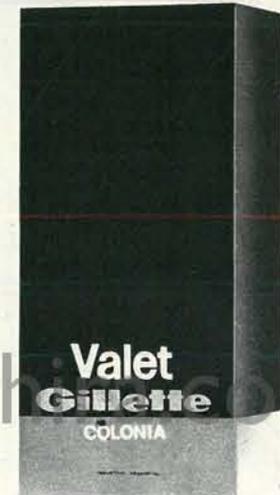
Y cuando lo miran en silencio, cuando lo dejan divagar, cuando algún periodista sagaz tiene el gran acierto de no preguntarle nada, del silencio triston de este hombre que ha sido comparado con una montaña de granito, sale una voz nueva, íntima y casi atemorizada, que repite como un estribillo la frase que figura en el epitafio de Keats:

—Mi nombre está escrito con agua... Mi nombre está escrito con agua... Mi nombre está escrito con agua...



*esta colonia sigue... MATANDO!*

NUEVA colonia  
**Valet  
Gillette**



También hay LAVANDA VALET... pero (ojo!) la Lavanda... también MATA!



Pudo servir para un cuento de D'Amicis: "De las playas de Salerno a las de Pinamar y Gesell..."



Si su coche consume mucho, esta escena, en cualquier pueblo atlántico, podrá servirle de consuelo.



Es un monstruo verde oliva que se llama "Sonia". En el pasado oyó marciales voces de mando y quizás ayes y lamentos de heridos. Ahora está lleno de risas y alegría.

## ENTRE EL AMOR Y LA GUERRA

# OPERACION BIKINI

Ayer se condenaba a los juguetes con forma de armas; el verano de 1968 trae armas en desuso convertidas en juguetes



Encontraron las emociones nuevas que buscaban y se cambiaron de nombre: ya no quieren ser hippies, ahora son freebies.

Como siempre, para respetar el Reglamento Militar, se tiró bajo el gran carrier y empezó a examinarlo con minuciosidad. Las dos orugas estaban perfectas, ningún sabotador las había serruchado. Aparentemente no había bombas ocultas entre los engranajes de acero. Tenía nafta y el tanque blindado aseguraba protección.

Treparon todos y tuvo que apurarse. Puso el motor en marcha, casi sin dejarlo calentarse se aferró a las palancas y enfiló hacia el lugar del encuentro. 11 y 35: los carriers de avanzada ya estaban listos para su último asalto. Agazapados entre los arbustos detrás de los médanos, el color verde oliva los camuflaba por última vez. Después vendría el avance en posición de combate trepando la murallada de médanos, cayendo a pique sobre el imprevisible hasta llegar a las playas ardientes y a la orilla del mar. Antes ha-

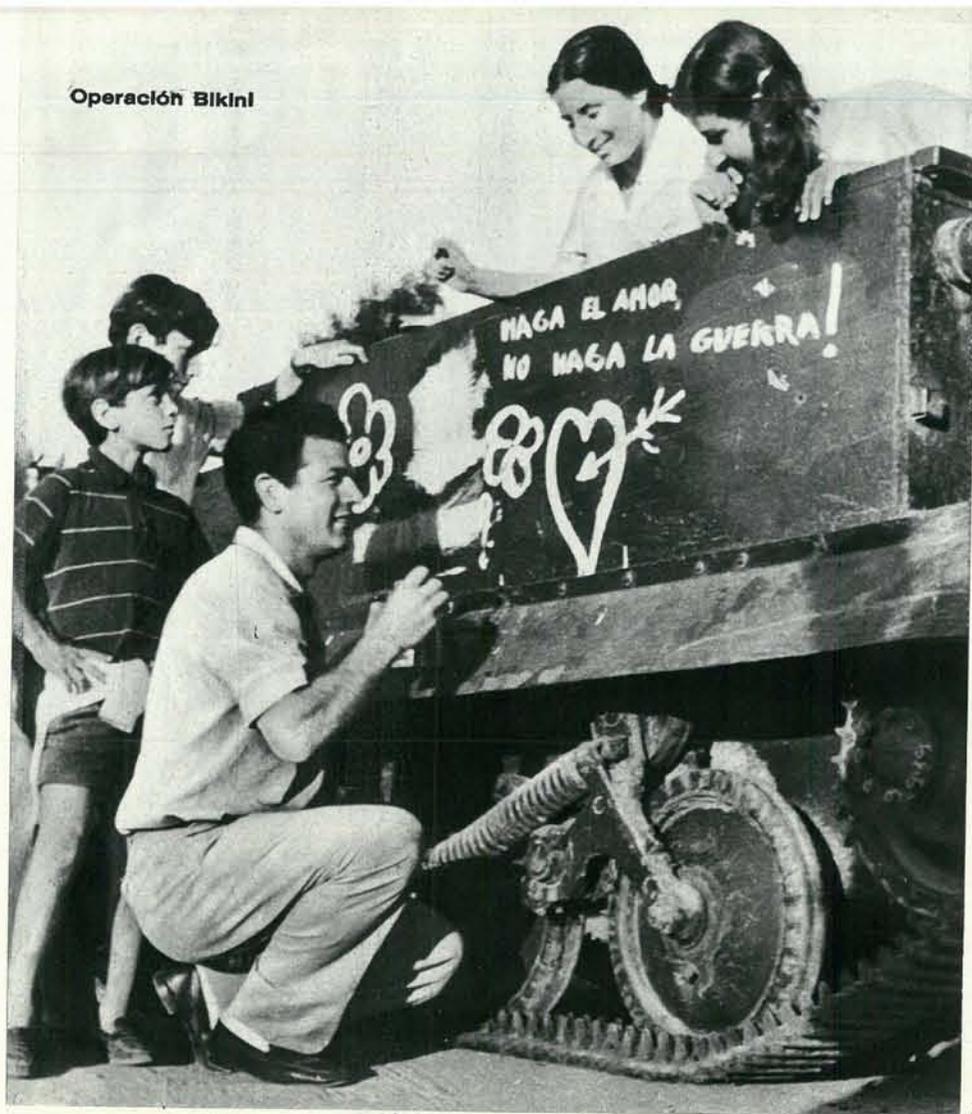
bían sido las playas de Salerno. Lo recordó con dolor en voz alta y una mano amiga le acarició el cuello. Sin embargo, en plena Operación Bikini no podían andarse con sensiblerías. Se oyeron las últimas voces de mando. Con la punta de vanguardia puesta hacia el este-nordeste empezó el ataque.

El viento se hizo de plomo fundido. Los que iban atrás ya no tenían de dónde agarrarse, tambaleaban, parecía que iban a caer. A él la arena le entró en los ojos, la misma mano amiga trató de protegerlo, de impedir que se cegara.

La gente abandonada en la playa estaba bronceándose con unción. El día era diáfano, como los anteriores, como los que vendrían después. De golpe, el chirriar de los hierros los arrancó del letargo. Las mujeres se incorporaron de un salto, los hombres también, aunque con más disimulada calma. En la punta del

médano más cercano apareció la nariz de un monstruo verde que podría muy bien ser marino si no viniera del otro lado, de las dunas interminables y los pinos. Peor que la legendaria serpiente: eran máquinas de guerra que llegaban al ataque, seguramente, sin que nada estuviera previsto. Cundió la inquietud, la retirada estaba cubierta por la llegada de los carriers de oruga que parecían desbarrancarse desde la altura para tomar por fin la línea recta de la playa a unas 20 millas horarias. Las muchachas más jóvenes fueron las primeras en levantarse y correr a los gritos. Eran hermosas, con escueto traje de baño. La hora de la guerra había llegado.

Las chicas riendo como locas corrieron hacia los carriers ya detenidos y treparon por las orugas. La defensa había sido débil, casi nula, pero se podía decir que la Operación Bikini resultó todo



Pueden usarse en la guerra contra la lógica, la monotonía y demás: son tanques antibélicos.

un éxito. Los carriers fueron tomados, el previsto asalto de las bañistas había tenido lugar. Las chicas que venían en los dos monstruos, también reían a carcajadas. El sol y el mar de Pinamar ayudaban mucho a toda esa sana fiesta.

Una señora muy razonable, que no abandonó la protección de su sombrilla, reunió aliento para exclamar:

—¡Habrás visto! Estos jóvenes de hoy ya no saben qué inventar para pasar el rato, no son como los de antes, tan caballerazos!

Nori se ríe. Ella sabe muy bien que Costanzo Altieri, su novio, es un caballerazo aunque ande como loco por los médanos y ella tenga que sacarle la arena de los ojos cuando inventan alguna rara incursión con Sonia, el carrier.

—Vivo en Pinamar todo el

año, y todo lo que pueda andar por la arena me apasiona. Antes tenía un Uni-Mox, pero no es como esto. Con las orugas, no hay nada que me detenga —se vanagloria Costanzo.

El desprevenido turista puede encontrarse en Pinamar o Villa Gesell con uno de estos carros de exploración del ejército cargando nafta quizás delante de su pequeño coche, o a la vuelta de una arenosa esquina playera. El surplus militar lo justifica; y también la perspectiva de emociones nuevas para sus dueños.

Dos en Pinamar, dos en Villa Gesell. Los primeros fueron Enrique Shaw, Leónidas Mater y Pancho Canale. Entre los tres reunieron los doscientos mil pesos necesarios para comprarse el mastodonte y alegremente se lo hicieron llevar por un camión hasta la orilla del mar. Shaw, padre, de Pi-

namar Sociedad Anónima, frunció el entrecejo. Llegada la temporada, las quejas de los bañistas detendrían los arranques temerarios de su hijo. Mientras tanto, que se paseen felices y torneen sus bíceps.

—Lo peor de todo es el esfuerzo que hay que hacer para domarlo. El primer día quedé de cama: se maneja con dos palancas, una para doblar a la izquierda, otra a la derecha. Pero son muy pesadas. Ahora, ya nos acostumbramos.

Los hermanos Altieri se compraron el otro. En perfecto estado de marcha; un objeto imprescindible este año en los balnearios atlánticos, necesario para estar en la cresta de la ola o del médano y divertirse a gusto.

¡Los hippies han muerto, vivan los freebies! Y más freebie que tener un carrier de oruga para recorrer los médanos, nada. Se pueden hacer incursiones a la inexplorable tierra de nadie, al corazón de los arenales donde el hombre todavía no ha puesto el pie; se pueden abrir nuevos caminos con miles de descubrimientos.

Así, con naturalidad, queda sentada la moda. Bastan 200.000 pesos (115.000 si en lugar de comprarlo al revendedor se lo compra directamente al ejército), fuerza en los brazos y no más nafta de la que consume un camión grande, para estar a la altura de las circunstancias esta temporada en Pinamar o Gesell y todos los puntos intermedios, porque no hay lugar al que no se pueda llegar con estos aparatos. Es la patrulla de tanques antibélicos, en guerra, eso sí, contra lo previsible, lo esperado, la monotonía.

Lo más "with it" son estas toneladas de acero, bien blindadas, innecesariamente protegidas, que avanzan sobre la arena. Nada de Sherman tan poco manuable, y un olvido total del remanido jeep de campaña. Si hasta la señora Altieri, mientras regentea su hotel, sonríe: —Me encanta el carro, y los chicos se divierten tanto... Si no me redara otras épocas hasta yo pasearía en él.

Abajo las otras épocas. El momento actual es el de los colores, la flor y un gran corazón que muy bien pueden prepararse a un tanque para correr entre risas.

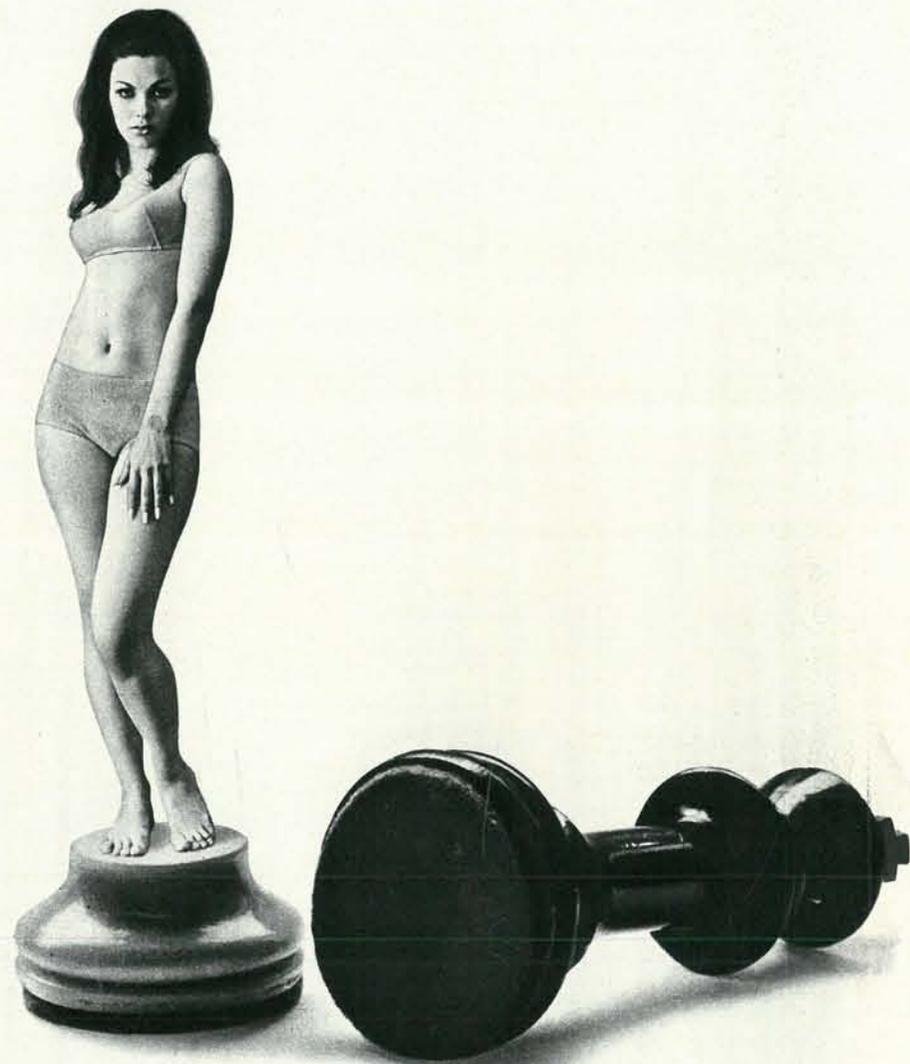
LUISA VALENZUELA  
ADOLFO GARCÍA VIDELA

Para los que mueven piezas vitales, juegan con agresiva fuerza para imponer su personalidad, demuestran en cada momento su condición de triunfadores (porque lo son) y viven con intensidad los placeres del gentilhomme. Para ser masculinamente actual

REVISTA

**ADAN** 

Usted debe comprarla todos los meses



Cualquiera puede tener su carrier propio: cuestan entre 115 y 200 mil pesos.

Archivos de Revistas Argentinas | [www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)

Es una publicación de Editorial Abril.

Un sábado de febrero, en un recreo del Delta, escribió "¡Basta!" Todos los puentes estaban rotos



Llegó a las cinco en punto de la tarde. Dio un paseo sobre el atardecer. Esa noche —él ya no estaba— se desató una terrible tormenta. Y en la convulsionada Isla del Delta, nadie pudo pensar en dormir.

A 30 AÑOS DE LA MUERTE DE LEOPOLDO LUGONES

# LA ÚLTIMA ISLA



Pareció buscar entre las flores y las plantas algo que no encontraba... y se volvió.

Luis fue quien lo vio por última vez en este mundo, aunque entonces para él no significara ningún privilegio; le llevó un vaso de whisky y descubrió montones de medallas en la mesita de luz; Leopoldo Lugones quizá ni llegó a advertir la presencia del muchacho tendiéndole el whisky; había arribado en el momento en que todos los puentes están rotos; un minuto más y era la muerte. Luis recordará ahora, dice María Teresa; pero el hermano es parco y elude los comentarios como si en cada palabra se abriera una trampa. Ella, en cambio, se vacía en elocuencia; tiene una memoria clara y apacible como el chicleo del Paraná en los cañaverales de la ribera, y no le cuesta nada volver a los veinte años: es apenas el movimiento de una sonrisa, una mirada que persigue una nube y rescata una fecha: 18 de febrero de 1938, verano memorable por calores y tormentas. Todavía vivía la madre y gobernaba con los hijos esta espaciosa hostería-recreo que lleva nombre de tango y sugestión de encrucijada: El Tropezón; un refugio envuelto entre corpudos plátanos buscadores del sol y altos álamos italianos de hojas claras como plata, donde Leopoldo Lugones resolvió dejar atrás una vida desilusionada.

Ver la casa es asistir a la quietud, a la limpieza de los guijarros en las playas; entre las hortensias del jardín dormitan cuatro perros lanudos y ni siquiera las moscas parecen

estar despiertas. Entonces se oye la totalidad del silencio, su red de menudos ruidos, y si a veces se desprende del río la tos sostenida de una lancha, pronto pasa y desaparece como un presagio. Las islas son parcas como Luis o frescas como María Teresa, allí el tiempo se estanca y el recuerdo queda vivo como un modo del presente que se anuncia en voz queda.

"A mí me parece ayer —evoca ella volviendo, acariciando con una mano la mesa de madera—; estábamos aquí precisamente y era sábado en plena temporada, no como ahora; quiero decirle que la casa estaba llena de gente y que hacía un calor intolerable, de esos que anticipan tormentas, y lo destaco porque recuerdo particularmente el aguacero feroz que se largó a la noche, una noche en que nadie durmió, por otra parte. Serían alrededor de las cinco cuando amarró ahí la lancha de los hermanos Egea con su pasaje repleto, y en esa lancha venía el señor Lugones, fíjese, pero nosotros no lo conocíamos. Subió por ese sendero que usted ve y se llegó a la galería; parecía enfermo y avejentado; habló con mamá y conmigo, nos solicitó una habitación tranquila y enseguida arregló las cuentas. Me acuerdo que llevaba un pantalón gris claro con saco del mismo color, pero en un tono más oscuro, chambergo de paja blanca calado hasta los ojos, y un bastón. Nos llamó la atención que no trajera equipaje, ni un maletín sique-





Símbolo del escollo a superar.

# GOLF

## EL DEPORTE QUE APURA LOS PASOS

Nuevas técnicas para ganar, hasta palos "que casi pegan solos" revolucionan un juego cuyo objetivo básico sigue siendo el de siempre: vencerse a sí mismo

Tira Liguori: su cabeza no debe moverse de encima de la pelota.



La paradoja: para salir de un bunker se le pega al suelo y no a la pelota, que sale impulsada por la explosión de arena.

**C**AMINE RÁPIDO, JUEGUE DESPACIO", advierte el cartel en el Olivos Golf Club.

—Ya no es lo mismo —se quejaba un viejo aficionado—. Ahora hay tanta gente y tantas innovaciones técnicas que al golf ya le queda poco de deporte.

Mientras caminaba lentamente por el pasto corto del primer hoyo, enumeraba las novedades: los nuevos palos, "lo único que les falta es que peguen solos"; la eliminación del *rough* (el pasto largo y poblado de yuyos a los bordes de las canchas); y la posible introducción de carritos para acelerar el juego.

La evolución del golf, que durante muchos años fue un deporte para pocos, empezó cuando los palos de madera fueron reemplazados por los de acero, pero recién se puso en evidencia hace unos años cuando varias revistas comenzaron a hablar de una nueva forma de pegar. El *swing* "cuadrado" o "enfrentado" se puso de pronto en boca de todos. Los veteranos lo negaron, decían que había un solo *swing*, una sola manera de golpear. Los demás, que se pasaban sus ratos libres comprando y estudiando cuanta revista extranjera nueva cayera en sus manos, los acusaban de ser incapaces de integrarse a una modalidad.

El tiempo dio la razón a los viejos. Hoy todos están de acuerdo en que existe un gran cambio, pero por muchas y distintas razones.

José Jurado, siete veces ganador del Campeonato Argentino —la última vez en 1932— es muy consciente de la evolución, pero no en la técnica de pegar, sino en el hecho de que el golf se ha transformado en un deporte casi popular; cada vez hay menos torneos, cada vez más jugadores; los premios crecen rápidamente e inclusive el gran público parece a punto de volcarse hacia las canchas (en Estados Unidos, los torneos impor-

tantes atraen hasta a 20.000 espectadores).

—Cuando yo gané el abierto argentino por última vez —recuerda Jurado— recibí un premio de 500 pesos. En 1967, ese mismo torneo tiene un primer premio de un millón.

Antonio J. Liguori, joven profesional del Jockey Club y jugador de torneo de actuación destacada, puntualiza el segundo elemento de la transformación:

—Hay dos cosas importantísimas: los nuevos palos y la preparación física del jugador. Ahora un golfista, si quiere defenderse, tiene que ser un verdadero atleta, y someterse a una preparación constante.

—¿Cree que son más fáciles las canchas? ¿Por qué tiende a eliminarse el *rough*?

—No creo que las canchas sean más fáciles. Al contrario. Se eliminó el *rough* para adecuarlas al juego rápido que se exige ahora. Antes uno podía perder unos minutos buscando una pelota en el pasto largo, porque no venía nadie jugando detrás. Pero ahora hay un montón esperando a que usted termine, y no se puede perder un segundo.

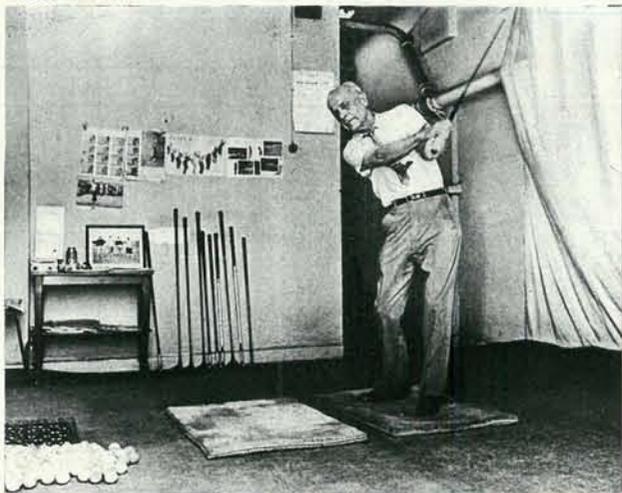
Sin embargo las canchas no son más fáciles, y Liguori destaca la tendencia moderna hacia los *links* muy largos:

—En Inglaterra y Estados Unidos pronto habrá canchas de hasta 9.000 metros de extensión. ¡Se imagina! Si aquí pocas llegan a los 7.000.

—¿Cuáles son las mejores de la Argentina?

—La de Villa Allende es la más larga y una de las más lindas; también son muy buenas la de Ranelagh y la Colorada del Jockey.

Pero, a pesar de Villa Allende (Córdoba), la Colorada y Ranelagh, para los profesionales del mundo las canchas argentinas son francamente malas. Los *greens* (extensiones de pasto muy corto y suave que rodean los hoyos) son pésimos. Jurado es categórico:



Jurado aprecia la evolución, pero nuestras canchas son deficientes.

—En un green inglés usted no encuentra un solo yuyo aunque pase toda la tarde buscándolo con lupa. Mientras que aquí...

Sin terminar la frase, hizo un gesto con las manos.

### Palos que pegan solos

La parte más fundamental de la evolución se lleva a cabo en los palos. Tres grandes empresas, Wilson, McGregor, Spalding, y otras menores se disputan la supremacía. Los nuevos palos, además de sus varas de acero, aportan infinitas y pequeñas modificaciones, como "canales de velocidad" y formas aerodinámicas de la cabeza para aumentar su velocidad. Las pelotas, en un tiempo toscas esferas de guta-percha, ahora son verdaderas obras maestras de la técnica, ovillos de látex estirado a presiones inauditas, con centros de goma sólida, acero o líquido, según el fabricante, que hacen que un disparo de 250 metros, antes considerado increíble, sea hoy un tiro común, o que los furibundos palazos del gigante norteamericano George Bayer —recordman en la materia— lleguen a casi 500 metros de distancia.

No obstante la evolución, el golf sigue siendo un juego psicológico por excelencia. Porque los peores enemigos del deportista son sus propios nervios. La mala suerte prácticamente no existe.

### La pelota que educa

—Es un deporte que educa al hombre —dice Jurado—. Tempa los nervios y le da al jugador conciencia de su total responsabilidad. Lo obliga a ser humilde. El hombre está completamente solo con la pelota, y la pelota está quieta, no hay excusas para un error. La falla sólo puede ser humana.

El golf ha producido los gigantes de voluntad más notable del deporte. El caso de Ed Furgo es emocionante: desde muy

chico tuvo el brazo izquierdo atrofiado, más corto que el derecho; a pesar de todo, se hizo profesional de golf y llegó a descollar entre los grandes de su tiempo, sin que lo afectara su corta estatura y su disminución física.

Ben Hogan, uno de los mayores golfistas de todos los tiempos, quedó virtualmente destrozado en un accidente automovilístico; dos años después, trastabillaba penosamente por las canchas norteamericanas, ayudado por dos bastones, tratando de recuperar sus habilidades. Todos lo miraban con pena, hasta con lástima. En 1953, a menos de cuatro años del casi fatal accidente, ganó el Open Inglés, considerado el torneo más difícil del mundo.

Hay muchos tipos de golpes y muchos suelos distintos donde la pelota puede ir a posarse; si uno lee las revistas especializadas, llega a la conclusión de que la vida no alcanza para dominar tantas situaciones. Pero la realidad es distinta: para triunfar en golf se necesita solamente una buena coordinación de movimiento, y mucha inteligencia.

Sincronización para lograr un swing impecable, para que la cabeza del palo entre en contacto con la pelota cuando toda la potencia y toda la atención del jugador estén concentrados en el impacto; inteligencia para dosificar las propias fuerzas, elaborar tácticas, no dejarse llevar ni por el entusiasmo ni por la depresión, especular con la dirección y la fuerza del viento, y con la psicología del contrario, y mil detalles más.

### Los superhombres

—Seguro que hace falta fuerza, estado físico y un gran swing —un profesional que pidió la reserva de su nombre explicaba la guerra psicológica de los grandes torneos—. ¡Pero los campeones se ganan con esto! —y se puso un dedo en la frente antes de continuar—. Hay mu-

Concentración y voluntad; los links han brindado algunos ejemplos de superación casi sobrehumana

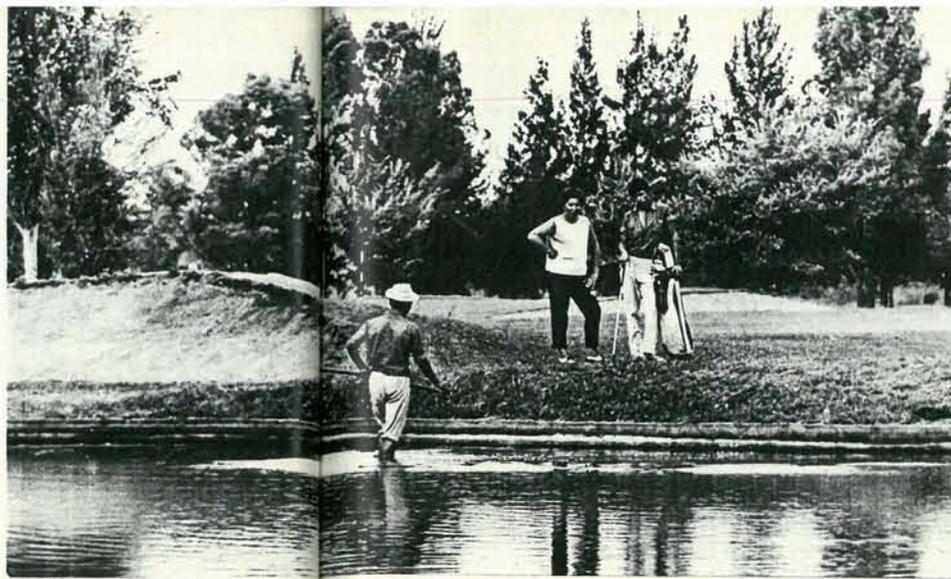
chas mañas... Si yo juego contra un adversario esmirriado, seguro que voy a mandar mi tiro de apertura muy lejos para desmoralizarlo.

Lograr el control de tantos elementos parece sobrehumano, y muy pocos mortales lo consiguen. En la Argentina hay unos 30 profesionales de primera línea y unos 10 aficionados capaces de competir contra ellos (los "scratch") y sólo uno alcanzó relieve mundial: el siempre joven Roberto de Vicenzo. A pesar de que los entendidos le presagian pocos años más de gloria, sigue agregando lauros a su ya larga trayectoria. El año pasado ganó el Open Inglés, hasta ahora su mayor hazaña, y nada hace presumir que declina su nivel.

El otro internacional argentino del momento es Florentino Molina, hombre joven, con problemas de continuidad, y uno de los pocos que viven de los premios de los torneos. Los 3.000 dólares que ganó al vencer a De Vicenzo en el Abierto de Lima (Perú) representan el mayor halago de su carrera.

Molina es la figura principal de toda una generación de golfistas argentinos que de alguna manera decepcionó. Hace ya varios años que empezó a temerse por el futuro del deporte en el país al no aparecer candidatos sucesores de los todopoderosos De Vicenzo, Fidel de Luca y Leopoldo Ruiz. De pronto toda una promoción de jóvenes empezó a llamar la atención: Molina, Elcido Nerí, Luis Rapisarda, Antonio Liguori, Franco Marchione, el cordobés Quinteros, y algunos otros. Hubo victorias importantes frente a los consagrados, pero excepto Molina todos se fueron diluyendo o emigrando, y el terceto famoso volvió a la cumbre indiscutida.

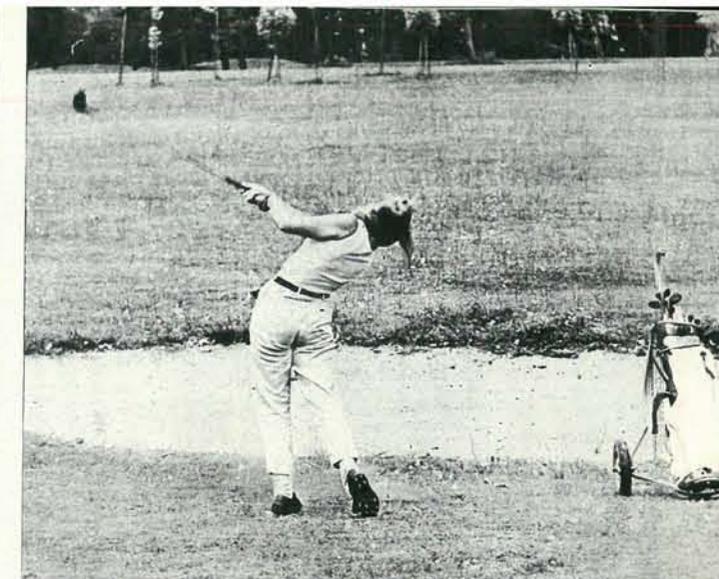
Más recientemente, sin embargo, hay indicios de una nueva "ola", cuya figura principal es Vicente "Chino" Fernández, junto con Juan Carlos Núñez y Carlos Rivadeneira.



La mayor calamidad: la laguna. Suardián pasa días apacibles. Pero cuando juegan las damas...



Roberto de Vicenzo y la victoria; una escena muy repetida.



No son la perfección técnica, pero su encanto puede salvar el día.

Entre los aficionados, sólo Jorge Ledesma (h) puede considerarse a la altura de los profesionales. Es posiblemente uno de los jugadores más metódicos y el eterno "hombre-al-que-hay-que-ganarle" de los torneos abiertos. Ganó el Abierto Argentino de 1964 cuando los profesionales claudicaron y se ha adjudicado casi todos los torneos para aficionados.

Hace unos años asomó un gran rival para Ledesma: Raúl Travieso. Pero evidentemente tenía preocupaciones mayores que el golf que lo alejaron de las competencias. Ahora juega fuera del país.

Los hermanos Monguzzi —Angel y Roberto— también se perfilan como amenazas para el reinado de Ledesma, pero, posiblemente por poca dedicación, también han quedado atrás, así como también Valerio Gerbaudo y Guillermo Carman, capaces de desempeños estupendos seguidos de ruidosos fracasos.

### Dime con quién juegas

La actuación desigual de algunos profesionales irreprochables tiene explicaciones que el público no percibe. El compañero o los compañeros de juego (suelen jugar tercetos y cuartetos) son de capital importancia. Como el golf es juego de concentración, la tranquilidad es fundamental.

Hay perturbaciones, claro está, pero son las normales conocidas: el público, el viento y los fotógrafos. Pero lo difícil de prever es la actitud que tomará el compañero de juego.

Sam Snead, de Estados Unidos, gran rival de los campeones a los 60 años, es el más temido compañero para los nerviosos; él mismo es muy irritable y se pasa los partidos maldiciendo como un carrero contra su suerte, la pelota, los pastos, los árboles, o lo primero que se ponga a su alcance.

Entre nosotros, Fidel de Luca

es célebre por sus rabietas contra los espectadores.

Los iracundos como Snead, sin embargo, tienen defensores. Antonio Liguori alabó con calor al americano:

—Lo que sucede es que allí se juega al golf con otra actitud. Para Snead, es su profesión, su medio de vida, y se lo toma en serio. Acá es un juego todavía. Nadie piensa en que si le piden un fósforo mientras usted calcula un tiro lo están perjudicando. A mi juicio, Snead tiene razón en hacerse respetar.

El sudafricano Gary Player, en un tiempo integrante de la gran trilogía de ganadores: Palmer-Nicklaus-Player, franco, alegre, extrovertido, pero descontroladamente irascible, encontró la forma ideal de descargar sus tensiones. Mientras camina en busca de la pelota se la pasa charlando de cualquier cosa con los espectadores: "Así, cuando llega el momento de tirar —explica— estoy hecho una seda".

El punto más tenso de un certamen se produce cuando hay empate final. Los campeonatos se juegan en cuatro jornadas de 18 hoyos cada una; si al cabo de los 72 hoyos los marcadores están parejos, suele jugarse un hoyo adicional hasta que el score se desnivele.

Estos desempates se llaman "sudden death" (Muerte súbita) y suelen estar tan cargados de angustia que los profesionales acuerdan dividir los premios en partes iguales de antemano y jugar sólo por el honor.

Hay anécdotas emocionantes, quejas furibundas de los puristas y algunas excepciones muy sugestivas, como por ejemplo el Torneo de Maestros de 1967, empatado entre Fernández y De Vicenzo. Muchos se extrañaron de que ninguno de los dos hiciera la oferta tradicional, y sospecharon una ardiente rivalidad entre el "Chino" y el veterano maestro. La victoria de Fernández fue su verdadera consagración como jugador de primera línea.



Un tiro de fórmula; los adversarios, amistosamente, no obligan a jugar los putts más cortos.

Hace poco tiempo Alfredo das Neves pasó por circunstancias similares. Estaba muy necesitado de dinero porque estaba terminando de construir su casa, y decidió jugarse entero para el premio mayor. Por fin se convenció y aceptó el reparto. Instantes después perdía ante Leopoldo Ruiz, pero su mitad quedaba a salvo.

#### Al margen de la ley

Ningún profesional se animaría a hacer trampas; pero entre los aficionados, y sobre todo entre los de hándicap alto (es decir los menos hábiles), es más o menos frecuente. Dar un puntapié subrepticio a la pelota si está muy mal colocada es lo más común. Pero hay jugadores que lo han sistematizado aún más: llevan varias pelotas de la misma marca y el mismo número y las dejan en posiciones despejadas desde donde el tiro es más fácil. Un gran agujero en el bolsillo del pantalón suele ser una ayuda eficaz para esta clase de manejos, pero hace falta una gran previsión para hacer desaparecer la pelota auténtica antes de que el contrario la descubra.

Vigilar a los tramposos es parte del cometido de los *caddies* (los muchachos que llevan los palos), además de aprender de memoria las canchas y recordar minuciosamente los resultados de tales o cuales tiros en tales o cuales circunstancias. Casi siempre empiezan a jugar a escondidas, con palos viejos y a ratos libres, y se transforman en consejeros indispensables para el jugador que no conoce la cancha.

Mateo, el joven *caddie* de Liguori, lo acompaña a todos lados, recomienda palos, contabiliza distancias.

El oficio de *caddie* es uno de los oficios más finos y a la vez más villanidos que existen. Los buenos reciben remuneraciones muy por encima de la tasa establecida (unos 400 pesos). Los profesionales

suelen rastrear los links a la pesca de un buen colaborador, y cuando lo encuentran lo contratan en forma permanente, compartiéndolo con él los premios en caso de ganar. Las anécdotas de los desastres que acaecen cuando se cae en manos de un mal *caddie* podrían llenar varios volúmenes.

Pero el mayor filósofo de las canchas es el lagunero, un hombre que se sienta a la sombra de un árbol durante la mayor parte del día, a la espera de que algún desafortunado jugador envíe la pelota a la laguna o al río; con los pantalones recogidos y provisto de una red metálica, la recoge y vuelve a su puesto de vigilancia.

—Día pesado cuando juegan las mujeres —se quejó un *lagunero* de San Isidro. Y un veterano agregó:

—Antes valía la pena, porque las lagunas eran naturales y la pelota se perdía con facilidad. Ahora con los lagos artificiales se puede ver desde la orilla y no hay más remedio que devolverla.

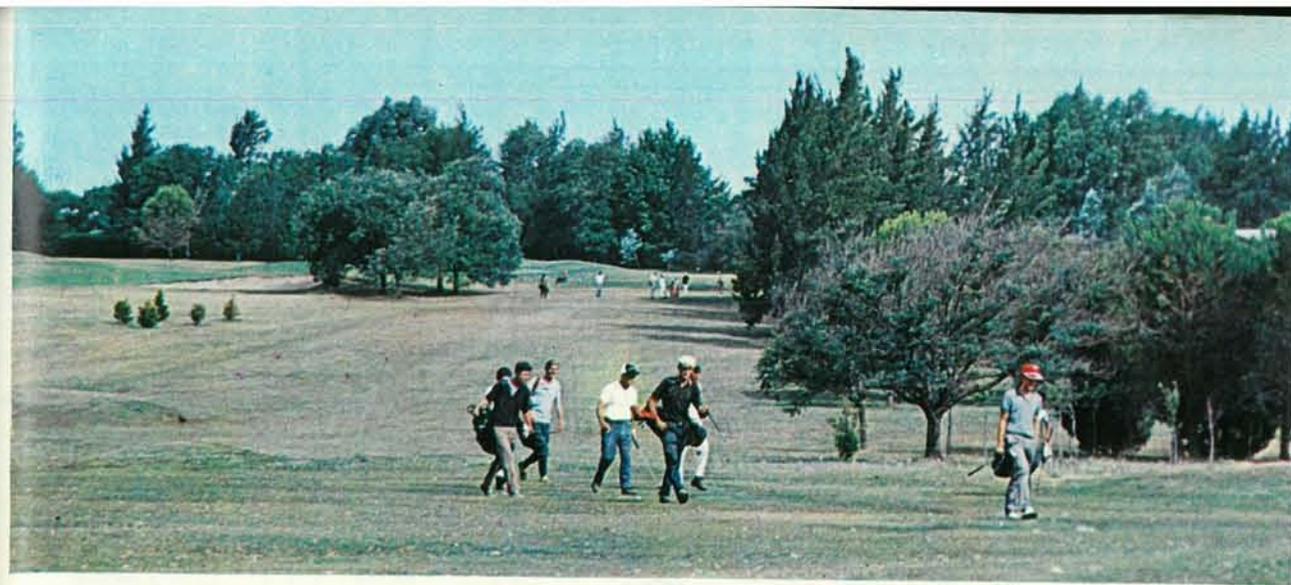
El *lagunero* ha sentido el advenimiento del nuevo golf, rápido y nervioso; pero el mismo es parte de ese advenimiento porque hace treinta años era el *caddie* el que se metía en la laguna y hacía la vista gorda para vender las pelotas "perdidas".

Ahora se esperan los carritos motorizados, entre las sonrisas escépticas de unos y los ceños fruncidos de otros. Cuando se disputó la copa Canadá en Buenos Aires —en 1962— el entonces vicepresidente de la Asociación Argentina de Golf, doctor Eduardo Maglione, estrenó uno de los pequeños vehículos. Fue el precursor, y como tal recibió su ovación; pero un agrario veterano hizo un comentario profético:

—Si nos descuidamos, ¡esto se nos va a transformar en el Autódromo Municipal!

HUGO A. BROWN

La guerra psicológica puede ser tan importante como la técnica en los grandes torneos, donde la mínima ventaja decide el partido



Los caddies comentan el partido con los competidores; casi todos anidan la recóndita esperanza de jugar algún día. Algunos llegan



Rapisarda planea el tiro de su compañera; en los greens suelen delinirse campeonatos.

..... ENTONCES ROB SE BAJÓ DEL CABALLO, Y LENTAMENTE SE APROXIMÓ AL BAR, SUS MANOS ACARICIARON LOS REVOLVERES, CUANDO LA SILUETA DE UN HOMBRE SE DESTACÓ CONTRA EL FONDO DE LA CALLEJUELA Y ANTES DE QUE PUDIESE REACIONAR, EL FORASTERO DIJO DESAFIANTE: -¿ERES TU EL MALDITO COYOTE LLAMADO ROB? - PERO.....

¡NO SEAS PORFIADO VIEJO! ¡DALE PROPINA!



WERFFELI '68

—**O**bsérvelos. Conforme se van curando dejan de pedir y comienzan a dar. Hay excepciones, claro. Pero el paralelo es constante: mayor generosidad cuanto más cerca están del egreso.

Bajo la mirada científicamente curiosa del médico, los internos del Instituto Nacional de Neurosiquiatría, se mueven envueltos en sus extraños mantos de alucinaciones. Los que piden, más enfermos. Los que dan, menos enfermos. Si el criterio fuese válido para los normales, habría que comenzar a dudar de la tan publicitada alienación de los porteños. Porque según las voces más autorizadas —aquellos que hacen el cotejo diariamente— los porteños figuran entre “los más propineros del mundo”. Y fuimos también los primeros en reglamentarla.

**“Con fuerza de ley...”**

El 4 de setiembre de 1945 se firmaba un decreto ley, complementado por otro similar el 8 de febrero del año siguiente, que institucionalizaba la propina. Ambas medidas llevaban la firma del presidente Edelmiro J. Farrell y fueron conocidas como “la ley del laudo” o “del veintidós por ciento”. Ingenuamente se declaró entonces que a partir de entonces se erradicaba la costumbre de la propina para los *maitres*, conserjes, porteros, mozos, mucamas, ascensoristas, encargados de guardarropa, mensajeros, cadetes y telefonistas con atención directa al público. Pese a ser una costumbre milenaria —los romanos la llamaban “collatio” o agasajo— era la primera vez en el mundo que cobraba fuerza de ley.

El 9 de setiembre de 1947

Francia, por ley 1761/47 seguía nuestro ejemplo, y en 1960 una disposición similar la implantaba en la República Dominicana, pero determinando sólo un diez por ciento sobre las facturas. Ese porcentaje, sin ley específica que lo determine, se aplica en la mayoría de los países occidentales.

En la Unión Soviética la propina está prohibida. Pero muchos taxistas “no tienen vuelto”, y en China continental es una costumbre peligrosa: la revolución cultural puede interpretarla como una “ofensa burguesa”.

También lo consideran ofensivo un grupo de activos londinenses que desde el año pasado se encuentran embarcados, con el apoyo periodístico que siempre encuentran en Inglaterra iniciativas de esta índole, en una campaña antipropina (“no tip”, dicen ellos). En su lugar entregan una tarjeta que dice:

“Gracias. Aprecio mucho sus servicios, pero no deje propina porque lo considero un hábito patriarcal, y porque usted merece una tarifa compensatoria que le evite pedir o recibir limosnas. Por favor entregue esta tarjeta a su empleador o sindicato”. Hay otra variante: “He dejado propina, aunque me opongo a la costumbre de darla. Usted merece en su lugar una adecuada remuneración que le permita rechazarla. Por favor... (como la anterior)”.

Nuestro carácter latino no aprobaría campañas semejantes. Por eso —y olvidando el “22 por ciento” que rige sin anular el tradicional “impuesto a la cortesía”— los folletos de turismo ponen sobre aviso a los extranjeros: “La propina es un costumbre muy arraigada en Argentina; habitualmente se suele dejar el diez por ciento de los gastos efectuados”.

Mientras en Europa es el precio de la cortesía, entre nosotros es un acto compulsivo que no gratifica ningún servicio



CALOI '68

# SE LLAMA PROPINA

Lo que las gulas no dicen es que el argentino medio, desde que nace —las enfermeras— hasta que muere —velatorio y sepelio— pasa por la vida dando propina, por sí o por *interposita persona*. Y llega al extremo de dejar, en un solo lugar y en una sola noche —Casino de Mar del Plata, 25 de marzo de 1967— 9.200.000 pesos para la caja de empleados.

**Por parar y moverse**

Prokop Capuza, de 53 años, cuida los coches estacionados en Maipú al 1200. “Dejan entre 3 y 30 pesos. Saco unos 12.000 al mes. Los ‘nenes de mamá’ se divierten haciéndome correr y dejándome plantado sin dar nada”.

Si por estacionar el auto hay que gratificar a quien lo cuida, por moverse al son de la música también hay que abonar un precio adicional. No todos los

clientes de la boîte “Le Roi”, saben que el portero Ramón Alegre es uno de los dueños. “La mejor época fue la del 50 al 56. Ahora muchos se van sin dejar nada. Los magnánimos oscilan entre 200 y 300 pesos.”

Por los “night clubs” del Bajo continúan las quejas. Hay clientes que dejan entre 5 y 7.000 pesos de propina. Pero lo habitual puede calcularse entre 100 y 500. Eso ocurre en Buenos Aires. El propietario de “Scandall” se queja de la costumbre de exigir propina que tienen... los neoyorquinos. “Dejé 30 centavos y la camarera del restaurant en Manhattan me exigió 70 más para completar el dólar.”

Trasformado de guitarrista y cantante en barman, el encargado de “Mogambo” hace un rápido balance por nacionalidades. “Los japoneses, siempre correctos, dejan una propina limitada, pero nunca olvidan saludar a todos; los ingleses y

norteamericanos se extralimitan y dan disgustos, pero poca propina; los brasileños son generosos, pero su moneda está muy baja, a veces dejan bolsitas de café; los venezolanos y chilenos no se apartan del 10 por ciento; los franceses, ni las gracias; los judíos se han asimilado notablemente a las costumbres porteñas, tienen nuestros defectos y virtudes y son bastante propineros; los cubanos olvidan a veces la propina, pero tienen una alegría contagiosa que vale más que el dinero.”

**Por el agasajo**

Para el diccionario, la propina es “un agasajo sobre el precio convenido” que se da “como muestra de satisfacción por algún servicio”. Pero los millones de pesos que mensualmente se dejan de propina en Buenos Aires tienen otra motivación más complicada.

A la pregunta “¿por qué deja usted propina?” los porteños responden de las maneras más diversas. “Porque todos la dejan”, “porque no soy suicida y debo volver a ese lugar”, “porque quiero evitarme problemas”, fueron las respuestas más espontáneas.

En una taberna de La Coruña, el halago a la vanidad está tasado en céntimos y pesetas. Tras un largo mostrador, donde se sirven aperitivos que los clientes consumen de pie, se mueve una docena de mozos. Cuando el cliente deja su propina, el mozo que lo atiende grita la cantidad, añadiendo “para el bote”. (El bote es una vasija donde se hace pozo común con las gratificaciones.) Inmediatamente los doce mozos gritan a coro su agradecimiento. La tarifa es la siguiente: 5 céntimos, “gracias”; 10, “muchas gracias”; 25, “gracias, señores”; 50, “muchas gracias, señores”.

Se llama propina...

Fuimos los primeros en reglamentarla con el laudo; después nos imitaron Francia, Venezuela y casi todos los países occidentales



hor"; una peseta, "muchas gracias, caballero"; 5 (un duro), "muchas gracias, señora"; 10, "muchas gracias, ¡majestad!" y un batifondo general con vasos y bandejas.

### Mendigos de frac

—En Alemania nos llaman "mendigos de frac" —cuenta el hamburgués y poligloto Gerardo Wolf, uno de los diez mozos del restaurante ABC. (Ese nombre fue impuesto en 1928 en homenaje al acuerdo entre Argentina, Brasil y Chile. Ahora prefieren una etimología humorística: Aquí Buen Chop.) Ese puñado de hombres habla dieciocho idiomas.

—Un grupo de clientes de los más asiduos y que mejor nos gratificaban eran los redactores del "Buenos Aires Herald". Cuando se declaró la guerra, el jefe de redacción se excusó en nombre de todos porque iban a tener que cambiar de restaurante. Los sentimos como amigos y por nuestras finanzas. Al día siguiente de concluido el conflic-

to se presentaron todos otra vez, y dejaron una propina equivalente a un mes de sueldo.

—Para mí —confiesa el húngaro Enrique Poth— la propina inolvidable para el ABC fue musical. La dejaron los integrantes de la famosa Familia Trapp; como despedida cantaron varias obras de su repertorio, para nosotros y el resto de los comensales. Fue maravilloso.

Como la Familia Trapp, otros grandes artistas dejaron su gratificación no ya a los camareros, sino a todo el público. En 1941 Arturo Toscanini quebró su costumbre de no conceder un "bis". Regaló a los espectadores del teatro Colón la "Obertura de los Maestros Cantores" fuera de programa. Se cuenta en su biografía como hecho insólito.

Tres años después, Arthur Rubinstein aguardó a que la platea se retirara, ya concluido su programa, y cuando sólo quedaban unos pocos fanáticos en el paraíso, ordenó alzar el telón y desde el proscenio gritó: "¡para ustedes!". Y ejecutó otra obra.

### ¿Quién da más?

Visto con el lente de la propina, el ser humano adquiere características insospechadas. Uno de los más gruñones mozos del centenario café Tortoni dogmatiza junto a la caja: "Igualdad de sexos... ¡Bah! Vienen ahora con que el hombre y la mujer son iguales... ¡Cuando ellas dejen siquiera la mitad de las propinas que dejan ellos, entonces comenzaré a creerlo!"

Cada uno de los 50.000 mozos que trabajan en Buenos Aires, y cada uno de los hombres y mujeres que reciben propinas en la ciudad, tienen sus ídolos personales. Para Manuel Fernández Rey, 40 años de empleado gastronómico y actualmente "maitre" del restaurante "Marlwalter" los inolvidables son tres: un anónimo cliente del "Otton" en San Pablo, Brasil, que le dejó el equivalente a 15 mil pesos argentinos; Yuri Gagarin, en la misma ciudad brasileña, que le envió con el intérprete una suma inconfesada "para que la comida en su homenaje se sirva en la planta ba-

ja, porque en el 23º, donde está programada, le producía vértigo"; el Ali Khan.

En un restaurante porteño al que concurren diplomáticos, los favoritos son los embajadores de la India y del Japón. El de Bélgica, en cambio, tiene fama de limitarse a una propina de 5 a 30 pesos.

Los acomodadores de cines céntricos calculan que el 80 por ciento del público deja entre 5 y 10 pesos, mientras que el 20 por ciento restante llega a los 50 pesos. Las salas de mayor capacidad, en semana de estreno, recaudan hasta 400 mil pesos en propinas, que se distribuyen entre los acomodadores de todos los turnos.

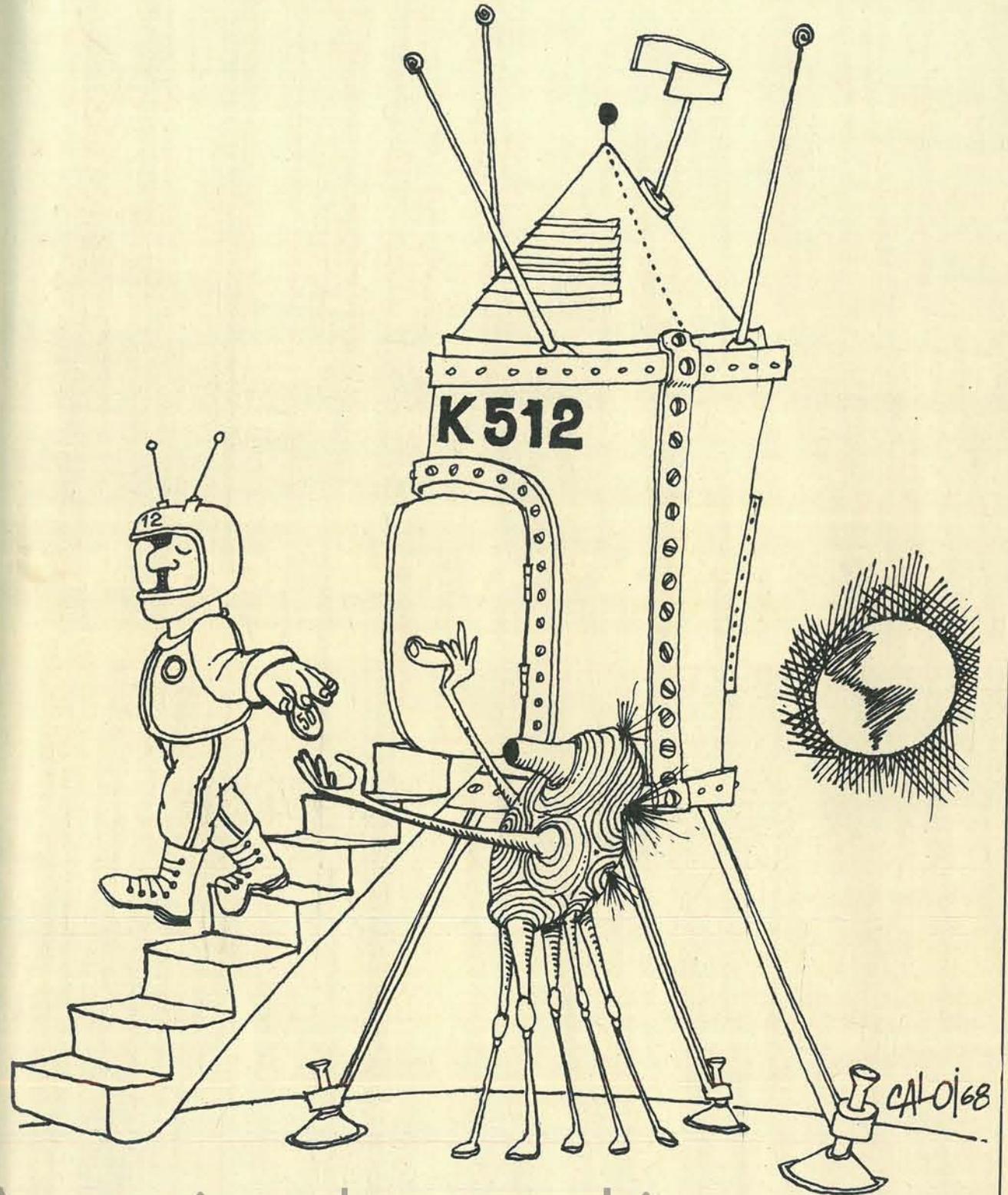
En la Aeroestación de Córdoba al 400, dos de los concesionarios —Jorge Zoya y Franco Cinelli— prefieren recordar a los clientes que no se distinguen por su munificencia. "Un día llegó el almirante Rojas con dos guardaespaldas y nos dejó muy ceremoniosamente una propina... de 20 pesos. Mariano Mores, en cambio, suele dejar el doble".

### Impuesto cortés

Tres mil años atrás, los griegos inventaron la palabra "propina". Era "una invitación a beber". La costumbre y el vocablo se mantuvieron a través de los siglos. Los alemanes ("trinkgeld") y los franceses ("pourboire") mantuvieron el sentido etimológico. Los escandinavos prefieren llamar a la propina "moneda para beber" o "drinking-penge". Otros idiomas tomaron caminos distintos. Hoy se llama "mancia" en italiano, "tip" en inglés, "baschich" en árabe, "adehala" o "alfileres" en vascuence, "sho-fe" en chino, "gorjeta" en portugués, "baravaló" en húngaro...

Si en castellano no ha perdido su significado literal, ha cambiado, y profundamente, su razón de ser. Hay un par de acomodadores de un cine de la calle Lavalle que suelen arrojar al suelo, o la cara del que se las dio, las monedas de un peso. El tamaño, la consistencia y la temperatura de un churrasco, en el restaurante al que uno concurre habitualmente, varían según la propina que se haya dejado la vez anterior.

Y el "22 por ciento" que marca la ley del laudo, se ha convertido en un inesperado enemigo de los presupuestos ajustados, que no exime de la propina. La estrategia ha cambiado: no se trata, como antaño, de conquistar honestamente la gratitud del cliente, sino de lograr por un discreto (o no) imperio del terror ese particular impuesto en metálico. En su ingenuidad, el diccionario, ajeno a las transformaciones sociales, sigue hablando de "satisfacción por un servicio recibido...".



Argentinas | www.ahira.com.ar



## El retorno de los técnicos



¿Quién da la espalda a quién?  
 ¿Nuestros técnicos al país, o el país a nuestros técnicos?  
 He ahí el dilema

"Quiero volver. Extraño a mis amigos, el asado, las charlas de sobremesa. Pero exijo que respeten mi profesión, que no me obliguen a mendigar puestos burocráticos. Puede interesarme que el gobierno conceda, por decreto, ciertas franquicias como el libre permiso de introducción del coche, pero no es lo más importante", escribía a PANORAMA un médico argentino, residente en Puerto Rico.

Que la Argentina sufra un constante "drenaje" de profesionales no es una novedad. Desde hace mucho tiempo se viene insistiendo en que "hay que buscar una solución", un dique de contención a la "hemorragia de cerebros".

En torno del problema se han publicado, en los últimos tiempos, artículos periodísticos y ensayos académicos. Todos coincidieron en dar una cifra que tomó carácter de alarma pública: desde 1950 hasta 1966 emigraron, sólo a los Estados Unidos, 17.341 técnicos, profesionales, administradores de alto nivel y obreros especializados.

### Operación rescate

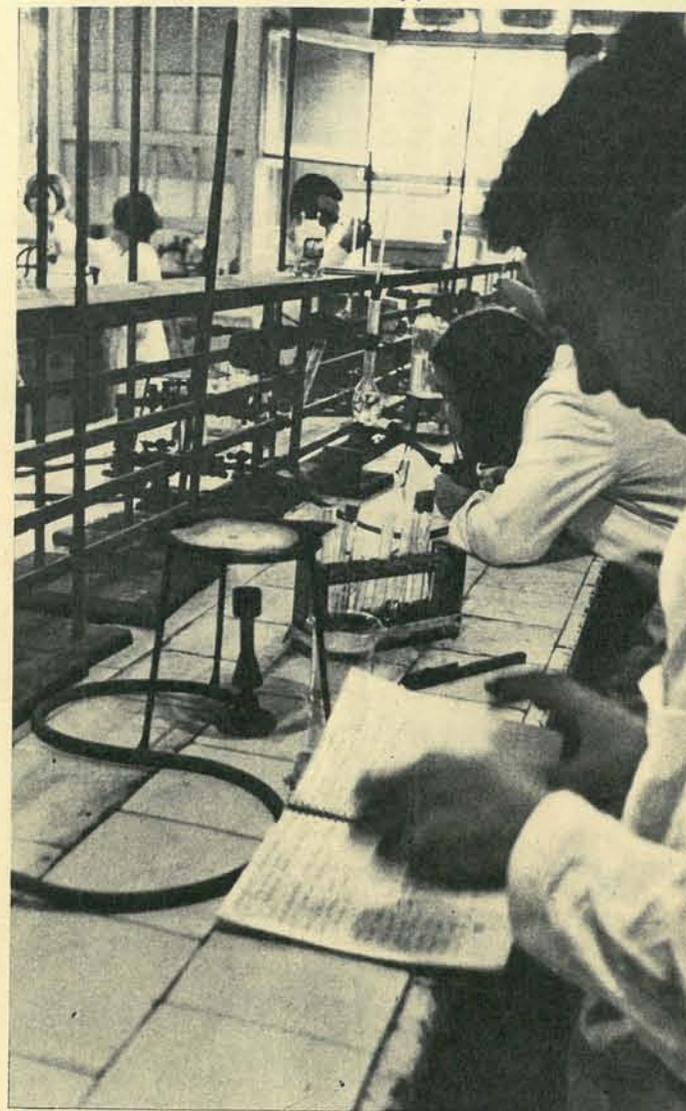
Dos entidades argentinas emprendieron a comienzos de 1967 un amplio estudio de la emigración de técnicos y profesionales: la Fundación Gillette y el Instituto Torcuato Di Tella.

Arthur G. Kirby, presidente de la Fundación Gillette, señala: "Después de sucesivos intentos de responder teóricamente a cuáles eran y son las causas del fenómeno, nuestra entidad considera que es el momento de aportar soluciones prácticas". Luego de realizar una conferencia de prensa, en enero de 1967, en la que explicaron las características del "Proyecto Recuperación", un aluvión de cartas llegó a los despachos de los directores de la Fundación. Entre sugerencia y sugerencia, los profesionales argentinos en el exterior se postulaban como firmes candidatos al regreso. La Fundación tomó entonces contacto con instituciones nacionales y privadas, industriales, comerciales y científicas, que estuvieran en condiciones de absorberlos.

Por su lado, el Instituto Di Tella asumió la responsabilidad de una encuesta dirigida a 9.000 técnicos argentinos que viven en los Estados Unidos. Los resultados serán conocidos en marzo de 1968.

"Para nosotros —aclara el director de la Fundación Di Tella, Ingeniero Enrique Oteiza—, los argentinos que están en el exterior no son simples números. Nos interesa definir ese conjunto humano en cuanto recurso humano. Las preguntas evaluarán la educación, experiencia ocupacional, evolución salarial y asimilación".

### UNA ENCUESTA A 9.000 PROFESIONALES



Los bajos sueldos ahuyentan a nuestros mejores investigadores.

### Volver al Lorraine

"Volví, según dicen, porque añoraba al Lorraine. Sentía muchas nostalgias. En Estados Unidos me ofrecían todo en bandeja: plata, coche, casa, comodidades, investigaciones... tranquilidad. Pero Buenos Aires no se olvida así no más." Beatriz Margolis, 29 años, licenciada en matemáticas en Buenos Aires y doctorada en la Universidad de Maryland, Estados Unidos, es una porteña nerviosa, obsecuente con su ciudad.

Su historia es la de muchos universitarios que emprendieron el camino del éxodo "porque aquí, sin duda, tenemos pocas posibilidades". También "la edad, la juventud, las ganas de conocer mundo" influyen para irse. En la Argentina los matemáticos no pueden trabajar fuera de la Universidad; su campo

de acción es limitado. En el exterior las empresas privadas los reclaman a diario, "desde una fábrica de aviones, pasando por una compañía dedicada a las comunicaciones, hasta las oficinas que utilizan computadoras".

Entre 1963 y 1966 Beatriz estudió y trabajó en Maryland. Formó parte de un equipo de científicos; la invitaron a integrar el plantel de especialistas de varias empresas norteamericanas: "Ud. debe quedarse con nosotros." Beatriz dijo que no cien veces, hizo las valijas y volvió.

—¿Está conforme con la decisión de volver?

—Si lo negara mentiría. Pero volví el 13 de junio de 1966... y está todo dicho. En vista de las dificultades para reincorporarme a la facultad, comencé a visitar empresas en el sector privado. ¿Para qué? No quieren

## Veinte mil profesionales argentinos radicados en el exterior estarían dispuestos a volver. Para ello hay que crear las condiciones sociales y económicas que faciliten el regreso

saber nada con mujeres y menos si están especializadas. Por suerte, fui incorporada como investigadora durante un año en Fundación Bariloche, hasta setiembre de 1967. Entonces fui nombrada profesora adjunta con dedicación exclusiva en la Universidad de La Plata. Pese a todo —"gano como para ir tirando"— Beatriz es optimista. "Me niego a llorar por las calles, criticando un país que tiene inmensas cualidades". Otros profesionales, sin embargo, no opinan lo mismo.

### El fin y los medios

"La Argentina sigue en el primer puesto como país exportador de cerebros entre los pueblos de América", asegura el Dr. Alberto Taquini, profesor titular de fisiología de la Universidad de Buenos Aires. Luego objetiva: "Se ha creado, respecto del investigador, la imagen mítica del hombre insensible a las necesidades materiales. Si lo fue, hoy no lo es. En la actualidad, el investigador quiere sentirse proyectado hacia el futuro, en la medida que su esfuerzo y su capacidad determinen. Remuneración y posibilidades de trabajo educados le son indispensables".

El Dr. Taquini no se equivoca. En una encuesta realizada hace unos meses por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas entre 125 investigadores, la necesidad de una buena remuneración, aparece como constante repetida que impulsa al éxodo.

El 82 por ciento de los entrevistados se mostró descontento con los actuales sueldos, y el 38 por ciento señaló su decisión de abandonar la carrera (de investigador científico, creada en 1961) por el mismo motivo. De 48 investigadores que anunciaron su propósito de renunciar, el 50 por ciento (24), dijeron que emigrarían a corto plazo.

Como indica el Dr. Taquini, "en el ámbito espiritual del laboratorio de investigación, hablar de salarios resulta irritante", pero las exigencias cotidianas de comida, vestimenta, vivienda, lectura, diversiones, desvirtúan los rígidos principios profesionales. La encuesta agrega que, para el 63 por ciento de los investigadores, las remuneraciones deben ajustarse al au-

mento del costo de la vida. Los sueldos actuales —entre 60.000 y 90.000 pesos— son considerados "poco dignos". Los ingresos que condicionarían un "pasar decoroso", deben estimarse entre 135.000 y 275.000 pesos, de acuerdo con cada categoría y nivel.

La mayor parte de los que emigran advirtió en la encuesta que, en el exterior, las ofertas rondan los 300.000 pesos mensuales.

### ¿Traicionan al país?

"Los que se van traicionan al país." La acusación provino de cuatro técnicos entrevistados por PANORAMA. "Irse no soluciona la crisis, no permite crear las condiciones desde adentro. Nuestra única alternativa es presionar para que nos jerarquicen en y desde Buenos Aires."

El Dr. Taquini reprocha esta actitud: "No creo que en un país como el nuestro se pueda decir que el emigrante traiciona a alguien. Somos descendientes de traidores si adoptamos este criterio. El individuo busca su realización; su labor está orientada hacia la humanidad, sin fronteras. Aunque ello no significa que no tenga obligaciones morales hacia la comunidad que alentó su inquietud científica."

¿Cuáles son las causas del éxodo?

"La falta de respeto, reconocimiento, estabilidad", según Carlos Varsavsky, director del Instituto Argentino de Radioastronomía y profesor titular de física en Ciencias Exactas de Buenos Aires, hasta la "noche de los bastones largos", cuando la fuerza pública redujo el más importante bastión universitario antiintervencionista. "Que la policía nos corra a palos —agrega— no es motivo para irnos. Si se justifica el éxodo cuando no nos quieren, cuando nos hacen sentir ineptos. Por ejemplo, como ex jefe del departamento de Física, jamás me invitaron a dar una conferencia, o prestar asesoramiento a las Fuerzas Armadas o a otros organismos oficiales o privados. Aparece, así, el interrogante: ¿Somos útiles, servimos para algo? El científico no puede clamar en el desierto, debe ser escuchado."

La insatisfacción resulta en los técnicos y profesionales, el elemento crucial para la toma

de decisiones. Las puertas del laboratorio, incluso las de las oficinas privadas de planeamiento, no ofrecen suficiente amparo frente a las presiones del mundo exterior. "No pedimos ser protegidos entre algodones o gozar de impunidad o beneficios. Nuestro anhelo es ejercer la ciudadanía digna y honestamente."

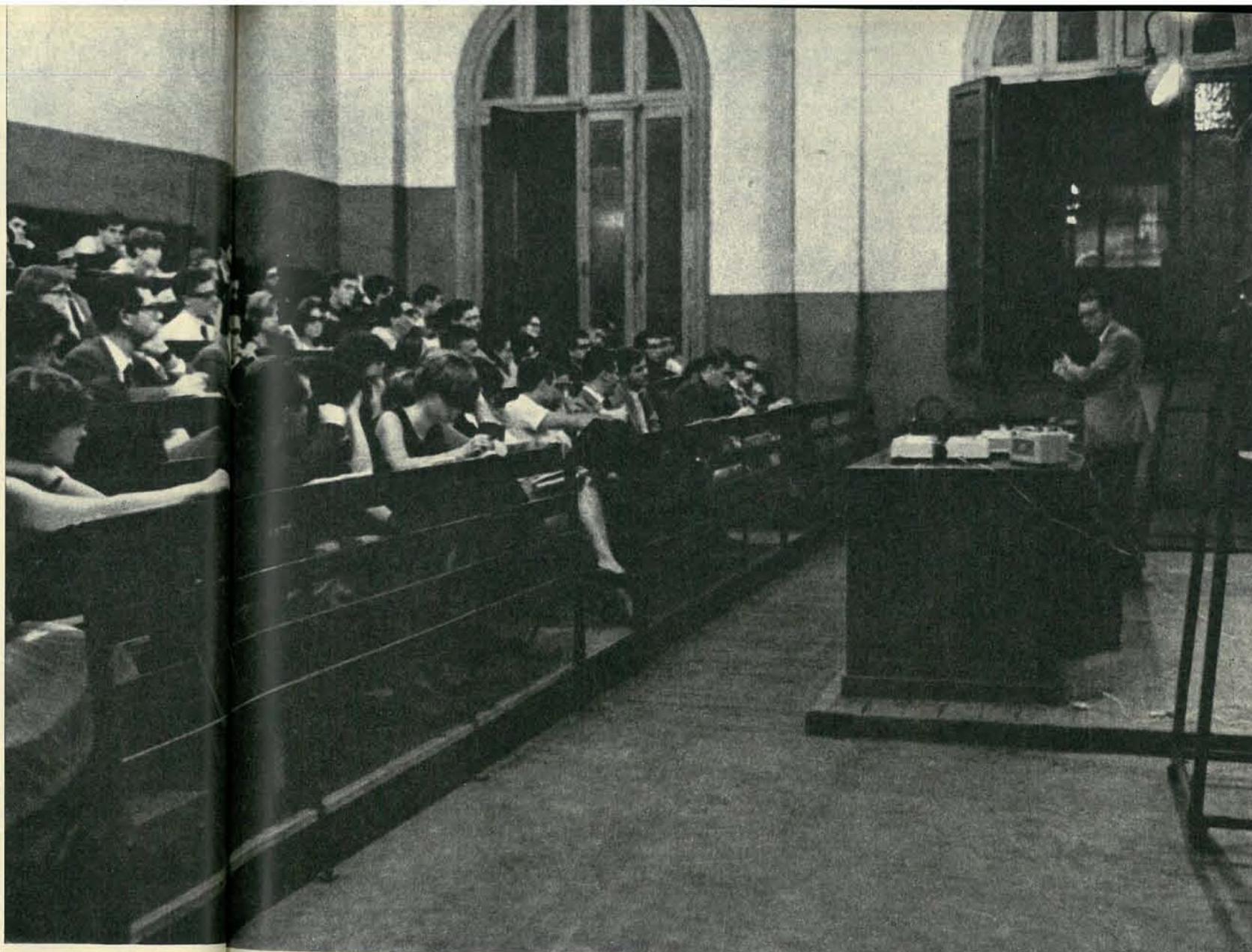
Pocos profesionales entrevistados por PANORAMA manifestaron desarraigo. Muchos, en cambio, plantearon su desubicación en un medio social "donde los valores culturales no cuentan".

### Paradojas

Nuestro país no es la excepción. Naciones de más alto desarrollo económico no pueden impedir que sus técnicos emigren. En menos de 10 años los médicos provenientes de África y Asia reemplazarán a sus colegas ingleses que, a su vez, buscan mejores metas en Estados Unidos o Canadá. La crisis económica británica ahuyentó de sus costas en dos años a 15.000 técnicos.

Un ir y venir de profesionales —de España a Alemania, de Italia y Francia a América, de India y Medio Oriente a Inglaterra— confunde a los gobiernos, inquieta a los planificadores, despuebla hospitales en regiones donde se los necesita y satura de especialistas laboratorios prescindibles. "Somos un país pobre —clamó un día el Pandit Nehru— no podemos darnos el lujo de descartar la investigación científica."

El ruego del fallecido primer ministro hindú se hizo sentir en las Naciones Unidas. El 13 de diciembre de 1967, la comisión económica y financiera de la asamblea general aprobó una resolución que impone "mantener el problema del éxodo de profesionales como uno de los temas de debate más importantes del año próximo". Se recomendó especialmente que el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo aumente su ayuda a los países en vías de desarrollo, con el fin de ampliar las instituciones destinadas a capacitar profesionales e intensificar las investigaciones. Único objetivo: que la experiencia técnica adquirida debe ser puesta al servicio de los países necesitados".



Un gran interrogante pesa en el futuro de las actuales promociones de técnicos. "Hace falta revisar nuestra política científico-cultural".



Quizás el éxodo comience a planearse desde las universidades. Mesa redonda en Gillette. Un balance del retorno a los 9.000 llamados.

### Hay que fundar y mantener laboratorios científicos, y estimular la vocación de nuestros investigadores



Licenciada Margolis. Nostalgias de Buenos Aires y del Lorraine.

Entre tanto las paradojas se van sumando. Mientras emigran muchos "cerebros", se observa la contratación, por empresas foráneas radicadas en el país, de técnicos y profesionales extranjeros. Entre 1960 y 1964 —específica un estudio del Instituto Di Tella— la Argentina recibió 280 administradores de alto nivel, 3.858 profesionales y técnicos y 7.500 obreros calificados. Si durante la intervención a la universidad abandonaron sus cargos dos millares de profesores y ayudantes de cátedra, hoy se busca reponerlos con colegas europeos. Intermediarios oficiosos publicaron, a comienzos del año pasado, seductoras solicitadas en diarios españoles. Ofrecían cargos universitarios en nuestro país con sueldos que duplican los que cobran profes-

sores argentinos full-time, con larga trayectoria académica.

#### A cara o ceca

"Regresaría para siempre, porque estoy decidido a trabajar en mi país y ofrecer todo lo que aprendí fuera de él", escribió a la Fundación Gillette en agosto último desde Colombia, S. R., arquitecto, 40 años, casado, dos hijos, especialista en planeamiento urbano.

Sus últimas funciones en la Argentina, hace tres años: proyectos de investigación en un instituto provincial, profesor universitario, con una remuneración total de 54.000 pesos. En estos momentos cobra en Colombia 1.000 dólares mensuales como asesor de viviendas gu-

bernamental y profesor universitario.

—¿Qué motivos lo impulsaron a irse?

—Buscar mejores oportunidades profesionales; encontrar mayor gratificación profesional; mejores sueldos; garantías de estabilidad técnica; mayor valoración social de mi oficio en el país de destino. Elegí Colombia porque mi mujer es colombiana y tengo amigos de esa nacionalidad. No me fue fácil conseguir un puesto. Viví como pude y tuve que cambiar varias veces de trabajo. Pero el profesional tiene jerarquía, los medios para realizar obras son efectivos y se realizan sin dilaciones."

#### Balance del regreso

"Soy argentino, pero también padre de familia. Aquí uno debe renunciar a los ideales porque nos compulsan a correr tras la seguridad profesional", alega Juan Carlos Devicenti, arquitecto, 33 años, casado, tres hijos, ex residente en Connecticut, Estados Unidos, durante cuatro años.

"En Estados Unidos trabajaba 8 horas en una sola empresa y ganaba alrededor de 300.000 pesos mensuales. Tenía casa, coche, amigos, tiempo para jugar con los hijos. En Buenos Aires debo desmembrarme en tres tareas distintas (una de ellas no es de mi especialidad) durante 12 horas y cobro 120.000 pesos. A mis chicos los encuentro dormidos, llego a casa a la noche, agotado."

En una mesa redonda, organizada por la Fundación Gillette y PANORAMA, los otros participantes coincidieron en lo fundamental con Devicenti.

José Berdner, ingeniero, 35 años, casado, que vivió 6 años en California, Estados Unidos, agregó con escepticismo: "Allí uno siente que avanza sin impedimentos. En la Argentina vamos adelante si nos ayudan las relaciones, las amistades y los compromisos".

—¿Cuál es el balance del regreso?

Devicenti y Berdner, pese a las quejas, medianamente satisfechos: "Por lo menos encontramos ocupación". Por el contrario, Alberto Serrano, químico, 40 años, casado, tres hijos, ex empleado de una empresa del ramo en St. Louis, Estados Unidos, entre 1960 y 1966 (último

suelo 1.000 dólares), volvió a la Argentina hace 8 meses, "para ver qué pasaba". Desde entonces continúa desocupado. "Si no fuera por los ahorros que traje, a esta altura tendría que mendigar."

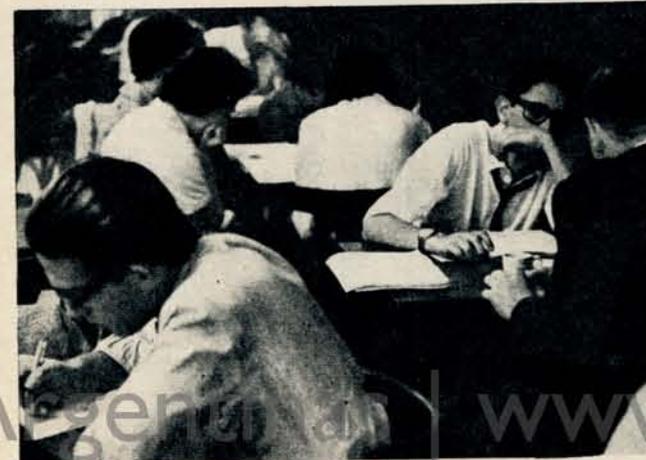
"En las empresas —asegura Serrano— me dicen que van a reducir el personal. En estos días vence mi visa. Lucharé hasta el último momento y si las condiciones no se dan para que tire anclas, me vuelvo a St. Louis."

#### Una nueva política

"La primera condición del regreso —opina el R. P. Ismael Quiles, rector de la Universidad del Salvador— es una revisión de nuestra política científico-cultural. Esa revisión implica una



Las razones del éxodo: políticas, económicas, personales. Pero sobre todo "la falta de respeto y reconocimiento por la tarea científica".



El esfuerzo de los estudios se ve defraudado. La cultura no cuenta.

nueva actitud por parte del Estado y de las instituciones particulares, que deben extremar al máximo la inversión en el desarrollo de planes de investigación. Deben fundar y mantener laboratorios científicos, estimular la vocación de nuestros investigadores. En la Argentina, falta conciencia de las consecuencias de éxodo."

El secretario de Estado de Promoción y Asistencia a la Comunidad, Dr. Raúl Puigbó, estipula otras condiciones para contener la emigración. "Ofrecer medios de especialización, en niveles de postgraduados, en aquellos asuntos que integran al egresado orientándolo hacia la promoción social. Jerarquizar al técnico en las funciones que le competen con una remuneración adecuada. Crear un clima de se-

guridad psicológica, para que la función de técnico no resulte frustrante."

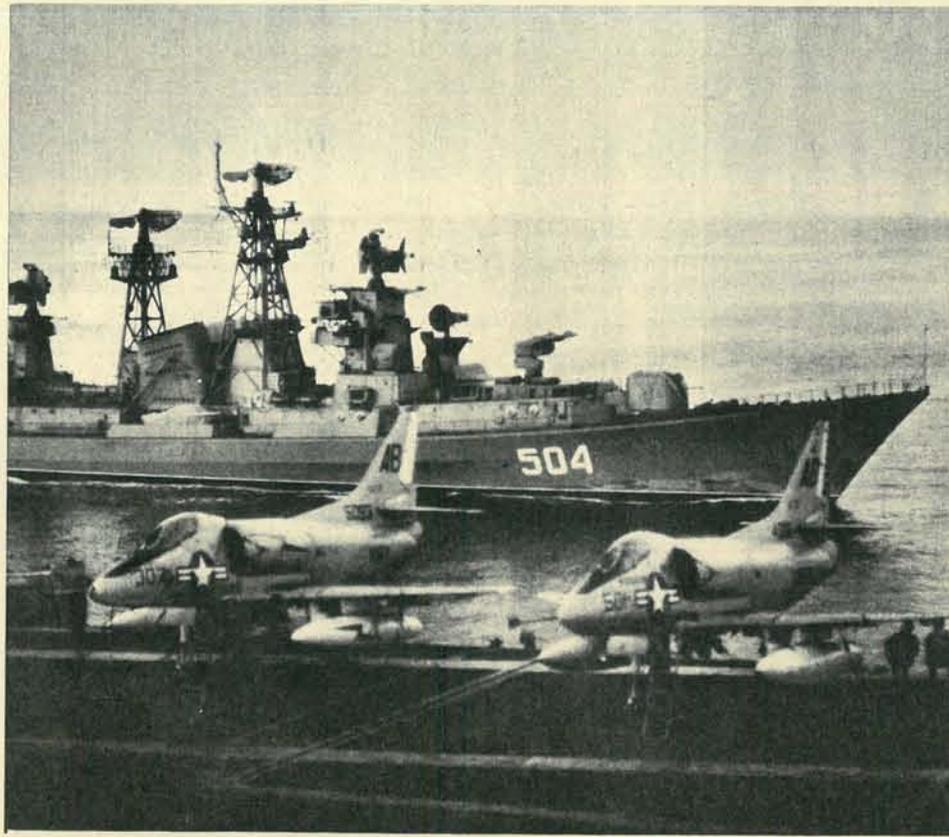
El país debe aprovechar también situaciones de coyuntura para atraer a sus profesionales. Luego de 7 u 8 años de residencia en el extranjero, los argentinos se enfrentan con problemas insolubles: las añoranzas; la educación de sus hijos; los compromisos político-militares del país que los recibe. "En cualquier momento, pueden llamarnos a prestar servicios en Vietnam".

La iniciativa de la Fundación Gillette y la Fundación Di Tella es una etapa propicia para encontrar las soluciones que permitan el arraigo definitivo de los que retornan y de los que simultáneamente, día a día, emprenden el éxodo.

DANIEL MUCHNIK



## Panorama del mundo



Destructor ruso fotografiado desde la cubierta del portaaviones norteamericano "Franklin D. Roosevelt"

### OTAN: alerta en el Mediterráneo

La Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) pasó la mayoría de los 18 años de su existencia preocupándose por la posibilidad de un ataque contra su frente central por las 89 divisiones comunistas establecidas en Europa Oriental. Pero en la primera reunión celebrada en el nuevo cuartel general de Bruselas, los ministros de defensa de los 14 aliados militares se encontraron con un quebradero de cabeza diferente: el repentino poderío soviético en el Mediterráneo, sobre el flanco sur de la OTAN.

Hasta hace un año, no pasaban de la docena los buques soviéticos que merodeaban en el dominio casi exclusivo de las 50 unidades de la Sexta Flota Norteamericana. Ahora, entre 45 y 55 naves soviéticas, incluyendo destructores con rampas lanzacohetes y 12 submarinos, patrullan el estratégico *Mare Nostrum*. Los rusos abastecen sus barcos en alta mar y a veces entran en Alejandría, Port Said y el puerto sirio de Latakia para efectuar reparaciones con el

pretexto de visitas de buena voluntad. También suelen visitar Mers-el-Kebir, base construida por Francia en la costa argelina y que desearían usar en forma permanente cuando los últimos remanentes de la marina francesa se retiren en el curso de este año. A veces las naves soviéticas se acercan tanto a las unidades norteamericanas que éstas deben maniobrar para eludirlas.

Muchos expertos de la OTAN temen que la Unión Soviética esté desarrollando un nuevo poderío militar para emplearlo en guerras limitadas. Actualmente los rusos prueban su primer portaaviones en el Mar Negro, mientras trabajan afiebradamente en la construcción de su gemelo. Ambos se proyectaron para transportar helicópteros y servir de base a fuerzas de invasión. También están construyendo el helicóptero más grande del mundo para transporte de tropas, que podrá llevar 200 hombres, y el mayor transporte aéreo, el Antonov 22, con capacidad para 500 soldados con equipo de combate. Además cuentan con 50.000 "boinas rojas" aerotransportados, imitación de los "boinas verdes" estadounidenses y 6.000 "boinas negras" de infantería de marina equivalentes a los marines. Todo esto representa un gran cambio en la estrategia soviética, y una sombría advertencia: cual-

quier conflicto limitado en alguna parte del mundo podría lanzar a Estados Unidos, y en ciertos casos a los miembros de la OTAN, a una repentina y directa confrontación con la Unión Soviética.

Los jefes de defensa reunidos en Bruselas autorizaron la creación de una flotilla de destructores que se mantendrá en constante alerta para acudir a cualquier crisis en el área. Y los ministros archivaron por fin la arcaica doctrina de represalia nuclear masiva en caso de un ataque soviético. Oficialmente adoptaron una estrategia que en realidad fue la política de los comandantes de la OTAN desde que fue propuesta por primera vez, en 1962, por el ex secretario de Defensa, Robert McNamara. Según ella, la OTAN responderá a cualquier ataque soviético con una represalia graduada en tres etapas que comenzará con armas convencionales, seguirá con cohetes nucleares de alcance limitado y terminará con un apocalíptico festival de bombas H contra la Unión Soviética si los camaradas rehúsan retirarse.

Los ministros de relaciones exteriores de la OTAN también añadieron a la tradicional misión defensiva de la alianza una nueva dimensión diplomática. Por recomendación del canciller belga Pierre Harmel, acordaron servirse de la maquinaria

consultiva de la organización para coordinar los contactos del Oeste con el bloque oriental. De esa forma esperan que sus países puedan usar el intercambio comercial y cultural con el Este para influir en una eventual reducción de fuerzas mutuas.

Francia, que sigue siendo miembro de la alianza aunque el presidente De Gaulle haya retirado su participación en el plano militar, comienza a demostrar falta de interés también en lo político: durante las reuniones, el ministro de relaciones exteriores Couve de Murville consiguió exasperar a ciertos colegas leyendo indolentemente "Le Monde". El helado desdén del canciller galo fue interpretado como signo de que Francia se acogerá a una opción de la carta de la OTAN, que entra en vigencia en 1969, según la cual podrá retirarse completamente de la organización.

### Las muñecas del adorador de mujeres

Hugh Hefner tiene una y la grabadora Capitol le regaló otra a Los Beatles. No es extraño, considerando lo que son esas chicas. Y sin embargo tienen conquistado para sí un lugar en los museos de casi todo el mundo, desde Caracas hasta Milwaukee, desde Toronto hasta Victoria (Australia). Son hermosas, son sensuales, son de plástico, están firmadas por un artista: Frank Gallo.

No faltan quienes las denuncian como pornográficas. Sentadas, paradas, recostadas; vestidas, semidesnudas o sin ninguna ropa, son irresistibles. Su piel tiene la transparencia del alabastro y la opaca luminosidad de la cera pura, pero su pelo, sus labios y sus ojos, sus zapatos de taco aguja y los tapizados sobre los que descansan poseen tonos melancólicos y oscuros, vagamente asociables con la idea victoriana del pecado. Sólo la agresividad de este contraste y la expresión insidiosa de sus rostros las salva del apóstrofe moralista. Cada figura es a la vez una imagen de la seducción y una sátira de lo que representa.

Gallo, que estudió escultura en la Universidad de Illinois y tiene 34 años, obtiene sus efectos moldeando primero las figuras en barro y las utiliza como moldes para verter sobre ellas un plástico derretido de un pálido color piel, sobre el que después aplica los demás colores. De vez en cuando moldea una figura de hombre —todas con un visible aspecto de



No asociables con el pecado.

agotamiento físico y nervioso— pero según sus propias palabras es "un adorador de mujeres". Su máxima esperanza es poder imitar a Pigmalión y crear una Galatea totalmente automática.

### Sólo los ciervos cuentan

Primero fue una mera crónica de "sociales". Después, la noticia llenaba las primeras planas de diarios y revistas europeas. No es para menos: un "matrimonio institucionalizado", a través de 12 años de vida pacífica y pródiga, el de la ex actriz italiana Lucía Bosé y el ex torero español Luis Miguel Dominguín se desbarrancaba sin escándalos pero con estrépito.

Ella fue quien presentó la demanda de divorcio, caratulada "Incompatibilidad de caracteres". "Estoy cansada de sus



Con los tres hijos se queda el padre. Lucía pierde lo que más quiere

idas y venidas de incógnito, de sus cacerías". El no acusó recibo. Porque ella acertó en su talón de Aquiles. Dominguín, otrora admirado y hasta endiosado por Hemingway, íntimo amigo de Pablo Picasso, hombre de mundo, señor de la espada, la capa roja y las corridas de toros, no hacía otra cosa durante el año que olvidar su pasado de gloria matando ciervos en el viejo continente y en Bariloche.

Lucía reclamó en el juicio un inventario de bienes comunes, la custodia de los tres hijos del matrimonio —Luis Miguel, Lucía y Paola— y del domicilio conyugal. Para desgracia de Lucía el juez aceptó el inventario pero denegó la custodia. Le reconoció, también, una mensualidad de 40.000 pesetas, algo así como 570 dólares.

Sin adoptar poses ni decir cosas rencorosas —típicas, en estos casos en el ambiente artístico— Lucía, intérprete de *Muerte de un ciclista* y ex miss Italia, declaró que volvería al cine bajo los órdenes del director catalán Salvador Portabella. "¿Y usted, Dominguín?" preguntaron los cronistas. "Me esperan los ciervos", contestó, como si nada hubiera pasado.



Cuando todo era color de rosa.

### Construir hasta el infinito

A Godtfred Kirk Christiansen, un dinamarqués de 47 años y gruesos anteojos, le gusta repetir que para un chico nada es demasiado perfecto. Y a hacer cosas lo más perfectas para los chicos ha dedicado toda su vida. Desde su remoto pueblito de la península de Jutlandia entre el Mar del Norte y el Báltico



Guitarras, o aviones, o castillos.

produce 30 millones de dólares anuales en juguetes para todo el mundo.

Hace 38 años, sin embargo, en Billund, no había más que una pequeña carpintería sin trabajo por culpa de la crisis. A falta de otra cosa Christiansen padre decidió fabricar juguetes de madera y venderlos él mismo recorriendo los pueblos vecinos en bicicleta. "Lego", el nombre que los Christiansen le dieron, es una contracción de *leg godt*, que en danés significa "jugar bien". Cuando Godtfred tuvo 14 años, su padre le permitió dejar la escuela para trabajar con él en la fábrica. Y terminada la Segunda Guerra Mundial, a la cabeza de la empresa, la convirtió en una pionera de los juguetes de plástico.

Su idea más brillante fue producir una línea de juegos de construcción, basada en bloques de plástico moldeado que pueden combinarse *ad infinitum* para crear los objetos más variados. El éxito fue inmediato. La imaginación de los chicos transforma los bloques en aviones a reacción, castillos o automóviles; las chicas construyen casas de muñecas, sillones de peluquería o cunas para muñecas. La cantidad de bloques utilizable es infinita y por ende, también infinita la demanda. Para 1960, el 90 por ciento de la fábrica estaba dedicada a

producirlos y se suspendió definitivamente la fabricación de juguetes de madera.

Los bloques ahora tienen sin embargo nuevos clientes. Desde que el gran urbanista finés Eero Saarinen los hizo famosos, es cada vez mayor el número de arquitectos que los usa para construir maquetas de sus proyectos.

## Logística en la Casa Blanca



Liz Abell, jefa de ceremonias.

Hacia 53 años que nadie se casaba en la Casa Blanca. Previsiblemente los preparativos para festejar la boda de Lynda Bird Johnson hablan de ser tan excepcionales como el acontecimiento. Los pasteleros trabajaron durante 16 horas para dar los últimos toques a la torta de bodas: cinco pisos coronados por una canasta de azúcar, de más de 1 metro 20 de altura. Los floristas de la Casa Blanca seleccionaron con varias semanas de anticipación las rosas que llenarían la canasta. Un equipo de calígrafos se abocó a producir 500 juegos de tarjetas con los nombres de los invitados, para convocarlos al acontecimiento, ubicarlos en las mesas e identificar sus automóviles. Un verdadero estado mayor analizó paso por paso cada tramo de la complicada operación.

Un cerebro, sin embargo, imaginó, coordinó y condujo hasta el último momento la minuciosa coreografía nupcial. Elizabeth Clemens Abell, que a los 34 años es secretaria social de la familia presidencial, esgrimió por un día el bastón de mando en la Casa Blanca. Con un libro de 200 páginas que resumía todos los detalles de la operación en una mano, y un plano plastificado de la residencia presiden-

cial y sus alrededores en la otra, Bess Abell comenzó computando el espacio mínimo por invitado (19 centímetros cuadrados) y terminó montando un espectáculo que relegó a la memoria los fastos celebrados en 1906 para el casamiento de la "princesa" Alicia Roosevelt con el legislador Nicholas Longworth.

Siete lacayos vestidos de seda roja y una banda de la Infantería de Marina —con chaquetas rojas y pantalones azules— se incorporaron a la puesta en escena "para romper el blanco tan blanco de todo". La llegada de la comitiva nupcial y su evolución desde la escalinata de la Casa Blanca hasta los salones interiores fue programada como el lanzamiento de un cohete y representada en un gráfico de siete colores.

Obviamente, no era la primera vez que Bess Abell probaba la mano en este tipo de experiencias. Durante 1967 organizó 34 recepciones oficiales y "la boda de Luci fue como un ensayo general de la Lynda Byrd", afirma. "Estas dos fiestas, agrega, son el gusto más grande que me he dado en mi vida." Y seguramente no miente... Para casarse con el fiscal Tyler Abell, no tuvo más remedio que fugarse de la casa de sus padres.

## Adiós al taparrabos

Durante siglos la ya legendaria tribu nómada de los masai erró, como los leones que caza, por las extensas planicies que yacen al pie del Kilimandjaro, protegida de la intemperie con un taparrabos de lana por todo vestido. Hasta hace pocos años, los pastores masais portaban formidables lanzas, untaban su cuerpo con un pestilente amasijo rojo, colgaban pesados pendientes de sus lóbulos y bebían una abominable mezcla de leche agria, sangre coagulada y orina de vaca.

La influencia civilizadora del presidente de Tanzania, Julius Nyerere, parece sin embargo



Edward Mbartoni occidentalizando a un grupo de masais.

destinada a hacer desaparecer los últimos rasgos primitivos de la tribu. Poniendo en marcha un programa destinado a exterminar "costumbres absurdas y antihigiénicas" ordenó a cerca de 100.000 masais adoptar vestimentas más decorosas, abandonar los ritos tribales e incorporarse activamente a los ambiciosos planes económicos del gobierno central.

La tarea de "occidentalizar" a la tribu recayó sobre Aaron Weston Mkwang'ata, comisionado general del territorio masai. Prestamente el comisionado instruyó a sus comitidos de sus nuevos hábitos de vida: "No andar por ahí mostrando el trasero envueltos en un trapo sucio, ni dejarse sacar fotos 'pintorescas' por los turistas". En la primera semana, 250 gallardos guerreros nudistas acabaron detenidos en el Centro Regional por contravenir las órdenes.

Los masais, cuyos recursos económicos habituales apenas les alcanzan para sobrevivir, han descubierto hace pocos años el atractivo que tiene su rudimentaria cultura para los turistas, y engrosan sus entradas cobrando un chelín por posar sonrientes para las cámaras y dos por poner una mueca feroz. Naturalmente le han tomado cariño a esta sencilla manera de ganarse la vida y están poco dispuestos a abandonarla.

El gobierno central les ofrece, a cambio de ella, una especie de "laborterapia" en la campaña nacional de construcciones y obras públicas, donde viven en un estado semimilitarizado, vistiendo uniformes de fajina y calzando sólidos borcegues.

Por fortuna, Nyerere y Mkwang'ata poseen un excelente aliado, Edward Mbartoni, designado "Gran Portavoz de los Masais" —más simple, "Jefe de la Tribu"— en 1959 y total partidario de la "occidentalización". En sus manos está la tarea más difícil, la que firmará el acta de defunción del pasado prehistórico de la tribu: lograr que los masais se sedentaricen definitivamente y renuncien a las sangrientas cacerías de leones a punta de lanza, en las que todos los años mueren o son gravemente heridos muchos miembros de la tribu.

Buscando un medio de relajar y distender los músculos abdominales durante el parto para reducir el esfuerzo de la madre y el dolor del chico, Heyns reflexionó que la disminución de la presión exterior podía ser favorable. Los músculos de la pared abdominal al estar en tensión interfieren con los movimientos del útero durante las contracciones del parto, demorando el proceso.

Reduciendo la presión exterior, Heyns concluyó que de esa forma la pared abdominal podrá extenderse más, acomodándose a las cambiantes formas del útero. Con la colaboración de sus colegas, Heyns construyó un descompresor experimental y lo probó con sus pacientes. Inmediatamente se pudo observar que abreviaba la duración del parto, reducía las molestias y —utilizado como tratamiento previo— fortalecía los músculos y relajaba las tensiones.

## Parto indoloro y bebés superdotados

Parece una peluquería. Las mujeres, sentadas en cómodos sillones a lo largo de la pared, descansan bajo una burbuja de plástico que las tapa de los hombros para abalo. Parece una



Heyns aplica el descompresor.

sala de baños turcos. No es ni lo primero ni lo segundo: se trata de una clínica obstétrica de Londres, donde las mujeres reciben un tratamiento neumático destinado a prepararlas para el parto reduciendo al mínimo los dolores. El extraño despliegue de aparatos es resultado de la imaginación del profesor Ockert S. Heyns, de la universidad de Witwatersrand, en Sudáfrica, que los puso en práctica hace más de quince años.

Buscando un medio de relajar y distender los músculos abdominales durante el parto para reducir el esfuerzo de la madre y el dolor del chico, Heyns reflexionó que la disminución de la presión exterior podía ser favorable. Los músculos de la pared abdominal al estar en tensión interfieren con los movimientos del útero durante las contracciones del parto, demorando el proceso.

Reduciendo la presión exterior, Heyns concluyó que de esa forma la pared abdominal podrá extenderse más, acomodándose a las cambiantes formas del útero. Con la colaboración de sus colegas, Heyns construyó un descompresor experimental y lo probó con sus pacientes. Inmediatamente se pudo observar que abreviaba la duración del parto, reducía las molestias y —utilizado como tratamiento previo— fortalecía los músculos y relajaba las tensiones.

Perfeccionado y estilizado, el

descompresor de Heyns consiste ahora en una especie de capa o bolsa de dormir de plástico sostenida por un marco de fibra de vidrio. Una vez instalada la futura madre, un extractor de aire reduce la presión dentro del artefacto, aliviando exteriormente los músculos. Dentro del abdomen la presión sigue normal, empujando hacia afuera los músculos abdominales a medida que la presión exterior desciende.

Si los resultados en las madres son sorprendentes, en los hijos son aún más asombrosos. Los chicos que nacen bajo un tratamiento de descompresión se desarrollan mental y físicamente más rápido. El profesor Heyns no puede dar explicaciones demasiado seguras todavía, pero la descompresión favorece la circulación sanguínea, y por ende el abastecimiento de oxígeno de la madre al feto, proporcionándole así una ventaja sobre los que nacen en partos comunes.

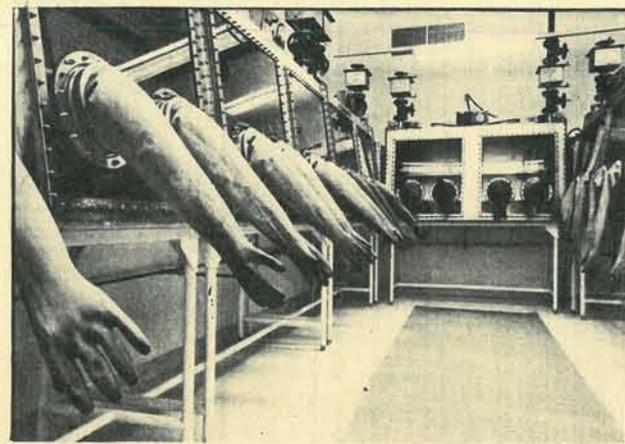
Hasta ahora todos los indicios parecen confirmar las sospechas del doctor Heyns. Los chicos sudafricanos nacidos con descompresión han obtenido resultados un 18 por ciento más altos que los del promedio de los sudafricanos blancos de la misma edad, de acuerdo con la escala de Arnold Gesell. En un grupo de bebés descomprimidos, el 16 por ciento rindió un 48 por ciento más alto que el promedio. A los pocos días de haber nacido, seis mostraban un desarrollo equiparable al de un chico normal de dos años.

Desde 1955, más de cinco mil partos han sido conducidos con aparatos descompresores en Sudáfrica. Otra "fábrica de genios" acaba de ser inaugurada en Ciudad de México y en 36 hospitales nacionales británicos existen ya descompresores, que se utilizan especialmente para partos complicados.

## Cuarentena al volver de la Luna

Con toda probabilidad los astronautas norteamericanos no regresarán de la Luna antes de 1970. Sin embargo, la NASA ya está preparándose la bienvenida: no bien la cápsula espacial sea izada a bordo del portaaviones de rescate, el estrépito de las bandas de música romperá a competir con las ovaciones de los marineros y una red mundial de televisión llevará las imágenes del acontecimiento a millones de espectadores. Pero la vasta audiencia apenas verá a los héroes de la jornada: los astronautas mismos quedarán

aislados en el Laboratorio de Recepción Lunar (LRL) que se está construyendo en Houston a un costo de 8.100.000 dólares, donde pasarán semanas bajo severísima cuarentena.



Cámaras de guantes en el LRL. Prohibido tocar a los astronautas

estilo colonial norteamericano que fueron provistos por la casa Sears Roebuck.

Los encargados de estudiar las muestras de roca y suelo tendrán más libertad: protegidos por una ingeniosa barrera —un sistema de recintos al vacío, tubos neumáticos, salas de descontaminación y cámaras de guantes— podrán entrar y salir del área y examinar el material sin entrar en contacto directo con él ni con los astronautas. Las muestras, mantenidas al vacío constante para protegerlas de la contaminación terráquea, serán analizadas en laboratorios de biología, química y espectroscopia de masa y de rayos gamma. Pequeñas cantidades se inyectarán a ratas libres de gérmenes que luego serán cuidadosamente vigiladas para detectar signos de enfermedades desconocidas. Si un accidente expone a los científicos a la contaminación directa, el LRL será clausurado y todos los que estén dentro quedarán bajo cuarentena hasta que se pruebe fehacientemente la ausencia de organismos peligrosos.

Si como cree la mayoría de los hombres de ciencia no se descubren gérmenes extraños y la salud de ratas y hombres permanece satisfactoria, los astronautas podrán salir finalmente del LRL a las tres semanas de su aterrizaje para recibir la postergada bienvenida.

Si como cree la mayoría de los hombres de ciencia no se descubren gérmenes extraños y la salud de ratas y hombres permanece satisfactoria, los astronautas podrán salir finalmente del LRL a las tres semanas de su aterrizaje para recibir la postergada bienvenida.

En China el luto se expresa de blanco. En la India con complicadas decoraciones florales. En el cementerio de Sapinta, al norte de Rumania, con una multitud de colores y figuras decorativas que raniegan de las tristezas de la muerte.

En lugar de las habituales lápidas de piedra austera, ángeles

Las alegres sepulturas

En China el luto se expresa de blanco. En la India con complicadas decoraciones florales. En el cementerio de Sapinta, al norte de Rumania, con una multitud de colores y figuras decorativas que raniegan de las tristezas de la muerte.

En lugar de las habituales lápidas de piedra austera, ángeles

En lugar de las habituales lápidas de piedra austera, ángeles

lacrimosos y demás horrores habituales en los cementerios, Sapinta posee una brillante colección de cruces talladas y policromadas, coronadas con un techo a dos aguas para defenderlas de la lluvia. No hay dos iguales; ninguna incluye el tradicional "Aquí yace..." En cambio muestra cada una la figura de un hombre o una mujer trabajando: desde una aldeana hilando en la rueca hasta un recolector de impuestos que clama: "Queridos conciudadanos, ¡pagan el diezmo!"

Stan Patru, el tallista que confecciona las cruces desde hace cincuenta años y se ha convertido en una especie de héroe local, ha representado a cada muerto en su actividad habitual: un alegre muchacho aficionado a la música toca su ocarina para la eternidad; un campesino está retratado pedaleando su bicicleta a través del bosque y de cada casita brota un corazón atravesado por una flecha. Lo mató un marido enloquecido por los celos.

Stan Patru no vive lejos de



Cementerio de cruces multicolores

sus obras; para llegar a su casa hay que atravesar el cementerio y contemplar los frutos de treinta años de actividad. Allí comenzaba el bosque donde Patru trabajó en los primeros años de su vida como leñador. "Cuando se acabó la madera", explica, "tuve que cambiar de oficio". Al comienzo, Patru imitaba las tallas tradicionales, pero pronto quiso "hacerlas más hermosas". Hoy el gobierno de Bucarest, que no desprecia las atracciones turísticas, le proporciona el roble de primera calidad que ya falta en los talados bosques de Sapinta, para producir nuevas creaciones. Unas pocas sin embargo son para el cementerio. Las otras las acapara el museo de la ciudad de Bucarest.

## Novias: el vestido no es todo

Ya han pasado 30 años desde el día en que Raimunda Cartasso (62 años, varias veces abuela) compró la mansión de la calle Libertad. Desde entonces más de 25.000 novias desfilaron por el ahora algo devastado petit hotel. El indiscutible liderazgo que comparte con sólo otras pocas casas de alta costu-

gas, médicos y una agencia de turismo, secundan los desvelos de Raimunda. "Para el vestido vienen con varios meses de anticipación. Todavía estamos a tiempo para solucionarles muchos problemas. Todas encuentran en mí a una amiga y aceptan mis sugerencias", comenta explicando la funcionalidad del servicio. Sin embargo la oficiosa organización del Centro y los 250 últimos modelos que creó para la última temporada no alcanzan a absorber su asombrosa vitalidad. Siempre a propósito de las novias remata su campaña desde varios programas de radio y televisión. A través de ellos, siempre admonitoria, argumenta: "el vestido de novia es importante. Pero no lo es todo..."

## De la pasarela al caballete

Su nombre había brillado con dorado voltaico en Europa y durante más de una década en las carteleras del Maipo y de El Nacional. A cuatro años de su última presentación en el escenario, un discreto anuncio en una galería de arte céntrica volvía a poner en los labios de los porteños el nombre de la escultora Xenia Monty. —Mais non —debía explicar a más de un antiguo admirador—. Ahora pinto. Esta es mi segunda exposición y ya vendí tres cuadros. Pas mal, n'est-ce pas?

La ex reina de la revista por-



Xenia Monty: "Son buenos, ¿no?"

teña no vive de recuerdos. Todavía atractiva, confiesa haber ingresado desde hace algún tiempo en el surrealismo pictórico y en su retiro de las sierras de Córdoba vive —según declara— exclusivamente para la pintura. Pero hasta la víspera de la clausura de la muestra, la crítica especializada no se había deci-

dido a comentar sus afanes artísticos.

—Es que no me preocupo suficientemente por mi promoción. Debería ser más hábil. ¿No cree usted? —se quejó antes de abandonarse a un silencio reflexivo. No fue exactamente silencio lo que rodeó en 1954 su arribo como vedette del internacional Folies Bergère. A Luis César Amadori le bastaron unos pocos minutos en la platea para olfatear el negocio. Acompañado de su inseparable habano no esperó el final del primer cuadro de la revista. La aguardó en el camarín mientras redactaba el borrador de un contrato sin precedentes en la historia de la revista porteña. Al finalizar la jira, Xenia desertaba del Folies y se incorporaba a la anémica revista del Maipo. Revolucionó el ambiente del espectáculo. Sus célebres desnudos cobraban una vieja cuenta de la revista con la censura local. La suspensión del publicitado desnudo de Josephine Baker por orden del presidente Hipólito Yrigoyen todavía permanecía impune para muchos respetables ciudadanos. —Cuando llegué a Buenos Aires la cabeza de compañía cobraba 7 mil pesos y debía pagar sus propios trajes. Yo empecé con 80 mil mensuales y me pagaban cuatro viajes a París por año. Conmigo comenzó a jerarquizarse la profesión —destacó Xenia con espíritu gremial. Con este comentario dio por terminado el tema del teatro: "Como vedette me conocieron todos. Ahora falta que conozcan mis cuadros. Ces sont bons, n'est-ce pas?"

## Forti Glori: en busca de un premio

Fue tarde de desencuentros. Traspirados emisarios de la Fundación Forti Glori trajinaban por las dos puertas de entrada al edificio del Concejo Deliberante, tratando de reclutar a los desconcertados invitados. La cita para la entrega de los 600 mil pesos del Premio Literario de la Fundación, previo escrutinio de los 200 votos enviados, había sido anunciada ya con varias semanas de antelación. En la conferencia de prensa celebrada en casa y en la intimidad de las confesiones vespertinas, Forti Glori expresaba su desaliento: ausencia de los preseleccionados, amargos recuerdos de la última entrega... Nisa Forti, hija del industrial y nerviosa integrante de la Comisión Honoraria no podía dejar de lamentarse



Los resentidos sean unidos.

en itálico acento: "Más me valdría destinar estos esfuerzos a las villa miseria en vez de recorrer media ciudad para ubicar a los premiados" (se refería sin recurrir a subterugios a la ausencia de Leopoldo Marechal, que había preferido acercarse a la presentación de la novela de uno de sus amigos y escapar "al odioso escrutinio que lo proclamó ganador." Este año, los Forti, alicaídos y abochornados por los desaires de la Municipalidad —a menos de 24 horas de la realización del acto, denegó el permiso para hacer uso del Salón Dorado del Concejo Deliberante— trataban de avisar que el acto se efectuaría en la SADE. Forti —zapatos, medias, pantalón y camisa blancos— reflexionaba: "Es un verdadero atentado contra la cultura. No me importa el bochorno personal tanto como la falta de apoyo y fomento a la cultura del país." Mientras el auditorio lo secundaba en abúlico asentimiento, la voz nasal de Silvina Bullrich pareció volverlos a la realidad: "Bueno, Forti, la cosa es que estamos aquí y que no nos hagan esperar demasiado. Con este calor esto se pone insoportable..." Y ya con la presencia de Diana Ingro —de noctámbula maxifalda— y Mirtha Legrand para cantar los votos dio comienzo el escrutinio. Con algunos sobresaltos del escribano interviniente y las vacilaciones de las "niñas cantoras" el primer premio se lo llevó Eduardo Mallea por *El resentimiento*. Los resentidos parecieron ser justamente los postergados por el triunfo de Mallea —también ausente—. No bien fue conocido el veredicto abandonaron la sala mientras Nisa Forti volvía a sus afanes en busca del premio *in absentia*. Sorprendido y a la vez seriamente interesado, el agregado cultural de la República China —uno de los pocos invitados no ubicados telefónicamente por anónimos intrigantes que diezmaron la ya agónica audiencia— preguntó en arduo castellano si siempre ocurría lo mismo durante las entregas de premios locales. Solicitos chaperones de la Fundación extremaron explicaciones. Sin embargo, Senyung Chow disimuló los desaciertos y prometió leer *El resentimiento*.

## Un arsenal para decorar balcones

Días atrás, un diario publicaba las singulares circunstancias que motivaron el arresto de un anciano ciudadano norteamericano acusado de actividades subversivas. Durante años, en su residencia de San Francisco, había conseguido rodearse de aproximadamente cuatro toneladas y media de armas. Coleccionista tenaz, no se dejó abatir por las diatribas de la justicia del estado de California y esquivó la prisión con la fianza de 150 mil dólares, declarando con convicción que toda casa bien decorada debe contar por lo menos



De todo, como en "La pulga".

con un cañón en cada uno de sus patios y balcones. Sin conocer los avatares en que se vio envuelto este buen señor, Buenos Aires también tiene sus limitadores entre los numerosos peatones de la calle Florida. Meses atrás nadie hubiera acertado a precisar las motivaciones que llevaron a más de 50 mil porteños a invadir en pocos días las instalaciones de un sótano de Florida al 600, y convertir en próspero negocio la venta de la mercadería ofrecida: armas y material en desuso del Ejército Argentino. Los comerciantes Raúl Rodríguez y Manuel Viñal contaban únicamente con el apoyo de decoradores y anticuarios. Sin embargo, pronto comprendieron que otra categoría de compradores contabilizaban los mayores ingresos. Jovencitos deportivos, diligentes amas de casa, respetables caballeros y sofisticadas señoritas. Cada uno, encuentra lo que busca. Los primeros, el equipo mochilero; las señoras, la rueda de cañón (?) para "decorar la parrilla, el asador del fondo de casa"; para los hombres, el souvenir que no se

animaron a llevarse de la conscripción, y las últimas, el accesorio *military line* con qué legitimar su indumentaria.

Estratégicamente expuestos, figuran cantimploras, mochilas, esquiés, trineos, raquetas de nieve —oscilan entre los 3 y 5 mil pesos— máscaras de esgrima, sables de caballería, aperos, riendas, monturas, elementos de comunicaciones, tacuaras y hasta un cañón Krupp de 90 milímetros —99 mil pesos—, bidones y palas. Un visitante de la muestra, ironizó en voz alta: "Es una forma de promover a las Fuerzas Armadas en los hogares". El resto de los presentes ignoraron el comentario: continuaron impasibles sus respectivas búsquedas.

## 5 mil horas del primer hospital aéreo

Hacia el nordeste los relámpagos iluminaban el horizonte. De la negrura de la noche, un centenar de figuras se reunió junto a la gran hoguera. A una señal, encendieron sus antorchas y marcharon, como cumpliendo un rito mágico, hasta desparzarse en dos largas filas paralelas, de 1.700 metros de largo. Cuando el ronronear del motor superó el silbido del viento, los cien portadores de antorchas se estremecieron: momentos más tarde vieron acercarse las luces del DC-3 de la Aviación Naval y pasar junto a ellos, carreteando. El aterrizaje fue perfecto. La pista del aeropuerto de Villa Regina, Río Negro, quedaba inaugurada antes de lo previsto. Los vecinos habían suplido la falta de balizas. Al amanecer, el aparato despegaba rumbo a Buenos Aires con un enfermo grave a bordo.

En sus once años de vida, la Dirección de Aviación y Emergencia Sanitaria ha transportado a 1.415 enfermos; sus aviones —el Esperanza y Tiburcio Padilla— han volado 4.841 horas, distancia que alcanzaría a rodear 32 veces a la Tierra o en llegar tres veces a la Luna.

Un servicio central de oxigenoterapia, pulmotores resucitadores, mesa de operaciones, 14 camillas, instrumental quirúrgico y almacén de medicamentos, integran el equipo del DC-3, primer hospital aéreo del mundo. Fue bautizado con el nombre de Esperanza y en 1960 cruzó la cordillera y acudió en ayuda de los damnificados por el trágico terremoto de Chile. Durante dos semanas realizó un promedio diario de 3 vuelos auxiliando a 463 personas. Entre ellas figuraron Albertina, Roberta y Ernestina, tres criaturas nacidas prematuramente a las que se colocó en una incubadora improvisada con las carpas de oxígeno, y que fueron bautizadas en vuelo, por un sacerdote que se encontraba en el avión. Recibieron los nombres de dos de los médicos y del piloto.

En 1961 el Esperanza fue al Brasil —cuando el incendio que destruyó un circo colmado de público en Niterói— y al año siguiente al Perú, en auxilio de las víctimas de los aludes en Huacaran.

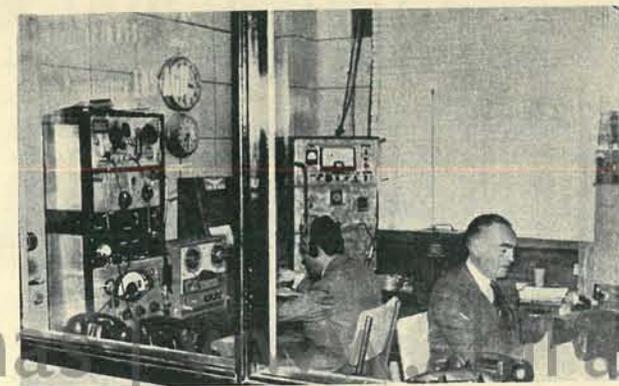
El segundo de los aviones que integran la "flota", el Ministro Tiburcio Padilla, adaptado en los talleres de Aerolíneas Argentinas, cuenta con un moderno quirófano que permite complicadas intervenciones de urgencia. Las bases de operaciones se encuentran en Ezeiza y El Palomar.

En la actualidad, el servicio depende del Ministerio de Bienestar Social, secretaria de Estado de Salud Pública y no solamente cumple funciones de auxilio, sino que ha permitido efectuar una mejor evaluación de los medios sanitarios existentes en el país.

Seis médicos se distribuyen las guardias en forma permanente. Son secundados por tres enfermeras y seis coordinadores, a cargo de la estación de radio y recepción de llamados (LU9-AGU).

Y un orgullo de los componentes de este singular equipo:

"Contamos nada más que con tres empleados administrativos".



Orgullo del servicio: "Con sólo tres empleados administrativos".

## La vanguardia del Di Tella en alquiler

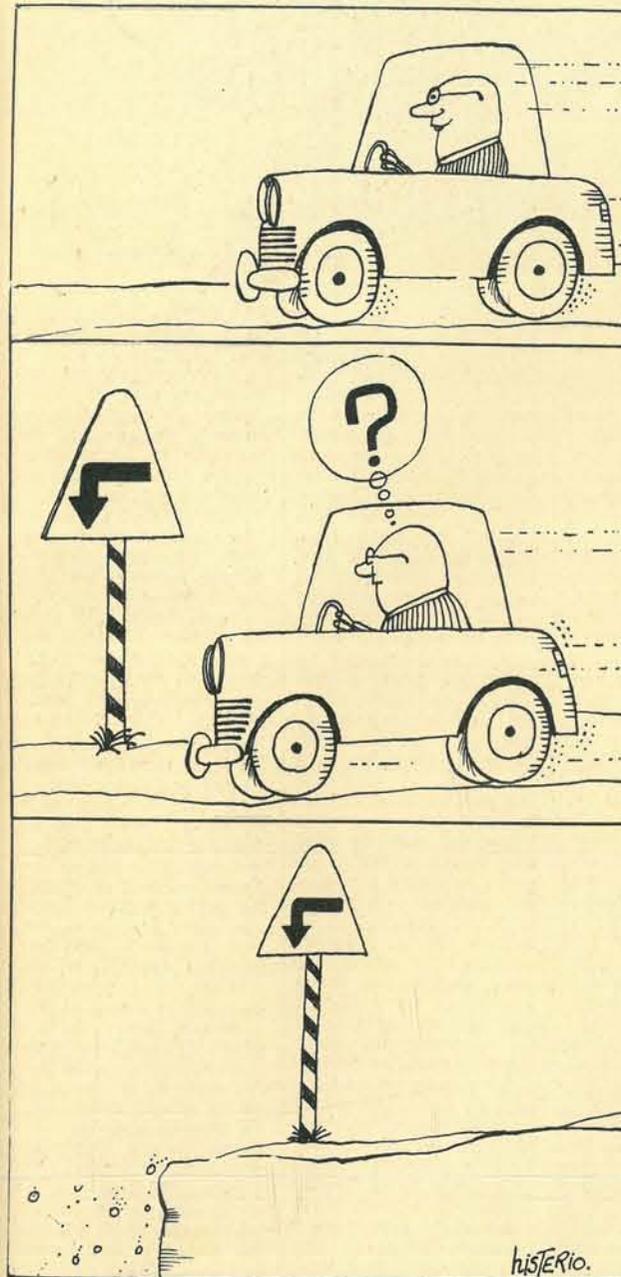
¿Quién dejaría de tentarse por la posibilidad de poseer aunque sea por pocos meses un espejo de Le Parc, hidromóviles de Gyula Kosice, tapices de Josefina Robirosa, las mariposas de Macció o los acrílicos de Polesello? El balance de un año del servicio de alquiler de obras ofrecido por DACA —Departamento de Adherentes a los Cen-



Por un mes, Polesello en casa.

tros de Arte del Instituto Di Tella— arroja significativas cifras y adhesiones. Martha Acevedo de Uribelarrea, directora del Centro, fue desde el comienzo entusiasta promotora del sistema que cuenta con la producción de una veintena de artistas de la vanguardia local. A las 200 obras iniciales se han agregado otras 150 con igual destino más las de un grupo de galerías privadas —El Taller, Guernica, Lirolay y Rubbers. El alquiler es de 2 a 5 mil pesos mensuales o sea el 3% del valor original de la obra.

Según refiere el ejecutivo de una empresa que regularmente utiliza este servicio, "el objetivo —hacer que los ambientes de trabajo estén dotados de los atributos necesarios del progreso en todos los niveles— se cumple con las obras de los artistas locales". "Sólo en algunos museos de los Estados Unidos y en la Maison de la Culture en Le Havre existe una organización similar", asegura Uribelarrea. Sin embargo, cuando se trata de conocer la identidad de los arrendatarios es menos comunicativa. "Para muchos potenciales compradores el alquiler ofrece la oportunidad de integrar a sus gustos una obra que adquirida en un comienzo implicaría justificados cabildeos. De esta forma —vaticina— es sólo cuestión de elegir, alquilar y después comprar". El sistema ha terminado por convertirse en eficaz promotor de ventas. Según el balance del Centro en los últimos doce meses se han vendido más de 100 obras cedidas antes en alquiler.



HISTERIO.

MIEMBRO DE LA SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). MIEMBRO DE ADEPA (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas). MIEMBRO DE CIP (Centro de Informaciones de Publicidad). MIEMBRO DE IPI (International Press Institute-Zurich-Suiza). Copyright 1968 por PANORAMA S.A.P. y E., Alem 896, Buenos Aires. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma. Acogida a la protección de las convenciones internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impresa en la Argentina. Nombre de la revista registrado como marca. R. N. de la Prop. Intel. N° 936.412. Circula por el C. Argentino en el carácter de publicación de Interés General N° 7.142. — Adherida al Instituto Verificador de Circulaciones. — PANORAMA - Director: Pedro Larraide - Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S. R. L., Solís 585, Capital Federal; Interior y exterior: RYELA S. A. I. C. I. F. y A., Paraguay 340, Capital Federal - Teléfonos: redacción: 32-6843; suscripciones, 32-6841. Precio de ejemplar en Bolivia: 9 bolivianos; Paraguay: 100 guaraníes. — Suscripción anual: Argentina: m\$N. 2.000. Exterior: u\$s 12 (vía terrestre). Números atrasados: m\$N. 200 el ejemplar. Carpeta encuadernadora (para seis números): m\$N. 350 a suscriptores; mn. 450 al público. Para estos pedidos dirigirse a RYELA S. A. I. C. I. F. y A., Paraguay 340, Capital Federal, tel. 32-6841, con giro postal o cheque sobre Buenos Aires.

TARIFA REDUCIDA  
Concesión N° 7142

Correo Argentino Central B

**¿ SABE USTED EN QUE INVIRTIÓ ALPI ? SU GENEROSA CONTRIBUCIÓN ?**

24ª CAMPANA - PERIODO DE GASTOS: 1-7-66 AL 30-6-67  
Como en años anteriores, nos es grato informar a Ud. sobre la marcha de ALPI. Gracias a su contribución —unida a la de tantos otros— hemos podido prestar tratamiento a muchos pacientes que afrontan hoy su vida con esperanza y fe en su rehabilitación. Las cifras que siguen ilustran mejor que las palabras el destino dado a los fondos recaudados.  
**ESTO ES LO QUE ALPI HA PODIDO HACER CON SU GENEROSA AYUDA**

<b>A) REHABILITACION-INSTITUTOS</b>		
Sueldos y honorarios del personal médico y técnico, de enfermería, administración, masajes y servicios y cargas sociales ..... \$ 47.950.500,—		
Médicos consultores, radiología, análisis y medicamentos ..... \$ 5.725.900,—		
Gastos de alimentación ..... \$ 3.159.900,—		
Taller de Ortesis y Corsetería ..... \$ 8.421.900,—		
<b>INVERSIONES PATRIMONIALES:</b>		
Aparatos e instrumental médico-quirúrgico; Biblioteca especializada; Muebles y Utiles ..... \$ 1.456.900,—		
<b>B) ASISTENCIA SOCIAL</b>		
Provisión de aparatos ortopédicos, sillas de ruedas y demás elementos de equipo auxiliar ..... \$ 7.340.700,—		
Servicio de transporte de los asistidos ..... \$ 136.700,—		
Delegación en el Centro de Rehabilitación Resp. "María Ferrer" ..... \$ 253.900,—		
<b>C) DOCENCIA E INVESTIGACION</b>		
Contribución a la Escuela de Terapia Física de la Universidad del Salvador ..... \$ 400.000,—		
Becas de perfeccionamiento médico y técnico y concurrencia a congresos y cursos de estudio en el exterior ..... \$ 924.600,—		
<b>D) SEDE CENTRAL</b>		
Administración de 192.250 dosis de vacuna y consolidación de las campañas mediante nuevos libros de aplicación ..... \$ 2.094.900,—		
Gastos de funcionamiento de los Institutos y de administración ..... \$ 14.272.700,—		
<b>TOTAL</b> ..... \$ 88.181.700,—		

**ALPI DEBE CONTINUAR CRECIENDO:**

- Porque su asistencia llega ahora a **TODO TIPO DE INVALIDOS** del aparato motor.
- Porque crea firmemente en que sólo la vacunación de toda la población **ERRADICARA LA POLIOMIELITIS**.
- Porque sigue **CREANDO SERVICIOS** que la comunidad necesita.

Por eso ALPI queda nuevamente en **SUS MANOS**. ALPI ES SUYA. Usted ayudó a crearla. ¿Seguirá recibiendo SU GENEROSO APOYO?

**MAS QUE NUNCA NECESITAMOS SU AYUDA** Billinghurst 2447 - Tel. 83-7919



**si ellos lo hicieron, nosotros podemos hacerlo!**

Hay países que han padecido catástrofes, que han sido aislados por la guerra, que tienen problemas sociales o raciales y que no poseen los recursos naturales del nuestro y sin embargo ¡con qué admirable espíritu de sacrificio han encarado su reconstrucción! Los ejemplos son tan numerosos y tan evidentes que no hace falta mencionarlos.

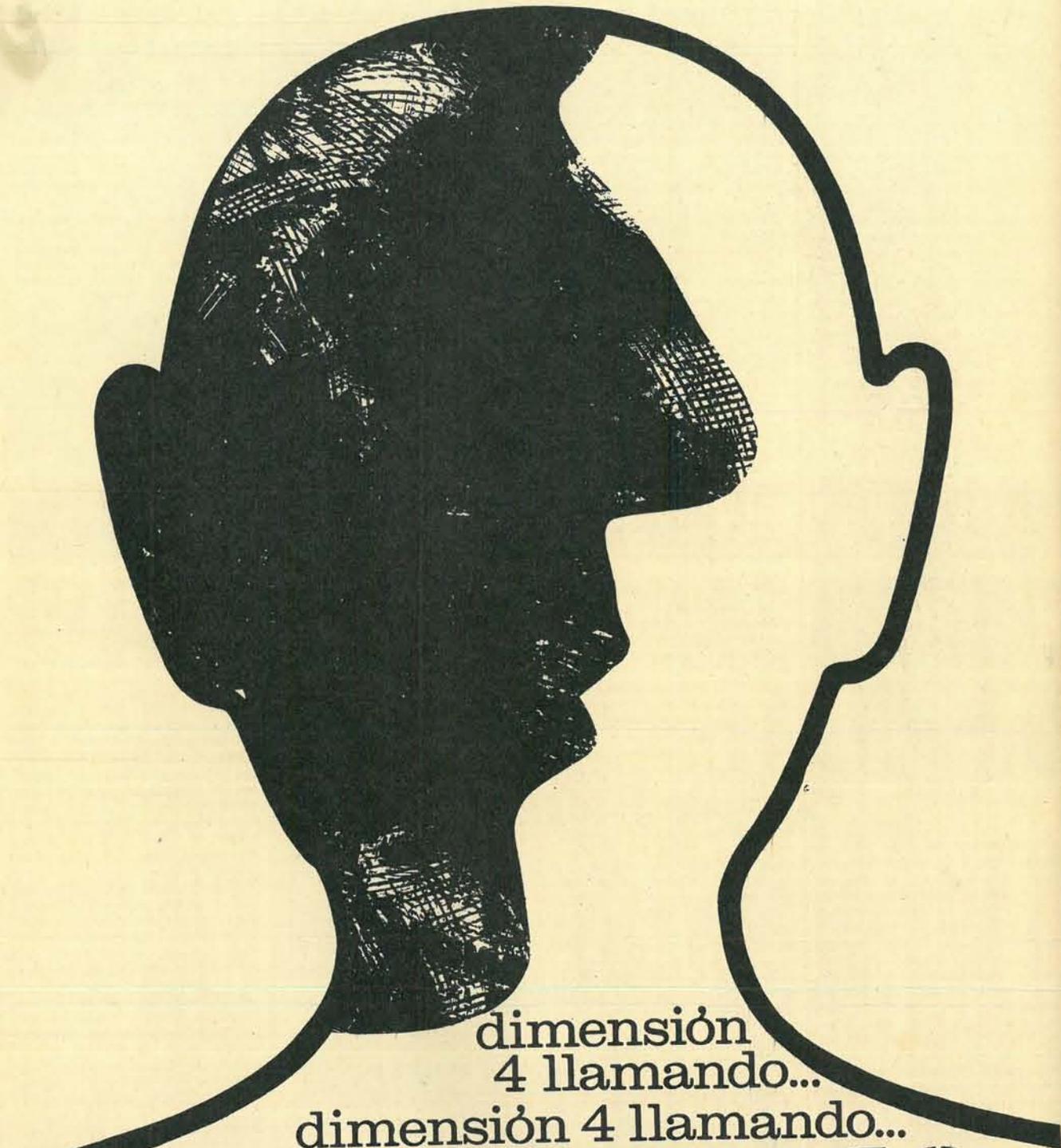
Nosotros, frente al desastre, al caos generado por la ineptitud, la burocracia y el engaño político, ¿tenemos la energía y la voluntad de esos pueblos para iniciar la reconstrucción? ¿o seguimos esperando que el Estado lo resuelva todo?

El Estado por sí solo no resolverá nunca nada, necesita del concurso de toda la ciudadanía y lo que la ciudadanía pide al Estado es que se respeten sus derechos: es decir, que se defienda la propiedad, la iniciativa privada y el salario y se establezcan las condiciones para que el esfuerzo creativo valga la pena —en otras palabras— que no interfiera, entorpezca y complique el proceso económico.

**CIUDADANO:** la iniciativa privada (que hoy paga los déficit que produce la burocracia estatal) es un elemento clave de la reconstrucción nacional.



www.ahira.com.ar



dimensión 4 llamando...  
dimensión 4 llamando...  
**ZODIACO**

Responda. Responda. Dimensión 4 lo llama. Dimensión 4 es la dimensión del nuevo mundo. Ciencia y predicción. Enigmas resueltos y futuro revelado. Dimensión 4, exclusivamente en ZODIACO. La primera revista argentina dedicada a la astrología, grafología, quirología, interpretación de los sueños, tests psicológicos, numerología, caracterología, etc. Transite la Dimensión 4, desde las páginas de Revista

Guía mensual de suerte y felicidad.

Archivo Histórico de Revistas

Es una publicación de Editorial Abril.

## La figura del mes



Christian Barnard

**Imagen.** Un rostro alargado y anguloso, 44 años. Guardarropa: cuatro trajes oscuros. Un Chevrolet 53 de segunda mano.

**Familia.** Hijo de un pastor protestante que predicaba a mestizos. Cuatro hermanos. Mario, el menor, prudente y callado, trabaja con él. Una infancia pobrísima: iban descalzos a la escuela. Su primer penique le sirvió para comprarse un chupetín. Tenía trece años. Lowtje, su mujer, ex enfermera, en lugar de bordar cose válvulas de dación para las operaciones. Dos hijos: Deirdre, 17 años, asistente social, campeona de sky acuático.

**Curriculum.** Brillante graduado en la Universidad del Cabo. Estudió en Minnesota, Moscú y Virginia.

**Realizaciones.** Primer cirujano que hizo un trasplante de corazón humano. Dos operaciones, un muerto. Según el Dr. Gallaham (Canadá), tiene en su haber 46 experiencias con perros, sin sobrevivientes. Un libro en preparación, "Cardiología para legos". Lo escribirá entre trasplante y trasplante. Confía terminarlo en tres semanas.

**Pompa y circunstancias.** Primer Doctor Honoris Causa de su Universidad. Recibió la Orden de la Libertad de la Ciudad otorgada por tercera vez en la historia de Ciudad del Cabo. Un programa televisivo transmitido por Telstar.

**Consecuencias.** Constitución de la Fundación Barnard para investigaciones cardiológicas con aportes populares, encabezados por Blalbard con los comentados derechos cobrados a la NBC y el mismo Barnard con lo que produzca su libro. Una colecta nacional promovida por el parlamentario sudafricano Murray (presidente de la mencionada fundación) para evitar que Barnard emigre a los Estados Unidos ante la perspectiva de cambiar su sueldo actual de ocho mil dólares anuales por cien mil. Un cortés ofrecimiento de las autoridades de las termas de Abano, Italia, famosas por sus baños de lodo que curan la artritis.

**Deseos.** Volver a su casa por la noche para jugar con los chicos o tocar Bach y Mozart en el piano. Caminar por la playa descalzo como en su infancia. Escuchar jazz de Dixieland durante su viaje a Nueva York. La CBS logró complacerlo inmediatamente. Lo llevó al bohemio Village Gate.

**Caprichos.** Fumar los cigarrillos ajenos antes y después de las operaciones.

**Manías.** Morder lápices.

**Sus colegas** (vistos por Barnard). "¿Quién es Gallaham? En Montreal sólo oí hablar de Edmonston... Soy amigo de Kantrowitz, no me explico por qué le han fallado sus dos operaciones... El Dr. Shunway está muy ocupado. No lo quiero molestar y no creo que quiera discutir conmigo sus problemas. Es muy capaz de arreglarse sin mis consejos."

**Absolución.** Un apretón de manos terminó con los temores de los teólogos que lo imaginaban aflorando disturias junto a los agonizantes para alentar su vanidad. Pablo VI le prometió rezar por sus futuros éxitos.

"Necesito una taza de té" exclamó con pronunciado acento Oxford un hombre rubio, alto, escuálido, tan inexpresivo como Charlton Heston cuando encarnaba a Moisés. Durante siete horas había interpretado a un personaje que parecía haber surgido de una alucinación de Poe. Mitad brujo, mitad Mesías, había manipulado los dos corazones humanos con tan admirable soltura que podría haber hecho palidecer de envidia al mismo Frankenstein. Dueño de la vida y la muerte, sólo atinó a rezar durante los escasos segundos que el mítico músculo dejó de latir al ser trasplantado. Luego aplicó el primer toque de electrodo. "Cuando empezó a funcionar murmuré 'Gracias, Jesús', y al mismo tiempo creía escuchando una ovación en el quirófano." Así describió, en una conferencia de prensa, Chris Barnard la operación del siglo. Durante los dieciocho días siguientes no comió ni se afeitó y durmió vestido.

La enajenación era completa y culminó cuando se levantó para correr a la cabecera de su paciente Washkansky que agonizaba en el Grootte Shuur. "No sé qué tiempo hacía cuando murió Louls", comentó días después, con su equipo de treinta especialistas. Pálido y sin corbata abandonó el hospital sin querer hablar con los periodistas que lo esperaban. Barnard, que se defendió de ciertos ataques diciendo: "Vale más una falsa esperanza que no tener ninguna", experimentaba lo difícil que es aceptar el fracaso y tener que confesarse que no había podido cumplir la promesa hecha a Washkansky: "Tendrá un corazón nuevo".

A pesar del fracaso, Barnard había ingresado

en la fama; afrontaba los flashes de los fotógrafos con una sonrisa algo crispada y aceptaba humildemente su condición de pionero. "Dios me ha dado la posibilidad de hacer lo que he hecho. Me ha dado la técnica y el cerebro para realizarlo." Pero prometer la inmortalidad puede ser peligroso. Desencadenar idolatrías y odios, Barnard no podía ser la excepción. "¿Aceptaría un cargo político?", deslizo insidiosamente un periodista. Barnard respondió con buen humor: "Sí, con la condición de que fuera el de primer ministro." Como por arte de magia, la intrincada realidad social de su país lo rodeó y lo convirtió en líder. Se agitó el problema racial. El entierro de Haupt, el segundo donante, congregó a siete mil personas, en su mayoría negros, que aprovechaban la oportunidad para realizar una muda protesta contra la prohibición de reunirse que rige en ese reino del "apartheid". Barnard se limitó a echar pétalos de rosa sobre el ataúd, mientras Cordu Prezs, el principal dirigente del partido Demócrata Nacional, negaba importancia a los hechos asegurando que "de todas maneras el hombre blanco se había destacado más que los de color", en ocasión del trasplante y el archidiacono anglicano Van Der Byl estimaba que "en nada afectaba la moral el utilizar distintas razas, porque era un acto de compasión". Para restablecer el equilibrio social y sexual, Barnard propuso esperar que el tercer donante fuera un blanco que salvara la vida de una negra.

Chris Barnard tuvo esa día una insospechada experiencia: en la calle la multitud lo rodeó y no lo

dejó moverse. Querían que hablara.

Habló sí, pero no en Sudáfrica, sino para millones de espectadores frente a las cámaras de televisión de los Estados Unidos. "No sé cuánto tiempo podré operar, sufro de artritis en las manos." Esas manos de oro, como las calificó Washkansky, marchan hacia la destrucción. Su patético mensaje desató una ola de piedad. Y Ciudad del Cabo tembló ante la posibilidad de perder un genio que les pertenecía totalmente.

La polémica se desató. De Bakey lo apoyó porque "todos podíamos haberlo hecho con hombres, pero él fue el único que se animó a romper el hielo". Sin embargo, el ruso Lopukhin no dudó en declarar que "era criminal realizar esos trasplantes que eran totalmente desaconsejables. Reemplazar órganos con elementos plásticos es menos sensacionalista, pero más seguro". Sin embargo, el visionario Barnard cree que "el sueño de los antiguos, desde tiempo inmemorial, ha sido la unión de porciones de dos individuos diferentes, no sólo para contrarrestar dolencias, sino también para combinar los potenciales de diferentes especies. Este sentimiento inspiró la creación de figuras vivientes formadas por dos especies distintas que en mitología se les atribuyen poderes y aptitudes que superaban las de las respectivas especies consideradas separadamente, como el fauno y centauro. Los científicos modernos exploran la posibilidad de tratar enfermedades que afectan ciertos órganos reemplazándolos por injertos."

Barnard podría cerrar un ciclo: que magia y ciencia fuesen una sola cosa. ♦

con su nueva

**DINAMICA**

TOTAL PROTECCION Y MAXIMA VITALIDAD para su motor.

Brinda óptimo nivel de seguridad porque se adapta a cualquier temperatura del motor y es lo más activo en antifricción, anticorrosión y antidesgaste. Ya están en todas las Estaciones de Servicio Shell. Pídale y ganará en aceite y en motor.

EN CALIDAD Y ATENCION... SOLO SHELL SUPERA A SHELL

Argentina | www.ahira.com.ar